

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115472607>

CA20W
OJC 50
- A56

Govt

OJC



SIXTEENTH ANNUAL REPORT

2010 – 2011

ONTARIO
JUDICIAL COUNCIL



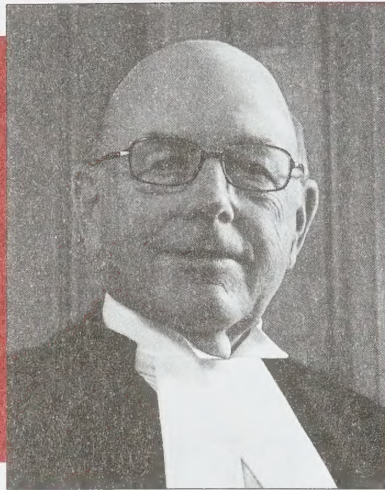
SIXTEENTH ANNUAL REPORT

2010 – 2011

ONTARIO
JUDICIAL COUNCIL

ISSN 1206-467X



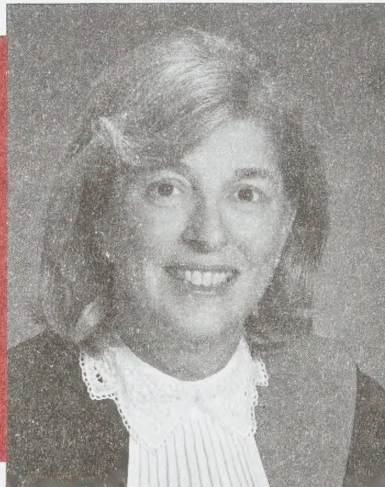


The Honourable Warren K. Winkler

CHIEF JUSTICE OF ONTARIO

PRESIDENT OF THE COURT OF APPEAL
FOR ONTARIO

Co-Chair, Ontario Judicial Council



The Honourable Annemarie E. Bonkalo

CHIEF JUSTICE

ONTARIO COURT OF JUSTICE

Co-Chair, Ontario Judicial Council



ONTARIO JUDICIAL COUNCIL

March 30, 2012

The Honourable John Gerretson
Attorney General for the Province of Ontario
720 Bay Street, 11th Floor
Toronto, Ontario
M5G 2K1

Dear Minister:

It is our pleasure to submit the Annual Report of the Ontario Judicial Council concerning its sixteenth year of operation, in accordance with subsection 51(6) of the *Courts of Justice Act*. The period of time covered by this Annual Report is from April 1, 2010 to March 31, 2011.

Respectfully submitted,

Warren K. Winkler
Chief Justice of Ontario
President of the Court of Appeal for Ontario

Annemarie E. Bonkalo
Chief Justice
Ontario Court of Justice

TABLE OF CONTENTS

Introduction	1
1) Composition and Terms of Appointment	2
2) Members	3
3) Administrative Information	5
4) Functions of the Judicial Council	6
5) Education Plan	7
6) Communications	7
7) Principles of Judicial Office	7
8) Judicial Appointments Advisory Committee	8
9) Policy on Accessibility and Accommodation – Access to Services	8
10) The Complaints Procedure	8
11) Notification of Disposition	13
12) Legislation	13
13) Compensation for Legal Costs Incurred	13
14) Summary of Complaints	14
Appendix A – Case Summaries	A - 17
Appendix B – Continuing Education Plan	B - 63
Appendix C – <i>Principles of Judicial Office</i>	C - 75
Appendix D – Policy on Accessibility and Accommodation – Access to Services	D - 79



INTRODUCTION

The period of time covered by this Annual Report is from April 1, 2010 to March 31, 2011.

The Ontario Judicial Council investigates complaints made by the public about conduct of provincially-appointed judges and masters. In addition, it approves the continuing education plan for provincial judges on an annual basis. The Council has approved criteria for continuation in office and standards of conduct developed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice which are called the *Principles of Judicial Office*. The Judicial Council may make an order to accommodate the needs of a judge who, because of a disability, is unable to perform the duties of judicial office. Such an accommodation order may be made as a result of a complaint (if the disability was a factor in a complaint) or on the application of the judge in question. Although the Judicial Council itself is not directly involved in the appointment of provincial judges to the bench, a member of the Judicial Council serves on the provincial Judicial Appointments Advisory Committee.

The Ontario Judicial Council had jurisdiction over approximately 321 provincially-appointed judges, including full-time and *per diem* judges, and two masters during the period of time covered by this Annual Report. Most of the judicial officers whose conduct is under the jurisdiction of the Ontario Judicial Council preside over proceedings of the Ontario Court of Justice. The Ontario Court of Justice is the busiest trial court in Ontario, which is the province in Canada with the largest population. In 2011, the population was 13,373. In an average year, judges of the Court deal with 600,000 adult and youth criminal charges and over 27,000 new family law proceedings. The Court holds sittings at approximately 200 locations across Ontario, ranging from large courthouses in cities to fly-in locations in northern Ontario.

The Ontario Judicial Council received 31 complaints in its sixteenth year of operation, as well as carrying forward 22 complaint files from previous years. Of these 53 complaints, 26 files were completed and closed before March 31, 2011. Twenty-seven complaints remained open to be carried over into the seventeenth year of operation. Information about the 26 files that were completed and closed is included in this Report.

We invite you to find out more about the Council by reading this Annual Report, and by visiting its website at www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/. On the website, you will find the Council's current policies and procedures; updates about any public hearings; the *Principles of Judicial Office*; the Education Plan; and links to the governing legislation.

1. COMPOSITION AND TERMS OF APPOINTMENT

The Ontario Judicial Council includes:

- ♦ the Chief Justice of Ontario (or designate from the Court of Appeal)
- ♦ the Chief Justice of the Ontario Court of Justice (or designate from the Ontario Court of Justice)
- ♦ the Associate Chief Justice of the Ontario Court of Justice
- ♦ a Regional Senior Judge of the Ontario Court of Justice appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Attorney General
- ♦ two judges of the Ontario Court of Justice appointed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice
- ♦ the Treasurer of The Law Society of Upper Canada or another bencher of the Law Society who is a lawyer, designated by the Treasurer
- ♦ a lawyer who is not a bencher of The Law Society of Upper Canada, appointed by the Law Society
- ♦ four persons, neither judges nor lawyers, who are appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Attorney General

The Chief Justice of Ontario or another judge of the Court of Appeal designated by the Chief Justice chairs all proceedings dealing with complaints against particular judges that deal with applications to accommodate a judge's needs resulting from a disability or requests for continuation in office by a Chief Justice or an Associate Chief Justice. The Chief Justice of the Ontario Court of Justice, or another judge of that Court designated by the Chief Justice, chairs all other meetings including review panel meetings.

The judges appointed by the Chief Justice, the lawyer appointed by the Law Society of Upper Canada, and the community members appointed by the Lieutenant Governor hold office for four year terms and may not be re-appointed. In the appointment of these members to the Council, the importance of reflecting Ontario's linguistic duality and the diversity of its population and ensuring overall gender balance on the Council is recognized.

2. MEMBERS – REGULAR

The membership of the Ontario Judicial Council in its sixteenth year of operation (April 1, 2010 to March 31, 2011) was as follows:

Judicial Members:

CHIEF JUSTICE OF ONTARIO

The Honourable Warren K. Winkler (Toronto)
Co-Chair

CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable Annemarie E. Bonkalo (Toronto)
Co-Chair

ASSOCIATE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable Peter D. Griffiths (Ottawa/Toronto)

REGIONAL SENIOR JUSTICE

The Honourable Robert G. Bigelow (Toronto)

TWO JUDGES APPOINTED BY THE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE:

The Honourable Justice Timothy R. Lipson (Toronto)

The Honourable Justice Eileen S. Martin..... (Welland)

Lawyer Members:

TREASURER OF THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA

Mr. W. A. Derry Millar, Weir Foulds LLP (Toronto)
(Until June 29, 2010)

Ms. Laurie H. Pawlitza, Torkin Manes (Toronto)
(Effective June 29, 2010)

LAWYER DESIGNATED BY THE TREASURER OF THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA

Mr. W. A. Derry Millar, Weir Foulds LLP (Toronto)
(Effective July 29, 2010)

LAWYER MEMBER APPOINTED BY THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA:

Ms. Kim Bernhardt, Grant and Bernhardt (Toronto)

Community Members:

Mr. William Blake (Ottawa)
Retired Police Officer, Ottawa Police Service

Ms. Delores Lawrence, O. Ont. (Markham)
NHI Nursing and Homemakers Inc.

Mr. Ray Sharma (Toronto)
Founder and President XMG Studio Inc.

Members – Temporary

Sections 87 and 87.1 of the *Courts of Justice Act* give the Ontario Judicial Council jurisdiction over complaints made against every person who was a master of the Supreme Court prior to September 1, 1990 and every provincial judge who was assigned to the Provincial Court (Civil Division) prior to September 1, 1990. When the Ontario Judicial Council deals with a complaint against a master or a provincial judge of the former Civil Division, the judge member of the complaint subcommittee is replaced by a temporary member appointed by the Chief Justice of Superior Court of Justice – either a master or a provincial judge who presides in “Small Claims Court”, as the case may be.



During the period of time covered by this report, the following individuals served as temporary members of the Ontario Judicial Council to deal with any complaints against these provincially-appointed judges and masters:

Masters

- ♦ Master Rick B. Peterson
(Superior Court of Justice)
- ♦ Master David H. Sandler
(Superior Court of Justice)

Judges

- ♦ The Honourable Mr. Justice M. Don Godfrey
(Superior Court of Justice)
- ♦ The Honourable Madam Justice Pamela Thomson
(Superior Court of Justice)

Subsection 49(3) of the *Courts of Justice Act* permits the Chief Justice of the Ontario Court of Justice to appoint a provincial judge to be a temporary member of the Ontario Judicial Council to meet the quorum requirements of the legislation with respect to Judicial Council meetings, review panels and hearing panels. During the period covered by this report, the following judges of the Ontario Court of Justice were appointed by the Chief Justice to serve as temporary members of the Ontario Judicial Council when required:

The Honourable Justice Jeff Casey (Toronto)
The Honourable Justice Jean-Gilles Lebel (North Bay)
The Honourable Justice Claude H. Paris (Toronto)

3. ADMINISTRATIVE INFORMATION

Separate office space adjacent to the Office of the Chief Justice in downtown Toronto is utilized by both the Ontario Judicial Council and the Justices of the Peace Review Council. The proximity of the Councils' office to the Office of the Chief Justice permits both Councils to make use of financial, human resources and technology support staff, as needed, and computer systems without the need of acquiring a large support staff.

Councils' offices are used primarily for meetings of both Councils and their members. Each Council has a separate phone and fax number and its own stationery. Each has a toll-free number for the use of members of the public across the province of Ontario and a toll-free number for persons using TTY/teletypewriter machines.

in the sixteenth year of its appointment. The first of the Peace Review Council consisted of a registrar, two assistant registrars and a secretary. A member of the Ontario Judicial Council serves on the provincial Judicial Appointments Advisory Committee as its representative. The Honourable Justice Eileen Martin has been appointed by the Judicial Council to act as its representative on the Judicial Appointments Advisory Committee until August 9, 2013.

Mr. Thomas A. Glassford – Assistant Registrar

Ms. Janice C. Cheong – Administrative Secretary

9. POLICY ON ACCESSIBILITY AND ACCOMMODATION – ACCESS TO SERVICES

4. FUNCTIONS OF THE JUDICIAL COUNCIL

Having considered the customer service standard requirements that came into effect under the *Accessibility for Ontarians with Disabilities Act* (AODA) on January 1, 2010, the Council established an Accessibility and Accommodations of Disabilities Policy – Access to Services. ♦ to consider applications under section 45 for the accommodation of needs; This Policy reflects the Council's commitment to providing accommodation for persons who have ♦ needs related to disability to ensure access for them to the Council's services, unless to do so would cause undue hardship to the person responsible for accommodating. The policy sets out a process for persons to inform the Registrar about situations where accommodation is needed in order to access the complaints process. The policy is included in this Report at Appendix D and is also posted on the Council's website under the link for "Policies and Procedure" at <http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/policy/accessibility.htm>. Staff in the Council's office also completed training on customer service and accessibility.

- ♦ to review and approve standards of conduct;

10. THE COMPLAINTS PROCEDURE

Any ♦ person may make a complaint to the Judicial Council about the conduct of a judge. Complaints must be made in writing and signed by the complainant. The governing legislation and the principles of natural justice do not provide for the Judicial Council to act on anonymous complaints or to initiate inquiries into the conduct of a judicial officer. Rather, an investigation conducted by the Judicial Council must be in response to specific allegations submitted by a complainant. All correspondence is reviewed to determine whether or not the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council. If an individual is complaining about his/her lawyer, a Crown Attorney or another office, the complainant is referred to the appropriate office of authorities to make the complaints.

In cases where the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council to consider, a complaint file is opened and a letter of acknowledgement is sent to the complainant, usually within a week of his or her letter being received by the Council. If the complainant expresses

5. EDUCATION PLAN

The Chief Justice of the Ontario Court of Justice is required by section 51.10 of the *Courts of Justice Act* to implement and make public a plan for the continuing judicial education of provincial judges and the education plan must be approved by the Judicial Council, as required by subsection 51.10(1). The continuing education plan was developed by the Chief Justice in conjunction with the Education Secretariat. The most recent continuing education plan was approved by the Judicial Council on March 8, 2011. A copy is included in Appendix B of this Report and can be found on the Council's website at www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/.

6. COMMUNICATIONS

The website of the Ontario Judicial Council continues to include information regarding the Council, as well as information about any upcoming hearings. Copies of "Public Hearings Decisions" for public hearings are posted on the website when released and all of the publicly available Annual Reports are included in their entirety.

A brochure to inform the public about the process to make complaints about judges and justices of the peace is available in hard copy at courthouses or by contacting the Council's office, and electronically on the website at www.ontariocourts.on.ca/. The brochure, "*Do you have a complaint?*" provides information on what a judge does, on how to tell whether the presiding judicial officer is a judge or a justice of the peace, and on how to make a complaint about conduct.

7. PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

The Chief Justice of the Ontario Court of Justice was empowered to establish "standards of conduct for provincial judges" by section 51.9 of the *Courts of Justice Act*. A document entitled, the *Principles of Judicial Office* was prepared by the Judicial Conduct Subcommittee of the Chief Judge's Executive Committee in consultation with the Judges' Association and the judges of the court. The document was then submitted to the Ontario Judicial Council for its review and approval in the second year of Council's operation, as required by subs. 51.9(1) of the *Courts of Justice Act*. The *Principles of Judicial Office* is a guide to assist judges in addressing ethical and professional dilemmas. It may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of judges in the performance of judicial duties and in the conduct of judges' personal lives. A copy of the *Principles of Judicial Office* is attached as Appendix "C".

8. JUDICIAL APPOINTMENTS ADVISORY COMMITTEE

A member of the Ontario Judicial Council serves on the provincial Judicial Appointments Advisory Committee as its representative. The Honourable Justice Eileen Martin has been appointed by the Judicial Council to act as its representative on the Judicial Appointments Advisory Committee until August 9, 2013.

9. POLICY ON ACCESSIBILITY AND ACCOMMODATION – ACCESS TO SERVICES

Having considered the customer service standard requirements that came into effect under the *Accessibility for Ontarians with Disabilities Act* (AODA) on January 1, 2010, the Council established an Accessibility and Accommodations of Disabilities Policy – Access to Services. This Policy reflects the Council's commitment to providing accommodation for persons who have needs related to disability to ensure access for them to the Council's services, unless to do so would cause undue hardship to the person responsible for accommodating. The policy sets out a process for persons to inform the Registrar about situations where accommodation is needed in order to access the complaints process. The policy is included in this Report at Appendix D and is also posted on the Council's website under the link for "Policies and Procedure" at <http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/policy/accessibility.htm>. Staff in the Council's office also completed training on customer service and accessibility.

10. THE COMPLAINTS PROCEDURE

Any person may make a complaint to the Judicial Council about the **conduct** of a judge. Complaints must be made in writing and signed by the complainant. The governing legislation and the principles of natural justice do not provide for the Judicial Council to act on anonymous complaints or to initiate inquiries into the conduct of a judicial officer. Rather, an investigation conducted by the Judicial Council must be in response to specific allegations submitted by a complainant. All correspondence is reviewed to determine whether or not the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council. If an individual is complaining about his/her lawyer, a Crown Attorney or another office, the complainant is referred to the appropriate office of authorities to make the complaints.

In cases where the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council to consider, a complaint file is opened and a letter of acknowledgement is sent to the complainant, usually within a week of his or her letter being received by the Council. If the complainant expresses

dissatisfaction with a **decision** that has been made by a judge, the letter of acknowledgment advises the complainant that the Judicial Council has no power to change a decision made by a judge. In such cases, the complainant is advised that he or she may wish to consult with legal counsel to determine what, if any, legal remedies may be available.

A brief outline of the complaints process follows below. A more detailed outline of the Judicial Council's procedures can be found on the Judicial Council's website at: www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/.

A) Investigation and Review of Complaints

The complaint is assigned to a complaint subcommittee for review and investigation. A complaint subcommittee of Judicial Council members, comprised of a provincially-appointed judicial officer (a judge, other than the Chief Justice of the Ontario Court of Justice, or a Master if the complaint relates to conduct of a Master) and a community member, is assigned to examine each complaint made to the Council. Complaints are generally not assigned to members from the same region where the judge who is the subject of the complaint presides. This avoids any risk of or perception of bias or conflict of interest between a member of the Council and the judge.

Subsection 51.4(6) of the *Courts of Justice Act* states that the investigation must be conducted in private.

Subsection 51.4(3) empowers the complaint subcommittee to dismiss complaints which are either outside of the jurisdiction of the Council (e.g., it is a complaint about how a judge exercises his or her discretion, such as findings of credibility, or disagreement with the decision of a judge) or which, in the opinion of the complaint subcommittee, are frivolous or an abuse of process. All other complaints are investigated further by the complaint subcommittee.

Frequently, the subcommittee orders and reviews the transcript of the proceedings. The subcommittee may also order and listen to the audio recording. In some cases, the subcommittee may decide to conduct further investigation, such as interviewing witnesses. Under section 51.4(5), the subcommittee may retain external persons, including counsel, to assist it in the investigation by conducting interviews with witnesses.

The subcommittee may decide to request a response to the complaint from the judge. If a response is requested, a copy of the complaint, the transcript (if any), and the relevant materials considered by the subcommittee will be provided to the judge, together with a letter from the Judicial Council inviting a response. The judge may seek independent legal advice to provide him or her with assistance in responding to the Council.

Once the investigation is completed, under subsection 51.4(13) of the *Act*, the complaint subcommittee will report to a review panel of the Judicial Council. The subcommittee may recommend that the complaint be dismissed, that it be referred to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice for discussion with the judge about his/her conduct, that it be referred for mediation, or that a hearing be held under section 51.6.

B) Dispositions of Review Panels

Review panels are composed of two provincial judges (other than the Chief Justice of the Ontario Court of Justice), a lawyer and a community member. The Council (or a review panel thereof) will review the complaint, the report of the investigating complaint subcommittee and all materials that are recommended by the subcommittee. At this stage of the process, only the two complaint subcommittee members are aware of the identity of the complainant and the judge who is the subject of the complaint. Complaint subcommittee members who participated in the investigation of the complaint do not sit on the review panel or, if a hearing is ordered, on the hearing panel at the subsequent hearing. Similarly, review panel members who dealt with a complaint's review or referral will not participate in a hearing of the complaint, if a hearing is ordered. By the end of the investigation and review process, all decisions regarding complaints made to the Judicial Council will have been considered and reviewed by a total of at least six members of Council – two members of the complaint subcommittee and four members of the review panel – including two community members and one lawyer.

Under subsection 51.4(18) the Council (or a review panel thereof) may decide upon the following dispositions:

- ◆ dismiss the complaint;
- ◆ refer it to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice;
- ◆ refer it to a mediator; or
- ◆ order that a hearing into the complaint be held.

A complaint may be dismissed where, in the opinion of the review panel:

- ◆ it is frivolous or an abuse of process;
- ◆ it falls outside of the Judicial Council's jurisdiction because it is a complaint about how a judge exercises his or her judicial discretion (the proper way to proceed in such cases is through other legal remedies in the courts);
- ◆ it does not include an allegation of judicial misconduct;

- ♦ the allegation is not proven; or,
- ♦ the misconduct does not rise to the level of misconduct that requires further action on the part of the Council.

A mediation process may be established by the Council and only complaints which are appropriate (given the nature of the allegations) will be referred to mediation. Under subsection 51.5(3) of the *Courts of Justice Act*, complaints of conduct may not be referred for mediation in the following circumstances:

- ♦ where there is a significant power imbalance between the complainant and the judge, or there is such a significant disparity between the complainant's and the judge's accounts of the event with which the complaint is concerned that mediation would be unworkable;
- ♦ where the complaint involves an allegation of sexual misconduct or an allegation of discrimination or harassment because of a prohibited ground of discrimination or harassment referred to in any provision of the *Human Rights Code*; or
- ♦ where the public interest requires a hearing of the complaint.

Provisions for temporary members have been made in order to ensure that a quorum of the Council is available to fulfill the requirements of the complaints process, including conducting a hearing into a complaint if a hearing has been ordered.

Proceedings, other than hearings to consider complaints against specific judges, are not required to be held in public.

C) Hearings Under Section 51.6

Hearing panels are made up of at least two of the remaining six members of Council who have not been involved in the process up to that point. At least one member of a hearing panel is a community member. The Chief Justice of Ontario, or his designate from the Court of Appeal, chairs the hearing panel.

A hearing into a complaint is public unless the Council determines, in accordance with criteria established under subsection 51.1(1) of the *Courts of Justice Act*, that exceptional circumstances exist and the desirability of holding an open hearing is outweighed by the desirability of maintaining confidentiality, in which case the Council may hold all or part of a hearing in private. In certain circumstances, for example, where a complaint involves allegations of sexual misconduct or sexual harassment, the Council also has the power to prohibit publication of information that would disclose the identity of a complainant or a witness.

The *Statutory Powers Procedure Act*, with some exceptions, applies to hearings into complaints.

The Judicial Council engages legal counsel for the purposes of preparing and presenting the case against the judge. The legal counsel operates independently of the Judicial Council. The duty of legal counsel retained under this part is not to seek a particular order against a judge, but to see that the complaint against the judge is evaluated fairly and dispassionately to the end of achieving a just result.

The judge has the right to be represented by counsel, or to act on his or her own behalf during the proceeding.

After a hearing, under subsection 51.6(11) the hearing panel of the Council may dismiss the complaint (with or without a finding that it is unfounded) or, if it finds that there has been misconduct by the judge, it may impose one or more of the sanctions set out below or may recommend to the Attorney General that a judge be removed from office.

The sanctions which can be imposed under section 51.6 by the Judicial Council for misconduct, either singly or in combination, are as follows:

- ♦ a warning;
- ♦ a reprimand;
- ♦ an order to the judge to apologize to the complainant or to any other person;
- ♦ an order that the judge take specific measures, such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a judge;
- ♦ suspension, with pay, for any period;
- ♦ suspension, without pay, but with benefits, for up to thirty days.

The hearing panel may also recommend to the Attorney General that the judge should be removed from office. A recommendation by the Council to the Attorney General that the judge be removed from office cannot be combined with any other sanction.

D) Removal from Office

A judge may be removed from office only if a hearing panel of the Judicial Council, after a hearing under section 51.6, recommends to the Attorney General that the judge should be removed on the ground that he or she has become incapacitated or disabled from the due execution of his or her office by reason of:

- ♦ inability, because of a disability, to perform the essential duties of his or her office (if an order to accommodate the judge's needs would not remedy the inability, or could not be made because it would impose undue hardship on the person responsible for meeting those needs, or was made but did not remedy the inability);
- ♦ conduct that is incompatible with the due execution of his or her office; or,
- ♦ failure to perform the duties of his or her office.

Only the Lieutenant Governor in Council may act upon the recommendation and remove the judge from office.

11. NOTIFICATION OF DISPOSITION

The Judicial Council communicates its decision to the person who made the complaint and to the judge. A judge may waive notice of the complaint if it is being dismissed and no response was requested from the judge by the Council. In accordance with the Procedures of the Judicial Council, if the Council decides to dismiss the complaint, brief reasons will be provided.

12. LEGISLATION

The official version of the *Courts of Justice Act*, which governs the work of the Ontario Judicial Council is posted on the government's e-laws website at www.e-laws.gov.on.ca/. A link to the e-laws website is also available on the Judicial Council's website at: www.ontariocourts.on.ca/ojc/en.

13. COMPENSATION FOR LEGAL COSTS INCURRED

When the Judicial Council has dealt with a complaint, section 51.7 of the *Courts of Justice Act* makes provision for a judge to request compensation for costs of legal services incurred in connection with the investigation and/or mediation and/or hearing under sections 51.4, 51.5 and 51.6 of the *Act* respectively. Such a request would generally be submitted to the Council after the complaints process has been completed, along with a copy of the statement of account of legal services to support the request.

The Judicial Council must make a recommendation to the Attorney General that a judge be compensated, indicating the amount of compensation. Pursuant to section 51.7(7) of the *Act*, the Council's order for compensation may relate to all or part of the judge's costs for legal

services and must be based on a rate for legal services that does not exceed the maximum rate normally paid by the Government of Ontario for similar services. The Attorney General is required to pay compensation to the judge if such a recommendation is made.

14. SUMMARY OF COMPLAINTS

The Ontario Judicial Council received 31 complaints in its sixteenth year of operation, as well as carrying forward 22 complaint files from previous years. Of these 53 complaints, 26 files were closed before March 31, 2011. One of the files closed was from the fourteenth year (2008-2009) and 17 were from the fifteenth year (2009-2010) and eight from the sixteenth year (2010-2011).

Of the 26 files that were closed during the period covered by this Report, 16 arose from proceedings under the *Criminal Code*, 5 arose from family court proceedings, three related to the conduct of a judge outside of court, one arose from matters in Small Claims Court, and one related to a *Provincial Offences Act* appeal.

Eleven of the 26 complaint files closed by the Ontario Judicial Council during the period of time covered by this report were dismissed on the basis that they were found to be outside of the jurisdiction of the Council. This occurred if a complainant expressed dissatisfaction with the result of a trial or with a judge's decision, but the complaint contained no allegation of misconduct. While the decisions made by the trial judge in these cases could be appealed, the absence of any alleged misconduct meant that the complaints were outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

Thirteen of the 26 files closed were dismissed by the Council on the basis that they contained allegations of misconduct that were unfounded or that did not amount to judicial misconduct. The complaints included allegations such as improper behaviour (e.g., rudeness, belligerence, etc.), lack of impartiality, conflict of interest or some other form of bias. The allegations contained in each of these files were reviewed and investigated in each case by a complaint subcommittee before a decision was made.

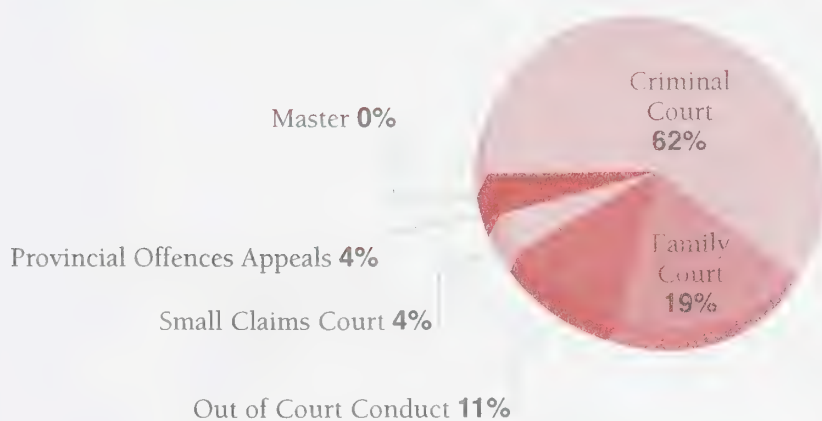
In one case a judge retired and in one case a judge died. In these cases, the Council lost jurisdiction over the judge. The files were administratively closed.

Twenty-seven complaints remained open to be carried over into the seventeenth year of operation. Of those 27 files, four files were from Year 15 (2009-2010) and 23 were from Year 16 (2010-2011).



TYPES OF CASES CLOSED IN 2010/11

TYPES OF CASES CLOSED	
Criminal Court	16
Family Court	5
Other – Outside of Court	3
Small Claims Court	1
Provincial Offences Appeal	1
Master	0
TOTAL	26



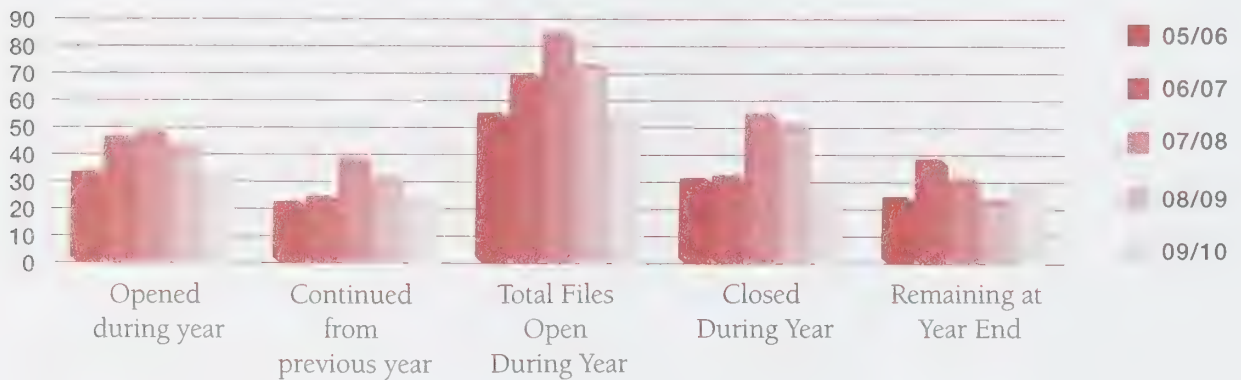
DISPOSITIONS IN 2010/2011

DISPOSITION	NUMBER OF CASES
Dismissed – Out of Jurisdiction	11
Dismissed – unfounded, not judicial misconduct, etc.	13
Loss of Jurisdiction	2
TOTAL	26

CASELOAD IN FISCAL YEARS

FISCAL YEAR	06/07	07/08	08/09	09/10	10/11
Opened during year	32	45	47	42	31
Continued from previous year	21	23	37	30	22
Total Files Open During Year	54	68	84	72	53
Closed During Year	30	31	54	50	26
Remaining at Year End	23	37	30	22	27

CASELOAD IN FISCAL YEARS



APPENDIX A

CASE SUMMARIES

APPENDIX A

Case Summaries

Files are given a two-digit prefix indicating the year of the Council's operation in which they were opened, followed by a sequential file number and by two digits indicating the calendar year in which the file was opened (i.e., file no. 16-001/10 was the first file opened in the sixteenth year of operation and was opened in calendar year 2010).

Details of each complaint, with identifying information removed as required by the legislation, follow.

CASE NO. 14-021/08

The complainant father was a party in a child protection matter commenced by Family and Children Services ("the Society") involving the father, his ex-wife and their children. A temporary order had earlier been made placing the children in the mother's care subject to the supervision of the Society and granting the father supervised access to take place at a Therapeutic Access Center. The Office of the Children's Lawyer had been appointed to represent the children.

The complainant alleged that the judge told him that because he was unrepresented, his oral consent to the court was not of equal value and not believed to be in comparison to that of a lawyer. He claimed that he was treated unfairly and the judge was biased against him because he was unrepresented.

He also claimed that there was a discussion between him and the judge regarding his refusal to sign the Consent unless the judge dealt with the issue that was not on consent. He alleged that the judge agreed to deal with the issue but "lied to him" and proceeded to adjourn the matter after the Consent had been signed. He further alleged that the judge tricked him into signing a document with a false promise.

The subcommittee ordered and reviewed the full transcript of the hearing and submitted a report to a review panel.

The subcommittee reported that the transcript showed that the complainant appeared before the court representing himself. Two motions were to be heard. The first was a motion by the Society seeking an Assessment of the parents and the children with terms and conditions pursuant to section 54 of the *Child and Family Services Act*. The second motion was brought by the father seeking a change in his access terms, the addition of another child to the protection application and other relief. The Office of the Children's Lawyer was not available to attend court but had sent a letter confirming his consent to the Assessment on behalf of the children, and taking no position with respect to the father's motion.

APPENDIX A

Case Summaries

The subcommittee also reported that the judge made a Consent order with regard to the Assessment after a recess to allow the parties to discuss the issues. He required the complainant to sign the Consent to confirm that he agreed on those issues. The complainant wished to proceed with the argument of his motion related to varying access to the children. After the judge heard that the children's lawyer had not yet seen the Society's file or completed his investigation, the judge elected to adjourn the complainant's motion to a later date in order to hear evidence of the children's views and preferences. He continued the existing access order with the possibility of expanding the father's access depending upon the progress of the therapeutic access.

The review panel reviewed the complaint, the transcript and the complaint subcommittee's report. With respect to the signing of the Consent, the review panel found that the transcript showed that the judge was very careful to explain to the complainant that a Consent would only be accepted if the complainant was prepared to sign it, for the very reason that he was self-represented. The judge did not wish there to be any misunderstanding as to what the complainant was agreeing to, and preferred that he actually sign the Consent rather than simply state his consent on the record. The judge told all of the parties that either the complainant signed the Consent, or there was no consent, and the matter would be argued. In the panel's opinion, the judge was firm but clear that he required the complainant to sign the Consent if he agreed with the terms.

The review panel noted that when parties are represented by counsel, consent is reviewed and explained by the lawyer to them, and often the lawyer will verbally confirm to the court a client's consent to the matter. The panel found that because the complainant was self-represented, the judge correctly required him to sign the consent to illustrate that he understood the significance of the Consent.

The review panel also found that the transcript showed that the judge did not trick the complainant into signing the Consent. Rather, the judge took steps to confirm whether there was consent on the numbered items in the written Consent or whether there was not. The judge stated that after that was clarified "we will get on to the other issues that need to be addressed." The judge then proceeded to deal with the complainant's motion regarding access. However, after preliminary comments from each of the parties present, the judge concluded that he could not proceed to determine these issues until the representative of the Office of the Children's Lawyer had completed his investigation, interviewed the children and could be present to present their views. In his endorsement, the judge clearly stated that he felt it important to be able to ascertain the children's views and preferences on the issue of access. The judge also provided for the possibility of increased access by the complainant prior to the next court date.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel observed that the complainant did not agree with the judge's reasons for adjourning his motion to a later date. The panel advised that if the complainant disagreed with the judge's decision or with how he assessed the evidence or determined the issues, the proper way for him to proceed was through other legal remedies through the courts, such as an appeal. Such questions of law are not matters within the jurisdiction of the Council.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 15-005/09

The complainant appeared, as a paralegal, before the subject judge. He complained about his treatment by the judge in two separate court matters.

In 2007, the complainant appeared before the judge representing an appellant in a Provincial Offences Appeal from a speeding conviction. In the course of the hearing, the judge raised issues with respect to the competence of the complainant based both on his behaviour in that matter and previously.

In 2009, the complainant appeared before the subject judge representing a client on a judicial pre-trial with respect to a charge of impaired driving.

The complainant alleged that the judge:

- 1) Showed overt racial hostility and bias towards him each and every time he appeared before him;
- 2) Purported to nullify the Ontario paralegal legislation;
- 3) Violated his free speech;
- 4) Gave judicial authority to perjury; and,
- 5) Chastised and humiliated the complainant.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts and listened to the audio recording of the proceedings. Following the investigation, the subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter, the transcripts and the subcommittee's report. The review panel found:

- 1) The only references to race contained in the record were the references made by the complainant alleging that the police officer involved in the 2007 case had stopped the

APPENDIX A

Case Summaries

accused because he was black. Both the justice of the peace at trial and the subject judge on the appeal had pointed out that on both the accused's version of events and the police officer's version of events, the police officer would not have had any opportunity to know the race of the accused prior to stopping him. There was nothing in the court record to support any inference of racism or bias by the judge. While the record showed that it was clear that the judge was concerned about the complainant's forensic competence, there was nothing to suggest that the concern had anything to do with his race or bias towards him.

- 2) The complainant seemed to suggest that by indicating that he would inquire into the competence of an agent appearing in his court, the judge was ignoring the amendments to the *Law Society Act* governing the licensing of paralegals. The panel noted that transcript did not support the allegation. Rather, the transcript showed that the judge acknowledged the fact that paralegals are now governed by the Law Society of Upper Canada and pursuant to a licensing arrangement the complainant was not licensed at the time. He also expressed concern about the standards of the complainant, based upon his previous experience with the complainant.
- 3) It was unclear what the complainant was referring to when he alleged a violation of his right to free speech. The panel noted that if the complainant was suggesting that the power of the court to refuse to allow him to appear in his court constituted a violation of his right of free speech that would not be a basis for such a claim. In any event, the panel advised that if the complainant felt that there was a legal argument that his right to free speech had been violated, the proper way for the complainant to proceed would be through other legal remedies.
- 4) With respect to the allegation that the judge gave judicial authority to perjury, the panel noted that both the justice of the peace who heard the trial and the subject judge, who heard the appeal, found that the evidence of the police in the Provincial Offences trial was credible. The panel advised that if the complainant disagreed with how the judge weighed the evidence, the proper way for him to proceed was through other legal remedies. Such matters are outside of the jurisdiction of the Judicial Council.
- 5) While the panel noted that the judge's comments towards the complainant were somewhat blunt, the court record showed that it was clear that the judge was concerned about the complainant's competence.

The review panel found that there was no basis in the record for any of the allegations made by the complainant and dismissed this complaint as unfounded.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 15-015/09

The complainant in this matter was a mother who was involved in a custody and access proceeding in which both she and the child's father sought custody of their son. The subject judge presided over the trial of the matter and granted custody to the child's father and access to the mother.

The complainant alleged that the judge ignored her request to have counsel and that as a result she was unable to present her case properly. She further alleged that as a result of the decision of the court and the abusive conduct of her former spouse, she suffered significant emotional harm which had resulted in her needing to seek the assistance of mental health professionals, and had prevented her from pursuing her career goals. She also raised numerous other complaints about the justice system and alleged that her husband abused her and misled the courts for years. She suggested that the Judicial Council should obtain her husband's arrest record and investigate the laying of criminal charges.

The complaint subcommittee reviewed the materials provided by the complainant and obtained copies of the endorsements of the judge in the case, along with a copy of his Reasons for Judgment. The subcommittee attempted to obtain a transcript of the proceedings in which the judge declined to grant the adjournment but Court Services advised that the tape of the proceedings was unavailable. The subcommittee noted that it was likely that the transcript of the proceedings could not be obtained because the proceedings took place ten years prior. Following their investigation, the complaint subcommittee submitted the report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint, the judge's endorsement, the judge's Reasons for Judgment and the report from the subcommittee. The panel advised that the judge's endorsement indicated that previous counsel representing the complainant had been removed from the record and the complainant sought an adjournment to seek new counsel. The judge indicated that this would be her third lawyer and he determined that in the circumstances, the child's best interests and the integrity of the administration of justice required that the trial should proceed as scheduled.

The review panel observed that the judge's decision to grant custody to the father was supported by a report from a social worker retained by the Office of the Children's Lawyer who strongly recommended that custody be granted to him. The review panel also noted that the documents showed that the judge also took into account the many tragedies suffered by the complainant in her personal life but was of the view that, on the evidence before him, granting custody to the father was in the child's best interests.

APPENDIX A

Case Summaries

Following their review, the panel also found that the judge did not ignore the complainant's request for an adjournment to obtain another lawyer. Rather, the judge took the view that, in the circumstances before him where the complainant was seeking an adjournment to retain her third lawyer, the best interests of the child required that the matter proceed. This decision was clearly within his judicial discretion. The panel advised that if the judge made any errors in law or in assessing any of the evidence (and the review panel is not suggesting that he did), the proper way for the complainant to proceed would be through an appeal of the decision. The Judicial Council has no authority to review a decision of a judge.

The review panel also advised that the Council has no legislative authority to commence an investigation of the complainant's ex-husband, as she had requested. If the complainant wished to pursue allegations of criminal behaviour against him, the appropriate authority for her to contact was the police.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint as there was no evidence of judicial misconduct by the judge.

CASE NO. 15-023/10


The complainant represented herself in a trial on a charge of assault before the subject judge after he dismissed her application to have the court direct that the Attorney General should pay for a lawyer for her. Following the trial, she was found guilty and was given a suspended sentence and put on probation.

She made numerous allegations in relation to several rulings of the judge that were made during the course of her trial. She also maintained that she was wrongfully convicted. The letter of complaint included allegations that the judge did nothing to ensure that she received a fair trial, including that he:

- 1) Refused the complainant's request to have certain evidence admitted when particular witnesses were still present and then later allowed it to be admitted;
- 2) Released the Crown witnesses at lunch time even though the complainant had reserved the right to further question them, denying her rights to a fair trial and ultimately leading to a wrongful conviction;
- 3) Ignored inconsistencies in the evidence and allowed perjury and corruption on the part of some witnesses, causing obstruction of justice;
- 4) Ignored the testimony of the complainant's daughter;

APPENDIX A

Case Summaries

- 
- 5) Refused the complainant's *Rowbotham* application to have legal counsel appointed for her;
 - 6) Ignored the fact that a Crown witness was coaching another witness;
 - 7) Ignored the complainant's submissions about the evidence of other witnesses;
 - 8) Overlooked the manner in which the police conducted a criminal record search;
 - 9) Allowed the alleged victim to badger and threaten the complainant while the complainant was questioning her;
 - 10) Proved his lack of impartiality when he questioned the complainant's twelve year old daughter about whether she goes to Church;
 - 11) Based his decision on statements that the complainant says were false; and,
 - 12) Refused to allow the complainant to speak at sentencing.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts of the proceedings. Following their investigation, the subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcripts and the subcommittee's report. The review panel reported that the complainant alleged that the judge made errors in how he assessed the evidence and in a number of his rulings during the trial. As well, she alleged that the judge made the wrong decision in finding her guilty. The panel advised that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel did not suggest that he did), the proper way for the complainant to proceed was through other legal remedies. Such matters are outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

Further, the review panel reported that the transcript did not support any of the allegations of the complainant in relation to the conduct of the judge. As well, the panel noted that the transcript showed that while the victim was being questioned by the complainant, they talked over one another and strongly disagreed with one another. There was no evidence of the victim badgering or threatening the complainant, nor any indication that the complainant raised any concerns to the judge about being threatened.

The panel also reported that the transcript did not support the allegation that the judge ignored a witness who was coaching another witness. On the contrary, the transcript showed that the judge took great care with the witnesses. He issued an order that the witnesses should not speak to one another until the matter was finished. The transcript disclosed that the judge also reminded witnesses after they finished testifying that they were not to talk with other witnesses until the case was over.

APPENDIX A

Case Summaries

While the transcript did show that the judge asked the complainant's daughter whether she and her family go to church, the panel advised that it was part of the judge's inquiry, in accordance with his judicial duties for receiving evidence of a child under the age of 16 pursuant to section 16.1 of the *Canada Evidence Act*, to confirm that the witness understood the duty to tell the truth in order to determine whether she was able to give sworn evidence. The transcript also confirmed that the judge gave the complainant several opportunities to provide her input as to sentence. The complainant indicated that she needed legal advice. The judge adjourned the matter to another date to allow her to seek legal advice. On the return date, when she was asked by the judge for her comments on an appropriate sentence and for information about her background, the complainant refused to go ahead without a lawyer and stated that there were errors of law and suggested that she would appeal the matter.

For all of the above reasons, the review panel dismissed the complaint.

CASE NO. 15-024/09

The complainant pleaded guilty before the subject judge to a charge of producing a controlled substance contrary to section 7(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*. A search warrant was executed at the complainant's residence. Police seized marijuana plants that the complainant admitted cultivating for his personal use for pain relief from a number of medical problems. The complainant was not licensed to legally possess marijuana. The complainant received a six month conditional sentence and a firearms prohibition order for ten years under section 109 of the *Criminal Code of Canada*.

The complainant alleged that the judge:

- ♦ Violated his right to have cannabis and firearms;
- ♦ Was banking the flow of capital for corporate profiteering;
- ♦ Adjudicated "without my free discussion or negotiation therefore excludes himself without good faith or the presumption of innocence";
- ♦ Denied the complainant's right to a fair trial with a jury and "obstructed his right to defend an unlawful dismissal with Free Speech" demanding information about his chronic medical conditions;
- ♦ Was "playing with fraud, torts and harm" and "joins himself to acts of war crimes and terror made in May 2003";

APPENDIX A

Case Summaries

- ♦ Was an accomplice to “war crimes of the O.P.P., R.C.M.P., National Defence and the Ministry of National Resources thinking he has authority over God to order [the complainant] not to take part in his sacrament of Self preservation”;
- ♦ Had no authority or jurisdiction to make an order that would damage the complainant’s health;
- ♦ Was responsible for the theft of his medication; and,
- ♦ Did not consider the fact that the complainant was wrongfully arrested and kidnapped by the police and taken to jail, thus making [the judge] an accessory to kidnapping.

The complaint subcommittee reviewed the voluminous materials submitted by the complainant and the transcript of his guilty plea and sentencing. Upon completion of their investigation, the subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the letter and materials from the complainant, the report of the subcommittee, and the transcript. The panel found that the transcript revealed that the judge conducted a careful plea comprehension inquiry to ensure that the complainant was making an informed and voluntary guilty plea in this case. They noted that the complainant acknowledged that he was aware of the charges he was facing and that he waived his right to have a trial by jury, and elected to be tried by the judge. He attempted to plead guilty “with an explanation”. The complainant gave his explanation which, as his lawyer acknowledged, did not amount to a legal defence. The transcript showed that the judge gave the complainant two further opportunities to choose to plead not guilty and have a trial. The complainant entered the guilty plea. The review panel also noted that the complainant was assisted throughout by his lawyer. There was no dispute as to the allegations. The panel noted that the firearms prohibition order under section 109 was mandatory and was not contested by the lawyer for the complainant during the proceeding.

The review panel further noted that there were three main aspects to the allegations raised by the complainant:

The first aspect concerned the judge’s sentencing decision, particularly the firearms prohibition order under section 109. The panel noted that if the complainant disagreed with the sentence, the proper way for the complainant to proceed was through other legal remedies. Fitness of any sentence is an issue for an appeal court and lies outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

The second aspect concerned the complainant’s dissatisfaction with the state of the law with respect to marijuana cultivation and possession for individuals (such as the complainant) who suffered from medical disabilities but were not licensed to grow or possess marijuana.

APPENDIX A

Case Summaries

The panel observed that the complainant did not mount a constitutional challenge to the law in his case. The panel advised that if the complainant disagreed with the law, the proper way for the complainant to proceed was through other legal remedies. This is a legal issue that lies outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

The third aspect of this complaint was the complainant's dissatisfaction with the fact that he was arrested and charged with this offence. The panel noted that the transcript showed that at his trial, the complainant did not contest the search of his residence nor the allegations underlying the charge. The panel advised that if the complainant wished to challenge the lawfulness of his arrest and with being charged, the proper way for the complainant to proceed was through other legal remedies. Issues relating to the arrest and prosecution of the complainant also lie outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

The review panel found no evidence of judicial misconduct on the part of the judge during the proceeding and dismissed this complaint.

CASE NO. 15-026/09

The complainant indicated in his letter to the Judicial Council that he was in court as a friend of the plaintiffs in a Small Claims Court matter and wished to represent them. He was not a lawyer or a licenced paralegal.

The complainant alleged that on a motion before the court, His Honour did not allow him to speak on behalf of the plaintiffs, which the complainant alleged was in contravention of the spirit of common and case law. Further, he alleged that, as a hearing-impaired person, he was denied access to the courts by court staff and the judge. He provided a copy of e-mail exchanges with Court Services staff, in which he corresponded with them about his need for an American Sign language interpreter.

The complainant provided a copy of a portion of a Reply to Notice of Motion that indicated that the proposed method of hearing the motion was by oral arguments by the complainant as a hearing-impaired person with an ASL interpreter. He provided a copy of a document that he stated had been delivered to the lawyer for the defendant in which the complainant made legal arguments.

There was no transcript available in this matter, as settlement conferences are not routinely recorded in Small Claims Court. The investigating complaint subcommittee reviewed all of the materials that were provided by the complainant and asked the judge for a response to the complaint. The subcommittee received and reviewed the judge's response. At the conclusion of their investigation, the complaint subcommittee prepared and submitted a report to a review panel.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel reviewed the complaint letter and supporting documents, the judge's response to the complaint and the subcommittee's report. The review panel noted that the investigation showed that on the first appearance that gave rise to the complaint, the judge had dismissed the motion before him on the basis that the defendant who brought the motion did not attend. Costs were awarded to the plaintiffs who were present in the courtroom on that date. The judge had explained to the complaint subcommittee that he had been of the view that there was no need to hear from the plaintiff because the motion was being dismissed. The judge had also indicated that he would have explained to the plaintiff that there was no need for the plaintiff to put forward a response to the court.

The investigation showed that the defendants re-filed the motion and it was heard by the same judge. The review panel found that the letter of complaint did not make it clear whether the complainant was in attendance on the date when the motion was again heard. Further, the panel observed that the investigation showed that the judge's recollection was that he was not aware of the complainant's attendance on that date. The motion by the defendant had again been dismissed by the judge with costs awarded to the plaintiffs.

The review panel noted that it is common practice for a judge to not call upon a party if the judge is intending to find in favour of that party on the particular issue and, in the view of the judge, it is not necessary to hear from the party.

The review panel also found that the investigation showed that the plaintiffs did not advise the court that they wished to have the complainant represent them. If that had occurred, the plaintiffs could also have made a motion to the judge for a ruling from the judge that there should be indemnification with respect to the costs for an ASL interpreter to be made.

Rather, the panel noted from the materials that the complainant provided, he was working with Court Services staff about his desire to have an interpreter present at court. His correspondence with Court Services showed that court staff had not ordered an interpreter for the motion because he had not filed documentation that enabled him to be considered the agent for the plaintiffs. The correspondence provided by the complainant on this issue was only correspondence between the complainant and the Ministry of the Attorney General.

Following its careful review of all of the materials, the review panel concluded that there was no evidence of any misconduct by the judge. Further, the panel advised that if the complainant was unhappy with the decision of court staff to not have an interpreter available in the circumstances, the proper remedy would be to write to the Assistant Deputy Attorney General of Court Services Division in the Ministry of the Attorney General. The Judicial Council has no jurisdiction to review a decision by Court Services staff.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 15-027/09

The complainant appeared before the subject judge on a child protection proceeding. The judge made an interim order for the children to reside in the care and custody of the mother, with supervision by the Children's Aid Society. The father was granted access but had difficulties in exercising it. In a later divorce proceeding, the father obtained an order on consent for access. In his letter to Council the complainant made the following allegations:

- 1) The judge engaged in "wilful and deceitful abuse" of her judicial authority and colluded with the local Children's Aid Society in their malicious and negligent application.
- 2) The judge displayed gender bias and prejudice towards him when she granted the Society's requests at the first court attendance.
- 3) The judge was in contravention of the law and restricted his fundamental rights under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* when ordering him to vacate his home by a certain date. She had no authority to do so under the *Child and Family Services Act*. Her decision to remove him from his home and his children was an act of tyranny.
- 4) Her decision resulted in isolating the complainant from his children. It was a wilful act of child abuse, emotional abuse against the complainant, and "part of an unlawful and malicious initiative" to interfere in a private divorce matter.
- 5) The order constituted a gross abuse of judicial power and in effect resulted in the criminal "abduction" of two children for the purposes of parental alienation, a form of child abuse.
- 6) The judge displayed further gender bias in appearing indifferent towards the father's isolation from his children. He stated: "I was left with the impression that Her Honour considers fathers to be nothing more than pay cheques for their families, and beyond this they are irrelevant and disposable." He alleged she appeared unconcerned about the effect of her order on the complainant's relationship with his sons.
- 7) On the second court attendance, the judge displayed further instances of gender bias. She tried to dismiss the case in an attempt to avoid the parenting capacity assessment and improperly "assisted" the mother's case by ordering her to file an Answer and Plan of Care in the proceeding.
- 8) The judge, in accepting the local Children's Aid Society's claims of "woman abuse", engaged in further gender discrimination. The complainant stated: "I cannot escape the conclusion that Her Honour's true and only motivation throughout our case was to "do her duty" as a woman to prevent "woman abuse".

APPENDIX A

Case Summaries

- 9) The judge breached her oath as a judge to serve the ideals of Justice and Truth. She deliberately set out to suppress the truth of the mother's child abuse.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's correspondence and ordered and reviewed the transcripts of the complainant's court proceedings before the judge. Upon conclusion of their investigation, the subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed all of the complainant's correspondence to the Council, the transcripts and the complaint subcommittee's report to them. Following their review, the panel noted that there was nothing in the transcripts to support the allegations made by the complainant. There was no evidence to suggest gender bias or prejudice on the part of the judge towards the complainant. The transcripts showed that judge appeared concerned about the level of conflict and animosity between the parties and how that affected the children. The transcripts also disclosed that the judge went to great pains to assure both parents that she was not, at this preliminary stage, identifying who was more "at fault" for the level of conflict. It was clear that the judge simply wished to alleviate the stress on the children. The judge determined it was more appropriate for the complainant to vacate the home as he was about to move out in any event, and this order would reflect the children's views and preferences as expressed to the Children's Aid Society workers. The judge directed each party to refrain from any verbal or physical abuse towards the other and ordered representation for the children. The matter was scheduled for a further court date within two weeks.

The review panel observed that the complainant was unhappy with the judge's decision, and that he felt it had the effect of entrenching his alienation from his children. The panel advised that if the complainant felt the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel did not suggest that she did), the proper way for the defendant to proceed was through other legal remedies in the courts. Such matters are outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

Following their review, the review panel also advised that the transcripts showed that during the complainant's second court attendance, the judge displayed no bias towards the complainant. The panel further noted that the judge spent some time enquiring as to whether or not the Children's Aid Society's protection concerns were sufficiently identified to be addressed by the proposed assessor. Discussions continued about the appropriate wording of the questions to be proposed to the assessor. Efforts were made to keep the wording of the questions gender neutral, or directed equally to both parents. The judge did direct that the mother prepare and file an Answer, which would be forwarded to the assessor with the other pleadings. This was not seen by the panel to be bias on the judge's part, or an attempt to bolster the mother's case at

APPENDIX A

Case Summaries

the expense of the father. Rather, the review panel found this was an appropriate monitoring of the assessment procedure by the judge, to ensure that the process was fair and balanced. This did not constitute judicial misconduct.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 15-028/10

Pursuant to section 74 of the *Firearms Act*, the subject judge conducted a judicial review of a decision of the Chief Firearms Officer of Ontario revoking the complainant's licence to carry firearms. The judge affirmed that decision.

In his complaint, the complainant alleged that the judge made a "terrible mistake" when he failed to properly take into account the views of a doctor who had assessed him during an admission to a mental health facility. The complainant also took issue with the judge's acceptance of evidence based on information from an individual whom the complainant believed to lack any credibility, and with how the judge assessed the credibility of the complainant.

The complainant stated that he "would appreciate any help regarding the unfair judgment of myself just because I suffer from a disability in which I feel I have been discriminated."

The complaint subcommittee reviewed the complaint and the transcripts of the hearing and of the judge's reasons and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint letter, the transcripts and the subcommittee's report. The panel noted that the judge was satisfied, based on the evidence that he had heard, that there were good and sufficient reasons for the Chief Firearms Officer to revoke the complainant's firearm licence. The panel also observed that in affirming the decision of the Chief Firearms Officer, the judge considered the weight to be given to the medical evidence found in the discharge summary. Following its review and consideration of all of the materials, the review panel found that the complainant disagreed with the judge's assessment of the evidence and with his determination that certain evidence was admissible. The panel noted that the proper way for the complainant to proceed if he disagreed with the judge's findings and his decision was through other legal remedies, such as an appeal. These are not matters within the jurisdiction of the Judicial Council.

Following the investigation, the review panel found no evidence of judicial misconduct and no evidence to support the allegation that the judge discriminated against the complainant on account of the complainant's disabilities.

The review panel dismissed this complaint as unfounded.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 15-029/10

A complaint was received and assigned to a complaint subcommittee for investigation. Before the investigation was completed, the Council was informed that the subject judge had passed away. As a result, the Council lost jurisdiction and this file was closed administratively.

CASE NO. 15-030/10

The complainant appeared before the judge on an application under section 672.11 of the *Criminal Code* by the Crown for a mental health fitness assessment to determine whether she was unfit to stand trial or not criminally responsible.

The complainant alleged that the judge's reference to himself, the Crown, and the complainant's lawyer as "we" and his reference to the complainant as "these people" made it "clear that the judge intended to segregate me from them in bias". The complainant objected to the judge's description of her as "an eccentric loner". Further, she alleged that the judge accepted evidence about how the complainant protested against the treatment of her dog as evidence that she was mentally ill.

She also alleged that the judge did not grant her lawyer's request for an adjournment that had been requested.

She stated: "I believe the Crown system intentionally targeted and exploited [subject judge's name]'s bias to get an Order of Assessment based on falsehoods in records of complaints I'd made of the reprisal that an OPP and university dean said were sufficient to restrict police from serving and protecting me and to ensure I never worked again..." and "[subject judge's name] does not deserve to be the target of any attempt to manipulate the court to rely on an assessment of NRC and/or unfit for trial to incarcerate a mentally competent whistle blower without ever reviewing the evidence at trial."

In her letter of complaint, the complainant asked that the Council use "whatever influence and authority you have to help right the wrongs in this matter."

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter ordered and reviewed transcripts of the proceedings before the judge. The subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter, the transcripts and the subcommittee's report to them. The review panel noted that the portion of the complaint that related to the judge's order for an assessment under s.672.11 of the *Criminal Code* addressed issues that are outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council. The panel noted that the complainant

APPENDIX A

Case Summaries

also raised objections to how the judge weighed the evidence. The panel advised that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel did not suggest that he did), the proper way for the complainant to proceed would have been through other legal remedies.

With respect to the allegation that the judge called the complainant “an eccentric loner”, the panel found that the transcript showed that the Crown Attorney described her as living an isolated existence. The transcript did not show that the judge had made the statement alleged by the complainant.

The review panel found no support in their review of the court record for the complainant’s allegation that the judge was biased in favour of the Crown and found no judicial misconduct on the part of the judge.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 15-031/10

The complainant wrote to the Judicial Council as a result of a newspaper article that he had seen. In the article, comments were attributed to the subject judge in relation to the federal government’s proposed elimination of two-for-one pre-trial credit prisoners receive for pre-trial time served in jail. The judge was quoted by the reporter as saying, “Judges are skilled at devising creative ways to fight back against laws they believe may skew the system.” The complainant alleged that if the judge made these comments, he has ceased to be an impartial judge and should remove himself from the bench. The complainant quoted a remark made by the reporter that there is now an “on-the-record statement from a sitting judge to the effect that some members of the judiciary will ignore or work around any criminal law sanction with which they disagree...”

The complainant stated that, “I am an individual who is getting very concerned at the level of judicial activism of the type exhibited by (the subject judge), and think it time that judges were reminded of their place in the legal system”.

The complaint subcommittee reviewed the letter of complaint and the article. The subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint letter, the newspaper article and the complaint subcommittee’s report. In the opinion of the panel, the complainant’s letter was an expression of concern with judicial activism, as reflected in the conduct of this judge. The panel advised that the Chief Justice of the Supreme Court of Canada has observed that the role of a judge

APPENDIX A

Case Summaries

has changed over the past twenty years, with the entire spectrum having shifted in favour of a greater willingness on the part of judges to speak out. The Chief Justice has noted that this shift is a reflection of the changing role of the judiciary, and perhaps a reflection of the fact that our democracies are becoming more participatory, with citizens taking a more active interest in the way social policy is made. The panel appreciated that at the same time, when a judge speaks out publicly on a policy issue, there is a risk that the public remarks may be seen as an actual or perceived impartiality on the part of that judge.

The panel also noted that in this particular matter, even if the judge made the comments that were referenced in the newspaper article, the comments appeared to be observations of what could happen in Canada based on the judge's knowledge of what happened in other jurisdictions. The comments appeared to constitute general observations by the judge on an issue of concern in the justice system, rather than a personal view of how he himself would address cases in the future.

For those reasons, the review panel did not find any misconduct on the part of the judge and dismissed this complaint.

CASE NO. 15-033/10

The complainant was the Respondent in a *Children's Law Reform Act* proceeding. Her ex-husband was the Applicant. In an earlier *Child and Family Services Act* proceeding, the child had been apprehended due to mental health concerns regarding both parents. The child was subsequently placed in the care of the father under supervision of the Children's Aid Society for a period of twelve months. Following the termination of that order, the Children's Aid Society remained involved with both parties on a voluntary basis.

In the proceeding that gave rise to the complaint, the Applicant father sought custody of the child. The complainant had filed an answer claiming custody and child support.

The parties appeared before the subject judge on a number of occasions. Most of the appearances concerned procedural issues such as the completion of filings, the setting of conference dates, and the argument of a motion brought by the complainant to strike the Applicant's pleadings. On the last attendance, the judge recused himself from the case and set an immediate trial management conference before another judge.

APPENDIX A

Case Summaries

The complainant made a number of allegations about the judge as follows:

- 1) Obvious disregard for the rights of victims.
- 2) Secondary victimization.
- 3) Postponed and delayed the court dates on a continual basis.
- 4) Used vague and suggestive language.
- 5) Confused causes with symptoms.
- 6) Topic avoidance.
- 7) Conformed with other social groups to neutralize the complainant's past.
- 8) Used an Altruistic Defence of "Public Guardian Trustee" to suggest it was in the complainant's best interest and to also release himself of any liability.
- 9) Dismissed a motion after encouraging her to bring a motion.
- 10) Ignored a motion she submitted for temporary custody and never gave her a chance to challenge it or gave a reason why he ignored it. Basically he never gave an answer.
- 11) Displaced the blame by letting the bullies off the hook by casting the bullied person as the bully.
- 12) Could have recommended getting Children's Lawyer as part of the process many months earlier to prevent further delays.
- 13) Allowed the complainant to be further alienated from her child's life. (Parental Alienation Syndrome).
- 14) Subjected the complainant to more labelling and stigma as a result of engaging in gender issues.
- 15) Continually informed her that she needed to play by the rules and retain legal counsel while ignoring the fact that she had made many attempts and was often abused and mistreated by some.
- 16) Used the "Public Guardian Trustee" recommendation to further downplay and trivialize her past victimizations, while at the same time redirecting the focus and flow of the case and releasing himself of any liability.
- 17) He made a fake claim. He never said that she had until a particular date or timeframe to submit an answer.

APPENDIX A

Case Summaries

In a subsequent letter additional allegations were set out as follows:

- 1) The judge never said the complainant had until a particular date to submit an answer. He was obviously mistaken because she wrote everything down.
- 2) The complainant would always consult (FLIC) lawyers and some would give her advice and guidance but others were rude, offensive and would try to sabotage her case by giving her wrong instruction and sending her on wild goose chases.
- 3) In the judge's ruling on the motion document, he stated that the complainant made bald allegations without any statements of facts, particulars and detail. In some of her complaints to specified agencies were attempts to explain some of the reasons why. However, particulars are limited due to relatively poor power position and lack of care or interest on the part of the appointed authorities.

The complainant also included in her materials to the Judicial Council particulars of a series of complaints she had made against various doctors, social workers and lawyers in the previous child protection proceeding, as well as allegations regarding misconduct on the part of members of the police force and the Crown Attorney's office.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts of numerous court dates. The subcommittee provided a comprehensive report to the review panel that included a detailed history of what occurred on each of these court appearances.

The review panel reviewed the complainant's letters and the complaint subcommittee's report. Following their review of the materials, the panel made the following observations about the history of the matter. Throughout the appearances, the judge showed concern that the complainant was not represented. He extended the time for her to file as he was aware she had not yet been able to retain counsel. He encouraged her to obtain legal representation. On several dates, he explained the process to her and how she could obtain information about the *Family Law Rules*. He also explained that she would be required to follow these *Rules* even if she represented herself.

The transcript showed that in light of his concerns that the complainant remained unrepresented and appeared unable to understand the process, the judge observed that this might be an appropriate case for the Public Guardian and Trustee to act as a representative for her pursuant to Rule 4. He also asked the complainant if she wished to speak to duty counsel to assist her in requesting potential remedies at an appearance when she appeared; however, she declined duty counsel to assist her "for personal reasons."

APPENDIX A

Case Summaries

At a later date, the judge expressed his concern that there might be genuine issues regarding the capacity of the complainant to act on her own behalf. He ordered that the Office of the Children's Lawyer become involved and adjourned the settlement conference. The Office of the Children's Lawyer subsequently sent notification to the court and the parties on declining to become involved in the matter.

On the eighth court date before this judge, the parties appeared for the scheduled settlement conference. When the judge asked the complainant if there was any possibility of resolving the matter, she provided a lengthy response. In the course of her speech, she complained that she found the court process emotionally draining. She stated that she found the judge's ruling on her motion offensive and "Machiavellian" and alleged that he was "biased" because of things he had read that doctors had written about her. She did not like the things that he had said about the Public Trustee. She complained about the lawyers in the Family Law Information Centre and also about past professionals involved in her previous court case. She advised the judge that she had written to "the Judicial Board" complaining about him. The subject judge set an immediate trial management date before another judge to move the matter ahead expeditiously. He assured the complainant that he would no longer have any involvement in the proceeding.

The review panel concluded that the transcripts confirmed that the subject judge at all times treated the complainant with patience and respect. The panel found that at no time did he bully her or victimize her and there was no evidence that he utilized any gender biased language or labelling in his contacts with her. On the contrary, he carefully explained the court process to her on many occasions, and continually expressed his concern that she had not retained counsel and made efforts to have duty counsel available to assist her. She refused to utilize the services of duty counsel.

The panel noted that the judge had an obligation pursuant to Rule 1(3) of the *Family Law Rules* to ensure that the court dealt with this matter justly and in a manner that would be fair to all parties. If, in his opinion, there was evidence that the complainant was mentally incapable and required legal representation by the Public Guardian and Trustee, he was required to raise this issue for possible further determination. It appeared to the panel that the judge was acting in a manner which was consistent with his obligation under the law. It did not appear to the panel that he was inappropriately exercising his discretion in an attempt to control the court process.

The review panel found no evidence to suggest the judge delayed the process. Rather, the investigation showed that he had attempted to move the matter ahead to further dates as soon as possible, and had required the Applicant to pay costs to the complainant for a missed court attendance.

The review panel noted that the judge gave reasons for his decision to dismiss the complainant's motion to strike the Applicant's pleadings. The panel advised that if the complainant disagreed

APPENDIX A

Case Summaries

with his decision, the proper way to proceed was through other legal remedies through the courts, such as an appeal. The Judicial Council had no jurisdiction over the decision.

With respect to the allegations about doctors, social workers and lawyers in the previous child protection proceeding, and members of the police force and the Crown Attorney's office, the Judicial Council's legislative authority does not extend to the review of conduct about persons other than judges. Other bodies have jurisdiction to review the conduct of those persons.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 15-036/10

The complainant, who had appeared on numerous occasions before this judge in a long-running family court matter, wrote to the Judicial Council to complain about the content of the judge's speech before a group of law students at a university which was subsequently posted on You Tube.

In his letter, the complainant stated that he found it inappropriate that the judge compared himself to "Judge Judy." He quoted the judge as having said at one point: "Judge Judy, that bitch stole my act." The complainant considered this comment an improper perception of women that was inappropriate for a sitting judge to articulate. He also cited a further quote from the judge: "When you piss in your pants you can't stay warm for too long", which the complainant considered improper.

The complainant also expressed concern about the judge's reference to litigation matters over which he had presided, particularly one story regarding a man who claimed his wife was trying to poison him and another story about a seven year old child.

The complainant also alleged that he had witnessed inappropriate comments from the judge in two cases in which he was the presiding judge.

The investigating complaint subcommittee reviewed the complaint and noted that the presentation by the judge was no longer posted on YouTube at time of the investigation. The subcommittee obtained a DVD of the presentation and reviewed it. Following its investigation, the subcommittee submitted its report to a review panel.

The review panel reviewed the correspondence received from the complainant, considered the subcommittee's report and listened to an audio recording of the judge's presentation at the university. Because a review panel is not told the identity of the judge who is the subject of the complaint, the visual portion of the DVD was not seen by the panel.

APPENDIX A

Case Summaries

The panel noted that the role of judge as legal educator is one that has broadened in recent years and there is recognition of the changing role of the judiciary in a technologically advanced, informed public. The panel also recognized that there are potential pitfalls when a judge speaks publicly. There could be a risk that his or her impartiality is compromised or seen to be compromised or political biases revealed. However, the panel noted that each case must be examined on its own merits.

The panel noted that the lecture by the judge to law school students was made with the objective of encouraging law students to consider a career in family law. He called upon them to change the future image of lawyers, and become more available to the media to educate the public about various aspects of the law. The panel was not concerned by the messages that he delivered to the students about a possible career in family law or about the challenges and personal satisfactions that arise in family courts. On the contrary, the panel appreciated the efforts by the judge to encourage law students to consider a career in family law.

However, the panel did have concerns about some of the language and comments in delivering the messages. The panel also found that when describing some of the difficult family litigants and cases that he had presided over, some of the expressions that he used were concerning. The panel noted that referring to a litigant as “a piece of work” in a public forum could give rise to negative perceptions among litigants or other members of the public. The panel was also concerned that the use of bawdy language could serve to undermine and take away from the important messages that the judge was delivering.

Further, while the panel agreed with the content of the messages that the judge was communicating to the students, the panel also noted that in such circumstances he would be perceived as exemplifying the judiciary and the standard of conduct expected of a member of the bench. The panel was of the view that the public rightfully expects a high level of professionalism from the judiciary, and law students would look to a judge as a role model of appropriate behaviour in the officers of the court.

The panel requested a response from the judge about the allegations in relation to his use of inappropriate language, his use of obscenities and bawdy jokes.

The judge provided a response in which he expressed his regret for any embarrassment caused to the judiciary by his speech and expressed his apology that he had offended the complainant. The judge also provided a copy of a letter that was sent to him by the Dean of the law school in which he thanked the judge for the speech and observed that it had been an unqualified success in every way. The judge also shared with the panel a copy of a news article that reported that very positively on the presentation by the judge.

APPENDIX A

Case Summaries

After reading the response, the majority of the review panel concluded that the judge not been aware that the presentation would be posted on the internet and viewable by the public. The speech was posted on YouTube without his consent or knowledge. The panel observed that the judge had conveyed a number of key messages in a way that young people could relate to, and that this was a sophisticated audience of law students who understood that the use of humour was intended to make the key messages resonate more clearly. Noting that the objective of the complaints process is a remedial one, the majority of the panel was satisfied that the judge had learned from the experience, that he would take steps in the future to avoid such conduct in the future, and that no further action was necessary.

One member of the review panel dissented. While the member agreed that the messages delivered by the judge were valuable and positive, the member was of the view that the nature of the language was injudicious and unbecoming to a member of the bench, and that it was demeaning to the office of the judiciary in general.

With respect to the allegation by the complainant that he had witnessed inappropriate comments from the judge during two court cases in which he was the presiding judge, no further information was provided by the complainant. These allegations were dismissed by the review panel as unsupported by any evidence.

For the reasons set out above, the complaint was dismissed and the file was closed.

CASE NO. 15-038/10

The complainant was a self-represented accused before the subject judge. The complainant alleged that the judge did not comply with his request to compel Legal Aid to represent him. He also alleged that the judge's "posture toward the preceding issues was one of intolerance and frustration, as reflected in his arrogant and condescending comment – 'You have the right to defend yourself.'"

The complaint subcommittee reviewed the correspondence from the complainant and submitted a report to the review panel.

After reviewing the complainant's letters and the subcommittee's report, the review panel determined that this complaint related to the judge's decision which is a matter outside of the jurisdiction of the Judicial Council. If the complainant believed that the judge made any errors in law or in determining any of the issues (and the review panel did not suggest that he did), the proper way for the complainant to proceed would have been through other legal remedies.

APPENDIX A

Case Summaries

In relation to the alleged comment made by the judge, “You have the right to defend yourself”, the review panel noted that this was a factually correct and appropriate statement for a judge to make and it did not constitute judicial misconduct.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 15-039/10

The complainant alleged that he was found guilty by the subject judge after two separate trials when there was no evidence that he had done anything wrong. In support of his allegations, he indicated that the Superior Court of Justice had overturned his convictions.

The complaint subcommittee obtained a copy of the reasons of the Superior Court of Justice with respect to the first court case. Attempts to obtain a copy of the judgment of the Superior Court of Justice in the other matter were unsuccessful. Following their investigation, the complaint subcommittee submitted their report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the subcommittee’s report and the reasons of the Superior Court of Justice in the earlier court matter. The complainant had been convicted of threatening bodily harm and of failing to comply with a probation order. The panel noted that the appellate court overturned the conviction for threatening bodily harm on the basis that the judge had not given sufficient reasons for rejecting the evidence given by the complainant at the trial. The appellate court upheld the conviction with respect to the charge of breach of a probation order.

The review panel found that there was no allegation of judicial misconduct. Rather, the complaint was with respect to decisions made by the judge. The panel advised that if the judge made any errors in assessing the evidence or determining any of the issues (and the review panel is not suggesting the he did), the proper way for the complainant to proceed was through an appeal.

The review panel dismissed the complaint as outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

CASE NO. 15-040/10

The complainant was a party in a custody and access dispute under the *Children’s Law Reform Act*. The children were represented by a lawyer from the Office of the Children’s Lawyer and the Children’s Aid Society (“The Society”) was involved, on a peripheral basis.

APPENDIX A

Case Summaries

The complainant stated that he asked the judge for permission to unobtrusively record the court proceedings on his hand-held audio recorder in order to supplement his notes. He alleged that the judge refused to grant his request and threatened to have him removed from the court if he attempted to record the proceedings. He alleged:

- 1) The judge failed to uphold the law and protect his rights under section 136 of the *Court of Justice Act*, which the complainant asserted gives persons the right to audio record their own court hearings.
- 2) By refusing to allow the complainant to exercise his rights under the law, the judge obstructed justice and violated her sworn oath and duty as a judge.
- 3) That by showing such a blatant lack of knowledge and respect of the application of section 136 of the *Courts of Justice Act*, the judge brought the administration of justice into disrepute.

He also stated that while transcripts could be ordered, it did not seem fair for him to be forced to purchase official court transcripts “at great expense” when he could get the same information with his own recording device and avoid waiting for days or weeks to get transcripts. In addition, he alleged that he had seen correspondence that indicated that court transcripts had been permanently lost by court staff and altered or edited, which raises questions about the security surrounding court transcripts.

He requested that the Judicial Council or the powers responsible put out a memorandum to judges to remind them that they must not interfere with a party’s request to audio record his or her court hearing if the party is doing it in a reasonable manner. He also asked that the Council advise the judge to recuse herself from hearing any court matter in which the complainant may be a party at the hearing.

The complaint subcommittee reviewed the full transcript of the case conference. One of the members also listened to the audiotape of the proceedings. The subcommittee also reviewed section 136 of the *Courts of Justice Act* and submitted a report to a review panel. Section 136 states as follows:

Prohibition against photography, etc., at court hearing

136. (1) *Subject to subsections (2) and (3), no person shall,*

- (a) take or attempt to take a photograph, motion picture, audio recording or other record capable of producing visual or aural representations by electronic means or otherwise,*

APPENDIX A

Case Summaries

- (i) *at a court hearing,*
- (ii) *of any person entering or leaving the room in which a court hearing is to be or has been convened, or*
- (iii) *of any person in the building in which a court hearing is to be or has been convened where there is reasonable ground for believing that the person is there for the purpose of attending or leaving the hearing;*
- (b) *publish, broadcast, reproduce or otherwise disseminate a photograph, motion picture, audio recording or record taken in contravention of clause (a); or*
- (c) *broadcast or reproduce an audio recording made as described in clause (2) (b). R.S.O. 1990, c. C.43, s. 136 (1).*

Exceptions

- (2) *Nothing in subsection (1),*
 - (a) *prohibits a person from unobtrusively making handwritten notes or sketches at a court hearing; or*
 - (b) *prohibits a lawyer, a party acting in person or a journalist from unobtrusively making an audio recording at a court hearing, in the manner that has been approved by the judge, for the sole purpose of supplementing or replacing handwritten notes. R.S.O. 1990, c. C.43, s. 136 (2); 1996, c. 25, s. 1 (22).*

Exceptions

- (3) *Subsection (1) does not apply to a photograph, motion picture, audio recording or record made with authorization of the judge,*
 - (a) *where required for the presentation of evidence or the making of a record or for any other purpose of the court hearing;*
 - (b) *in connection with any investitive, naturalization, ceremonial or other similar proceeding; or*
 - (c) *with the consent of the parties and witnesses, for such educational or instructional purposes as the judge approves.*

APPENDIX A

Case Summaries

Offence

- (4) *Every person who contravenes this section is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$25,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both. R.S.O. 1990, c. C.43, s. 136 (3, 4).*

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript and the complaint subcommittee's report. The review panel noted that the ability of a lawyer, party or journalist to record a court proceeding is not an automatic "right". Rather, it is an exception to the general prohibition against the taking of photographs, motion pictures or audio recording at a court hearing. It is only allowed if it is for the sole purpose of supplementing handwritten notes and the manner of the recording has been approved by the judge. The provision is not mandatory. On the contrary, the provision gives discretion to judges to determine whether recording will be allowed on a case by case basis.

The review panel found that the transcript confirmed that at no time did the complainant make a formal request pursuant to section 136 of the *Courts of Justice Act* for permission to record the proceedings. Nor did the complainant make an informal request to do so. He did not divulge to the court that he had a recording device. The judge only became aware that he had a recording device when this was disclosed by a third party. At that time, Her Honour ordered the complainant to turn off the recording device or give it to a security officer. The complainant stated that the matter should not proceed until she gave a written ruling. Her Honour confirmed that the matter would be proceeding and reminded him that the proceedings were being recorded and that a transcript of that recording could be made available. The complainant stated to her his concern that transcripts could be altered.

The panel also found that the transcript also showed that the complainant continued to interrupt the judge, and that when he failed to stop, she then requested that he be removed by a security officer. After the case conference was completed, she ordered that the complainant be notified of the next court date.

The review panel also noted that the judge, in this instance, determined that it was not appropriate for the complainant to record the proceedings. One consideration may have been the complainant's lack of candour in failing to tell the court that the complainant had a recording device. She did not fail to uphold the law under section 136; she simply exercised her discretion as she was permitted to do by the legislation. The panel observed that while a fuller explanation of her ruling may have been helpful, it was not required. The judge was not obliged to give written reasons for the exercise of her discretion.

APPENDIX A

Case Summaries

The panel advised that if the complainant disagreed with how the judge applied section 136 of the *Courts of Justice Act* or with how she assessed the evidence or determined the issues, the proper way for the complainant to proceed was through other legal remedies through the courts, such as an appeal. Such questions of law are not matters within the jurisdiction of the Council.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

With respect to the complainant's request that the Council should issue a memorandum to direct judges on how section 136 should be applied, and his request that the Council should advise the judge to recuse herself from future proceedings in which the complainant may be a party, the review panel noted that such matters were outside of the jurisdiction of the Judicial Council. Further, the panel observed that judges have a constitutionally protected right of judicial independence.

CASE NO. 15-041/10

The complainant appeared before the judge on charges of assault. Subsequently, he received a conditional discharge and was placed on probation for a year.

In his letter to the Judicial Council, the complainant alleged that the judge was biased and violated his rights of equality, contrary to the *Charter of Rights and Freedoms*, by not holding a fair trial by:

- ♦ Introducing restrictive rules exclusively against him, limiting the questioning to the events on one date and considering as irrelevant other events that happened before or after that date;
- ♦ Ignoring the fact that the Crown excluded or suppressed two subpoenaed witnesses days before the trial on the justification that they were not direct witnesses to the events on the date of the alleged assault;
- ♦ Accepting evidence from one of the Crown witnesses and ignoring evidence that the complainant believed to demonstrate the opposite, and basing his decision on that evidence; and,
- ♦ Making findings of credibility that the complainant believed were not correct.

The complaint subcommittee reviewed the materials provided by the complainant and submitted a report to the review panel.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel carefully reviewed the complainant's materials and the subcommittee's report.

The review panel advised that the complainant's allegations related to how the judge exercised his discretion in applying the rules of evidence, in weighing the evidence of witnesses and in making findings of credibility. The panel observed that if the complainant believed that the judge made any errors in his decision, in assessing the evidence or in determining the issues (and the review panel is not suggesting that he did), the proper way for the complainant to proceed would have been through other legal remedies. Such matters are not within the jurisdiction of the Judicial Council.

With respect to the allegation that the judge ignored the fact that the Crown Attorney didn't call two witnesses, the review panel noted that the Crown Attorney has the prosecutorial discretion to determine which witnesses will be called and how he or she wishes to conduct the case. In the circumstances of this case, there would be no basis for a judge to intervene in the prosecution. In any event, the proper way to proceed if the complainant felt that the judge failed to make a decision would be through other legal remedies. The Judicial Council does not have the authority to review decision-making in the absence of judicial misconduct.

For the reasons noted, the review panel dismissed the complaint and the file was closed.

CASE NO. 15-042/10

After a trial in criminal court, the subject judge found the complainant's father guilty of uttering a threat to cause serious bodily harm. The complainant was a witness for his father at trial. The victim was a neighbour of the accused who alleged that he had made a threatening gesture towards her.

The complainant alleged that:

- 1) On a date prior to the trial date, the judge, his father's lawyer and the Crown Attorney had a meeting in a room behind the courtroom.
- 2) The judge and the Crown Attorney "forced his father's lawyer to lie". The complainant alleged that the lawyer improperly advised the complainant to testify that the events giving rise to the charge happened on a date other than when the complainant knew that they had happened. The judge also told the complainant and his father that they were liars but it was the judge who committed perjury. The judge also "forced our lawyer into a bad position to shut up so he didn't say anything to protect me or my dad or help us out."

APPENDIX A

Case Summaries

- 3) The judge was biased in favour of women both in his father's case and in the case that preceded that of his father. He alleged that in the case preceding his father's case in court, the judge sided with a female accused who was driving a stolen car while a male passenger, her boyfriend, robbed a store. The judge allegedly told the female that what she did "wasn't a big thing" and the judge gave her "walking papers".

The complaint subcommittee ordered and carefully reviewed the transcript of the complainant's father's trial and that of the case preceding it. Following the completion of its investigation, the subcommittee submitted its report to a review panel. The review panel reviewed the complainant's allegations, the transcripts and the subcommittee's report.

With respect to the allegation that prior to the trial date, the judge, his father's lawyer and the Crown Attorney had a meeting in a room behind the courtroom, the review panel observed that the complainant may have been referring to a judicial pre-trial conference that was held regarding his father's case. Such conferences involve a judge, Crown counsel and defence counsel. The review panel noted that judicial pre-trial conferences are informal meetings that are usually held in conference rooms and not in a courtroom. The discussions which take place are not recorded. The complainant did not allege that anything improper took place at this particular pre-trial conference. The review panel agreed with the complaint subcommittee that the pre-trial conference is an accepted and encouraged aspect of the criminal justice process. It is designed to promote a fair and expeditious proceeding.

Regarding the second allegation, the review panel observed that the transcript showed that in his reasons for judgment, the judge accepted the evidence of the alleged victim. He rejected the claim of the accused and his son that the victim was not threatened. At the conclusion of his testimony and in response to questions posed by the judge, the complainant admitted that he had misled the court about the date when the incident giving rise to the charge occurred. He had testified that the incident involving the alleged victim occurred on the alleged offence date when in fact the complainant believed that it happened on a different date. The complainant then blamed his father's lawyer for influencing his testimony on this point. The review panel found that the transcript showed that on the record, counsel for the complainant's father had strongly denied that he instructed the complainant or any other witness to use one date as opposed to another. The judge told counsel, "Mr. [name of counsel], you enjoy an excellent reputation. You don't even need to make those comments but I appreciate it." Following its review of the transcript, the review panel concluded that there was no evidence that the judge forced counsel for the accused "to lie" about anything. With respect to the allegation about the lawyer's conduct, the review panel advised that if the complainant wished to pursue his complaint about the conduct of his father's lawyer, any complaint concerning the conduct of a lawyer is a matter for the Law Society of Upper Canada and not the Judicial Council.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel noted that the complainant disagreed with the judge's assessment of the credibility of the witnesses in this trial. The review panel observed that if the complainant disagreed with how the judge assessed credibility, the proper way to proceed was through other legal remedies, such as an appeal. Such matters are outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

Regarding the third allegation that the judge was "biased in favour of women", the complaints subcommittee and the review panel reviewed the transcript of the case that preceded that of the complainant's father. The preceding case involved a guilty plea and sentencing of a woman for robbery. The woman's boyfriend, who was her co-accused, had committed the armed robbery of a bank. His girlfriend was the driver in the commission of the offence. The review panel observed that, in his reasons for sentence, the judge referred to her secondary role in the offence, her lack of prior criminal record, the weakness of the prosecution case against her, the fact that she had already served some time in custody and the fact that the proposed sentence was a joint submission. The review panel found no evidence in the transcript to support the allegation that the judge was "siding with women". The transcript confirmed that the judge did not state that "this wasn't a big thing as she didn't go into the store" as alleged by the complainant. In addition, the review panel found that the court record showed that there was no basis to support the complainant's allegation that the judge was "more supportive of women and more against men". The review panel determined that there was no merit to the complainant's position that the judge was biased and unfair in either his father's case or in the preceding matter.

Following its review of the transcript, the review panel concluded that there was no evidence of judicial misconduct.

For all the above reasons, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 16-002/10

Police executed a search warrant at the residence of one of the complainants, 'A', and seized a number of firearms and prohibited weapons. 'A' was charged with a number of offences arising out of the search and seizure. Subsequently, 'A' swore an Information before a justice of the peace alleging that the police who entered his residence had committed the offence of break, enter and theft. The justice of the peace issued process with respect to some of the police but not all. Those charges were subsequently withdrawn by the Crown Attorney.

'A' then requested transcripts of the proceedings before the justice of the peace and was advised by Court Services staff that they would only provide those transcripts upon receipt of a court Order.

APPENDIX A

Case Summaries

'A' then brought an application before the Ontario Court of Justice where his charges were being heard for, among other things, a court Order that the transcripts of those proceedings must be provided to him. A pre-trial was scheduled to estimate the time required for both the application and the trial with respect to the weapons charges over which the subject judge presided.

At the pre-trial another individual, 'B', appeared who indicated that he was not acting as agent for 'A' but he was appearing as one of the complainants in the Information sworn before a justice of the peace. The judge initially addressed him by a European name and 'B' advised that he was now known by an "Indian" name which he stated to the judge. For the remainder of that proceeding, the judge referred to him by the name which 'B' had requested to be used. However, the judge ruled that 'B' had no standing to address the matter since he was not part of the criminal proceeding that was the only matter before him.

In his application, 'A' also raised issues with respect to the jurisdiction of the Ontario Court of Justice over Aboriginal peoples and over matters occurring on Aboriginal land. The judge indicated that prior to his appointment, he had argued that issue on behalf of the Crown and it was his belief that the issue had been decided. He also stated that he felt uncomfortable dealing with the matter but noted that he was only dealing with the pre-trial and that 'A' would be able to argue that issue before the trial judge. The motion for release of the transcripts ended up being heard by the judge. He ordered that the transcripts be produced, whereupon he would seal the transcripts and forward them to the Superior Court of Justice where a judge of that court could determine whether or not they should be released.

The complaint to the Council was signed by both 'A' and 'B' and raised a number of grounds of the alleged misconduct:

- 1) The judge should have disqualified himself from dealing with the matter after he had indicated that he had dealt with the issue of the court's jurisdiction over Aboriginal peoples when he was a Crown Attorney.
- 2) When the judge addressed 'A' by his preferred name, he mispronounced it in a way which made it sound similar to the word 'hooters' and in doing so deliberately insulted 'A' and all Aboriginal peoples. He also alleged that the judge repeated the name far more frequently than was necessary and that a staff member at the court had later commented on that fact.
- 3) In refusing to allow 'B' standing to bring an application for release of transcripts, he denied 'B' his right as a member of the public to bring an application for access to public documents.

APPENDIX A

Case Summaries

- 4) The judge refused to address 'A' by his "Indian" appellation, thereby deliberately violating his rights as an indigenous person.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts. Following its investigation, the committee submitted a report to the review panel. The review panel reviewed the complaint letter, the transcripts and the subcommittee's report. In relation to the complainants' allegations, the review panel made the following findings:

- 1) The review panel noted that it was the judge who brought up the potential concern about conflict. He acknowledged that he would be uncomfortable dealing with the matter as a trial judge. The panel found that in as a pre-trial judge, he was not adjudicating or making decisions. The panel also noted that no-one requested that the judge recuse himself. The review panel was of the view that in those circumstances, there was no basis for a finding of misconduct with respect to the allegation of conflict.
- 2) After reviewing the transcripts and receiving the report from the investigating complaint subcommittee, which had listened to the audio recordings of the appearances, the review panel found that the pronunciation used by the judge of complainant 'A's 'Indian Appellation' was not in any way similar to the word suggested by the complainant. The record showed that the complainant requested that he be addressed by his Indian name and the judge complied with that request. The review panel found that the judge did not use the complainant's name any more than necessary and that the judge addressed the complainant in an appropriate and respectful manner.
- 3) The review panel advised that the decision of the judge with respect to standing was a question of law and the Council had no jurisdiction to review that decision. If the complainant disagreed with the decision, the proper way to proceed was to pursue the appropriate legal remedy through the courts.
- 4) Following its review of the transcripts and the subcommittee's report, the review panel found that during the appearance, the judge did in fact refer to 'A' by his English name but there was no request by 'A' to use any other name, nor any objection to the use of the English name. The review panel concluded that absent such a request or objection to the use of the English name, there was nothing to support a finding of misconduct. The panel found that the judge did refer to 'B' by his English name but 'B' did not object to the use of that name, as he had on the prior occasion. Nor did 'B' refer to that in his complaint. In those circumstances, the review panel found no evidence of misconduct.

For those reasons, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 16-004/10

The complainant was an accused before the subject judge. In his letter to Council, he alleged that while he was waiting for his matter to be heard:

- 1) The judge let go of someone who was charged with a home invasion.
- 2) The judge was giving inmates lots and lots of breaks.
- 3) The judge let prisoners walk directly from the prisoner's box.
- 4) Someone told him that the judge would give him a big break on his criminal record.

The complaint subcommittee reviewed the letter of complaint and submitted their report to a review panel.

The review panel determined that the complainant was of the view the judge was too lenient with the accused persons appearing before him for bail. The panel noted that decisions of a judge are not within the jurisdiction of the Ontario Judicial Council to review. Rather, other levels of court have jurisdiction to review decisions made by judges and the appropriateness of sentences that have been imposed. The decisions made and sentences imposed by the judge did not amount to an allegation of judicial misconduct. For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 16-005/10

The complainant appeared before the subject judge charged with a number of counts of criminal harassment and breach of recognizance. The complainant entered guilty pleas to one count of criminal harassment and two counts of breach of bail. He was found not criminally responsible of the offences and referred to the Review Board for disposition.

The complainant alleged that the judge was aware that the charges were spurious, that the criteria necessary for the making of a finding of not criminally responsible had not been met since he had no prior criminal record or history of mental illness and that there had been no "cease and desist Order" made prior to his arrest. He also commented that he was misled by his counsel.

The complaint subcommittee ordered and carefully reviewed the transcripts of the proceeding and submitted its report to the review panel.

The review panel reviewed the complainant's letters of complaint, the transcripts of the proceedings and the complaint subcommittee's report. The panel noted that there was nothing

APPENDIX A

Case Summaries

in the record to suggest that the judge did anything inappropriate. The panel also noted that there is no requirement in law that an accused have a prior criminal record or a prior history of mental illness before a finding of not criminally responsible can be considered.

In relation to the complainant's concern that he was misled by his lawyer, the review panel noted that if the complainant felt that he was misled by his counsel, and the review panel made no such finding, the proper way to pursue such concerns would be through the Law Society of Upper Canada or an appeal court. The conduct of lawyers does not fall within the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

CASE NO. 16-006/10

The complainant's brother was convicted of breaking and entering, sexual assault and criminal harassment. The subject judge sentenced the accused to a term of imprisonment plus probation, and ordered that a D.N.A sample from the accused be put in the National D.N.A. data bank. He also ordered a section 110 firearms prohibition for ten years pursuant to the *Criminal Code*.

The complainant alleged that the sentence was unjust and one-sided in favour of the Crown Attorney. The complainant felt that the judge had not taken into proper consideration his brother's remorse, previous good character, community involvement and ongoing family responsibilities. The complainant also alleged that the decision seemed one-sided and that comments made by the judge to the accused were biased towards the Crown Attorney's position and did not take into account letter from the accused's family and friends, and a community organization.

The complaint subcommittee reviewed the transcript of the sentencing submissions made by counsel and the judge's reasons for sentence. Upon completion of their investigation, the complaints subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint, the transcript and the subcommittee's report. The panel noted that the judge had the benefit of comprehensive submissions from counsel for the accused and counsel for the Crown Attorney. The transcript showed that in his reasons for sentence, the judge considered both the aggravating and mitigating factors present in the case, including the evidence of good character submitted by the defence, as well as a victim impact statement submitted by the Crown Attorney. The judge also considered the appropriate sentencing objectives and rejected the defence submission that a conditional sentence should be imposed.

APPENDIX A

Case Summaries

This review panel concluded that the complaint related to the correctness of the sentence imposed. The review panel found no evidence of judicial misconduct or that the judge was biased in favour of either the Crown Attorney or the accused. Following their review of the court record, the panel found that the judge carefully considered the positions put forward by both the Crown Attorney and the accused and made a sentencing decision with which the complainant strongly disagreed. The panel noted that the proper forum for a review of the correctness of this sentence was the Court of Appeal. The correctness of decision on sentencing is a matter outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 16-009/10

After a lengthy trial, the subject judge convicted the self-represented complainant of two counts of assault, utter a threat to cause bodily harm, mischief under \$5,000 and assault with intent to resist arrest. The judge dismissed a count of criminal harassment.

The complainant alleged generally that the judge treated him “unfairly and unjustly”. He asserted that the judge was “prejudiced, biased and discriminatory” and denied him his right to a fair hearing. Several allegations attacked the judge’s professional integrity. Several allegations accused him of conspiring with others to deprive the complainant of a fair trial and improperly paint the complainant as a mentally unstable offender. The complainant took the position that, as a result of the misconduct of the judge (as well as others), the entire judicial proceeding was “destroyed, ruined, jeopardized and compromised in every aspect.”

The investigating complaint subcommittee observed that the complainant’s letter set out 65 allegations which fell into three general categories:

- 1) Allegations of misconduct relating to the fact that the judge ordinarily sat in another jurisdiction and was assigned to preside over the complainant’s trial.
- 2) Allegations that the judge was biased and that he conspired with other officials in the justice system to prevent the complainant from receiving a fair trial.
- 3) Allegations that the judge colluded with the Crown Attorney to have the complainant undergo a mental assessment and, in doing so, undermined the complainant’s right to a fair trial.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts of the trial, as well as the judge’s reasons for decision. Following their investigation they submitted a report to the review panel.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel reviewed the letter of complaint, additional correspondence received from the complainant, numerous transcripts (including the transcript of the first day of the trial, the transcript of the proceeding related to the application by the Crown Attorney for a mental health assessment, the transcript of the judge's reasons for decision on the application for a mental health assessment, the transcript of the submissions on the trial, the transcript of the judge's reasons for judgment, and the transcript of the sentencing), as well as the complaint subcommittee's report to them.

The review panel observed that several allegations related to the fact that the judge ordinarily sat in another jurisdiction and was assigned to preside over the complainant's trial, such as:

- ♦ Being called in from out of the jurisdiction would have upset the judge. The judge was "upset that he had to travel outside his jurisdiction to preside over [his] matter".
- ♦ There must have been a directive to the judge to ensure the case "was dealt with expeditiously" because the judge was "rushing through the trial". The judge was "obviously directed "by his superiors...to push this matter through court".
- ♦ Being called in from out of the jurisdiction was unusual and would have negatively impacted the complainant's right to a fair trial.
- ♦ Scheduling issues for the judge would result in bias against the complainant.
- ♦ Being called in to preside over the complainant's trial would offend other justices in the local jurisdiction.
- ♦ The choice of this judge to preside over the complainant's case was a "deliberate and calculated move by members of the justice system".

The review panel noted that this judge did not ordinarily sit in the jurisdiction where the complainant's trial took place. They also noted that the complainant raised no issue about this until the recusal application. In her submissions responding to the application, Crown counsel advised the court that a local administrative judge was of the view that it would be preferable for a judge from outside of the jurisdiction to hear the complainant's trial since the main witness was a local police officer. The Crown Attorney observed that judges from other jurisdictions are routinely assigned to hear cases in similar circumstances. The review panel found that the complainant was unable to offer any evidence or information to support the above allegations. Further, the panel found that there was no indication in the transcript that the judge was "rushing through" the trial or that he was in any way upset or annoyed about his assignment as the trial judge.

The review panel concluded that the above allegations were unsubstantiated.

APPENDIX A

Case Summaries

The second set of allegations asserted that the judge was biased and that he conspired with other officials in the justice system to prevent the complainant from receiving a fair trial, such as:

- ♦ The judge was improperly influenced by another judge who was presiding over an unrelated case involving the complainant in another jurisdiction.
- ♦ The judge “must have previously conducted some extensive research about me”.
- ♦ The judge and other legal officials purposely used a particular courtroom for the complainant’s trial.
- ♦ The judge “would have had to been part of closed door meetings amongst his colleagues in order to figure out and determine how to handle the situation involving me”.
- ♦ The judge was not providing the complainant “with all of his rights” and denied him specific rights such a pre-trial.
- ♦ The judge did not afford the complainant “leniency and latitude” in the presentation of his defence.
- ♦ The judge was visibly and verbally upset about the complainant’s knowledge.
- ♦ The judge was biased in favour of the Crown Attorney.
- ♦ The judge was “tipped off” as to what questions the complainant would ask witnesses.
- ♦ The judge was prepared to find the complainant guilty before the evidence and submissions had concluded.
- ♦ The judge unfairly prevented the complainant from presenting full answer and defence.
- ♦ The judge deliberately prevented the complainant from entering certain evidence and improperly prevented the complainant from fully questioning the Crown Attorney’s witnesses. This was done in order to assist the Crown Attorney and undermine the complainant’s defence.

The review panel found that the trial transcript showed that the judge afforded this self-represented complainant a substantial degree of assistance and latitude in presenting his case. The panel found no evidence that the judge was unfair or biased. Rather, the judge conducted himself in a civil, patient and professional manner throughout the trial. There was no evidence that the judge had any prior information or had formed any preconceived notions concerning the complainant or the evidence.

APPENDIX A

Case Summaries

The panel found that the transcript showed that the judge plainly and carefully explained to the complainant the basic principles of criminal law, procedure and evidence as they applied to the case. He helped the complainant to properly frame some of his questions for the witnesses. The judge properly advised the complainant of his rights such as whether to testify or call other witnesses in his defence. The judge ensured that the complainant had received full disclosure from the Crown Attorney. The judge involved duty counsel to assist the complainant with respect to resolution discussions and also to oppose the mental assessment application brought by the Crown Attorney. The judge explained his rulings and the reasons for his rulings in a plain and understandable manner. The judge complied with his duty to provide the complainant with reasonable assistance throughout the trial and to ensure that the complainant was able to make full answer and defence.

The review panel noted that the complainant objected to certain rulings excluding some evidence he wanted to introduce. The panel advised that if the complainant disagreed with how the judge ruled on the evidence, the proper way to proceed was through his legal remedies through the courts, such as an appeal. It is outside the jurisdiction of the Judicial Council to determine the correctness of the findings or rulings of the judge.

The review panel found no evidence that the judge had any prior information concerning any other current or past case involving the complainant. There was no evidence that the judge colluded with anyone in the conduct of the trial or that he was “tipped off” about what questions the complainant intended to ask the witnesses. There was no evidence that the judge denied the accused his “specific rights such as a pre-trial”. The subject judge was the trial judge and played no role in deciding whether a pre-trial was to be held or not. The panel noted that a trial judge does not ordinarily conduct a pre-trial. The transcript showed that the Crown Attorney pointed out that judicial pre-trials are rarely held in that particular jurisdiction. The panel found that the investigation showed that when the judge learned that there had been no pre-trial, he arranged for duty counsel to meet with the complainant and the Crown to determine whether the case could be resolved or whether the case had to proceed to trial.

The third group of allegations stated that the judge had colluded with the Crown Attorney to have the complainant undergo a mental assessment and, in doing so, undermined the complainant’s right to a fair trial, such as:

- ♦ The judge is “in collusion with others in a collaborative effort in order to imply that I am unstable”.
- ♦ The judge and duty counsel were attempting to “set up” the complainant.
- ♦ The judge was part of the “justice system’s premeditated plan to attempt to prove that [the complainant] has some mental defect.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel found that these allegations were also unfounded. The transcript showed that the judge had requested duty counsel to assist the complainant in opposing the Crown Attorney's application. There was no evidence to support the complainant's claim that he was "set up". After the letter of complaint was received by the Judicial Council, the trial resumed. The judge dismissed the Crown Attorney's application for an order for a mental assessment. In doing so, the judge commented that the complainant had represented himself "admirably". The judge indicated that while he had "some concerns" about the complainant's mental health, insufficient evidence had been adduced to justify an order for an assessment.

In summary, the review panel carefully considered each of the allegations made by the complainant and, after its review of all of the materials, concluded that they were unsubstantiated.

For all of the above reasons, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 16-013/10

A justice of the peace convicted the complainant of speeding, contrary to the *Highway Traffic Act*. The subject judge heard and dismissed the complainant's appeal from conviction. The complainant makes several allegations against the judge which can be summarized as follows:

- ♦ The judge was incompetent and unfair.
- ♦ The judge's behaviour was unprofessional and arrogant and "showed little regard for the rights of a member of the public in Ontario".
- ♦ The judge was unprepared, confused and had not read the trial transcript. The complainant expressed concern that "senility has set in to where [the judge] is incapable of doing his job properly".
- ♦ The judge would not allow the complainant to argue his appeal until the end of the case list at 4 p.m. As a result, the complainant was "unable to do proper justice to his case" because he was tired due to his age and poor health.
- ♦ The complainant had to wait several hours for the judge to give his decision on the date set for judgment. "Because of the senility factor, probably he forgot and became a no-show".
- ♦ The judge's decision "made no sense whatsoever and was wrong in every respect". His decision was purely arbitrary and not based on law or fairness.

APPENDIX A

Case Summaries

- ♦ After the decision was read, the complainant asked if he could speak. The complainant wanted to ask for reimbursement for the trial transcript. “The judge just stood up arrogantly and left the court room, denying [the complainant’s] rights.”

The complaint subcommittee ordered and carefully reviewed the transcripts of the appeal proceeding and the judge’s reasons and following their investigation, submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint letter, the transcripts, and the report from the subcommittee. Following its review, the panel noted that in his letter to the Judicial Council, the complainant correctly observed that the Council has no authority to review the correctness of a judge’s decision. Nevertheless, the complainant took the position that this judge’s decision constituted “serious and egregious misconduct”. The complainant raised several grounds of appeal. The panel observed that in his reasons for dismissing the appeal, the judge addressed each ground raised by the complainant in a concise and reasoned fashion. In the panel’s view, the complainant strongly disagreed with the decision. However, the panel noted that the Judicial Council has no jurisdiction to review the correctness of the judgment. If the complainant was unhappy with the decision, the proper way to proceed would be through a further appeal in the courts.

The review panel further noted that it was unfortunate that the complainant was required to wait until the late afternoon of the day scheduled for the appeal in order to present his arguments. However, the panel found that it was clear from the transcript that the judge had a very busy docket that day and, understandably, wished to deal with adjournments and other shorter matters before proceeding with the complainant’s appeal. At the outset of the appeal, the judge acknowledged that the complainant had been waiting patiently for his case to be heard.

The review panel found that the transcript of the appeal showed that the judge treated the complainant with considerable patience and courtesy during submissions. They found that the judge was attentive to each issue raised by the complainant and attempted to assist him during his argument. An example of this was that he requested that the complainant direct him to specific passages of the trial transcript evidence which supported his position. The complainant suggested that this demonstrated that the judge had not read the trial transcript prior to the argument. The review panel disagreed with the complainant’s position because throughout the complainant’s submissions, the judge demonstrated that he was familiar with the evidence given at trial, including the testimony of the accused as well as the reasons of the justice of the peace.

The review panel commented that the reasons for judgment demonstrated that the judge carefully considered and addressed all of the arguments raised by the complainant. They noted that the complainant was correct that after rendering judgment, the judge did not permit him

APPENDIX A

Case Summaries

to make further submissions. In his letter to the Council, the complainant indicated that he wished to request reimbursement for the cost of the trial transcript. In the appeal transcript, the complainant's request was to "just say a few words." The panel noted that the complainant never raised the issue of reimbursement for the cost of transcripts during his submissions or prior to the judge giving his judgment.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 16-014/10

A complaint was filed with the Ontario Judicial Council by a member of a local bar association in relation to the subject judge.

A complaint subcommittee comprised of a judicial member and a community member of the Council was investigating this complaint when information was received advising that the subject judge had retired from the bench.

The judge's retirement resulted in a loss of jurisdiction by the Ontario Judicial Council to continue its review and investigation and this file was administratively closed.

CASE NO. 16-024/10

The complainant appeared before the subject judge on an appeal of a *Provincial Offences Act* matter.

The complainant's driver's license had been suspended since 2005 as a result of unpaid fines for driving offences and unpaid parking tickets. The complainant indicated that in 2009, he went before a justice of the peace and asked for leniency, and forgiveness of the debt or an extension of time because of his health issues and personal circumstances. However, the justice of the peace denied his request. He appealed the decision of the justice of the peace and appeared before the subject judge.

The complainant indicated that the judge dismissed his appeal, asking the Crown Attorney to ensure collection of the debts, possibly in modest monthly payments because of his limited income. The complainant also stated that the Crown Attorney had convinced the judge that an arrest warrant had been sent to him previously, and that it was now time to arrest him and put him in jail for seven days. He alleged that he was incarcerated and then released after having been mistreated as a criminal for the five days of the sentence.

APPENDIX A

Case Summaries

The complainant also made the following allegations against the judge:

- 1) By ruling that he should be arrested and imprisoned for seven days, the judge infringed the *Canadian Charter of Rights* and failed to inform him during the proceedings of his right to be defended by a lawyer while on bail.
- 2) The judge favoured the complainant's arrest and incarceration, where due to his serious health condition he ran a high risk of malpractice and even of death.
- 3) The judge, whose court is in a sector where the majority of the accused are low on the socioeconomic scale and which has many members of underprivileged groups appearing before him, was more likely to consciously or unconsciously make a stereotyped connection between this offence and those groups. In his ruling, His Honour subtly made an allusion to and took into account the complainant's status as an unemployed and low income individual and therefore sentenced him more severely. The complainant wondered if, in comparison to another offender with a stable job and a medium or high income, he would have received the same sentence for the same offence.
- 4) The judge should have been surprised that an arrest warrant had been issued and returned without any follow-up, even though the complainant's residential address was listed. He should have taken the time to check that allegations before making his ruling.
- 5) The judge failed to show any humanitarian compassion and his court was conducted in such an atmosphere of suspicion and disbelief about the complainant's health conditions that the decision that was made did not at all reflect the relevance of this situation.

The complainant stated that if the judge's decision could be reviewed by the Council or the Court of Appeal, then he hoped that adequate measures will be taken whenever the law was not being applied appropriately.

The complaint subcommittee reviewed and considered the complainant's letter and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint and the report of the subcommittee.

The review panel noted from its review that the judge was informed of an outstanding warrant, which had been issued by another judge, for the arrest of the complainant. The warrant was executed and the complainant served seven days in custody. The panel also observed that the judge had asked the Crown Attorney to consider modest monthly payments from the complainant in satisfaction of the debt given the complainant's limited income.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel concluded that the complainant disagreed with the judge's decision to dismiss the appeal. The panel noted that if the complainant disagreed with the decision, the proper way to proceed was through other legal remedies such as an appeal to a high level of court. The review of the correctness of a judge's decision is a matter outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

The panel observed that the complainant also alleged that the judge breached his *Charter* rights by permitting the warrant to be executed, and having him arrested and incarcerated; that he failed to inform the complainant that he had the right to be defended by a lawyer; and, that he was discriminated against due to his low income. The panel advised that these allegations raised questions of law outside of the jurisdiction of the Council. The proper way to proceed was through other legal remedies such as an appeal to a high level of court or a judicial review.

Further, the panel found that when the judge suggested a modest repayment plan to the Crown Attorney, the judge exhibited compassion towards the complainant.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

APPENDIX B

**CONTINUING
EDUCATION PLAN**

APPENDIX B

Continuing Education Plan

ONTARIO COURT OF JUSTICE

CONTINUING EDUCATION PLAN 2010-2011

The Continuing Education Plan for the Ontario Court of Justice has the following goals:

- 1) Maintaining and developing professional competence;
- 2) Maintaining and developing social awareness;
- 3) Encouraging personal growth.

The Plan provides each judge with an opportunity of having approximately ten days of continuing education per calendar year dealing with a wide variety of topics, including substantive law, evidence, *Charter of Rights*, skills training and social context. While many of the programs attended by the judges of the Ontario Court of Justice are developed and presented by the judges of the Court themselves, frequent use is made of outside resources in the planning and presentation of programs. Lawyers, government and law enforcement officials, academics, and other professionals have been used extensively in most education programs. In addition, judges are encouraged to identify and attend external programs of interest and benefit to themselves and the Court.

EDUCATION SECRETARIAT

The coordination of the planning and presentation of education programs is assured by the Education Secretariat. The composition of the Secretariat is as follows: the Chief Justice as Chair (*ex officio*), four judges nominated by the Chief Justice and four judges nominated by the Ontario Conference of Judges. Research counsel of the Ontario Court of Justice serve as consultants. The Secretariat meets approximately five times per year to discuss matters pertaining to education and reports to the Chief Justice. The mandate and goals of the Education Secretariat are as follows:

The Education Secretariat is committed to the importance of education in enhancing professional excellence.

APPENDIX B

Continuing Education Plan

It is the mandate of the Education Secretariat to promote educational experiences that encourage judges to be reflective about their professional practices, to increase their substantive knowledge, and to engage in ongoing, lifelong and self-directed learning.

To meet the needs of an independent judiciary, the Education Secretariat will:

- ♦ Promote education as a way to encourage excellence; and
- ♦ Support and encourage programs which maintain and enhance social, ethical and cultural sensitivity.

The goals of the Education Secretariat are:

- 1) To stimulate continuing professional and personal development;
- 2) To ensure that education is relevant to the needs and interests of the provincial judiciary;
- 3) To support and encourage programs that maintain high levels of competence and knowledge in matters of evidence, procedure and substantive law;
- 4) To increase knowledge and awareness of community, the diversity of the population and social services structures and resources that may assist and complement educational programs and the work of the courts;
- 5) To foster the active recruitment and involvement of the judiciary at all stages of program conceptualization, development, planning, delivery and evaluation;
- 6) To promote an understanding of judicial development;
- 7) To facilitate the desire for life-long learning and reflective practices;
- 8) To establish and maintain structures and systems to implement the mandate and goals of the Secretariat; and
- 9) To evaluate the educational process and programs.

The Education Secretariat provides administrative and logistical support for the education programs presented within the Ontario Court of Justice. In addition, all education program plans are presented to and approved by the Education Secretariat as the Secretariat is responsible for the funding allocation for education programs.

The current education plan for judges of the Ontario Court of Justice is divided into two parts:

- ♦ First Year Education
- ♦ Continuing Education

APPENDIX B

Continuing Education Plan

I. FIRST YEAR EDUCATION

Each judge of the Ontario Court of Justice is provided with certain texts in print or electronic format and materials upon appointment including:

- ♦ *Conduct of a Trial*
- ♦ *Conduct of a Family Law Trial*
- ♦ *Judge's Manual*
- ♦ *Rules of the Ontario Court of Justice in Criminal Proceedings*
- ♦ *Writing Reasons*
- ♦ *Commentaries on Judicial Conduct (Canadian Judicial Council)*
- ♦ *Ethical Principles for Judges (Canadian Judicial Council)*
- ♦ *The Sentencing Finder*

The Ontario Court of Justice organizes a one-day orientation program for newly- appointed judges shortly after their appointment which deals with practical matters relating to the transition to the bench, including judicial conduct and ethics, courtroom demeanour, and administrative procedures. This program is presented twice a year.

Upon appointment, each new judge is assigned by the Chief Justice to one of the seven regions of the Province. The Regional Senior Judge for that region is then responsible for assigning and scheduling the new judge within the region. Depending on the new judge's background and experience at the time of appointment, the Regional Senior Judge will assign the newly-appointed judge for a period of time (usually several weeks prior to swearing-in) to observe senior, more experienced judges and/or specific courtrooms. During this period, the new judge sits in the courtroom, attends in chambers with experienced judges and has an opportunity to become familiar with their new responsibilities.

In April of their first year, new judges are encouraged to attend a seven-day New Judges' Education Program presented by the Canadian Association of Provincial Court Judges (CAPCJ). This intensive one-week program is largely substantive in nature and is oriented to criminal law. In 2010, the program was presented at Château Bromont in the Province of Quebec.

The Ontario Court of Justice, the National Judicial Institute and the Canadian Association of Provincial Court Judges jointly present a five-day intensive program focusing on judicial skill training in November of each year at Niagara-on-the-Lake. The program includes sessions on

APPENDIX B

Continuing Education Plan

the delivery of judgments (both written and oral), issues related to self-represented accused, controlling the courtroom, communication skills and the effective conduct of a judicial pre-trial. The program has been very successful. It is constantly refreshed. In 2010, new teaching problems were developed to enhance the skills of family court judges and a new module was presented on problem-solving approaches to criminal and family dispositions.

Judges in their first year of appointment are also encouraged to attend all education programs relating to their field(s) of specialization presented by the Ontario Court of Justice. These programs are outlined under the heading “Continuing Education”.

Each judge at the time of appointment is also invited to participate in a mentoring program which has been developed within the Ontario Court of Justice by the Ontario Conference of Judges and funded through the Education Secretariat. New judges also have the opportunity (as do all judges) to discuss matters of concern or of interest with their peers at any time.

A Library Committee of the Court develops a list of texts and reporting services from which each judge is permitted annually to select materials of a value of up to \$2,600 for their personal chamber’s library.

II. CONTINUING EDUCATION

Continuing education programs presented to judges of the Ontario Court of Justice are of two types, either internal or external:

- A) Programs developed and presented internally by the Ontario Conference of Judges with the involvement of the Education Secretariat; and
- B) Programs presented by external organizations, such as the National Judicial Institute, the Canadian Association of Provincial Court Judges and the International Association of Women Judges.

A) PROGRAMS ADMINISTERED BY THE EDUCATION SECRETARIAT

The programs presented by the Education Secretariat and the Ontario Conference of Judges constitute the Core Program of the Ontario Court of Justice education curriculum. The Ontario Conference of Judges selects a director of criminal law education and a director of family law education. The two directors in turn may create a support committee to advise and assist them in putting together the core education programs. Part of the core programming is annual in occurrence and part of it is presented “as needed”.

APPENDIX B

Continuing Education Plan

1) **Annual Core Programs**

Seven family and criminal programs are presented each year with a changing curriculum to reflect the educational needs of the Court. These courses are open to every criminal and family judge in accordance with their area of practice. They are more particularly described below:

There are two education programs dedicated to family law issues—the Judicial Development Institute in January and the Annual Family Law Program in the fall. Generally speaking, the principal topics are devoted to child welfare and family law (custody, access and support). Additional topics involving skills development, case management, legislative changes, social context and other areas are incorporated as the need arises. Each program is of two to three days' duration and is open to any judge who spends a significant amount of his or her time presiding over family law matters.

A family law education component is also included in the Annual General Meeting of the Ontario Court of Justice held in May.

There are five major criminal law education conferences presented each year.

- a. At four regional locations, a three-day Regional Seminar is organized to be delivered in October and November of each year. These seminars cover a wide range of topics in the area of criminal law. Four separate agendas are developed each year to be responsive to the issues found in each region.
- b. A two and a half day education seminar is presented annually in May in conjunction with the Annual General Meeting of the Ontario Court of Justice.

All judges are entitled and encouraged to attend these seminars.

2) **“As Needed” Recurring Programs**

These are programs presented annually or biannually with limited enrolment. They fulfil a variety of education needs such as the development of judicial skills and leadership and social context training. Particulars of the programs offered are set out below.

- a. **JUDGMENT WRITING/ORAL JUDGMENTS:** Professor Emeritus Edward Berry and faculty from the Ontario Court of Justice and the National Judicial Institute present an intensive course to assist judges in developing the skills required to deliver oral judgments and to write effective judgments. This course was not offered in 2010.
- b. **PRE-RETIREMENT SEMINARS:** Intended to assist judges and their domestic partners in their retirement planning, this one and one-half day program deals with the social

APPENDIX B

Continuing Education Plan

and financial issues that arise in the transition from the bench to retirement. This seminar was presented in March 2009. PRE-RETIREMENT SEMINARS: Intended to assist judges and their domestic partners in their retirement planning, this one and one-half day program deals with the social and financial issues that arise in the transition from the bench to retirement. This seminar was presented in March 2009.

- c. JUDICIAL COMMUNICATION PROGRAM: The Court, in partnership with the National Judicial Institute, developed a Communication Skills in the Courtroom seminar presented annually for one week in Stratford. Judges learn and practice techniques to improve both their verbal and non-verbal communication skills. The faculty includes judges and Stratford performers who coach judges to improve their ability to communicate effectively. The Ontario Court of Justice did not participate in this course in 2010, but it will return in 2011.
- d. FAMILY LAW PRIMER: A number of judges who preside primarily in the criminal courts throughout the province expressed an interest in presiding in family court. As well, in a number of jurisdictions judges preside in both family and criminal courts. A Family Law Primer program was developed with the assistance of the National Judicial Institute, and, in September 2006, 28 judges participated in an intensive week-long family law seminar. Judges who preside primarily in family courts across the province provided a comprehensive overview in the following areas of family law:
- ♦ Child Protection and Adoption
 - ♦ Introduction to Domestic Proceedings
 - ♦ Custody and the *Children's Law Reform Act*
 - ♦ Enforcement: *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act*

This in-depth Family Law Primer was held again in April 2008 and, for the first time, was jointly developed and delivered by and for the judges of both the Ontario Court of Justice and the Superior Court of Justice. In 2010, the Education Secretariat chose to explore new ways to prepare new family court judges. The development of this program will continue in 2011.

- e. SOCIAL CONTEXT PROGRAMS: The Ontario Court of Justice has presented significant programs dealing with social context. The first such program, entitled *Gender Equity*, was presented in the fall of 1992. That program used professional and community resources in its planning and presentation phases. A number of Ontario Court of Justice judges were trained as facilitators for the purposes of the

APPENDIX B

Continuing Education Plan

program during the planning process, which lasted over twelve months. Extensive use was made of videos and printed materials which form a permanent reference. The facilitator model has since been used in a number of Ontario Court of Justice education programs.

The Court undertook its second major social context program, presented to all of its judges, in May 1996. The program, entitled *The Court in an Inclusive Society*, was intended to provide information about the changing nature of our society, to determine the impact of the changes and to equip the Court to respond better to those changes. A variety of pedagogical techniques, including large and small group sessions, were used in the course of the program. A group of judicial facilitators were specifically trained for this program which was presented following significant community consultation.

In September 2000, the Ontario Conference of Judges and the Canadian Association of Provincial Court Judges met in Ottawa for a combined conference which covered poverty issues and issues related to aboriginal justice.

At the Court's Annual General Meeting in 2003, the theme of the education program was "Access to Justice". A play followed by a panel discussion was used to describe issues of literacy, race, poverty, neglect, abuse and violence in the home affecting access to justice. Another session used lectures, videos, panel discussions and small group work to explore the issue of literacy and the courts.

As a result of our experience with these special programs, social context education is now integrated into most of the courses presented by the Education Secretariat.

Our approach to social context education has changed and matured since these courses were offered. We no longer deliver these programs as stand-alone courses that can serve to isolate the issues from the day-to-day experience of judges. Instead, social context education is now integrated into most of our core programming.

- f. UNIVERSITY EDUCATION PROGRAM: This program takes place annually over a five-day period in the spring and makes extensive use of academics. It provides an opportunity for approximately 30 judges to deal in depth with criminal law education topics in a more academic context. The program, with some modification, remains largely unchanged over a three-year period to enable a larger number of judges to receive the benefits of the program. In June 2008, the latest cycle of this program entitled "Judges to Jails" was delivered. It is a week-long education initiative held in Gananoque to permit the judges to tour federal and provincial correctional institutions in the Kingston area and to participate in seminar work related

APPENDIX B

Continuing Education Plan

to correctional issues. The Judges to Jails program was repeated in 2009. In 2010, this program was taken over by the National Judicial Institute. The timing of this week-long event in June and the changing demographic of this Court has resulted in a steady drop in attendance. No replacement program was developed in 2010, and the Education Secretariat is debating the utility of continuing. One alternative under consideration is to reassign most of the resources from the University Program to support judges attending external programs.

- g. JUDICIAL ADMINISTRATION CONFERENCE: This is an occasional conference last held over two days in February 2008. It brought together about 75 administrative judges of the Ontario Court of Justice and was also open to those judges who have shown an interest in judicial administration. The conference addressed issues of leadership and human resource management in a judicial environment. It also addressed the changing landscape of judicial administration and provided an overview of the tools available to assist judges to make the courts more accessible and effective. The program returned in January 2011 and was attended by five Chief Judges and seven Associate Chief Judges from other provinces as well as 70 judges of the Ontario Court.
- h. COMPUTER TRAINING: The Computer Effectiveness and Skills Training Seminar, developed in 2008, was delivered for the first time in February 2009. This course was designed by judges of the Ontario Court of Justice, the National Judicial Institute and the Judicial Information Technology Office. The course was divided into two programs—one designed for judges at the beginner level and another designed for those at the intermediate level where a new note-taking template was introduced. This note-taking template was developed to assist and encourage judges who wish to use their computers in the courtroom. In 2010, this course was extensively redesigned in response to course evaluations recommending it focus on judges with entry-level computer skills.

In 2009-2010, the computers of the Ontario Court of Justice were upgraded and a change was made from Outlook 2003 to Outlook 2007. The Judicial Information Technology Office, in partnership with the NJI, developed an extensive series of training modules pre-loaded onto each new computer to assist the judiciary in making the transition to Outlook 2007.

- i. AD HOC PROGRAMS: From time to time, a need is identified for a focussed program of education for which judges are individually selected to ensure regional and gender balance. In October 2009, such a program was offered on the subject of

Continuing Education Plan

problem-solving courts. This program looked at the challenges, rewards and best practices for the development of problem-solving courts to address the special needs of aboriginals, mentally-disordered offenders and drug-addicted offenders.

In 2010, a special course was developed and delivered to educate judges and justices of the peace on the policy and procedures of the Courts' newly implemented Discrimination and Harrassment Policy. These judicial officers will serve as mediators/advisors to help in resolving conflicts between members of the Ontario Court of Justice that arise out of discriminatory actions or words. A follow up two-day course was presented in the fall of 2010 to develop mediation skills.

B) EXTERNAL EDUCATION PROGRAMS

- 1) **FRENCH-LANGUAGE COURSES:** Judges of the Ontario Court of Justice who are proficient in French may attend courses presented by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. The frequency and duration of the courses are determined by the judge's level of proficiency. The purpose of the courses is to assure and to maintain the French language proficiency of those judges who are called upon to preside over French language matters in the Ontario Court of Justice. There are two levels of French-language courses: Terminology courses for francophone judges and Terminology courses for anglophone (bilingual) judges. This program is offered annually.
- 2) **OTHER EDUCATIONAL PROGRAMS:** Judges of the Ontario Court of Justice are encouraged to pursue educational interests by attending education programs presented by other organizations and associations including but not limited to:
 - ♦ Canadian Association of Provincial Court Judges
 - ♦ National Judicial Institute
 - ♦ Federation of Law Societies: Criminal (Substantive Law/Procedure/ Evidence) & Family Law
 - ♦ International Association of Juvenile and Family Court Magistrates
 - ♦ Canadian Bar Association
 - ♦ Criminal Lawyers' Association
 - ♦ The Advocates' Society
 - ♦ Ontario Association for Family Mediation/Mediation Canada

APPENDIX B

Continuing Education Plan

- ♦ Canadian Institute for the Administration of Justice
- ♦ International Association of Women Judges (Canadian Chapter)
- ♦ Ontario Family Court Clinic Conference
- ♦ Canadian Institute for Advanced Legal Studies (Cambridge Lectures)

The Education Secretariat has established a Conference Attendance Committee to consider applications by individual judges for funding assistance to attend conferences/seminars/programs other than those presented by the Ontario Court of Justice. But judges are able to claim travel and accommodation expenses over and above this subsidy against a judicial allowance received by each judge in the amount of \$2,500. Over the last two years, the budget has quadrupled as some resources assigned to the University Program were shifted to enable judges to define and meet their individual education needs.

- 3) In accordance with a Memorandum of Understanding with the Ontario Conference of Judges, the Ontario Court of Justice annually sends 10 judges selected by the Conference to the annual meeting and education program of either the Canadian Bar Association or the Canadian Association of Provincial Court Judges.
- 4) COMPUTER COURSES: In 2006, a position of Education Librarian Consultant to the Ontario Court of Justice and the Superior Court of Justice was established as a joint initiative of the two Courts. The consultant provided the judges of both Courts with a dedicated resource to provide enhanced training and support on electronic legal resources. The consultant's time was made available to train judges on a one-on-one basis and, if appropriate, in group sessions in court locations around the province. This position was continued until mid-2007 when the contract expired. Other less structured formats are now used to deliver computer training. Most Regional Seminars and the Annual General Meeting contain a module dedicated to providing and improving computer research skills.

In 2007, the Ontario Court of Justice IT Committee was established. Its mandate includes promoting opportunities for computer training.

- 5) NATIONAL JUDICIAL INSTITUTE (NJI): The Ontario Court of Justice, through its Education Secretariat, makes a financial contribution to the operation of the National Judicial Institute. Based in Ottawa, the NJI is a world leader in the development and delivery of judicial education programs. Since 2002 the Ontario Court of Justice has made a significant financial contribution to the NJI in return for receiving dedicated education assistance from a senior NJI advisor. This relationship has given many judges

APPENDIX B

Continuing Education Plan

of the Ontario Court of Justice the opportunity to work on the development of innovative programming and to serve as faculty for the delivery of that programming across the country. They are then able to bring their expertise back to the Court to the benefit of all aspects of the education portfolio.

- 6) Judges have access to remote learning computer-based courses prepared and hosted by the NJI covering substantive law issues such as unlawful detention, mental health, and evidence. These programs, offered usually twice per year, are available at no cost to the judges of the Ontario Court of Justice.

OTHER EDUCATIONAL RESOURCES

- 1) CENTRE FOR JUDICIAL RESEARCH AND EDUCATION: The Centre is a law library and computer research facility located in Toronto and staffed by five research lawyers and three assistants. It is accessible in person, by telephone, e-mail or fax. The Centre responds to specific requests from the judiciary for research assistance and provides bi-weekly updates with respect to legislation and relevant case law through its electronic publication *Items of Interest*.
- 2) SELF-FUNDED LEAVE: In order to provide access to educational opportunities that fall outside the parameters of regular judicial education programs, the Ontario Court of Justice has developed a self-funded leave policy that allows judges to defer income over a period of years in order to take a period of self-funded leave of up to twelve months. Prior approval is required for such leave, and a peer review committee reviews the applications in selecting those judges who will be authorized to take such leave.
- 3) In addition to the educational programs outlined above, the fundamental education of judges continues to be self-directed and is effected in large part through continuing peer discussions and individual reading and research.

APPENDIX C

PRINCIPLES OF
JUDICIAL OFFICE

APPENDIX C

Principles of Judicial Office

“Respect for the Judiciary is acquired through the pursuit of excellence in administering justice.”

PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

PREAMBLE

A strong and independent judiciary is indispensable to the proper administration of justice in our society.

Judges must be free to perform their judicial duties without fear of reprisal or influence from any person, group, institution or level of government.

In turn, society has a right to expect those appointed as judges to be honourable and worthy of its trust and confidence.

The judges of the Ontario Court of Justice recognize their duty to establish, maintain, encourage and uphold high standards of personal conduct and professionalism so as to preserve the independence and integrity of their judicial office and to preserve the faith and trust that society places in the men and women who have agreed to accept the responsibilities of judicial office.

The following principles of judicial office are established by the judges of the Ontario Court of Justice and set out standards of excellence subscribe.

These principles are not exhaustive. They are designed to be advisory in nature and are not directly related to any specific disciplinary process. Intended to assist judges in addressing ethical and professional dilemmas, they may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of judges in the performance of judicial duties and in the conduct of judges' personal lives.

APPENDIX C

Principles of Judicial Office

PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

1. THE JUDGE IN COURT

- 1.1 Judges must be impartial and objective in the discharge of their judicial duties.

Commentaries:

Judges should not be influenced by partisan interests, public pressure or fear of criticism.

Judges should maintain their objectivity and shall not, by words or conduct, manifest favour, bias or prejudice towards any party or interest.

- 1.2 Judges have a duty to follow the law.

Commentaries:

Judges have a duty to apply the relevant law to the facts and circumstances of the cases before the court and render justice within the framework of the law.

- 1.3 Judges will endeavour to maintain order and decorum in court.

Commentaries:

Judges must strive to be patient, dignified and courteous in performing the duties of judicial office and shall carry out their role with integrity, appropriate firmness and honour.

2. THE JUDGE AND THE COURT

- 2.1 Judges should approach their judicial duties in a spirit of collegiality, cooperation and mutual assistance.
- 2.2 Judges should conduct court business with due diligence and dispose of all matters before them promptly and efficiently having regard, at all times, to the interests of justice and the rights of the parties before the court.
- 2.3 Reasons for judgment should be delivered in a timely manner.
- 2.4 Judges have a duty to maintain their professional competence in the law.

Commentaries:

Judges should attend and participate in continuing legal and general education programs.

APPENDIX C

Principles of Judicial Office

2.5 The primary responsibility of judges is the discharge of their judicial duties.

Commentaries:

Subject to applicable legislation, judges may participate in law related activities such as teaching, participating in educational conferences, writing and working on committees for the advancement of judicial interests and concerns, provided such activities do not interfere with the judges' primary duty to the court.

3. THE JUDGE IN THE COMMUNITY

3.1 Judges should maintain their personal conduct at a level which will ensure the public's trust and confidence.

3.2 Judges must avoid any conflict of interest, or the appearance of any conflict of interest, in the performance of their judicial duties.

Commentaries:

Judges must not participate in any partisan political activity.

Judges must not contribute financially to any political party.

3.3 Judges must not abuse the power of their judicial office or use it inappropriately.

3.4 Judges are encouraged to be involved in community activities provided such involvement is not incompatible with their judicial office.

Commentaries:

Judges should not lend the prestige of their office to fund-raising activities.

APPENDIX D

POLICY ON ACCESSIBILITY AND ACCOMMODATION – ACCESS TO SERVICES

Note:

This version reflects decisions of the Council up to March, 2011.

For the current version, please see the Council's website at

www.ontariocourts.ca/ojc/en/policy/accessibility

Policy on Accessibility and Accommodation –
Access to Services

POLICY ON ACCESSIBILITY AND ACCOMMODATION – ACCESS TO SERVICES

This policy is available on the Internet at <http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/>. A large size version and an audio version of the policy are also available.

The Council is committed to providing an inclusive and accessible environment in which all members of the public have equal access to its services and are treated with dignity and respect.

The Council is committed to providing accommodation for needs related to disability, unless to do so would cause undue hardship. Disability includes physical disabilities, sensory disabilities, mental health disabilities, and “invisible” disabilities such as learning disabilities or environmental sensitivities.

This policy sets out a process for persons to let the Council know about situations where accommodation is needed so that it can work with individuals to make its services accessible to them.

PRINCIPLES

The following principles will guide the Council in making its processes accessible:

- ♦ Services should be provided in a manner that respects the dignity and independence of members of the public.
- ♦ Services should be provided in a manner that fosters physical and functional access to the Council's processes.
- ♦ All persons should be given equal opportunity to obtain, use and benefit from the Council's services. Where required, individualized accommodation will be provided, short of undue hardship.

The Council will be sensitive to the privacy concerns of those who seek accommodation.

APPENDIX D

Policy on Accessibility and Accommodation – Access to Services

APPLICATION OF THE POLICY

This policy applies to all of the Council's services. The Council will promote equal access for all individuals including complainants, subjects of complaints, witnesses and representatives, to fully participate in its processes, short of undue hardship. This policy applies to the Council's office, hearing rooms used to conduct public hearings, and all Council staff and members.

PROCESS

Requests for accommodation will be considered on an individualized case-by-case basis. Please see the section **Requests for Accommodation** for information on how to make a request.

THE COUNCIL'S COMMITMENT TO ACCESSIBILITY

The Council will conduct meetings and hearings in barrier-free environments. These are in addition to specific accommodations that may be requested on a case-by-case basis.

The Council may be contacted by mail, email, facsimile, telephone and TTY line. The phone line has a toll free number. Bell Relay services may be requested.

Letters inviting persons to meetings, public notices and summons will include a notice to persons to advise them of the Council's commitment to accommodation for needs related to disability, unless to do so would cause undue hardship. The notice will also advise persons who require accommodation how to make a request for accommodation.

When requested to accommodate needs, the Council will arrange for the provision of visual interpretation services, such as American Sign Language (ASL) or real time captioning.

The Council recognizes that some individuals require the use of support services to assist with daily needs including communication, mobility, personal care or medical needs. The Council will work to accommodate such services but will not generally arrange for them.

The Council further recognizes that some individuals may require the use of a service animal or assistive device to participate in the Council's proceedings. The Registrar should be contacted in advance of the proceedings if any special arrangements are required for the animal or device.

Where an accessibility or accommodation measure provided by the Council becomes unavailable, the Council will provide notice as soon as practicable and make reasonable arrangements to make alternate arrangements or reschedule a proceeding to ensure that it is accessible.

APPENDIX D

Policy on Accessibility and Accommodation – Access to Services

REQUESTS FOR ACCOMMODATION

The Council's Registrar and Assistant Registrars are fully informed of this policy and will receive and respond to inquiries and requests for accommodation. If you require accommodation from the Council, contact the Registrar:

Marilyn King
Registrar
Ontario Judicial Council
P.O. Box 914
Adelaide Street Postal Station
31 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 2K3
Telephone (416)327-5672
Toll free 1-800-695-1118
Fax (416)327-2339
Email: marilyn.king@ontario.ca

The Registrar and Assistant Registrars will work with you to make the Council accessible in relation to your needs. Information necessary to understand the basis for an accommodation request and to allow the Council to respond appropriately should be provided.

The Council recognizes that accommodation needs may arise during any aspect of the process. If an accommodation issue comes to the attention of Council staff, it will be directed to the Registrar. During Council proceedings, a Council member may directly address a request, as appropriate, or refer the request to the Registrar.

TRAINING

Training will be provided for Council staff as appropriate. Training will ensure that Council employees and members understand this policy, and understand how to undertake accessibility and accommodation measures in accordance with this policy, and the Accessibility Standards for Customer Service.

APPENDIX D

Policy on Accessibility and Accommodation – Access to Services

FEEDBACK

Comments or complaints about the accessibility of the Council or about accommodation provided by the Council may be provided by contacting the Registrar or the Council at:

Ontario Judicial Council
P.O. Box 914
Adelaide Street Postal Station
31 Adelaide Street East
Toronto, Ontario M5C 2K3
Telephone (416)327-5672
Toll free 1-800-695-1118
Fax (416)327-2339

Politique sur l'accessibilité et l'adaptation – l'accès aux services

FORMATION

Au besoin, une formation sera fournie aux employés du Conseil. La formation permettra aux employés et aux membres du Conseil de comprendre la présente politique et de savoir comment adopter des mesures d'accessibilité et d'adaptation conformément à la présente politique et aux normes d'accessibilité pour les services à la clientèle.

COMMENTAIRES

Les commentaires ou les plaintes concernant l'accessibilité du Conseil ou portant sur les mesures d'adaptation fournies par le Conseil peuvent être soumis à la greffière ou au Conseil à l'adresse suivante :

Conseil de la magistrature de l'Ontario
C.P. 914

Succursale postale de la rue Adelaïde
31, rue Adelaïde Est

Toronto (Ontario) M5C 2K3
Téléphone : 416-327-5672

Sans frais : 1-800-695-1118
Télécopieur : 416-327-2339

ANNEXE D

Politique sur l'accessibilité et l'adaptation – l'accès aux services

des arrangements spéciaux sont nécessaires en rapport avec un tel animal ou appareil, il faut communiquer à l'avance avec la greffière.

Si une mesure d'accessibilité ou d'adaptation fournie par le Conseil devient non disponible, le Conseil donnera un avis de cette non-disponibilité dès que possible et prendra des dispositions raisonnables en vue de fournir une solution de rechange ou de reporter la tenue d'une instance afin d'en garantir l'accessibilité.

DEMANDES D'ADAPTATION

La greffière et les greffiers adjoints du Conseil ont pleine connaissance de la présente politique et ils recevront les demandes de renseignements et les demandes d'adaptation et y répondront. Pour demander une adaptation auprès du Conseil, veuillez communiquer avec la greffière :

Marilyn King
Greffière

Conseil de la magistrature de l'Ontario
C.P. 914

Succursale postale de la rue Adelaide
31, rue Adelaide Est

Toronto (Ontario) M5C 2K3
Téléphone : 416-327-5672

Sans frais : 1-800-695-1118
Télécopieur : 416-327-2339

Courriel : marilyn.king@ontario.ca

La greffière et les greffiers adjoints travailleront avec vous afin que le Conseil vous soit accessible en fonction de vos besoins. Il est important de fournir les renseignements nécessaires pour permettre de comprendre les éléments à la base d'une demande d'adaptation et pour que le Conseil puisse y donner suite de façon appropriée.

Le Conseil reconnaît que des besoins d'adaptation peuvent survenir durant toute étape de la procédure. Si un problème d'adaptation est porté à l'attention du personnel du Conseil, la greffière en sera avisée. Lors d'une instance du Conseil, un membre du Conseil peut, le cas échéant, donner suite directement à une demande ou la renvoyer à la greffière.

APPLICATION DE LA POLITIQUE

La présente politique s'applique à tous les services du Conseil. Le Conseil favorisera un accès égal à toutes les personnes, notamment les plaignants, les personnes faisant l'objet de plaintes et les témoins et représentants, afin qu'elles participent pleinement à ses procédures, à moins que cela ne cause un préjudice injustifié. La présente politique s'applique au bureau du Conseil, aux salles d'audience servant à tenir des audiences publiques, ainsi qu'à tous les employés et membres du Conseil.

PROCÉDURE

Les demandes d'adaptation seront examinées individuellement au cas par cas. Veuillez voir la section intitulée *Demandes d'adaptation* pour obtenir des renseignements sur la façon de présenter une demande.

L'ENGAGEMENT DU CONSEIL EN MATIÈRE D'ACCESSIBILITÉ

Le Conseil tiendra ses réunions et audiences dans des environnements exempts d'obstacles. A cela viendront s'ajouter les adaptations particulières qui peuvent être demandées au cas par cas. On peut communiquer avec le Conseil par courrier, courriel, télécopieur, téléphone et ligne ATS. Notre ligne téléphonique est accessible par un numéro sans frais. On peut demander d'utiliser les services de relais Bell.

Les lettres de convocation à une réunion, les avis publics et les assignations comprendront un avis concernant l'engagement du Conseil à tenir compte, grâce à des mesures d'adaptation, des besoins liés à une déficience, à moins que de telles mesures ne causent un préjudice injustifié. L'avis indiquera aussi aux personnes qui ont besoin de mesures d'adaptation la façon de présenter une demande d'adaptation.

Sur demande, afin de répondre à des besoins spéciaux, le Conseil prendra des dispositions pour que soient fournis des services d'interprétation visuelle, tels que l'Américain Sign Language (ASL) ou des sous-titres en temps réel.

Le Conseil reconnaît que certaines personnes doivent utiliser des services de soutien pour leurs besoins quotidiens, en ce qui a trait notamment à la communication, à la mobilité, aux soins personnels ou aux besoins médicaux. Le Conseil fera son possible pour faciliter l'accès à de tels services, mais ne se préoccupera généralement pas de les fournir.

Le Conseil reconnaît également que certaines personnes peuvent avoir besoin d'un animal d'assistance ou d'un appareil fonctionnel pour participer aux instances du Conseil. Lorsque

Politique sur l'accessibilité et l'adaptation – l'accès aux services

Cette politique est disponible sur Internet à <http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/>. Une version en gros caractères et une version audio de la politique sont également disponibles.

Le Conseil s'engage à offrir un environnement inclusif et accessible où les membres du public bénéficient de l'égalité d'accès à ses services et sont traités avec respect et dignité.

Le Conseil s'engage à tenir compte, grâce à des mesures d'adaptation, des besoins liés à une déficience, à moins que de telles mesures ne causent un préjudice injustifié. Le terme « déficience » désigne notamment les déficiences physiques, les déficiences sensorielles, les troubles de santé mentale, ainsi que les déficiences « invisibles » telles que les troubles d'apprentissage ou les sensibilités à des facteurs environnementaux.

La présente politique énonce une procédure permettant d'informer le Conseil des situations dans lesquelles des mesures d'adaptation sont nécessaires, pour que le Conseil puisse travailler avec des individus afin de mettre ses services à leur disposition.

PRINCIPES

Les principes suivants guideront le Conseil dans ses efforts pour rendre ses procédures accessibles :

- ◆ Les services doivent être fournis d'une manière respectueuse de la dignité et de l'autonomie des membres du public.

- ◆ Les services doivent être offerts d'une manière qui favorise l'accès physique et fonctionnel aux procédures du Conseil.

- ◆ La possibilité d'obtenir et d'utiliser les services du Conseil et de bénéficier de ceux-ci devrait être la même pour tous. Au besoin, une adaptation individualisée sera offerte, à moins que cela ne cause un préjudice injustifié.

Le Conseil fera preuve de sensibilité envers les préoccupations en matière de vie privée de ceux qui demandent une adaptation.

ANNEXE D

POLITIQUE SUR L'ACCESSIBILITÉ ET L'ADAPTATION – L'ACCÈS AUX SERVICES

Remarque :

Cette version des procédures tient compte des décisions
du Conseil de la magistrature de l'Ontario jusqu'en mars 2011.
Pour consulter les procédures actuelles, veuillez visiter le site Web du Conseil au :
<http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/en/policy/accessibility.htm>

Principes de la charge judiciaire

- 2.4 Les juges ont l'obligation de maintenir leur compétence professionnelle en droit.

Commentaires:

Les juges doivent participer aux programmes de formation juridique et générale permanente.

- 2.5 L'exercice de leurs fonctions judiciaires constitue la responsabilité première des juges.

Commentaires:

Sous réserve de la loi pertinente, les juges peuvent participer à des activités reliées au droit, notamment enseigner, prendre part à des conférences éducatives, faire de la rédaction et siéger au sein de comités dans le but de promouvoir les intérêts de la justice et la résolution des problèmes dans le domaine, pourvu que ces activités ne fassent pas obstacle à leur obligation première envers le tribunal.

3. LES JUGES DANS LA COLLECTIVITÉ

- 3.1 Les juges doivent adopter une conduite qui inspire la confiance du public.

- 3.2 Les juges doivent éviter tout conflit d'intérêts, ou toute apparence de conflit d'intérêts, dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires.

Commentaires:

Les juges ne doivent participer à aucune activité partisane. Les juges ne doivent contribuer financièrement à aucun parti politique.

- 3.3 Les juges ne doivent pas abuser des pouvoirs inhérents à leur charge judiciaire ni les utiliser de façon inappropriée.

- 3.4 Les juges sont encouragés à participer aux activités communautaires, pourvu que leur participation ne soit pas incompatible avec leur charge judiciaire.

Commentaires:

Les juges ne doivent pas prêter à des activités de financement le prestige lié à leur charge.

PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

1. LES JUGES À LA SALLE D'AUDIENCE

- 1.1 Les juges doivent être impartiaux et objectifs dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires.

Commentaires:

Les juges ne devraient pas être influencés par les intérêts partisans, les pressions du public ou la crainte de la critique. Les juges devraient conserver leur objectivité ou ne pas manifester, par leurs paroles ou leur conduite, du favoritisme, un parti pris ou un préjugé envers quelque partie ou intérêt que ce soit.

- 1.2 Les juges ont l'obligation de respecter la loi.

Commentaires:

Les juges ont l'obligation d'appliquer la loi pertinente aux faits et aux circonstances des affaires portées devant le tribunal et de rendre justice dans le cadre de la loi.

- 1.3 Les juges s'emploient à maintenir l'ordre et le decorum dans la salle d'audience.

Commentaires:

Les juges doivent s'efforcer d'être patients, dignes et courtois dans l'exercice des fonctions de la charge judiciaire et remplir leur rôle avec intégrité, avec une fermeté appropriée et avec honneur.

2. LES JUGES ET LE TRIBUNAL

- 2.1 Les juges doivent envisager l'exercice de leurs fonctions judiciaires dans un esprit de collégialité, de coopération et d'entraide.
- 2.2 Les juges devraient diriger les affaires du tribunal avec une diligence raisonnable et trancher avec promptitude et efficacité les affaires qui leurs sont soumises en tenant toujours compte des intérêts de la justice et des droits des parties devant le tribunal.
- 2.3 Les motifs du jugement doivent être communiqués dans un délai raisonnable.

“Le respect du pouvoir judiciaire est inspiré par la poursuite de l'excellence dans l'administration de la justice.”

PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

PREAMBLE

Un pouvoir judiciaire fort et indépendant est indispensable à l'administration appropriée de la justice dans notre société.

Les juges doivent être libres d'exécuter leurs fonctions judiciaires sans crainte de subir les représailles ou l'influence d'une personne, d'un groupe, d'une institution ou d'un ordre de gouvernement. En revanche, la société est en droit de s'attendre à ce que les personnes nommées comme juges soient honorables et dignes de sa confiance.

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario reconnaissent qu'il leur incombe d'adopter, de maintenir et d'encourager une conduite et un professionnalisme irréprochables de manière à préserver l'indépendance et l'intégrité de leur charge judiciaire ainsi que la confiance accordée par la société aux hommes et aux femmes qui ont accepté les responsabilités liées à la charge judiciaire.

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario établissent les principes suivants ainsi que des critères d'excellence et d'intégrité que doivent respecter les juges.

Ces principes ne sont pas exhaustifs. Ils ont été établis à titre indicatif et ne se rapportent directement à aucun processus disciplinaire particulier. Destinés à aider les juges à faire face aux dilemmes éthiques et professionnels, ils peuvent en outre aider le public à comprendre les attentes raisonnables qu'il peut avoir à l'égard des juges dans l'exercice des fonctions judiciaires et dans leur vie personnelle.

PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

ANNEXE C

Le comité des TI de la Cour de justice de l'Ontario a été créé en 2007, et a pour mandat de favoriser les occasions de formation en informatique.

5) INSTITUT NATIONAL DE LA MAGISTRATURE (INM) : Par l'entremise de son Secrétaire de la formation, la Cour de justice de l'Ontario contribue financièrement aux activités de l'Institut national de la magistrature. Situé à Ottawa, l'INM est un chef de file mondial de l'élaboration et de l'exécution de programmes de formation dans le domaine judiciaire. Depuis 2002, la Cour de justice de l'Ontario a largement contribué financièrement à l'INM, en échange d'aide en formation d'un conseiller principal de l'INM. Grâce à cette relation, de nombreux juges de la Cour de justice de l'Ontario ont eu l'occasion de travailler à l'élaboration d'un programme novateur et agir en tant qu'enseignants pour offrir ce programme à l'échelle nationale. Ils peuvent ainsi faire bénéficier la Cour de leur expertise, ce qui est avantageux pour tous les aspects du programme de formation.

6) Les juges peuvent suivre des programmes d'apprentissage à distance par ordinateur qui sont préparés et organisés par l'INM. Ils portent sur le droit substantiel, comme la détention illégale, la santé mentale et la preuve. Habituellement offerts deux fois par année, ces programmes sont gratuits pour les juges de la Cour de justice de l'Ontario.

AUTRES RESSOURCES ÉDUCATIVES

1) CENTRE DE RECHERCHE ET DE FORMATION JUDICIAIRES : Le Centre, composé d'une bibliothèque juridique et d'un système de recherche informatisé, est situé à Toronto et compte cinq avocats affectés à la recherche ainsi que trois assistants. On peut y accéder en personne, par téléphone, par courrier électronique ou par télécopieur. Le Centre répond à des demandes d'aide à la recherche précises de la part du personnel judiciaire. Il fournit toutes les deux semaines des mises à jour des textes législatifs et des textes de jurisprudence dans sa publication électronique *Items of Interest*.

2) CONGÉ AUTOFINANÇÉ : Dans le but de fournir un accès aux occasions éducatives qui sortent des paramètres des programmes de formation habituellement offerts aux juges, la Cour de justice de l'Ontario a élaboré une politique de congé autofinancé qui permet aux juges de reporter leur revenu sur un certain nombre d'années en vue de prendre une période de congé autofinancé maximale de douze mois. L'approbation préalable est nécessaire pour ce type de congé et un comité d'examen par les pairs examine les demandes et choisit les juges qui seront autorisés à bénéficier d'une telle option.

3) Outre les programmes de formation décrits ci-dessus, la formation essentielle des juges demeure autodidacte et se fait surtout au moyen de discussions avec des pairs, de lectures et de recherches personnelles.

Plan de formation continue

4. **PROJET DE LOI SUR LE JUGE EN FORMATION** : La loi sur le juge en formation a été adoptée en 2009. Elle vise à améliorer la formation des juges et à renforcer leur indépendance. Elle prévoit notamment la création d'un conseil national de la formation des juges et d'un conseil national de la magistrature.
5. **PROJET DE LOI SUR LE JUGE EN FORMATION** : La loi sur le juge en formation a été adoptée en 2009. Elle vise à améliorer la formation des juges et à renforcer leur indépendance. Elle prévoit notamment la création d'un conseil national de la formation des juges et d'un conseil national de la magistrature.
6. **PROJET DE LOI SUR LE JUGE EN FORMATION** : La loi sur le juge en formation a été adoptée en 2009. Elle vise à améliorer la formation des juges et à renforcer leur indépendance. Elle prévoit notamment la création d'un conseil national de la formation des juges et d'un conseil national de la magistrature.
7. **PROJET DE LOI SUR LE JUGE EN FORMATION** : La loi sur le juge en formation a été adoptée en 2009. Elle vise à améliorer la formation des juges et à renforcer leur indépendance. Elle prévoit notamment la création d'un conseil national de la formation des juges et d'un conseil national de la magistrature.
8. **PROJET DE LOI SUR LE JUGE EN FORMATION** : La loi sur le juge en formation a été adoptée en 2009. Elle vise à améliorer la formation des juges et à renforcer leur indépendance. Elle prévoit notamment la création d'un conseil national de la formation des juges et d'un conseil national de la magistrature.
9. **PROJET DE LOI SUR LE JUGE EN FORMATION** : La loi sur le juge en formation a été adoptée en 2009. Elle vise à améliorer la formation des juges et à renforcer leur indépendance. Elle prévoit notamment la création d'un conseil national de la formation des juges et d'un conseil national de la magistrature.
10. **PROJET DE LOI SUR LE JUGE EN FORMATION** : La loi sur le juge en formation a été adoptée en 2009. Elle vise à améliorer la formation des juges et à renforcer leur indépendance. Elle prévoit notamment la création d'un conseil national de la formation des juges et d'un conseil national de la magistrature.

En 2009-2010, les ordinateurs de la Cour de justice de l'Ontario ont été mis à niveau, et Outlook 2003 a été remplacé par Outlook 2007. Le Bureau de technologie de l'information pour le secteur judiciaire, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature, a préparé une longue série de modules de formation préétablis sur chaque nouvel ordinateur pour aider les juges à faire la transition à Outlook 2007.

1. PROGRAMMES SPÉCIAUX : À l'occasion, le besoin se fait sentir de mettre sur pied un programme de formation ciblé pour lequel des juges sont sélectionnés individuellement afin d'assurer un équilibre entre les régions et entre les deux sexes. En octobre 2009, un tel programme a été offert sur le thème des tribunaux qui ont pour mission de régler des problèmes précis. Ce programme a pris en ligne de compte les difficultés, les avantages et les pratiques exemplaires pour le développement de ce type de tribunal afin de répondre aux besoins particuliers des autochtones, des contrevenants atteints de troubles mentaux ou qui ont des problèmes de toxicomanie.

En 2010, un cours spécial a été mis sur pied et offert, lequel visait à former les juges et les juges de paix sur les procédures de la politique nouvellement mise en œuvre par la Cour en matière de discrimination et de harcèlement. Ces fonctionnaires judiciaires agiront en tant que médiateurs/conseillers pour aider à régler les conflits entre les membres de la Cour de justice de l'Ontario qui découlent d'actes ou de paroles discriminatoires. Un cours de perfectionnement de deux jours sur le perfectionnement des compétences en médiation a été offert à l'automne 2010.

B. PROGRAMMES DE FORMATION EXTERNES

1) COURS DE FRANÇAIS : Les juges de la Cour de justice de l'Ontario qui ont des compétences en français peuvent participer à des cours présentés par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. Le niveau de compétence des juges détermine la fréquence et la durée du cours. Le but du cours est de garantir et maintenir les compétences en langue française des juges appelés à présider des audiences en français à la Cour de justice de l'Ontario. Il existe deux niveaux de cours de français : les cours de terminologie à l'intention des juges francophones et les cours de terminologie à l'intention des juges anglophones (bilingues). Ce programme est offert chaque année.

2) AUTRES PROGRAMMES DE FORMATION : On encourage les juges de la Cour de justice de l'Ontario à poursuivre des intérêts éducatifs en participant à des programmes de formation présentés par d'autres organismes et associations, notamment les suivants :

- ◆ Association canadienne des juges de cours provinciales
- ◆ Institut national de la magistrature;

f. PROGRAMME DE FORMATION UNIVERSITAIRE : Ce programme très théorique a lieu chaque année au printemps, pendant cinq jours. Il offre à environ 30 juges l'occasion de traiter en profondeur des sujets de formation en droit criminel dans un contexte plus théorique. À quelques modifications près, ce programme en grande partie inchangé est offert pendant trois ans pour permettre à un plus grand nombre de juges d'en bénéficier. En juin 2008, le dernier volet de ce programme s'appelait « Des juges dans les prisons ». Cette initiative de formation d'une semaine tenue à Gananogue permet aux juges de visiter des établissements correctionnels fédéraux et provinciaux dans la région de Kingston et de participer à des séminaires portant sur des questions liées aux services correctionnels. Le Programme a été offert à nouveau en 2009. En 2010, ce programme a été pris en charge par l'Institut national de la magistrature. Le fait que cet événement d'une durée d'une semaine ait lieu en juin, de même que les changements démographiques à ce tribunal font en sorte que la participation à ce cours diminue de façon constante. Aucun programme de remplacement n'a été mis en place en 2010, et le Secrétaire de la formation remet en question l'utilité de continuer. Une solution de rechange envisagée est la réaffectation de la plupart des ressources du programme universitaire pour venir en aide aux juges qui participent aux programmes externes.

g. CONFÉRENCE SUR L'ADMINISTRATION JUDICIAIRE : Conférence bisannuelle qui a eu lieu pendant deux jours en février 2008. Elle a rassemblé près de 75 juges administratifs de la Cour de justice de l'Ontario et a attiré aussi des juges qui se sont montrés intéressés par l'administration judiciaire. La conférence a traité du leadership et de la gestion des ressources humaines dans un contexte judiciaire. On y a abordé également l'évolution du domaine de l'administration judiciaire et présenté brièvement les outils mis à la disposition des juges pour les aider à accroître l'accessibilité et l'efficacité des tribunaux. Le programme a été offert de nouveau en janvier 2011, et cinq juges en chef et sept juges en chef adjoints d'autres provinces y ont participé, de même que 70 juges de la Cour de l'Ontario.

h. FORMATION EN INFORMATIQUE : Le séminaire de formation sur les compétences et l'efficacité informatiques, élaboré en 2008, a été offert pour la première fois en février 2009. Ce cours a été conçu conjointement par des juges de la Cour de justice de l'Ontario, l'Institut national de la magistrature et le Bureau de technologie de l'information pour le secteur judiciaire. Le cours était divisé en deux programmes : un programme destiné aux juges débutants et un autre programme destiné aux juges d'un niveau intermédiaire qui seront initiés à un nouveau modèle de prise de notes. Ce modèle de prise de notes a été mis au point pour encourager les juges qui le souhaitent à utiliser leur ordinateur dans la salle d'audience. En 2010, ce cours a été reconfiguré en profondeur, à la suite d'évaluations du cours où l'on recommandait qu'il cible les juges qui possèdent des compétences informatiques de niveau débutant.

Plan de formation continue

e. PROGRAMMES SUR LE CONTEXTE SOCIAL : La Cour de justice de l'Ontario a présenté des programmes importants qui traitent du contexte social. Le premier de ces programmes, intitulé *Égalité des sexes*, a été présenté à l'automne 1992. Ce programme a sollicité des ressources professionnelles et communautaires dans ses phases de planification et de présentation. Un certain nombre de juges de la Cour de justice de l'Ontario ont reçu une formation d'animateur pour les besoins du programme au cours du processus de planification, qui a duré plus de douze mois. Le programme a eu recours à un emploi généralisé des vidéos et publications qui constituent une référence permanente. Le modèle d'animateur a depuis été utilisé dans un certain nombre de programmes de formation de la Cour de justice de l'Ontario.

La Cour a entrepris, en mai 1996, son deuxième programme important sur le contexte social, présenté à tous ses juges. Le but du programme, intitulé *La Cour dans une société inclusive*, était de donner de l'information sur la nature changeante de notre société afin de déterminer l'incidence des changements et de préparer la Cour à mieux y répondre. Une variété de techniques pédagogiques, notamment des séances regroupant de grands et petits groupes, ont été utilisées dans le cadre du programme. Un groupe d'animateurs du domaine judiciaire ont reçu une formation spéciale pour offrir ce programme qui a été présenté à la suite de consultations communautaires menées à vaste échelle.

En septembre 2000, la Conférence des juges de l'Ontario et l'Association canadienne des juges de cours provinciales se sont réunies à Ottawa à l'occasion d'une conférence conjointe qui portait sur la pauvreté et sur la justice pour les Autochtones.

À l'assemblée générale annuelle de la Cour en 2003, le programme de formation portait sur l'accès à la justice. Une pièce de théâtre, suivie d'une discussion de groupe, a été utilisée pour illustrer les problèmes d'analphabétisme, de race, de pauvreté, de négligence, d'abus et de violence conjugale ayant une incidence sur l'accès à la justice. Une autre séance examinait le problème de l'analphabétisme et des tribunaux au moyen de conférences, vidéos, de groupes de discussion et de travail en petits groupes.

En raison de l'expérience que nous avons acquise avec ces programmes spéciaux, la formation sur le contexte social est maintenant intégrée à la plupart des programmes présentés par le Secrétariat de la formation.

Notre approche à l'égard de l'enseignement du contexte social a en effet changé et évolué depuis que ces cours sont offerts. Nous n'offrons plus ces programmes en tant que cours séparés pouvant servir à isoler les questions de l'expérience quotidienne des juges. À la place, nous avons intégré le contexte social dans la plupart de nos programmes de base.

Edvard Berry ainsi que le corps enseignant de la Cour de justice de l'Ontario et de l'Institut national de la magistrature ont donné un cours intensif pour aider les juges à acquérir les compétences requises pour prononcer des jugements et rédiger des jugements efficaces. Ce programme n'a pas été offert en 2010.

b. SÉMINAIRES PRÉ-RETRAITE : Ce programme d'un jour et demi vise à aider les juges (avec leurs partenaires) à planifier leur retraite. Le programme aborde les questions sociales et financières qui surviennent durant la transition vers la retraite. Ce séminaire a été présenté en mars 2009.

c. PROGRAMME DE COMMUNICATION JUDICIAIRE : La Cour, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature, a élaboré un séminaire d'une semaine sur les compétences en communication en salle d'audience qui est présentée chaque année à Stratford. Les juges y apprennent et appliquent les techniques leur permettant d'améliorer leurs communications verbales et non verbales. Les enseignants sont des juges et des comédiens de Stratford qui aident les juges à améliorer leurs aptitudes à communiquer plus efficacement. La Cour de justice de l'Ontario n'a pas participé à ce cours en 2010, mais celui-ci sera offert de nouveau en 2011.

d. PROGRAMME D'INTRODUCTION AU DROIT DE LA FAMILLE : Un certain nombre de juges présidant surtout des tribunaux pénaux à travers la province ont manifesté de l'intérêt à l'égard de la présidence de tribunaux de la famille. Des juges de certaines autres territoires de compétences président à la fois des tribunaux pénaux et des tribunaux de la famille. Un programme d'introduction au droit de la famille a été mis au point avec l'aide de l'Institut national de la magistrature et, en septembre 2006, 28 juges ont participé à un séminaire intensif d'une semaine sur le droit de la famille. Des juges présidant principalement des tribunaux de la famille dans l'ensemble de la province ont donné un aperçu complet des domaines suivants du droit de la famille :

- ◆ la protection et l'adoption des enfants;

- ◆ une introduction aux instances en matière de droit familial;

- ◆ la garde d'enfant et la Loi portant réforme du droit de l'enfance;

- ◆ l'exécution : Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arrêts d'aliments.

Ce programme d'introduction approfondie au droit de la famille a été offert à nouveau en avril 2008. Pour la première fois, il était élaboré et présenté conjointement par des juges de la Cour de justice de l'Ontario et de la Cour supérieure de justice pour leurs collègues. En 2010, le Secrétariat de la formation a décidé d'explorer de nouvelles façons de préparer de nouveaux juges pour le tribunal de la famille. La mise au point de ce programme se poursuivra en 2011.

prodiguer des conseils et de les aider à élaborer des programmes de formation de base. Une partie du programme de base est offerte annuellement, alors qu'une autre n'est offerte que selon les besoins.

1) Programmes de base annuels

Sept programmes portant sur le droit de la famille et sur le droit criminel sont présentés chaque année. Leur contenu change afin de tenir compte des besoins de formation de la Cour. Ces cours s'adressent à tous les juges qui sont spécialisés en droit de la famille ou en droit criminel. En voici une description plus élaborée :

Il y a deux programmes de formation axés sur le droit de la famille : l'Institut de perfectionnement des juges en janvier et le Programme annuel sur le droit de la famille à l'automne. De manière générale, on y traite principalement de la protection de l'enfance et du droit de la famille (garde, droits de visite et pensions alimentaires). D'autres sujets comme le perfectionnement des compétences, la gestion des causes, les modifications législatives, le contexte social et d'autres domaines sont incorporés au besoin. Chaque programme, d'une durée de deux à trois jours, s'adresse à tous les juges dont une partie importante de la pratique concerne le droit de la famille.

Un volet de formation en droit de la famille est également inclus dans le programme de l'assemblée générale annuelle de la Cour de justice de l'Ontario, qui a lieu en mai.

Cinq importantes conférences de formation en droit criminel sont également présentées chaque année.

a. Un séminaire régional de trois jours est organisé annuellement en octobre et en novembre dans quatre régions de la province. Ces séminaires portent sur un large éventail de sujets liés au domaine du droit criminel. Quatre programmes distincts sont élaborés chaque année selon les questions qui ont été soulevées dans chaque région.

b. Un séminaire de formation de deux jours et demi est présenté annuellement en mai parallèlement à l'assemblée générale annuelle de la Cour de justice de l'Ontario.

Tous les juges ont le droit de participer à ces séminaires et sont encouragés à le faire.

2) Programmes récurrents offerts selon les besoins

Ces programmes sont offerts une ou deux fois par année et les places y sont limitées. Ils répondent à divers besoins de formation, comme le perfectionnement des compétences des juges, le développement du leadership et une formation sur le contexte social. Voici des renseignements sur les programmes qui ont été offerts.

a. RÉDACTION DE JUGEMENTS/JUGEMENTS VERBAUX : Ce séminaire de trois jours a été présenté à un groupe d'environ dix juges en février 2007. Le professeur émérite

Plan de formation continue

Lake. Le programme comprend des séances sur le prononcé de jugements (tant à l'oral qu'à l'écrit), les questions soulevées par des accusés qui se représentent eux-mêmes, la salle d'audience, les aptitudes à la communication et la conduite efficace de la conférence préparatoire à l'instruction. Le programme, qui s'est avéré très populaire par le passé. Son contenu est constamment mis à jour. En 2010, un nouveau contenu a été élaboré pour améliorer les compétences des juges des tribunaux de la famille, et un nouveau module a été présenté sur des approches de résolution de problèmes pour le règlement d'instances pénales et de droit de la famille.

Au cours de la première année qui suit leur nomination, on encourage également les juges à participer à tous les programmes de formation présentés par la Cour de justice de l'Ontario qui touchent leurs domaines de spécialisation. Ceux-ci sont mentionnés sous la rubrique « Formation continue ».

À sa nomination, chaque juge est invité à participer à un programme de mentorat récemment mis sur pied à la Cour de justice de l'Ontario par la Conférence des juges de l'Ontario et financé par le Secrétaire de la formation. Les nouveaux juges ont également l'occasion (comme tous les juges) de discuter en tout temps avec leurs collègues de questions qui les préoccupent ou qui les intéressent.

Un comité des bibliothèques de la Cour dresse une liste des textes et services de rapports que chaque juge peut choisir chaque année pour la bibliothèque personnelle de sa chambre. La valeur de ces documents ne peut toutefois pas dépasser 2 600 \$.

II. FORMATION CONTINUE

Les programmes de formation continue présentés aux juges de la Cour de justice de l'Ontario se divisent en deux catégories, selon qu'ils sont offerts à l'intérieur et à l'extérieur :

- A) les programmes élaborés et présentés à l'intérieur par la Conférence des juges de l'Ontario, avec la participation du Secrétaire de la formation;
- B) les programmes présentés par des organismes externes, comme l'Institut national de la magistrature, l'Association canadienne des juges de cours provinciales et l'Association internationale de femmes juges.

A. PROGRAMMES ADMINISTRÉS PAR LE SECÉTAIRAT DE LA FORMATION

Les programmes présentés par le Secrétaire de la formation et la Conférence des juges de l'Ontario forment la base du programme d'enseignement de la Cour de justice de l'Ontario. La Conférence des juges de l'Ontario choisit un directeur de formation pour le droit criminel et un directeur de formation pour le droit de la famille. Les deux directeurs peuvent alors créer un comité de soutien chargé de leur

Plan de formation continue

I. FORMATION DE PREMIÈRE ANNÉE

À sa nomination, chaque juge de la Cour de justice de l'Ontario reçoit un certain nombre de textes (en format papier ou électronique) et de documents, notamment :

- ◆ Conduite d'un procès;
- ◆ Conduite d'un procès en matière de droit de la famille;
- ◆ Manuel des juges;
- ◆ Règles de la Cour de justice de l'Ontario en matière d'instances criminelles;
- ◆ Rédaction des motifs;
- ◆ Propos sur la conduite des juges (Conseil canadien de la magistrature);
- ◆ Principes de déontologie judiciaire (Conseil canadien de la magistrature);
- ◆ Banque de renseignements en matière de détermination des peines (*The Sentencing Finder*).

La Cour de justice de l'Ontario organise un programme d'orientation d'une journée à l'intention des juges nouvellement nommés, peu après leur nomination. On y aborde des questions pratiques relatives à la transition à la magistrature, notamment la conduite et l'éthique des juges, le comportement en salle d'audience et les procédures administratives. Ce programme est présenté deux fois par année.

À sa nomination, chaque juge est affecté par le juge en chef à l'une des sept régions de la province. Le juge principal régional est ensuite chargé d'affecter le nouveau juge au sein de cette région et d'établir son rôle d'audience. Selon la formation et l'expérience du nouveau juge à la date de sa nomination, le juge principal régional attribue au juge nouvellement nommé pour une certaine période, habituellement de plusieurs semaines avant l'assermentation, la tâche d'observer des juges plus chevronnés ou de suivre le déroulement de certaines audiences. Durant cette période, le nouveau juge assiste aux délibérations dans la salle d'audience, et dans les cabinets des juges chevronnés et a ainsi l'occasion de se familiariser avec ses nouvelles responsabilités.

Au mois d'avril suivant leur nomination, on incite les nouveaux juges à participer à un programme de formation des nouveaux juges d'une durée de sept jours, présenté par l'Association canadienne des juges de cours provinciales (ACJCP) au lac Carling, dans la province de Québec. Ce programme intensif d'une semaine est de nature substantielle et est principalement axé sur le droit. En 2010, le programme a été offert au Château Bromont dans la province de Québec.

Chaque année, au mois de novembre, la Cour de justice de l'Ontario, l'Institut national de la magistrature et l'Association canadienne des juges de cours provinciales présentent conjointement un programme intensif de cinq jours axé sur la formation professionnelle des juges, à Niagara-on-the-

Plan de formation continue

Le mandat du Secréariat de la formation est de favoriser les expériences éducatives qui encouragent les juges à se pencher sur leurs pratiques professionnelles, à accroître leurs connaissances de fond et à se livrer à un apprentissage autodidacte et continu.

Pour répondre aux besoins d'une magistrature indépendante, le secrétariat de la formation :

- ♦ favorise l'activité éducative comme moyen d'encourager l'excellence;
- ♦ soutient et encourage les programmes qui maintiennent et développent la sensibilité sociale, éthique et culturelle.

Les objectifs du Secréariat de la formation consistent à :

- 1) stimuler le perfectionnement professionnel et personnel continu;
- 2) veiller à ce que la formation réponde aux besoins et intérêts de la magistrature provinciale;
- 3) appuyer et encourager les programmes qui maintiennent des niveaux élevés de compétence et de connaissances dans les domaines de la preuve, de la procédure et du droit substantiel;
- 4) accroître les connaissances et la prise de conscience à l'égard de la collectivité, de la diversité de la population ainsi que des structures et des ressources des services sociaux qui peuvent faciliter et compléter les programmes de formation et les tâches des tribunaux;
- 5) favoriser le recrutement et la participation actifs des juges à toutes les étapes de conceptualisation, d'élaboration, de planification, de prestation et d'évaluation de programmes;
- 6) promouvoir la compréhension du perfectionnement des juges;
- 7) encourager l'apprentissage continu et les activités qui invitent à la réflexion;
- 8) établir et maintenir des structures et des systèmes pour mettre en œuvre le mandat et les objectifs du Secréariat;
- 9) évaluer le processus et les programmes de formation.

Le Secréariat de la formation assure le soutien administratif et logistique des programmes de formation offerts à la Cour de justice de l'Ontario. En outre, tous les programmes de formation sont approuvés par le Secréariat de la formation, celui-ci étant responsable du financement des programmes de formation.

Le plan de formation actuellement offert aux juges de la Cour de justice de l'Ontario se divise en deux volets :

- ♦ la formation de première année;
- ♦ la formation continue.

PLAN DE FORMATION CONTINUE 2010-2011

Le plan de formation continue de la Cour de justice de l'Ontario comporte les objectifs suivants :

- 1) maintenir et développer la compétence professionnelle;
- 2) maintenir et développer la sensibilisation aux questions sociales;
- 3) promouvoir le développement personnel.

Le plan offre à chaque juge une dizaine de jours de formation continue par année civile. Les sujets abordés dans le cadre des séances offertes sont variés. Celles-ci traitent notamment du droit substantiel, du droit de la preuve, des questions portant sur la *Charte des droits*, du perfectionnement des compétences et du contexte social. Bien qu'un grand nombre des programmes auxquels participent les juges de la Cour de justice de l'Ontario aient été préparés et présentés par des juges de la Cour, on a souvent recours à des ressources externes dans la planification et la présentation des programmes. La plupart des programmes de formation font largement appel à des avocats, des fonctionnaires, des agents d'exécution de la loi, des professeurs et d'autres professionnels. Par ailleurs, on encourage les juges à choisir des programmes externes qui les intéressent et à y participer pour leur propre bénéfice et celui de la Cour.

SECRÉTARIAT DE LA FORMATION

La coordination de la planification et de la présentation des programmes de formation est assurée par le Secrétaire de la formation. Le Secrétaire est composé des membres suivants : le juge en chef, en sa qualité de président (d'office), quatre juges nommés par le juge en chef et quatre juges nommés par la Conférence des juges de l'Ontario. Les avocats chercheurs de la Cour de justice de l'Ontario agissent à titre d'experts-conseils. Le Secrétaire se réunit environ cinq fois par année pour examiner des questions relatives à la formation et présente ses conclusions au juge en chef. Voici le mandat et les objectifs du secrétariat :

Le Secrétaire de la formation est déterminé à faire valoir l'importance de la formation pour améliorer l'excellence professionnelle.

PLAN DE FORMATION CONTINUE

ANNEXE B

exécuté et le plaignant a été détenu pendant sept jours. Le comité a aussi observé que le juge avait demandé au procureur de la Couronne d'envisager d'exiger des paiements mensuels plus modestes de la part du plaignant aux fins du remboursement de la dette étant donné que ledit plaignant disposait d'un revenu limité.

Le comité d'examen en a conclu que le plaignant n'était pas d'accord avec la décision du juge de rejeter l'appel. Il a noté que si le plaignant ne cautionnait pas cette décision, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux tel qu'un pourvoi en appel auprès d'un tribunal de niveau supérieur. L'examen du bien-fondé de la décision d'un juge est une affaire ne relevant pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Le comité a observé que le plaignant a aussi allégué que le juge avait violé les droits que lui confère la *Charte* en autorisant l'exécution du mandat et en le faisant arrêter et incarcérer; qu'il ne l'avait pas informé de son droit de se faire défendre par un avocat; et qu'on avait fait preuve de discrimination à son endroit en raison de son faible revenu. Le comité a mentionné que ces allégations soulevaient des questions de droit qui ne relèvent pas de la compétence du Conseil. La bonne façon d'agir pour le plaignant consisterait à se pourvoir d'autres recours légaux tels qu'un pourvoi en appel auprès d'un tribunal supérieur ou un examen judiciaire.

De plus, le comité en a conclu que le juge a fait preuve de compassion envers le plaignant lorsqu'il a suggéré un plan de remboursement plus souple au procureur de la Couronne.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

moment était venu de l'arrêter et de l'incarcérer durant sept jours. Il a allégué qu'on l'avait incarcéré puis libéré après l'avoir maltraité comme un criminel durant ces cinq journées d'incarcération.

Le plaignant a aussi fait les allégations suivantes contre le juge :

- 1) En décidant que l'on devait arrêter et incarcérer le plaignant durant sept jours, le juge a enfreint la *Charte canadienne des droits* et il n'a pas vu non plus à l'informer durant l'instance de son droit de se faire défendre par un avocat alors qu'il se trouvait en libération sous caution.
- 2) Le juge a choisi d'arrêter et d'incarcérer le plaignant, en dépit du fait que ses graves ennuis de santé lui faisaient courir un grand risque d'être la victime d'erreurs médicales et même de mourir.

- 3) Le tribunal où siège le juge est situé dans un secteur où la majorité des accusés se trouvent au bas de l'échelle socioéconomique, ce secteur étant par ailleurs habité par de nombreux membres de groupes défavorisés. En raison de stéréotypes, ce juge est donc plus susceptible de faire, sciemment ou non, des rapprochements entre l'infraction en cause et ces groupes. Dans sa décision, Son Honneur fait subtilement allusion au statut de chômeur et de personne à faible revenu du plaignant, il prend aussi ce statut en considération et c'est pourquoi il lui a décerné une peine plus sévère. Le plaignant se demande s'il aurait reçu la même peine pour la même infraction comparativement à un autre contrevenant qui aurait eu un emploi stable et un revenu moyen à élevé.

- 4) Le juge aurait dû être surpris de voir qu'un mandat d'arrestation avait été délivré et retourné sans aucun suivi alors même que l'adresse résidentielle du plaignant était publiquement inscrite. Il aurait dû prendre le temps de vérifier les allégations avant de rendre sa décision.
- 5) Le juge n'a montré aucune compassion humanitaire et il a dirigé le procès en nourrissant des soupçons constants à l'endroit du plaignant et en se montrant sceptique au sujet de son état de santé, de telle sorte que la décision rendue ne tenait pas du tout compte de la situation dudit plaignant.

Le plaignant a déclaré que si la décision du juge pouvait être examinée par le Conseil ou la Cour d'appel, il espérait que des mesures adéquates seraient prises pour chaque cas où la loi n'avait pas été appliquée de façon appropriée.

Le sous-comité des plaintes a examiné et pris en considération la lettre du plaignant et soumis un rapport à un comité d'examen.

Ce comité d'examen a examiné la lettre de plainte ainsi que le rapport du sous-comité.

Il a noté, à la lumière de cet examen, que le juge était au courant de l'existence d'un mandat non exécuté délivré par un autre juge aux fins de l'arrestation du plaignant. Or ce mandat a été

Le comité d'examen a mentionné que selon l'énoncé des motifs du jugement, le juge avait soit généralement considéré et traité tous les arguments soulevés par le plaignant. Il a noté que le plaignant avait dit juste lorsqu'il avait affirmé qu'après le prononcé du jugement, le juge ne lui avait pas permis de faire d'autres observations. Dans sa lettre au Conseil, le plaignant a indiqué qu'il souhaitait demander qu'on lui rembourse le coût de la transcription du procès. Dans la transcription de l'appel, tout ce qu'il demande, c'est de « juste dire quelques mots. » Le comité a noté que le plaignant n'avait jamais soulevé la question du remboursement du coût des transcriptions lorsqu'il avait présenté ses observations ou avant que le juge ne rende son jugement.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 16-014/10

Une plainte a été déposée auprès du Conseil de la magistrature de l'Ontario par un membre d'une association d'avocats locale au sujet du juge mis en cause.

Un sous-comité des plaintes forme d'un juge et d'un représentant communautaire du Conseil était en train d'enquêter à propos de cette plainte lorsqu'il a été informé que le juge mis en cause avait pris sa retraite.

En conséquence, le Conseil de la magistrature de l'Ontario n'était plus habilité à poursuivre l'examen ni l'enquête, et ce dossier a été fermé d'un point de vue administratif.

DOSSIER N° 16-024/10

Le plaignant a comparu devant le juge mis en cause dans le cadre d'un appel interjeté relativement à une affaire visée par la Loi sur les infractions provinciales.

Le permis de conduire du plaignant était suspendu depuis 2005 en raison d'amendes impayées liées à des infractions au Code de la route et des contraventions de stationnement non payées. Le plaignant a indiqué qu'en 2009, il s'est présenté devant un juge de paix et a imploré sa clémence en plus de lui demander d'effacer sa dette ou de prolonger le délai de paiement en raison de problèmes de santé qu'il éprouvait et de sa situation personnelle à l'époque. Quoiqu'il en soit, le juge de paix a rejeté sa demande. Le plaignant en a appelé de cette décision et a comparu devant le juge mis en cause.

Le plaignant a indiqué que le juge a rejeté son appel et a demandé au procureur de la Couronne de voir à ce que sa dette soit recouvrée, potentiellement sous la forme de versements mensuels modiques au vu de son revenu limité. Le plaignant a aussi déclaré que le procureur de la Couronne avait convaincu le juge qu'un mandat d'arrestation avait déjà été envoyé audit plaignant, et que le

- ♦ La décision du juge « n'a absolument aucun sens et elle est mal avisée à tous égards. » Cette décision est purement arbitraire et elle ne s'appuie ni sur le droit ni sur le principe d'équité.
 - ♦ Après la lecture de la décision, le plaignant a demandé s'il pouvait parler. Il souhaitait demander le remboursement du coût de la transcription du procès. « Le juge s'est alors levé de manière arrogante et a quitté la salle du tribunal, niant ce droit [au plaignant]. »
- Le sous-comité des plaintes a commandé et soigneusement examiné les transcriptions de la procédure d'appel et l'enoncé des motifs du juge, et à la suite de son enquête, il a soumis un rapport à un comité d'examen.

Ce comité d'examen a examiné la lettre de plainte, les transcriptions et le rapport du sous-comité. À la suite de son examen, il a noté que dans sa lettre au Conseil de la magistrature, le plaignant observe avec justesse que le Conseil n'a pas le pouvoir d'examiner le bien-fonde de la décision d'un juge. Quoi qu'il en soit, le plaignant a soutenu que cette décision du juge déçoit « d'une inconduite grave et monumentale de sa part ». Le plaignant a cité plusieurs motifs d'appel. Le comité a observé que dans l'enoncé des motifs invoqués à l'appui du rejet de l'appel, le juge a traité de chaque motif présenté par le plaignant de façon concise et raisonnée. Selon le comité, le plaignant s'opposait fortement à la décision rendue. Mais ce même comité a noté que le Conseil de la magistrature n'était pas habilité à examiner le bien-fonde du jugement. Si le plaignant est mécontent de la décision, la bonne façon d'agir pour lui serait d'en appeler de cette décision.

Le comité d'examen a de plus noté qu'il était malheureux que l'on ait contraint le plaignant à attendre jusqu'à la fin de l'après-midi (le jour où l'audition de son appel était prévue) pour présenter ses arguments. Cela dit, le comité a constaté que la transcription révélait clairement que le juge devait gérer un rôle de causes très long ce jour-là et on peut donc comprendre pourquoi il souhaitait traiter les demandes d'ajournement et les autres affaires de moindre envergure avant l'appel du plaignant. Dès le début de cette procédure, le juge a pris acte du fait que le plaignant avait attendu patiemment que sa cause soit entendue.

Le comité d'examen en a conclu que selon la transcription de l'appel, le juge a traité le plaignant avec beaucoup de patience et de courtoisie pendant qu'il présentait ses observations. Il a aussi constaté que le juge écoutait attentivement chacune des questions soulevées par le plaignant et qu'il a tenté de l'aider lorsqu'il exposait ses arguments. Il a par exemple demandé au plaignant de lui indiquer les passages exacts de la transcription du procès où étaient énoncées les preuves qui corroboraient sa position. Le plaignant a laissé entendre que cela montrait que le juge n'avait pas lu cette transcription avant la présentation des arguments. Le comité d'examen a rejeté cette affirmation étant donné que le juge a montré, pendant la présentation des observations, qu'il connaissait bien la teneur des dépositions faites au procès, y compris le témoignage de l'accusé et l'enoncé des motifs du juge de paix.

Le comité d'examen en a conclu que ces allégations étaient aussi non fondées. Selon la transcription, le juge avait demandé que l'avocat de service aide le plaignant à s'opposer à la requête du procureur de la Couronne. Rien ne corrobore l'affirmation du plaignant voulant qu'on l'ait « piégé ». Après que le Conseil de la magistrature a reçu la lettre de plainte, le procès a repris. Le juge a rejeté la requête faite par le procureur de la Couronne pour qu'une ordonnance soit prononcée afin de contraindre le plaignant à subir une évaluation de santé mentale. Il a aussi mentionné à ce moment que le plaignant avait assumé sa propre défense « de manière admirable ». Il a ajouté qu'en dépit de « certaines inquiétudes » qu'il nourrissait au sujet de son état de santé mentale, il considérerait que la preuve établie était insuffisante pour justifier l'établissement d'une ordonnance d'évaluation.

En résumé, le comité d'examen a soigneusement considéré chacune des allégations faites par le plaignant et, après avoir examiné tous les documents, il en a conclu que ces allégations étaient dénuées de fondement.

Pour tous les motifs précités, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 16-013/10

Un juge de paix a déclaré le plaignant coupable d'excès de vitesse, une infraction prévue au *Code de la route*. Le juge mis en cause a entendu et rejeté l'appel interjeté par le plaignant à l'encontre de cette décision. Le plaignant a fait quelques allégations contre le juge, qui peuvent être résumées comme suit :

- ◆ Le juge était incompétent et injuste.
- ◆ Le juge s'est comporté de manière non professionnelle et arrogante, et « il a montré peu de considération pour les droits d'un citoyen de l'Ontario. »
- ◆ Le juge était mal préparé et confus, et il n'avait pas lu la transcription du procès. Le plaignant s'est dit préoccupé par la possibilité que « [le juge] souffrait de sénilité dans une mesure telle que cela l'empêchait d'accomplir son travail adéquatement. »
- ◆ Le juge n'a pas permis au plaignant de présenter sa cause avant la fin de l'exécution du rôle des causes à 16 h. Par conséquent, le plaignant « n'a pu rendre justice à sa cause » étant donné qu'il était fatigué en raison de son âge et de sa mauvaise santé.
- ◆ Le plaignant a dû attendre quelques heures avant que le juge ne fixe la date à laquelle le jugement serait rendu. « À cause de sa sénilité, il a probablement oublié et il ne s'est pas présenté en cour. »

de la part du procureur de la Couronne. Il a mis l'avocat de service à contribution pour qu'il aide le plaignant à prendre part aux discussions relatives au règlement et cet avocat s'est aussi opposé à la demande d'évaluation mentale faite par le procureur de la Couronne. Il a expliqué ses décisions et les motifs les sous-tendant de manière simple et compréhensible. Il s'est acquitté de son devoir de fournir une aide raisonnable au plaignant durant le procès et de voir à ce que celui-ci soit en mesure de présenter une réponse et une défense complètes.

Le comité d'examen a noté que le plaignant s'était opposé à certaines décisions qui avaient pour effet d'exclure des éléments de preuve qu'il voulait présenter. Le comité a indiqué que si le plaignant n'était pas d'accord avec la décision rendue par le juge au sujet de la preuve, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux par l'entremise des tribunaux, tel qu'un appel. Le Conseil de la magistrature n'est pas habilité à déterminer le bien-fondé des constats ou des décisions du juge.

Le comité d'examen en a conclu que rien ne prouvait que le juge avait obtenu de l'information au préalable à propos de toute autre affaire courante ou antérieure dans laquelle le plaignant était impliqué, ou qu'il avait fait collusion avec quelqu'un aux fins de la tenue du procès ou encore qu'il avait « bénéficié de tuyaux » au sujet de la tenue des questions que le plaignant souhaitait poser aux témoins. Et rien ne prouvait non plus que le juge avait nié à l'accusé « certains de ses droits comme le droit à une conférence préparatoire ». Le juge mis en cause est celui qui a présidé le procès et il n'a aucunement participé à la prise de la décision sur la question de savoir s'il y avait lieu de tenir une conférence préparatoire. Le comité a noté qu'en règle générale, le juge affecté au procès ne dirige pas la conférence préparatoire. La transcription montre que le procureur de la Couronne a souligné que les conférences préparatoires judiciaires ont rarement lieu dans ce territoire. Le comité en a conclu que selon l'enquête, lorsque le juge a appris qu'il n'y avait pas eu de conférence préparatoire, il a pris des arrangements pour que l'avocat de service rencontre le plaignant et le représentant de la Couronne afin de déterminer si l'affaire pouvait être réglée ou si un procès devait être tenu à cette fin.

La troisième série d'allégations concerne l'hypothèse voulant que le juge avait fait collusion avec le procureur de la Couronne pour soumettre le plaignant à une évaluation de santé mentale et que cela aurait, du même coup, porter atteinte au droit dudit plaignant à un procès juste. Voici certaines de ces allégations :

- ♦ Le juge a « fait collusion avec d'autres personnes afin de collaborer avec elles pour qu'on laisse entendre que je suis instable. »
- ♦ Le juge et l'avocat de service ont tenté de « piéger » le plaignant.
- ♦ Le juge participait à la mise en œuvre « d'une tentative préméditée du système judiciaire de

prouver que [le plaignant] souffrait de certaines déficiences mentales. »

- ◆ Le juge « doit avoir déjà fait des recherches exhaustives à mon sujet. »
- ◆ Le juge et d'autres représentants de la justice ont utilisé à dessein une certaine salle du tribunal pour le procès du plaignant.
- ◆ Il a fallu que le juge « participe à des réunions à huis clos avec ses collègues pour déterminer comment traiter la situation dans laquelle j'étais impliqué. »
- ◆ Le juge n'a pas accordé « tous ses droits » au plaignant et il lui en a nié certains tels que le droit à une conférence préparatoire.
- ◆ Le juge n'a pas fait montre de « clémence et de souplesse » lorsque le plaignant a présenté sa défense.
- ◆ Le juge était visiblement irrité par ce que le plaignant savait et il l'a aussi démontré de manière verbale.
- ◆ Le juge avait un parti pris en faveur du procureur de la Couronne.
- ◆ Le juge a « bénéficié de tuyaux » en ce qui a trait à la teneur des questions que le plaignant allait poser aux témoins.
- ◆ Le juge était prêt à déclarer le plaignant coupable avant que la présentation de la preuve et des observations ne soit terminée.
- ◆ Le juge a injustement empêché le plaignant de présenter une réponse et une défense complètes.
- ◆ Le juge a délibérément empêché le plaignant de déposer certains éléments de preuve et il l'a aussi empêché de manière inappropriée de soumettre les témoins du procureur de la Couronne à un interrogatoire complet. Il a ainsi agi afin d'aider le procureur de la Couronne et de déprécier la défense du plaignant.

Le comité d'examen en a conclu que selon la transcription du procès, le juge a accordé une aide

et une marge de manœuvre importantes à ce plaignant qui assumait sa propre défense quand est

venu le moment de lui de présenter sa cause. Le comité a constaté que rien ne prouvait que le juge

ait agi de manière injuste ou partielle. Ce dernier a plutôt fait preuve de civisme, de patience et de

professionnalisme durant tout le procès. Et rien ne prouve non plus que le juge avait obtenu de

l'information au préalable ou qu'il avait des préjugés envers le plaignant ou au sujet de la preuve.

Le comité a conclu que selon la transcription, le juge a expliqué au plaignant les principes de base

du droit criminel ainsi que la procédure et le mode d'établissement de la preuve, et ce, de manière

claire et soignée. Il a aidé le plaignant à bien formuler certaines des questions qu'il voulait poser

aux témoins. Il lui a indiqué correctement ses droits, tels que celui de témoigner ou d'appeler

d'autres témoins aux fins de sa défense. Il a vu à ce que plaignant reçoive de l'information complète

Le comité d'examen a observé que plusieurs allégations, dont celles qui suivent, se rapportaient au fait que le juge siégeait habituellement dans un autre territoire et qu'il avait été mandaté pour présider le procès du plaignant :

- ♦ Le fait que l'on a demandé au juge de siéger à l'extérieur de son territoire semble l'avoir irrité. Il était « contrarié par le fait qu'il avait dû se rendre à l'extérieur de son territoire pour présider [son] procès [celui du plaignant]. »
- ♦ Le juge a dû recevoir des directives qui le sommaient de s'assurer que l'affaire « serait traitée rapidement », car il a « expédié le procès ». Il était « évident que ses supérieurs (...) lui avaient demandé de traiter promptement cette affaire. »
- ♦ Il arrivait peu souvent que l'on mandate un juge à l'extérieur de son territoire et cela semble avoir porté atteinte au droit du plaignant à un procès juste.

- ♦ Le fait de confier l'examen des questions en cause au juge était défavorable au plaignant.
- ♦ D'autres juges du territoire local seraient offensés que l'on ait demandé au juge mis en cause de présider le procès du plaignant.

- ♦ La sélection de ce juge était une « manœuvre réalisée délibérément par des membres du système judiciaire ».

Le comité d'examen a noté que ce juge ne siége habituellement pas dans le territoire ou le procès du plaignant a eu lieu. Il a aussi noté que le plaignant ne s'est pas plaint de cette situation avant que la requête de récusation ne soit déposée. Dans les observations qu'il a faites pour répondre à la requête, le procureur de la Couronne mentionne au tribunal qu'un juge administratif de l'endroit estimait qu'il serait préférable qu'un juge de l'extérieur du territoire entende la cause du plaignant étant donné que le témoin principal était un policier de la localité. Le procureur de la Couronne a aussi observé qu'il arrive fréquemment que des juges d'autres territoires soient affectés à des procès dans des conditions semblables. Le comité d'examen en a conclu que le plaignant n'était pas en mesure de fournir des preuves ou des renseignements à l'appui des allégations précitées. De plus, le comité a constaté que rien n'indiquait dans la transcription que le juge avait « expédié » le procès ou qu'il était irrité ou ennuyé par son affectation à ce procès de quelque façon que ce soit.

Le comité d'examen a statué que les allégations énoncées plus haut étaient dénuées de fondement. Quant à la deuxième série d'allégations, elle donne à penser que le juge était partial et qu'il avait conspiré avec d'autres représentants du système judiciaire pour empêcher le plaignant de bénéficier d'un procès juste, comme suit :

- ♦ Le juge s'est fait influencer de manière inappropriée par un autre juge qui présidait l'examen d'une affaire non liée à celle dont il est question ici et dans laquelle le plaignant était impliqué dans un autre territoire.

Après un long procès, le juge mis en cause a condamné le plaignant, qui assumait sa propre défense, au titre de deux chefs d'accusation d'agression et des chefs d'accusation suivants : proférer des menaces de causer des blessures corporelles, infliger d'une valeur de moins de 5 000 \$ et agression accompagnée d'une intention de résister à une arrestation. Le juge a rejeté une accusation de harcèlement criminel.

Le plaignant a allégué qu'en règle générale, le juge l'avait traité « de manière inéquitable et injuste ». Il a affirmé que le juge avait « des préjugés et un parti pris et qu'il faisait preuve de discrimination » et qu'il lui avait nié son droit à une audience juste. Plusieurs allégations remettaient en question l'intégrité professionnelle du juge, et plusieurs autres impliquaient qu'il avait conspiré avec d'autres personnes pour priver le plaignant d'un procès juste et pour faire croire de manière inappropriée qu'il était un contrevenant instable sur le plan mental. Le plaignant soutient qu'en raison de l'inconduite du juge (et de celle d'autres personnes), toute la procédure judiciaire avait été « réduite à néant, mise en péril et compromise à tous égards ».

Le sous-comité des plaintes qui a mené l'enquête a observé que la lettre du plaignant fait état de 65 allégations appartenant à trois catégories générales, à savoir :

- 1) Allégations d'inconduite se rapportant au fait que le juge siègeait habituellement dans un autre territoire et qu'il avait été mandaté pour diriger le procès du plaignant.
- 2) Allégations selon lesquelles le juge était partial et qu'il avait aussi conspiré avec d'autres représentants du système judiciaire pour empêcher le plaignant de bénéficier d'un procès juste.
- 3) Allégations selon lesquelles le juge avait agi en collusion avec le procureur de la Couronne pour faire subir une évaluation de santé mentale au plaignant, et que cela avait porté atteinte à son droit à un procès juste.

Le sous-comité des plaintes a ordonné et examine les transcriptions du procès, ainsi que l'énoncé des motifs invoqués par le juge pour justifier sa décision. À la suite de son enquête, il a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la lettre de plainte, d'autres pièces de correspondance reçues de la part du plaignant, de nombreuses transcriptions (y compris celles de la première journée du procès, de l'instance relative à la requête faite par le procureur de la Couronne pour qu'une évaluation de santé mentale soit effectuée, des motifs invoqués par le juge pour justifier sa décision concernant cette requête, des observations sur le procès, des motifs de jugement rédigés par le juge et de la procédure d'établissement de la peine), ainsi que le rapport du sous-comité des plaintes présenté audit comité d'examen.

DOSSIER N° 16-006/10

Le frère du plaignant a été reconnu coupable d'avoir commis une introduction par effraction ainsi qu'une agression sexuelle et des actes de harcèlement criminel. Le juge mis en cause a décerné une peine d'emprisonnement plus une probation, et ordonné qu'un échantillon de son ADN soit déposé dans la Banque nationale de données génétiques. Il a aussi ordonné, en vertu de l'article 110 du *Code criminel*, qu'il soit interdit au plaignant d'utiliser des armes à feu durant dix ans.

Le plaignant a allégué que cette peine était injuste et qu'elle révélait un parti pris en faveur du procureur de la Couronne. Le plaignant estime que le juge n'a pas adéquatement tenu compte des remords de son frère, de sa bonne moralité antérieure, de son engagement communautaire et des responsabilités familiales courantes. Il a aussi allégué que la décision semblait partielle et que les commentaires faits par le juge à l'accusé favorisaient indûment le point de vue du procureur de la Couronne et ne tenaient pas compte des lettres d'amis et de membres de la famille de l'accusé, ni de celle d'un organisme communautaire.

Le sous-comité des plaintes a examiné la transcription des observations faites par l'avocat relativement à l'établissement de la peine, et l'énoncé des motifs invoqués par le juge pour justifier la peine décernée. Après avoir réalisé son enquête, le sous-comité des plaintes a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la plainte, la transcription et le rapport du sous-comité. Il a noté que le juge avait bénéficié d'observations exhaustives de l'avocat de l'accusé et de l'avocat du procureur de la Couronne. Selon la transcription, dans son énoncé des motifs justifiant la peine décernée, le juge a pris en considération les circonstances tant aggravantes qu'atténuantes liées à la cause, y compris la preuve de bonne moralité soumise par la défense et la déclaration sur les répercussions sur la victime soumise par le procureur de la Couronne. Le juge a aussi tenu compte des objectifs appropriés liés à la peine et a rejeté l'affirmation de la défense voulant qu'une peine conditionnelle doit être imposée.

Le comité d'examen en a conclu que la plainte se rapportait au bien-fondé de la peine imposée. Il a aussi constaté que rien ne prouvait qu'il y avait eu inconducte judiciaire ou que le juge avait un parti pris en faveur du procureur de la Couronne ou de l'accusé. À la suite de son examen du dossier judiciaire, le comité en a conclu que le juge avait soigneusement considéré les positions défendues tant par le procureur de la Couronne que par l'accusé, et que le plaignant désapprouvait fortement la décision rendue par ce même juge quant à la peine à imposer. Le comité a noté qu'il revient à la Cour d'appel d'examiner le bien-fondé de cette peine, ce genre d'affaire ne relevant pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre de plainte et soumis son rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a déterminé que le plaignant considérait que le juge s'était montré trop indulgent envers les personnes accusées qui comparaissaient devant lui pour obtenir une libération sous caution. Le comité a noté que l'examen des décisions d'un juge ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario. Ce sont plutôt des tribunaux d'autres niveaux qui sont habilités à examiner les décisions rendues par des juges et le caractère approprié des peines imposées. Les décisions rendues et les peines imposées par le juge ne peuvent être assimilées à une allégation d'inconduite judiciaire. Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 16-005/10

Le plaignant a comparu devant le juge mis en cause sous le coup de plusieurs accusations de harcèlement criminel et d'observation d'un engagement. Il a fait un plaidoyer de culpabilité relativement à une accusation de harcèlement criminel et à deux accusations de manquement à des modalités de libération sous caution. Il a été déclaré non criminellement responsable des infractions et son cas a été renvoyé à la Commission d'examen afin qu'elle statue à son sujet. Le plaignant a allégué que le juge savait que ces accusations étaient fausses, que le critère à satisfaire pour pouvoir déclarer quelqu'un non criminellement responsable n'avait pas été respecté puisqu'il (le plaignant) n'avait pas de casier judiciaire ni d'antécédents de troubles mentaux, et qu'aucune « ordonnance de cessation et d'abstention » n'avait été prononcée avant son arrestation. Il a aussi mentionné qu'il avait été induit en erreur par son avocat.

Le sous-comité des plaintes a commandé et soigneusement examiné les transcriptions de l'instance, et il a soumis son rapport au comité d'examen. Le comité d'examen a examiné la lettre du plaignant, les transcriptions de l'instance et le rapport du sous-comité des plaintes. Il a noté qu'il n'y avait rien dans le dossier qui donne à penser que le juge a fait quoi que ce soit d'inapproprié, et que la loi ne prévoit pas qu'un accusé doit avoir un casier judiciaire ou des antécédents en matière de troubles pour que l'on puisse envisager de le déclarer non criminellement responsable d'un acte.

En ce qui a trait au fait que le plaignant craint d'avoir été induit en erreur par son avocat, le comité d'examen a noté que si le plaignant estimait que tel était le cas, et le comité n'a pas fait de tel constat, la bonne façon d'agir pour lui pour vérifier le bien-fonde de ses craintes serait de s'adresser au Barreau du Haut-Canada ou à un tribunal d'appel. Le comportement des avocats ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario. Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

2) Après avoir examiné les transcriptions et reçu le rapport du sous-comité des plaintes chargé de l'enquête, dont les membres avaient écouté un enregistrement audio des comparutions, le comité d'examen en a conclu que la façon dont le juge a prononcé le « nom indien » de « A » ne s'apparentait pas à la prononciation du mot mentionné par le plaignant. Le dossier montre que le plaignant a demandé qu'on l'interpelle par son nom indien et le juge a acquiescé à cette demande. Le comité d'examen en a conclu que le juge n'a pas mentionné le nom du plaignant plus souvent que nécessaire et qu'il s'était adressé à celui-ci de manière appropriée et respectueuse.

3) Le comité d'examen a indiqué que la décision du juge relativement à sa qualité pour agir est une question de droit et que le Conseil n'a pas la compétence pour examiner cette décision. Si le plaignant n'était pas d'accord avec la décision, la bonne façon d'agir pour lui aurait été de se pourvoir du recours légal approprié par l'entremise des tribunaux.

4) À la suite de son examen des transcriptions et du rapport du sous-comité, le comité d'examen en a conclu qu'à l'occasion de la comparution, le juge avait fait interpellé « A » par son nom anglais, mais que ce dernier ne lui avait pas demandé d'utiliser d'autre nom, ni ne s'était opposé à l'utilisation de son nom anglais. Le comité a statué qu'en l'absence d'une telle demande ou objection, rien ne démontrait qu'il y avait eu inconduite. Le comité a aussi constaté que le juge avait effectivement interpellé « B » par son nom anglais mais que ce dernier ne s'y était pas opposé, alors qu'il l'avait fait la fois précédente. « B » n'a pas non plus mentionné ce fait dans sa plainte. Au vu de ces circonstances, le comité d'examen en a conclu que rien ne prouvait qu'il y avait eu inconduite.

Pour ces motifs, le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

DOSSIER N° 16-004/10

Le plaignant était un accusé ayant comparu devant le juge mis en cause. Dans sa lettre au Conseil, il alléguait que pendant qu'il attendait que son affaire soit entendue :

- 1) le juge a laissé partir quelqu'un qui était accusé de violation de domicile avec agression;
- 2) le juge pardonnait vraiment beaucoup de choses aux détenus;
- 3) le juge a laissé des prisonniers marcher directement de leur box;
- 4) quelqu'un lui a dit que le juge lui ferait une concession importante relativement à son casier judiciaire.

Dans sa demande, « A » soulevé des questions relativement à la compétence de la Cour de justice de l'Ontario quant aux peuples autochtones et aux affaires survenant sur des terres autochtones. Le juge a indiqué qu'avant sa nomination, il avait traité de cette question au nom de la Couronne et qu'à son avis, elle avait été réglée. Il a aussi déclaré qu'il avait des réticences à examiner cette affaire et il a indiqué qu'il se bornerait à participer à la conférence préparatoire et que « A » pourrait défendre son point de vue devant le juge affecté au procès. La demande de publication des transcriptions a finalement été entendue par le juge. Celui-ci a ordonné que les transcriptions soient produites, après quoi il les scellerait et les transmettrait au juge de la Cour supérieure de justice, qui pourrait ensuite déterminer s'il y avait lieu de les publier.

La plainte soumise au Conseil était signée tant par « A » que par « B », et elle faisait état de nombreuses raisons qui justifiaient supposément les allégations d'inconduite :

1) Le juge aurait dû s'abstenir d'examiner cette affaire après qu'il eut mentionné qu'il avait traité de la question de la compétence du tribunal à l'égard des peuples autochtones lorsqu'il était procureur de la Couronne.

2) Lorsque le juge a interpellé « A » par son nom préféré, il l'a prononcé de façon telle qu'il sonnait un peu comme le mot anglais « hooters » (un terme d'argot signifiant « seins ») et ce faisant, il a délibérément insulté « A » et tous les Autochtones. Le plaignant a aussi allégué que le juge avait répété ce nom beaucoup plus souvent que nécessaire et qu'un employé du tribunal avait fait un commentaire à ce sujet par la suite.

3) En refusant d'habillier « B » a déposer une requête pour la publication des transcriptions, le juge s'est trouvé à nier à un citoyen son droit de faire une requête pour obtenir l'accès à des documents publics.

4) Le juge a refusé d'interpeller « A » par son nom « indien » et ce faisant, il a délibérément violé les droits dont il jouit en tant qu'Autochtone.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné les transcriptions. À la suite de son enquête, il a soumis un rapport au comité d'examen. Celui-ci a examiné la lettre de plainte, les transcriptions et le rapport du sous-comité. Relativement aux allégations des plaignants, le comité d'examen a fait les constats suivants :

1) Le comité d'examen a noté que c'était le juge qui avait exprimé sa préoccupation à l'égard d'un conflit. Il a reconnu qu'il ne serait pas à l'aise de traiter l'affaire en tant que juge affecté au procès. Le comité a constaté qu'en tant que juge participant à la conférence préparatoire, il n'était pas appelé à trancher des débats ou à rendre des décisions. Le comité a aussi noté que personne n'a demandé que le juge se récuse. Les membres du comité ont jugé qu'au vu des circonstances, rien ne fondait un constat d'inconduite relativement à l'allégation de conflit.

que le juge n'avait pas déclaré que « cette implication [de l'accusée] n'équivalait pas à grand-chose puisqu'elle n'était pas entrée dans le magasin », contrairement à ce qu'avait allégué le plaignant. De plus, le comité d'examen en a conclu que selon le dossier judiciaire, rien ne fondait l'allégation du plaignant selon laquelle le juge « appuyait davantage les femmes et tendait à prendre parti contre les hommes. » Le comité a déterminé que rien n'étayait l'affirmation du plaignant voulant que le juge se fut montré partial et injuste relativement à la cause de son père ou à celle qu'il avait examinée avant la sienne.

À la suite de son examen de la transcription, le comité d'examen en a conclu que rien ne prouvait qu'il y avait eu inconduite judiciaire.

Pour tous les motifs précités, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 16-002/10

La police a exécuté un mandat de perquisition à la résidence de l'un des plaignants, soit « A », et saisi plusieurs armes à feu et armes prohibées. « A » s'est fait accuser d'avoir commis de nombreuses infractions à la suite de l'opération de fouille et de saisie. Il a ensuite déclaré sous serment devant un juge de paix que les policiers qui étaient entrés dans sa résidence avaient commis une introduction par effraction et un vol. Le juge de paix a rédigé des actes relativement à certains des policiers, mais pas tous. Ces accusations ont ensuite été retirées par la Couronne.

« A » a ensuite demandé les transcriptions de l'instance tenue devant le juge de paix et un employé de la Division des services aux tribunaux lui a indiqué qu'il lui fournirait ces transcriptions seulement si une ordonnance judiciaire était prononcée à cette fin. « A » a ensuite déposé une requête auprès de la Cour de justice de l'Ontario, qui examinait alors les accusations le visant, afin qu'une ordonnance soit rendue par ce tribunal pour que les transcriptions de l'instance lui soient fournies. On avait prévu de tenir une conférence préparatoire pour évaluer le temps qu'il faudrait pour examiner cette requête et tenir le procès du plaignant, qui était présidé par le juge mis en cause.

Lors de la conférence préparatoire, une autre personne, soit « B », a comparu et indiqué qu'elle n'agissait pas comme représentant de « A » mais plutôt à titre de plaignant relativement à l'information déclarée sous serment devant le juge de paix. Le juge l'a d'abord interpellé par un nom européen et « B » a mentionné qu'il avait maintenant un nom « indien », qu'il a indiqué au juge. Durant le reste de l'instance, le juge a utilisé ce nom, tel que « B » le lui avait demandé. Cela dit, le juge a statué que « B » n'était pas habilité à traiter de l'affaire en cause, car celle-ci était la seule qui lui avait été soumise et « B » n'était pas partie à l'instance criminelle qu'il présidait afin d'examiner ladite affaire.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

une mesure acceptée et encouragée aux fins du processus de justice pénale. Elle vise à favoriser la tenue d'une instance équitable et rondement menée.

En ce qui concerne la deuxième allégation, le comité d'examen a observé que selon la transcription, dans l'enoncé de ses motifs de jugement, le juge accepte la déposition de la présumée victime. Il rejette la prétention de l'accusé et de son fils voulant que la victime n'ait pas reçu de menaces. À la fin de son témoignage et en réponse aux questions posées par le juge, le plaignant a admis qu'il avait induit le tribunal en erreur au sujet de la date de l'incident ayant donné lieu à l'accusation. Il avait indiqué que l'incident impliquant la présumée victime était survenu à la date présumée de l'infraction alors qu'en fait, il croyait que cet incident s'était produit à une autre date. Il a ensuite reproché à l'avocat de son père de l'avoir influencé pour qu'il témoigne de cette façon. Le comité d'examen en a conclu que selon la transcription, il est indiqué au dossier que l'avocat du père du plaignant avait nie avec insistance qu'il avait donné des directives audit plaignant ou à tout autre témoin pour qu'il cite une date plutôt qu'une autre. Le juge lui a répondu ce qui suit : « Me [nom de l'avocat], vous jouissez d'une excellente réputation. Vous n'avez même pas besoin de faire ces commentaires, mais je vous en remercie. » À la suite de son examen de la transcription, le comité d'examen a statué que rien ne prouvait que le juge avait contraint l'avocat de l'accusé « à mentir » au sujet de quoi que ce soit. Relativement à l'allégation concernant le comportement de l'avocat, le comité d'examen a indiqué que si le plaignant voulait maintenir sa plainte au sujet de la conduite de l'avocat de son père, il devrait s'adresser au Barreau du Haut-Canada, car les plaintes de ce genre ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Le comité d'examen a noté que le plaignant n'était pas d'accord avec le juge quant à son évaluation de la crédibilité des témoins à ce procès. Le comité d'examen a observé que si le plaignant n'était pas d'accord avec cette évaluation, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux, tel qu'un appel. Les affaires de ce genre ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

En ce qui concerne la troisième allégation selon laquelle le juge avait « un parti pris en faveur des femmes », le sous-comité des plaintes et le comité d'examen ont examiné la transcription de l'instance tenue avant celle du père du plaignant, lors de laquelle il y a eu un plaidoyer de culpabilité et une procédure d'établissement de peine relativement à un vol commis par une femme. Le petit ami de cette femme, qui était son coaccusé, avait commis un vol à main armée dans un établissement bancaire. L'accusée lui servait alors de conductrice. Le comité d'examen a observé que dans ses motifs de jugement, le juge parle du rôle secondaire que l'accusée a joué aux fins de ce vol, du fait qu'elle n'avait pas de casier judiciaire avant ce jour-là, de la faiblesse des arguments liés à la poursuite déposée contre elle, du temps qu'elle avait déjà passé en détention, et du fait que la peine proposée avait été établie conformément à un mémoire conjoint. Le comité d'examen en a conclu que la transcription ne faisait état d'aucune preuve qui aurait pu étayer l'allégation selon laquelle le juge « prenait parti pour les femmes ». La transcription a confirmé

Après un procès en cour criminelle, le juge mis en cause en a conclu que le père du plaignant était coupable d'avoir proféré des menaces de causer de graves lésions corporelles. Le plaignant a témoigné pour son père au procès. La victime était une voisine de l'accusé, lequel a allégué qu'il lui avait fait un geste menaçant.

Le plaignant a allégué ce qui suit :

1) Avant le procès, le juge, l'avocat du père du plaignant et le procureur de la Couronne ont tenu une réunion dans une salle derrière la salle du tribunal.

2) Le juge et le procureur de la Couronne « ont forcé l'avocat de mon père à mentir. » Le plaignant a allégué que l'avocat lui avait conseillé de déclarer que les événements ayant donné lieu à l'accusation étaient survenus à une date particulière, même s'il savait qu'ils étaient bel et bien survenus à cette date. Le juge a aussi dit au plaignant et à son père qu'ils étaient des menteurs, mais c'est ce même juge qui s'est parjuré. Ledit juge a aussi « mis notre avocat dans l'embarras en lui disant de se taire et ce dernier n'a donc rien dit pour me protéger ou m'aider, moi ou mon père. »

3) Le juge avait un parti pris en faveur de la femme, tant dans le cas du père du plaignant que dans le cas qui avait été examiné juste avant le sien. Selon le plaignant, lors de l'instance qui a précédé celle de son père, le juge s'est rangé du côté d'une accusée qui avait attendu au volant d'une voiture volée pendant que son petit ami dévalisait un magasin. Le juge lui aurait supposément dit que ce qu'elle avait fait « n'était pas grand-chose » et il lui a fourni ses « documents de remise en liberté ».

Le sous-comité des plaintes a commandé et soigneusement examiné la transcription du procès du père du plaignant et du procès l'ayant précédé. À la suite de son enquête, le sous-comité a soumis son rapport à un comité d'examen. Celui-ci a examiné les allégations du plaignant, les transcriptions et le rapport du sous-comité.

En ce qui concerne l'allégation voulant qu'avant la date du procès, le juge, l'avocat du père et le procureur de la Couronne avaient tenu une réunion dans une pièce derrière la salle du tribunal, le comité d'examen a observé que le plaignant faisait peut-être allusion à une conférence préparatoire qui avait été organisée pour discuter de la cause de son père. En principe, un avocat de la Couronne et un avocat de la défense participent à ce type de conférence. Le comité d'examen a noté que les conférences préparatoires sont des réunions officielles ayant habituellement lieu dans des salles de conférence et non dans une salle de tribunal. Les discussions entre les participants à une telle conférence ne sont pas enregistrées. Le plaignant n'a pas allégué que quelque chose d'inapproprié était survenu lors de cette conférence préparatoire. Le comité d'examen a souscrit au point de vue du sous-comité des plaintes selon lequel la conférence préparatoire est

Le plaignant a comparu devant le juge en vertu d'accusations de voies de fait. Il a ensuite bénéficié d'une libération conditionnelle et il a été mis en probation pour un an.

Dans sa lettre au Conseil de la magistrature, le plaignant a allégué que le juge avait un parti pris et qu'il ne respectait pas son droit à l'égalité, ce qui contrevenait à la *Charte des droits et libertés*. Selon lui, le juge n'avait pas tenu un procès juste dans la mesure où il avait :

- ♦ introduit des règles restrictives qui étaient exclusivement défavorables au plaignant, limité le questionnement aux événements survenus à une date précise, et estimé qu'il n'y avait pas lieu de tenir compte d'autres événements survenus avant ou après cette date;
- ♦ omis de tenir compte du fait que la Couronne avait exclu ou éliminé deux journées de comparution pour des témoins assignés, et ce, avant le procès et pour le motif qu'il ne s'agissait pas de témoins directs des événements survenus à la date de l'agression présumée;
- ♦ accepté la déposition d'un des témoins de la Couronne, omis de tenir compte de la preuve qui, selon le plaignant, démontrait le contraire de cette déposition; et fondé sa décision sur celle-ci;
- ♦ fait des constats de crédibilité qui, selon le plaignant, n'étaient pas corrects.

Le sous-comité des plaintes a examiné les documents fournis par le plaignant et a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a soigneusement examiné les documents du plaignant et le rapport du sous-comité. Le comité d'examen a mentionné que le plaignant avait allégué que le juge n'avait pas exercé adéquatement son pouvoir discrétionnaire lorsqu'il avait appliqué les règles de preuve, évalué la déposition des témoins et fait des constats de crédibilité. Le comité a avancé que si le plaignant croyait que le juge avait erré en rendant sa décision, en évaluant la déposition ou en analysant les questions en cause (et le comité d'examen ne laisse pas entendre ici que c'est le cas), la bonne façon d'agir pour lui aurait été de se pourvoir d'autres recours légaux.

En ce qui a trait à l'allégation voulant que le juge n'ait pas tenu compte du fait que la Couronne n'avait pas convoqué deux témoins, le comité d'examen a noté que le procureur de la Couronne a le pouvoir discrétionnaire de déterminer quels témoins seront appelés ainsi que l'approche qu'il appliquera pour gérer la cause. Dans le contexte de la présente cause, rien ne justifierait qu'un juge intervienne dans la poursuite. Quoi qu'il en soit, la bonne façon d'agir pour le plaignant s'il estimait que le juge avait omis de rendre une décision serait de se pourvoir d'autres recours légaux. Le Conseil de la magistrature n'a pas le pouvoir d'examiner une décision qui a été prise s'il n'y pas eu d'inconduite judiciaire.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté la plainte et le dossier a été fermé.

Le comité d'examen en a conclu que la transcription avait confirmé que le plaignant n'avait jamais fait de demande officielle aux termes de l'article 136 de la Loi sur les tribunaux judiciaires afin d'obtenir la permission d'enregistrer l'instance, pas plus qu'il n'avait fait de demande officielle en ce sens. Il n'a pas indiqué au tribunal qu'il avait un appareil d'enregistrement en sa possession. La juge s'en est seulement aperçu lorsque cela a été signalé par un tiers. Son Honneur a alors ordonné au plaignant d'éteindre l'appareil et de le remettre à un agent de sécurité. Le plaignant a déclaré que l'affaire ne devrait pas être jugée avant que la juge rende une décision écrite. Son Honneur a confirmé que la cause serait entendue et a rappelé au plaignant que l'instance était enregistrée et qu'une transcription de cet enregistrement pourrait être rendue disponible. Le plaignant lui a mentionné qu'il craignait que les transcriptions ne soient modifiées.

Le comité en a aussi conclu que la transcription montre également que le plaignant avait continué d'interrompre la juge, et que lorsqu'il a persisté à le faire, elle a demandé qu'un agent de sécurité le fasse sortir. Après la conférence préparatoire, elle a ordonné que le plaignant soit avisé de la date de sa prochaine comparution.

Le comité d'examen a aussi noté que la juge avait, dans ce cas, déterminé qu'il n'était pas approprié pour le plaignant d'enregistrer l'instance. À cette fin, elle a peut-être tenu compte du fait, entre autres, que le plaignant avait manqué de franchise dans la mesure où il n'avait pas dit au tribunal qu'il avait un appareil d'enregistrement. Elle n'avait pas, quant à elle, omis de faire observer les dispositions de l'article 136; elle a tout simplement exercé son pouvoir discrétionnaire tel que le lui permettait la loi. Le comité a observé qu'une explication plus complète de sa décision n'était pas exigée même si elle aurait pu être utile. La juge n'était pas tenue de fournir des motifs écrits pour justifier l'exercice de son pouvoir discrétionnaire.

Le comité a mentionné que si le plaignant s'opposait à la façon dont la juge avait appliqué l'article 136 de la Loi sur les tribunaux judiciaires ou évalué la déposition ou encore analysé les questions pertinentes, il serait alors indiqué pour lui de se pourvoir d'autres recours légaux par l'entremise des tribunaux. Il pourrait par exemple interjeter appel. Les questions de droit ne relèvent pas de la compétence du Conseil.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée. En ce qui concerne le fait que le plaignant a demandé que le Conseil émette une note de service pour communiquer des directives aux juges sur la façon dont l'article 136 devrait être appliqué, et que ce même Conseil devrait conseiller la juge de s'abstenir de prendre part à des instances futures auxquelles le plaignant pourrait être partie, le comité d'examen a noté que de telles affaires ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature. De plus, le comité a observé que la Constitution confèrerait aux juges un droit d'indépendance judiciaire protégé.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) n'empêche pas :

- a) une personne de prendre discrètement des notes par écrit ou de faire des croquis discrètement, à l'audience;
- b) un avocat, une partie qui agit en son propre nom ou un journaliste de faire, discrètement et de la manière approuvée par le juge, un enregistrement sonore au cours de l'audience destinée uniquement à compléter ou à remplacer des notes manuscrites. L.R.O. 1990, chap. C.43, par 136 (2); 1996, chap. 25, par 1 (22).

Exceptions

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la photographie, au film, à l'enregistrement sonore ni à l'autre reproduction établie avec l'autorisation du juge :

- a) aux fins de l'audience, et notamment pour la présentation de la preuve ou pour servir d'archives;
- b) dans le cadre d'une cérémonie d'entrée en fonction ou de naturalisation ou d'une cérémonie de caractère semblable;
- c) aux fins éducatives approuvées par le juge, avec le consentement des parties et des témoins.

Infraction

(4) Quiconque contrevient au présent article est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 25 000 \$ et d'un emprisonnement d'au plus six mois, ou d'une seule de ces peines. L.R.O. 1990, chap. C.43, par 136 (3) et (4).

Le comité d'examen a examiné la lecture de plainte, la transcription et le rapport du sous-comité des plaintes. Il a noté que la possibilité qu'à éventuellement un avocat, une partie ou un journaliste d'enregistrer une audience judiciaire n'est pas un « droit » automatique. Il s'agit plutôt d'une exception à l'interdiction générale de prendre des photos ou de réaliser un enregistrement vidéo ou audio lors d'une audience judiciaire. Cela n'est permis qu'à la seule fin de constituer un supplément à des notes manuscrites et à condition que la méthode d'enregistrement ait été approuvée par le juge. Cette disposition n'est pas obligatoire. Au contraire, elle accorde au juge le pouvoir discrétionnaire de déterminer si un enregistrement sera permis, selon la nature de chaque cas.

3) En faisant montre d'une méconnaissance grossière de la façon d'appliquer l'article 136 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, la juge a dévalorisé le processus d'administration de la justice.

Le plaignant a aussi déclaré que même si des transcriptions pourraient être commandées, il lui paraissait injuste qu'on l'oblige à acheter des transcriptions officielles du tribunal « à fort prix » puisqu'il pouvait obtenir la même information en se servant de sa propre enregistreuse, ce qui lui éviterait aussi de devoir attendre plusieurs jours ou des semaines pour obtenir ces transcriptions. De plus, il a allégué qu'il avait lu dans une correspondance que des transcriptions de débats judiciaires avaient été perdues à jamais par des employés du tribunal et modifiées, ce qui soulève des questions à propos de la protection sécuritaire de ces transcriptions.

Il a demandé que le Conseil de la magistrature ou les autorités responsables envoient une note de service aux juges pour leur rappeler qu'ils ne doivent pas s'opposer à la demande faite par une partie pour qu'on réalise un enregistrement audio de son audience judiciaire si cette requête a été effectuée de manière raisonnable. Il a demandé que le Conseil recommande à la juge de s'absentier d'entendre toute affaire judiciaire à laquelle le plaignant pourrait être partie à l'audience. Le sous-comité des plaintes a examiné la transcription complète de la conférence préparatoire. Un des membres a aussi écouté l'enregistrement audio de l'instance. Le sous-comité a par ailleurs consulté l'article 136 de la Loi sur les tribunaux judiciaires et a soumis un rapport à un comité d'examen. Cet article prévoit ce qui suit :

Interdiction de prendre des photographies, etc. à l'audience

136. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), nul ne peut :

- a) faire ou tenter de faire une reproduction susceptible de donner, par procédé électronique ou autre, des représentations visuelles ou sonores, notamment par photographie, par film ou par enregistrement sonore ;
- (i) à une audience judiciaire,
- (ii) d'une personne qui entre dans la salle ou se tient ou doit se tenir l'audience, ou en sort,
- (iii) d'une personne qui se trouve dans l'édifice où se tient ou doit se tenir l'audience, s'il existe des motifs valables de croire que la personne se rend à la salle d'audience ou la quitte;
- b) publier, diffuser, reproduire ou distribuer autrement les photographies, les films ou les enregistrements sonores ou autres reproductions faits contrairement à l'alinéa a);
- c) diffuser ou reproduire un enregistrement sonore fait de la manière décrite à l'alinéa a) (2) b). L.R.O. 1990, chap. C.43, par. 136 (1).

Résumés des dossiers

Le sous-comité des plaintes a obtenu un exemplaire de l'énoncé des motifs de la Cour supérieure de justice relativement à la cause. On a tenté en vain à quelques reprises d'obtenir un exemplaire du jugement de la Cour supérieure de justice relatif à l'autre affaire. À la suite de son enquête, le sous-comité des plaintes a soumis son rapport à un comité d'examen.

Ce comité d'examen a examiné la lettre de plainte, le rapport du sous-comité et l'énoncé des motifs de la Cour supérieure de justice se rapportant à l'affaire. Le plaignant avait été reconnu coupable d'avoir menacé d'infliger des blessures corporelles à quelqu'un et de ne pas s'être conformé à une ordonnance de probation. Le comité a noté que le tribunal d'appel avait renversé le verdict de culpabilité en ce qui concerne les menaces qu'avait faites le plaignant étant donné que le juge n'avait pas fourni de motifs suffisants pour rejeter la déposition donnée par le plaignant au procès. Le tribunal d'appel a entièrement la condamnation relativement à l'accusation de violation d'une ordonnance de probation.

Le comité d'examen en a conclu qu'il n'y avait pas eu d'allégation d'inconduite judiciaire. La plainte portait plutôt sur des décisions rendues par le juge. Le comité a avancé que si le juge avait erré en rendant sa décision, en évaluant la déposition ou en analysant les questions en cause (et le comité d'examen ne laisse pas entendre ici que c'est le cas), la bonne façon d'agir pour le plaignant aurait été de se pourvoir d'autres recours légaux.

Le comité d'examen a rejeté la plainte, car elle ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

DOSSIER N° 15-040/10

Le plaignant était partie à un différend relatif à la garde d'un enfant et à des droits d'accès, qui relevait de la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*. Les enfants étaient représentés par un avocat du Bureau de l'avocat des enfants et la Société d'aide à l'enfance (la « Société ») était aussi impliquée dans l'affaire de façon accessoire.

Le plaignant a déclaré qu'il a demandé à la juge la permission d'enregistrer l'instance judiciaire sans nuire à personne et à l'aide de son enregistreuse audio portative afin de constituer un supplément à ses notes. Il a allégué que la juge a refusé d'accéder à cette requête et l'a menacé de l'expulser du tribunal s'il tentait d'enregistrer l'instance. Il a soutenu ce qui suit :

1) La juge n'a pas fait observer la loi ni protéger les droits que l'article 136 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* confère au plaignant, lequel article habilite les gens à faire un enregistrement audio de leur propre audience judiciaire.

2) En ne permettant pas au plaignant d'exercer ses droits aux termes de la loi, la juge a fait entrave à la justice et a manqué à son serment et à son devoir de juge.

d'expressions n'était pas judiciaires et ne convenait pas à un membre de la profession, et qu'il dévalorisait la fonction de juge en général.

En ce qui concerne l'allégation du plaignant selon laquelle il avait entendu le juge faire des commentaires inappropriés lors de deux instances judiciaires qu'il présidait, il n'a fourni aucune autre information à ce sujet. Ces allégations n'ont pas été admises par le comité d'examen dans la mesure où elles n'étaient étayées par aucune preuve.

Pour les motifs énoncés plus haut, la plainte a été rejetée et le dossier a été fermé.

DOSSIER N° 15-038/10

Le plaignant a assumé sa propre défense en tant qu'accusé devant le juge mis en cause. Il a allégué que le juge n'avait pas donné suite à sa demande qui visait à obliger l'Aide juridique à le représenter. Il a aussi allégué que le « point de vue [du juge] sur les questions en cause précédentes était teinté d'intolérance et de frustration, tel que révélé par son commentaire arrogant et condescendant, à savoir : "Vous avez le droit d'assumer votre propre défense". »

Le sous-comité des plaintes a examiné la correspondance du plaignant et soumis un rapport au comité d'examen.

Après avoir examiné la lettre du plaignant et le rapport du sous-comité, le comité d'examen a déterminé que cette plainte relative à la décision du juge est une affaire ne relevant pas de la compétence du Conseil de la magistrature. Si le plaignant croit que le juge a erré en droit ou qu'il a mal analysé l'une quelconque des questions en cause (et le comité d'examen ne laisse pas entendre ici que c'est le cas), la bonne façon d'agir pour lui aurait été de se pourvoir d'autres recours légaux.

En ce qui a trait au commentaire qu'a supposément fait le juge (« Vous avez le droit d'assumer votre propre défense »), le comité d'examen a noté qu'il s'agit d'une déclaration appropriée et correcte d'un point de vue factuel pour un juge, et que cette déclaration ne constituait pas de l'inconduite judiciaire.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 15-039/10

Le plaignant a allégué qu'il avait été déclaré coupable par le juge mis en cause à l'issue de deux procès distincts, dont l'un avait eu lieu, alors qu'il n'y avait aucune preuve qui démontrait qu'il avait fait quoi que ce soit de mal. À l'appui de ses allégations, il a indiqué que la Cour supérieure de justice avait renversé ce verdict de culpabilité.

des problèmes et des gratifications personnelles liés aux tribunaux de la famille. Au contraire, le comité a apprécié les efforts consentis par le juge pour encourager les étudiants en droit à envisager de faire carrière en droit de la famille.

Le comité était toutefois préoccupé par le langage utilisé et certains commentaires faits par le juge dans le cadre de son exposé. Il en a aussi conclu que le juge a utilisé des expressions dérangeantes pour décrire certains des plaideurs et des cas difficiles auxquels il avait été confronté au fil du temps. Le comité a relevé le fait que le juge a affirmé que l'un de ces plaideurs « n'était pas un cadeau » et que cette affirmation faite en public pourrait engendrer une perception négative chez des plaideurs ou d'autres membres du public. Le comité s'est aussi inquiété du fait que l'utilisation de mots grivois a peut-être déprécié les importants messages que le juge a communiqués.

De plus, même si le comité cautionne le contenu des messages que le juge a transmis aux étudiants, il a noté que dans le contexte de ce discours, le juge était considéré comme un représentant de la magistrature et qu'il devait incarner la norme de conduite s'appliquant aux membres de la profession. Le comité estime que le public s'attend légitimement à un haut niveau de professionnalisme de la part d'un juge et que les étudiants en droit voient les juges comme un modèle à suivre pour les représentants des tribunaux.

Le comité a demandé une réponse du juge au sujet des allégations relatives au langage inapproprié ou obscène qu'il aurait utilisé et à des blagues grivoises qu'il aurait faites. Dans sa réponse, le juge dit qu'il regrette d'avoir peut-être embarrassé la magistrature à cause de son exposé et il s'excuse s'il a offensé le plaignant. Il a aussi fourni un exemplaire de la lettre que lui avait envoyée le doyen de l'école de droit, dans laquelle celui-ci le remerciait de son exposé en plus de mentionner que cette présentation avait été une grande réussite sur tous les plans. Le juge a aussi envoyé au comité un exemplaire d'un article où il était indiqué que l'exposé du juge avait été accueilli très positivement.

Après avoir lu cette réponse, la majorité des membres du comité d'examen en a conclu que le juge ne savait pas que son exposé serait affiché sur Internet et pourrait être vu par le public. Son discours a été affiché sur YouTube sans son consentement et a son insu. Le comité a observé que le juge avait exprimé plusieurs idées d'une façon qui interpelait les jeunes, et que son auditoire était de haut niveau et forme d'étudiants en droit qui comprenaient que le recours à l'humour visait à accentuer la portée de ces idées. Tout en relevant le fait que la procédure de règlement de plaintes est de nature réparatrice, la majorité des membres du comité étaient convaincus que le juge avait appris de cette expérience, qu'il ferait le nécessaire dans le futur pour éviter de commettre à nouveau ce genre d'impair et qu'il n'était pas nécessaire de prendre d'autres mesures.

L'un des membres du comité s'est dissocié de cette position. Même s'il était d'accord pour dire que les messages communiqués par le juge étaient valables et positifs, il estimait que le choix

Le plaignant, qui avait comparu plusieurs fois devant le juge dans le cadre d'une affaire familiale de longue date dans le système judiciaire, a écrit au Conseil de la magistrature pour se plaindre du contenu d'un discours fait par le juge devant un groupe d'étudiants en droit d'une université et qui a ensuite été affiché sur YouTube.

Dans sa lettre, le plaignant a déclaré qu'il en a conclu que le juge s'était comparé de manière inappropriée à la « juge Judy. » Il a indiqué que le juge avait entre autres dit ce qui suit : « La juge Judy, cette garce m'a volé la vedette. » Le plaignant estime que ce commentaire révèle une perception erronée des femmes et qu'il ne convenait pas à un juge affecté à un procès. Il a de nouveau cité le juge, qui a affirmé ce qui suit : « Lorsque vous pissiez dans vos pantalons, vous ne pourriez pas vous garder au chaud très longtemps », un autre commentaire jugé inapproprié par le plaignant.

Le plaignant s'est aussi dit préoccupé par le fait que le juge a mentionné des litiges qu'il avait été appelé à trancher, et en particulier l'histoire d'un homme qui a soutenu que sa femme tentait de l'empoisonner et l'histoire d'un enfant de sept ans.

Le plaignant a aussi allégué qu'il avait entendu le juge faire des commentaires inappropriés lors de deux instances qu'il présidait.

Le sous-comité des plaintes chargé de l'enquête a examiné la plainte et note que le discours du juge avait été retiré de YouTube au moment de cette enquête. Il a obtenu un enregistrement sur DVD de ce discours et l'a examiné. À la suite de son enquête, il a soumis un rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a examiné la correspondance reçue de la part du plaignant, pris en considération le rapport du sous-comité et écouté un enregistrement audio de l'exposé fait par le juge à l'université. Comme l'identité du juge visé par la plainte n'est pas révélée au comité d'examen, la partie vidéo du DVD n'a pas été vue par le comité.

Le comité a note que le rôle d'éducateur juridique du juge a pris de l'ampleur ces dernières années et que l'on reconnaît généralement que la perception du rôle des juges change au sein d'un public informé et rompu aux technologies. Le comité a aussi reconnu qu'un juge qui s'exprime en public s'expose à divers pièges. Il y a un risque que son impartialité soit compromise ou perçue comme telle, ou que des penchants politiques soient révélés. Cela dit, le comité a indiqué que chaque cas doit être examiné selon ses particularités.

Le comité a note que l'exposé présenté par le juge à des étudiants en droit visait à encourager ceux-ci à faire carrière en droit de la famille. Le juge les a incités à agir de manière à changer l'image future des avocats, et a se mettre davantage à la disposition des médias afin de sensibiliser le public à divers aspects du droit. Le comité ne s'est pas montré préoccupé par les messages qu'il a communiqués aux étudiants à propos d'une carrière potentielle en droit de la famille ou

Résumés des dossiers

ANNEXE A

fixé sur-le-champ une date pour la gestion du procès devant une autre juge afin de reporter l'affaire sans délai. Il a assuré la plaignante qu'il ne serait plus impliqué dans cette instance.

Le comité d'examen en a conclu que les transcriptions confirment que le juge mis en cause a traité la plaignante avec patience et respect en tout temps. Il a aussi constaté que le juge n'a jamais intimidé ni victimisé la plaignante et que rien ne prouvait qu'il avait utilisé un langage ou des expressions sexistes dans ses rapports avec elle. Au contraire, il lui a soigneusement expliqué le processus judiciaire à plusieurs reprises, et lui a continuellement rappelé qu'il était préoccupé par le fait qu'elle n'avait pas retenu les services d'un avocat, et il a aussi fait des efforts pour que l'avocat de service soit disponible pour l'aider. Elle a refusé d'utiliser les services de cet avocat.

Le comité a noté que le juge avait une obligation en vertu du paragraphe 1(3) des *Règles en matière de droit de la famille*, de s'assurer que le tribunal traiterait l'affaire de manière juste et équitable pour toutes les parties. S'il estimait qu'un élément de preuve démontrait que la plaignante était incapable de se défendre en raison de troubles mentaux et qu'elle avait besoin de se faire représenter sur le plan juridique par le tuteur et curateur public, il devait soulever cette question afin de rendre aussi une décision potentielle à son sujet. Il a semblé au comité que le juge a agi en se conformant à cette obligation légale, et qu'il n'a pas usé de son pouvoir discrétionnaire de manière inappropriée dans le but de tenter de gérer le processus judiciaire à sa guise.

Le comité d'examen en a conclu qu'aucune preuve ne donnait à penser que le juge avait retardé le déroulement de l'instance. L'enquête montre plutôt qu'il avait tenté de faire passer l'affaire en cause avant d'autres dossiers afin de l'examiner le plus tôt possible, et qu'il avait sommé le requérant de verser des dépens à la plaignante en raison d'un défaut de comparaitre.

Le comité d'examen a noté que le juge a énoncé des motifs à l'appui de sa décision de rejeter la requête faite par la plaignante pour faire radier les plaidoiries du requérant. Il a indiqué que si la plaignante n'était pas d'accord avec cette décision, la bonne façon d'agir pour elle serait de se pourvoir d'autres recours légaux par l'entremise des tribunaux, tel qu'un appel. Le Conseil de la magistrature n'a pas la compétence nécessaire pour traiter cette décision.

En ce qui concerne les allégations au sujet de médecins, de travailleurs sociaux et d'avocats qui sont intervenus dans l'instance précédente relative à la protection de l'enfant, et les membres de la police et du bureau du procureur de la Couronne, le pouvoir législatif du Conseil de la magistrature ne l'habilitait pas à examiner le comportement de personnes autres que des juges. D'autres organismes ont la compétence nécessaire pour examiner le comportement de ces personnes.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

La plaignante a aussi indiqué dans les documents soumis au Conseil de la magistrature le détail d'une série de plaintes qu'elle a faites contre divers médecins, travailleurs sociaux et avocats qui sont intervenus dans le cadre de l'instance antérieure sur la protection de l'enfant, ainsi que des allégations au sujet de l'inconduite de membres de la police et du bureau du procureur de la Couronne.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné les transcriptions de nombreuses comparutions ayant eu lieu à diverses dates. Il a fourni un rapport exhaustif au comité d'examen, qui contenait l'historique détaillé de ce qui s'est passé à l'occasion de chacune de ces comparutions en cour.

Le comité d'examen a examiné la lecture de la plaignante et le rapport du sous-comité des plaintes. À la suite de son examen de ces documents, il a fait les observations suivantes au sujet des antécédents de cette affaire : au fil des comparutions, le juge s'est montré préoccupé par le fait que la plaignante ne se faisait pas représenter par un avocat. Il a prolongé le délai applicable à son dossier, car il savait qu'elle n'avait pas encore réussi à trouver un avocat. Il l'a encouragée à recruter un représentant juridique. Lors de certaines comparutions, il lui a expliqué comment s'y prendre pour obtenir des renseignements au sujet des *Règles en matière de droit de la famille*. Il lui a aussi expliqué qu'elle serait tenue d'observer ces règles même si elle assumait elle-même sa défense.

Selon la transcription, en dépit de ses préoccupations, la plaignante a persisté à ne pas se faire représenter par un avocat et a semble incapable de comprendre le processus, et le juge a indiqué que son cas relevait peut-être du tuteur et curateur public, qui pourrait agir comme représentant pour elle en vertu de la règle 4. Il a aussi demandé à la plaignante si elle souhaitait parler à l'avocat de service afin que celui-ci l'aide à demander des recours potentiels lors d'une éventuelle comparution, mais elle a refusé cette proposition « pour des raisons personnelles. »

Lors d'une comparution ultérieure, le juge a dit qu'il s'inquiétait sincèrement de la capacité de la plaignante à agir en son propre nom. Il a ordonné que le Bureau de l'avocat des enfants participe à l'instance et il a ajourné la conférence de règlement. Le Bureau de l'avocat des enfants a ensuite envoyé un avis au tribunal et les parties ont refusé de simplifier dans l'affaire.

Lors de la huitième comparution devant le juge, les parties étaient présentes dans le but de participer à la conférence de règlement prévue. Lorsque le juge a demandé à la plaignante s'il y avait quelque possibilité que ce soit de régler l'affaire, elle lui a répondu longuement. Elle s'est entre autres plainte du fait qu'elle trouvait que le processus judiciaire drainait ses énergies d'un point de vue émotionnel. Elle a déclaré qu'elle considérait que la décision du juge relative à sa requête était offensante et « machiavélique » et elle a allégué qu'il avait « un parti pris » à cause de choses qu'il avait lues et qui avaient été écrites par des médecins à son sujet. Elle n'a pas aimé non plus certaines choses qu'il a dites au sujet du curateur public. Elle a exprimé des réserves au sujet des avocats du centre d'information sur le droit de la famille et aussi à propos de professionnels qui étaient intervenus dans l'examen de sa cause précédente. Elle a mentionné au juge qu'elle avait écrit à « la Commission de la magistrature » pour se plaindre à son sujet. Le juge mis en cause a

10) Le juge n'a pas tenu compte de la requête que la plaignante a présentée pour obtenir la garde temporaire et il ne lui a jamais donné l'occasion de protester contre cette situation; il ne lui a pas expliqué non plus pourquoi il n'avait pas tenu compte de cette requête. Pour l'essentiel, il ne lui a jamais répondu à ce sujet.

11) Le juge a fait porter le blâme à la personne qui s'était fait intimider en affirmant que c'était elle qui s'était rendue coupable d'intimidation, et il a blanchi ceux qui avaient recouru à cette tactique.

12) Le juge aurait pu recommander que l'on fasse appel à l'avocat des enfants aux fins de l'instance, et ce, plusieurs mois plus tôt afin d'éviter d'autres retards.

13) Le comportement du juge a eu pour effet d'éloigner encore plus la plaignante de son enfant (syndrome de l'aliénation parentale).

14) Le juge a « étiqueté » et stigmatisé la plaignante une fois de plus lorsqu'il a abordé des questions qui se rapportaient au fait qu'elle était une femme.

15) Le juge a continuellement rappelé à la plaignante qu'elle devait respecter les règles du jeu et engager un avocat, tout en omettant de tenir compte du fait qu'elle avait tenté plusieurs fois de trouver un avocat et que certains avocats l'avaient souvent maltraitée ou trompée.

16) Le juge a recommandé le recours à un « tuteur et curateur public » afin de minimiser l'importance des victimisations antérieures de la plaignante, de manière à réorienter l'objet et l'examen du cas, et à se décharger de toute responsabilité.

17) Il a fait une fausse affirmation. Il n'a jamais dit que la plaignante devait soumettre une réponse au plus tard à une date établie ou dans un délai donné.

D'autres allégations sont faites dans une lettre subséquente, comme suit :

1) Le juge n'a jamais dit que la plaignante devait soumettre une réponse au plus tard à une date établie. Il s'est à l'évidence trompé puisque la plaignante a tout noté.

2) La plaignante consultait toujours des avocats (d'un centre d'information sur le droit de la famille) et certains lui fournissaient des conseils et un encadrement, alors que d'autres se sont montrés impolis et agressifs et ont tenté de saboter sa cause en lui donnant des directives erronées et en l'envoyant à la chasse aux fantômes.

3) Dans la décision rendue par le juge relativement au document de requête, il déclare que la plaignante a fait des allégations sans les étayer aucunement par des faits et des détails. Dans l'exposé de certaines des plaintes qu'elle a faites à des organismes identifiés, elle tentait d'expliquer les fondements de ces plaintes. Cela dit, les détails fournis sont limités en raison du fait que les autorités désignées avaient relativement peu de pouvoirs pour agir, ou l'ont fait avec plus ou moins de soin ou d'intérêt.

DOSSIER N° 15-033/10

La plaignante était la partie intimée à une instance visée par la Loi portant réforme du droit de l'enfance. Son ex-mari était le requérant. Lors d'une audience antérieure visée par la Loi sur les services à l'enfance et à la famille, l'enfant avait été appréhendé en raison d'inquiétudes au sujet de troubles mentaux dont souffraient potentiellement les deux parents. L'enfant a ensuite été confié à son père sous la supervision de la Société d'aide à l'enfance pour une période de douze mois. Quand l'ordonnance a expiré, la Société d'aide à l'enfance a continué de s'occuper des deux parties de façon volontaire.

Lors de l'instance ayant mené à la plainte, le père requérant a demandé la garde de l'enfant. La plaignante avait déposé une réponse dans laquelle elle demandait la garde ainsi qu'une pension alimentaire.

Les parties ont comparu devant le juge mis en cause à plusieurs reprises. La plupart du temps, les débats portaient sur des questions d'ordre procédural telles que la production de documents, l'établissement de dates de conférences et la présentation d'arguments relatifs à une requête soumise par la plaignante pour faire radier les plaidoiries du dossier et a fixé sur-le-champ une date pour une conférence de gestion de procès devant un autre juge.

La plaignante a fait de nombreuses allégations au sujet du juge, comme suit :

- 1) Il est évident que le juge n'accorde aucune importance aux droits des victimes.
- 2) Il y a eu de la victimisation secondaire.
- 3) Le juge a continuellement reporté et retardé les comparutions.
- 4) Le juge s'est exprimé de manière vague et suggestive.
- 5) Le juge a confondu les causes avec les symptômes.
- 6) Le juge a évité d'aborder certains sujets.
- 7) Le juge s'est aligné sur d'autres groupes sociaux pour neutraliser le passé de la plaignante.
- 8) Le juge s'est appuyé sur une défense altruiste du recours à un « tuteur et curateur public » afin de faire croire que cela était la meilleure solution pour la plaignante et aussi pour se décharger lui-même de toute responsabilité.
- 9) Le juge a rejeté une requête après avoir encouragé sa présentation.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

DOSSIER N° 15-031/10

Le plaignant a écrit au Conseil de la magistrature relativement à un article de journal qu'il avait vu. Dans cet article, des commentaires ont été attribués au juge mis en cause relativement au fait que le gouvernement fédéral proposait d'éliminer les crédits accordés aux détenus à raison de deux pour un à l'égard du temps qu'ils passent en prison avant la tenue de leur procès. Selon le journaliste, le juge aurait dit ce qui suit : « Les juges sont doués pour trouver des façons inventives de rejeter les lois qui, selon eux, peuvent faire dévier le système. » Le plaignant a allégué que si le juge a effectivement émis ces commentaires, il a de ce fait cessé d'être impartial et il ne devrait plus siéger. Le plaignant a cité une remarque du journaliste voulant qu'il y aurait maintenant une « déclaration officielle provenant du juge saisi de l'affaire et selon laquelle certains membres de la magistrature ne tiennent pas compte de toute sanction pénale qu'ils ne cautionnent pas ou la contournent (...). »

Le plaignant a déclaré ce qui suit : « Je suis en train de devenir très préoccupé par le niveau d'activisme judiciaire du genre de celui affiché par (le juge mis en cause), et je crois qu'il serait temps que l'on rappelle aux juges le rôle qu'ils sont censés remplir au sein du système judiciaire. »

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre de plainte ainsi que l'article, et il a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la lettre de plainte, l'article de journal et le rapport du sous-comité des plaintes. Selon les membres du comité, la lettre du plaignant visait à exposer le fait qu'il était préoccupé par l'activisme judiciaire révélé par le comportement du juge. Le comité a aussi mentionné que le juge en chef de la Cour suprême du Canada avait observé que le rôle des juges avait changé durant les vingt dernières années et que globalement, les juges étaient maintenant mieux disposés à s'exprimer. Le juge en chef a noté que ce changement témoigne de l'évolution du rôle des juges et peut-être aussi du fait que nos démocraties deviennent plus participatives, les citoyens s'intéressant de manière plus active à la façon dont les politiques sociales sont établies. Toujours selon le comité, lorsqu'un juge s'exprime publiquement au sujet d'une question de principe, il y a un risque que ces remarques publiques puissent être perçues comme une marque d'impartialité, réelle ou potentielle, de la part de ce juge.

Le comité a aussi noté qu'en l'espèce, même si le juge a fait des commentaires qui ont été cités dans l'article de journal, ces commentaires semblaient constituer des observations sur ce qui pourrait survenir au Canada, selon sa connaissance de ce qui s'était produit dans d'autres territoires. Les commentaires du juge semblaient des observations générales sur une question préoccupante à l'égard du système judiciaire plutôt que sa vision personnelle de l'approche qu'il adopterait pour traiter d'autres cas dans le futur.

Pour ces motifs, le comité d'examen en a conclu qu'il n'y a pas eu d'inconduite de la part du juge, et il a rejeté cette plainte.

Elle a déclaré ce qui suit : « Je crois que le système de la Couronne a intentionnellement ciblé et exploité le parti pris de [nom du juge mis en cause] l'ayant amené à vouloir obtenir une ordonnance d'évaluation sur la foi de faussetés énoncées dans des dossiers relatifs à des plaintes que j'ai faites concernant des représentations au sujet desquelles la Police provinciale de l'Ontario et le doyen de l'université ont dit qu'elles étaient suffisantes pour inciter la police à ne plus me servir ni me protéger et à s'assurer que je ne travaillerais plus jamais (...) » et « [nom du juge mis en cause] ne mérite pas d'être la cible de toute tentative de manipuler le tribunal dans le but de s'appuyer sur une évaluation voulant qu'une personne soit non criminellement responsable d'un acte ou inapte à subir un procès dans le but d'incarcérer un dénonciateur jouissant de toutes ses facultés mentales sans n'avoir jamais examiné la preuve établie au procès. »

Dans sa lettre de plainte, la plaignante a demandé que le Conseil use « de toute influence et de tout pouvoir qu'il possède pour aider à redresser les torts liés à cette affaire. »

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre de la plaignante (qui avait été commandée) ainsi que les transcriptions de l'instance tenue devant le juge. Il a aussi soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la lettre de la plaignante, les transcriptions et le rapport que lui a soumis le sous-comité. Il a noté que la plainte se rapportant à l'ordonnance d'évaluation prononcée par le juge aux termes du paragraphe 672.11 du *Code criminel* traitait de questions ne relevant pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario. Le comité a aussi noté que la plaignante avait des objections quant à la façon dont le juge avait évalué la preuve. Le comité a mentionné que si le juge avait fait des erreurs lorsqu'il avait évalué la preuve ou analysé n'importe laquelle des questions en cause (et le comité d'examen ne laisse pas entendre ici que c'est le cas), la bonne façon d'agir pour la plaignante aurait été de se pourvoir d'autres recours légaux.

En ce qui concerne l'allégation voulant que le juge avait qualifié la plaignante de « solitaire excentrique », le comité a constaté que selon la transcription, le procureur de la Couronne a affirmé qu'elle menait une existence isolée. Mais il n'y est pas indiqué que le juge a déclaré à la plaignante qu'elle était une « solitaire excentrique ».

Le comité d'examen n'a rien trouvé dans le dossier judiciaire pour étayer l'allégation de la plaignante voulant que le juge avait un parti pris en faveur de la Couronne, et il en a conclu qu'il n'y avait pas eu d'inconduite judiciaire de sa part.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

A - 32

contrôle des armes à feu, le juge a pris en considération l'importance devant être accordée à la preuve de nature médicale énoncée dans le résumé des modalités de libération. À la suite de cet examen et au vu de tous les documents, le comité d'examen en a conclu que le plaignant n'était pas d'accord avec le juge quant à son évaluation de la preuve et au fait qu'il avait déterminé que certains éléments de preuve étaient admissibles. Le comité a noté que la bonne façon d'agir pour le plaignant pour s'il s'oppose aux constat et à la décision du juge consisterait à se pourvoir d'autres recours légaux, tel qu'un appel. Les affaires du genre ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

À la suite de l'enquête, le comité d'examen en a conclu que rien ne prouvait qu'il y avait eu inconduite judiciaire et qu'aucune preuve n'étayait l'allégation voulant que le juge avait agi de façon discriminatoire envers le plaignant à cause d'une incapacité dont souffre celui-ci.

Le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

DOSSIER N° 15-029/10

Une plainte a été reçue et déferée au sous-comité des plaintes pour enquête. Avant que cette enquête n'eut pris fin, le Conseil a été informé du décès du juge mis en cause. Par conséquent, le Conseil n'avait plus compétence pour traiter cette affaire et ce dossier a été fermé d'un point de vue administratif.

DOSSIER N° 15-030/10

La plaignante a comparu devant le juge aux fins de l'examen d'une requête effectuée par la Couronne aux termes du paragraphe 672.11 du *Code criminel* pour que ladite plaignante subisse une évaluation de son état de santé mentale, afin que l'on puisse ensuite déterminer si elle était apte à participer à un procès ou encore non criminellement responsable de ce qu'on lui reprochait. La plaignante a allégué qu'il était « clair que le juge avait l'intention de faire de la ségrégation de manière partielle entre eux et moi » dans la mesure où il utilisait le mot « nous » pour parler de lui-même, de la Couronne et de l'avocat de la plaignante, et l'expression « ces gens-là » pour parler d'elle. Elle s'est aussi opposée au fait qu'il l'a qualifiée de « solitaire excentrique ». De plus, elle a allégué que le juge avait accepté la déposition concernant la façon dont la plaignante avait protesté contre le traitement subi par son chien tout comme si cette déposition prouvait qu'elle souffrait d'une maladie mentale.

Elle a aussi allégué que le juge n'a pas accueilli la demande d'ajournement de son avocat alors que cet ajournement avait déjà été demandé.

À la suite de son examen, le comité d'examen a aussi indiqué que selon les transcriptions, qu'à l'occasion de la deuxième comparution du plaignant, le juge n'a affiché aucun parti pris contre le plaignant. Le comité a de plus noté que le juge a passé du temps à s'informer sur la question de savoir si l'évaluateur proposé était suffisamment conscient des inquiétudes des employés de la Société de l'aide à l'enfance à propos de la protection des enfants. Des discussions se sont poursuivies à propos de la formulation appropriée des questions qui seraient proposées à cet évaluateur. On a fait des efforts pour utiliser le genre neutre dans les questions ou pour qu'elles s'adressent également aux deux parents. Le juge a donné des directives pour que la mère prépare et dépose une réponse, qui serait transmise à l'évaluateur avec les autres plaidoiries. Cela n'a pas été considéré par le comité comme des agissements révélant un parti pris de la part de la juge, ni comme une tentative de promouvoir la cause de la mère au détriment de celle du père. Le comité d'examen en a plutôt conclu que cette approche avait permis d'assurer la surveillance appropriée de la procédure d'évaluation par la juge, de manière à garantir le caractère juste et équitable de cette procédure, et que cela ne constituait pas de l'inconduite judiciaire.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 15-028/10

En vertu de l'article 74 de la Loi sur les armes à feu, le juge mis en cause a effectué un examen judiciaire de la décision du contrôleur des armes à feu de l'Ontario de révoquer le permis de port d'armes du plaignant. Le juge a confirmé cette décision.

Dans sa plainte, le plaignant allègue que le juge a commis une « erreur terrible » en ne tenant pas compte adéquatement du point de vue d'un médecin qui avait évalué son état lorsqu'il avait été admis dans un centre de soins en santé mentale. Le plaignant remet aussi en cause le fait que le juge a accepté des preuves sur la foi de renseignements fournis par une personne qui, selon le plaignant, n'a aucune crédibilité, et il conteste la façon dont le juge s'y est pris pour évaluer sa propre crédibilité (celle du plaignant).

Le plaignant a déclaré qu'il « serait reconnaissant pour toute aide qu'on pourrait lui fournir en ce qui concerne ce jugement injuste qui a été rendu à son sujet pour le seul motif qu'il souffre d'une incapacité qui, selon lui, a incité quelqu'un à agir de façon discriminatoire envers lui. »

Le sous-comité des plaintes a examiné la plainte et les transcriptions de l'audience ainsi que l'énoncé des motifs et a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la lettre de plainte, les transcriptions et le rapport du sous-comité. Il a noté que le juge était convaincu, sur la foi de la déposition qu'il avait entendue, que le contrôleur des armes à feu avait suffisamment de bonnes raisons pour révoquer le permis de port d'armes du plaignant. Le comité a aussi observé que lorsqu'il a confirmé la décision du

Résumés des dossiers

ANNEXE A

- 7) Lors de la deuxième comparution, la juge s'est encore une fois comportée de manière sexiste. Elle a tenté de rejeter la cause dans le but d'éviter qu'une évaluation de la capacité parentale ne soit effectuée et elle a « favorisé » de façon inappropriée la cause de la mère en ordonnant qu'une réponse et un plan de soins soient déposés dans le cadre de l'instance;
- 8) En acceptant les accusations de « violence envers une femme », la juge s'est trouvée une fois de plus à faire de la discrimination fondée sur le sexe. Le plaignant a déclaré ce qui suit : « Je ne peux m'empêcher de conclure que la seule et véritable motivation de Son Honneur durant tout le procès était de "faire son devoir" de femme afin de prévenir "la violence faite aux femmes" »;
- 9) La juge a violé son serment de juge, selon lequel elle doit se conformer aux idéaux de justice et de vérité. Elle a délibérément agi de manière à taire la vérité au sujet des abus commis par la mère envers les enfants.

Le sous-comité des plaintes a examiné la correspondance du plaignant et commandé et examiné les transcriptions de l'instance judiciaire à laquelle le plaignant a participé devant la juge. Après avoir effectué son enquête, il a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné toute la correspondance envoyée par le plaignant au Conseil, les transcriptions et le rapport du sous-comité des plaintes qui lui était destinée. À la suite de son examen, il a noté que rien dans les transcriptions n'étayait les allégations faites par le plaignant. Et que rien non plus ne donnait à penser que la juge avait affiché un parti pris et des préjugés sexistes contre le plaignant. Selon les transcriptions, la juge semblait préoccupée par le niveau d'opposition et d'animosité entre les parties et de l'effet que cela avait sur les enfants. Les transcriptions ont aussi révélé que la juge a fait de grands efforts pour indiquer aux deux parents qu'elle ne cherchait pas, à ce stade préliminaire, à déterminer lequel des deux était davantage « responsable » de ces disputes. Il était évident que la juge voulait tout simplement réduire le stress occasionné aux enfants. Elle a déterminé qu'il serait plus approprié que le plaignant quitte le domicile familial étant donné qu'il était possible qu'il doive déménager de toute façon, et que cette ordonnance tiendrait ainsi compte du point de vue et des préférences, des enfants, tels qu'ils les avaient exprimées aux travailleurs de la Société d'aide à l'enfance. La juge a sommé chacune des parties de s'abstenir de commettre des agressions verbales ou physiques l'une envers l'autre et elle a ordonné que les enfants soient représentés au plan juridique. Elle a aussi précisé que l'affaire continuerait d'être examinée lors d'une autre séance dans les deux semaines.

Le comité d'examen a observé que le plaignant était mécontent de la décision de la juge et qu'il estimait que cette décision ne faisait que confirmer le fait qu'il serait séparé de ses enfants. Le comité a indiqué que si la juge avait fait des erreurs lorsqu'elle évaluait la preuve ou analysé n'importe laquelle des questions en cause (et le comité d'examen ne laisse pas entendre ici que tel est le cas), la bonne façon d'agir pour le plaignant serait de se pourvoir d'autres recours légaux. Les affaires de ce genre ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

plaignant était mécontent du fait que les services aux tribunaux avaient refusé de lui fournir un interprète, la bonne chose à faire pour lui serait d'écrire au sous-procureur général adjoind de la Division des services aux tribunaux Division du ministère du Procureur général. Le Conseil de la magistrature n'est pas habilité à examiner une décision de cette division.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 15-027/09

Le plaignant a comparu devant la juge mise en cause lors d'une instance relative à la protection d'enfants. La juge a rendu une ordonnance provisoire pour que les enfants soient confiés à la mère et habitent chez elle, le tout sous la supervision de la Société d'aide à l'enfance. Le père s'était vu accorder des droits d'accès, mais il avait de la difficulté à les exercer. Lors d'une procédure de divorce ultérieure, le père a obtenu une ordonnance après avoir consenti aux droits d'accès proposés. Dans sa lettre au Conseil, le plaignant fait les allégations suivantes :

1) La juge s'est livrée à un « abus délibéré et trompeur » de son pouvoir judiciaire et elle a fait collusion avec la Société d'aide à l'enfance locale à l'égard de la requête malicieuse et négligente déposée par cet organisme;

2) Lorsqu'elle a accueilli les demandes de la Société lors de la première séance d'audition, la juge a affiché un parti pris et des préjugés sexistes contre le plaignant;

3) La juge a contrevenu à la loi et a restreint les droits fondamentaux confiés au plaignant par la *Charte canadienne des droits et libertés* lorsqu'elle lui a ordonné de quitter son domicile dans un délai établi. Elle n'en avait pas le pouvoir en vertu de la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. Sa décision de le chasser de chez lui et, par le fait même, de restreindre ses rapports avec ses enfants, était un acte de tyrannie.

4) Cette décision a eu pour effet d'isoler le plaignant de ses enfants. Il s'agissait d'un acte délibéré d'abus envers les enfants et d'abus émotionnel envers le plaignant, « qui s'inscrivait dans un dessein illégal et malicieux » qui visait à s'immiscer dans une affaire de divorce privée;

5) L'ordonnance constituait un grossier abus de pouvoir judiciaire et a en effet entraîné « l'enlèvement » criminel de deux enfants à des fins d'aliénation parentale, une forme de violence envers les enfants;

6) La juge a agi une fois plus de manière sexiste lorsqu'elle a semble indifférente au fait que le père serait isolé de ses enfants. Le plaignant a déclaré ce qui suit : « J'avais l'impression que Son Honneur considérerait que les pères équivalaient à des chèques de paye pour leur famille et qu'au-delà de cela, ils étaient inutiles et jetables. » Il a allégué que la juge semblait ne se préoccuper aucunement des effets de son ordonnance sur la relation du plaignant avec ses fils;

Aucune transcription n'était disponible pour cette affaire étant donné que les conférences de des plaintes chargé de l'enquête a examiné tous les documents fournis par le plaignant et a demandé au juge de répondre à la plainte. Il a aussi reçu et examiné cette réponse. A l'issue de son enquête, le sous-comité des plaintes a préparé et soumis un rapport à un comité d'examen.

Ce comité a examiné la lettre de plainte et les documents justificatifs ainsi que la réponse du juge à la plainte et le rapport du sous-comité. Il a noté que l'enquête montre que lors de la première comparution ayant donné lieu à la plainte, le juge avait rejeté la requête qui lui avait été présentée pour le motif que le défendeur qui l'avait faite n'était pas présent. Des dépens avaient été accordés aux demandeurs présents ce jour-là. Le juge avait expliqué aux membres du sous-comité des plaintes qu'il avait estimé qu'il n'était pas nécessaire d'entendre le demandeur étant donné que la requête était sur le point d'être rejetée. Il avait aussi indiqué qu'il aurait expliqué au demandeur qu'il n'était pas nécessaire pour lui de soumettre une réponse au tribunal.

L'enquête a révélé que les défendeurs ont déposé à nouveau leur requête et que celle-ci a été entendue par le même juge. Le comité d'examen en a conclu que la lettre de plainte n'établissait pas clairement si le plaignant était présent le jour où la requête a été entendue à nouveau. De plus, il a observé que selon l'enquête, le juge n'avait pas souvenir que le plaignant eût comparu ce jour-là. La requête du défendeur avait été une fois de plus rejetée par le juge avec des dépens accordés aux demandeurs.

Le comité d'examen a noté qu'il était courant pour un juge de ne pas faire intervenir une partie s'il projette de se prononcer en sa faveur relativement à la question en cause et à son avis, il n'est alors pas nécessaire d'entendre cette partie.

Le comité d'examen en a aussi conclu que selon l'enquête, les demandeurs n'avaient pas indiqué au tribunal qu'ils souhaitaient se faire représenter par le plaignant. Si cela s'était produit, les demandeurs auraient pu aussi faire une requête au juge au sujet d'une décision de ce dernier selon laquelle le plaignant devrait être indemnisé des coûts liés aux services d'un interprète maîtrisant le langage gestuel américain.

Le comité a plutôt noté, à la lumière des documents fournis par le plaignant, que celui-ci avait approché la Division des services aux tribunaux afin que le nécessaire soit fait pour qu'un interprète participe au procès. Sa correspondance avec la Division montre que le personnel de cet organisme n'avait pas commandé les services d'un interprète aux fins de l'examen de la requête étant donné que le plaignant n'avait pas déposé de documents qui lui auraient permis de se considérer comme le représentant dudit plaignant. La seule correspondance fournie par le plaignant à ce sujet avait été échangée entre lui et le ministre du Procureur général.

À la suite de son examen soigné de tous les documents, le comité d'examen en a conclu que rien ne prouvait qu'il y avait eu inconduite de la part du juge. De plus, le comité a indiqué que si le

Deuxièmement, ces allégations avaient trait à l'insatisfaction du plaignant envers l'état du droit relativement à la culture et à la possession de marijuana dans le cas de personnes (telles que le plaignant) souffrant d'incapacités mais ne détenant pas de permis de culture ou de possession de marijuana. Le comité a observé que le plaignant n'a pas contesté, en l'espèce, la validité constitutionnelle de la loi. Il a indiqué que si le plaignant n'était pas d'accord avec la loi, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux. La question en cause est de nature juridique et elle ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Troisièmement, le plaignant a agi parce qu'il désapprouvait le fait qu'on l'avait arrêté et accusé d'avoir commis l'infraction en cause. Le comité a noté que selon la transcription, le plaignant n'a pas contesté à son procès la perquisition effectuée à sa résidence ni les allégations qui sous-tendent l'accusation. Le comité a indiqué que si le plaignant voulait contester le bien-fondé juridique de son arrestation et de l'accusation portée contre lui, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux. Les questions se rapportant à l'arrestation du plaignant et au procès qu'il a subi ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Le comité d'examen en a conclu que rien ne prouvait qu'il y avait eu inconduite judiciaire de la part du juge durant l'instance et il a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 15-026/09

Le plaignant a indiqué dans sa lettre au Conseil de la magistrature qu'il se trouvait au tribunal en tant qu'ami des demandeurs dans une affaire soumise à la Cour des petites créances et qu'il souhaitait les représenter. Il n'est ni un avocat ni un parajuriste.

Le plaignant a allégué que relativement à une requête présentée au tribunal, Son Honneur ne lui a pas permis de parler au nom des demandeurs, ce qui, selon lui, contrevient à l'esprit de la common law et de la jurisprudence. De plus, il a allégué qu'en tant que personne souffrant de troubles d'audition, il s'est vu refuser l'accès au tribunal par les employés de ce tribunal et le juge. Il a fourni un exemplaire de courriels qu'il a échangés avec des employés de la Division des services aux tribunaux et dans lesquels il discute avec eux du fait qu'il allait avoir besoin des services d'un interprète qui connaît le langage gestuel américain.

Le plaignant a fourni un exemplaire d'une partie d'une réponse à un avis de requête dans laquelle il était indiqué que la méthode proposée pour l'audition de la requête consistait à demander au plaignant, qui souffre de troubles de l'ouïe, de présenter ses arguments verbalement avec le concours d'un interprète connaissant le langage gestuel américain. Il a aussi fourni un exemplaire d'un document au sujet duquel il a déclaré qu'il avait été livré à l'avocat du défendeur, et dans lequel il expose ses arguments juridiques.

Résumés des dossiers

- ◆ « tourné en dérision des actes de fraude ainsi que des préjudices et des torts » et « s'est associé à des crimes de guerre et des actes de terreur perpétrés en mai 2003 »;
- ◆ été le complice de « crimes de guerre commis par la Police provinciale de l'Ontario, la GRC, la Défense nationale et le ministère des Ressources naturelles en pensant qu'il avait le pouvoir, au-dessus de Dieu, d'ordonner [au plaignant] de ne pas respecter son sacrement d'auto-préservation »;
- ◆ prononcé une ordonnance sans avoir le pouvoir ou la compétence nécessaire à cette fin, et cet acte allait avoir pour effet de détériorer la santé du plaignant;
- ◆ provoqué le vol de ses médicaments;
- ◆ omis de tenir compte du fait que le plaignant s'était fait indûment arrêter et kidnapper par la police et qu'on l'avait jeté en prison, ce qui faisait [du juge] un complice de ce kidnapping.

Le sous-comité des plaintes a examiné les documents volumineux soumis par le plaignant ainsi que la transcription de son plaidoyer de culpabilité et de la procédure d'établissement de la peine. Après avoir effectué son enquête, le sous-comité a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la lettre et les documents du plaignant, le rapport du sous-comité et la transcription. Il en a conclu que selon la transcription, le juge a effectué une enquête soignée sur la compréhension du plaidoyer afin de s'assurer que le plaignant agissait de manière éclairée et volontaire lorsqu'il ferait son plaidoyer de culpabilité. Il a noté que le plaignant a attesté qu'il était au courant des accusations auxquelles il faisait face et qu'il avait renoncé à son droit à un procès avec jury; et qu'il avait décidé que ce serait le juge qui présiderait son procès. Il a tenté de plaider coupable « avec une explication ». Il a fourni cette explication, laquelle, comme son avocat en a attesté, n'équivalait pas à une défense juridique. Selon la transcription, le juge a donné au plaignant deux autres occasions de plaider non coupable et de subir un procès. Le plaignant a néanmoins inscrit un plaidoyer de culpabilité. Le comité d'examen a aussi noté que le plaignant s'était fait aider par son avocat durant tout le procès. Les allégations n'ont fait l'objet d'aucun différend. Le comité a noté que l'ordonnance d'interdiction de port d'armes prononcée en vertu de l'article 109 était obligatoire et qu'elle n'a pas été contestée par l'avocat au nom du plaignant durant l'instance.

Le comité d'examen a de plus noté que les allégations faites par le plaignant touchaient à trois points. Premièrement, elles visaient la peine décernée par le juge, et en particulier l'ordonnance d'interdiction de port d'armes prononcée en vertu de l'article 109. Le comité a noté que si le plaignant n'était pas d'accord avec cette peine, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux. Le caractère approprié d'une peine est une question devant être traitée par un tribunal d'appel et qui ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Bien que la transcription révèle effectivement que le juge a demandé à la fille de la plaignante si elle et sa famille allaient à l'église, le comité a mentionné que cela avait été fait aux fins de l'enquête de ce même juge, conformément à ses attributions judiciaires, lesquelles lui imposaient de recevoir la déposition des enfants de moins de 16 ans en vertu du paragraphe 16.1 de la Loi sur la preuve au Canada, dans le but de confirmer que la fille de la plaignante comprenait son devoir de dire la vérité et d'ainsi déterminer si elle était en mesure de faire une déposition sous serment. La transcription a aussi confirmé que le juge a donné à la plaignante plusieurs occasions de faire des commentaires sur la peine. La plaignante a indiqué qu'elle avait besoin de conseils juridiques. Le juge a ajourné l'affaire à une autre date afin de lui permettre d'obtenir ces conseils. Lorsqu'elle est revenue en cour et que le juge lui a demandé de faire des commentaires sur ce qui constituerait une peine appropriée et qu'il l'a questionnée au sujet de ses antécédents, la plaignante a refusé de continuer à comparaître sans le concours d'un avocat et elle a déclaré qu'il y avait eu des erreurs de droit et laissé entendre qu'elle irait en appel.

Pour tous les motifs précités, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 15-024/09

Le plaignant a plaidé coupable devant le juge mis en cause relativement à une accusation d'avoir produit une substance réglementée, ce qui constitue une infraction au paragraphe 7(1) de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances. Un mandat de perquisition a été exécuté à la résidence du plaignant. La police a saisi des plants de marijuana que le plaignant, de son propre aveu, cultivait pour son usage personnel afin de soulager la douleur que lui occasionnait de nombreux problèmes d'ordre médical. Le plaignant ne détenait pas de permis de possession de marijuana d'un point de vue légal. Le plaignant a reçu une peine conditionnelle de six mois et l'on a aussi prononcé à son endroit une ordonnance d'interdiction de port d'armes à feu de dix ans en vertu de l'article 109 du Code criminel du Canada.

Le plaignant a allégué que le juge avait :

- ♦ violé son droit d'être en possession de cannabis et d'armes à feu;
- ♦ favorisé le flux de capitaux au profit des entreprises;
- ♦ rendu une décision « sans que je puisse discuter ou négocier librement, et il m'a donc exclu sans faire preuve de bonne foi et sans appliquer la présomption d'innocence »;
- ♦ nié au plaignant son droit à un procès juste avec jury et « fait obstacle à l'exercice de son droit de se défendre contre un rejet illégal en vertu de la liberté d'expression » en exigeant qu'il fournisse des renseignements au sujet de ses troubles de santé chroniques;

- 5) refusé la requête (fondée sur *Rowbotham*) faite par la plaignante pour qu'un avocat soit nommé pour elle;
- 6) omis de tenir compte du fait qu'un témoin de la Couronne encadrerait un autre témoin;
- 7) omis de tenir compte des observations faites par la plaignante au sujet de la déposition d'autres témoins;
- 8) fermé les yeux sur la façon dont la police a effectué une recherche de casier judiciaire;
- 9) permis à la victime présumée de harceler et de menacer la plaignante alors que celle-ci était en train de l'interroger;
- 10) prouvé son manque d'impartialité lorsqu'il a questionné la fille de la plaignante, qui est âgée de 12 ans, à propos de la question de savoir si elle allait à l'église;
- 11) fondé sa décision sur des déclarations qui, selon la plaignante, sont fausses;
- 12) refusé que la plaignante parle lors de la procédure d'établissement de la peine.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné les transcriptions de l'instance. À la suite de son enquête, le sous-comité a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la lettre de plainte, les transcriptions et le rapport du sous-comité. Il a indiqué que la plaignante avait allégué que le juge avait erré lorsqu'il avait évalué la preuve et aussi relativement à plusieurs des décisions qu'il a rendues durant le procès. Elle a aussi allégué que le juge avait rendu la mauvaise décision en la déclarant coupable. Le comité a mentionné que si le juge avait fait des erreurs lorsqu'il avait évalué la preuve ou analysé l'une des questions en cause (et le comité d'examen ne laisse pas entendre ici que c'est le cas), la bonne façon d'agir pour la plaignante aurait été de se pourvoir d'autres recours légaux. De telles affaires ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

De plus, le comité d'examen a signalé que la transcription n'était aucune des allégations de la plaignante en ce qui a trait au comportement du juge. Il a aussi noté que selon la transcription, même si la victime était en train de se faire questionner par la plaignante, l'une et l'autre parlaient en même temps et elles étaient fortement en désaccord l'une avec l'autre. Rien ne prouve, du reste, que la victime ait harcelé ou menacé la plaignante, ou que la plaignante ait dit au juge qu'elle était préoccupée par ces menaces.

Le comité a aussi signalé que la transcription n'était pas l'allégation voulant que le juge n'ait pas tenu compte du fait qu'un témoin encadrerait un autre témoin. Au contraire, la transcription montre que le juge s'est occupé des témoins avec le plus grand soin. Il a délivré une ordonnance qui interdisait aux témoins de se parler entre eux avant qu'un verdict soit rendu. La transcription révèle que le juge a aussi rappelé aux témoins, après qu'ils eurent fini de témoigner, qu'ils n'étaient pas autorisés à parler à d'autres témoins avant que l'affaire ait été jugée.

À la suite de son examen, le comité a aussi conclu qu'il était faux de dire que le juge n'avait pas tenu compte de la demande d'ajournement que la plaignante avait faite dans le but d'engager un autre avocat. Il a plutôt adopté le point de vue selon lequel l'instance devait se poursuivre pour que les intérêts de l'enfant soient servis au mieux dans un contexte où la plaignante voulait obtenir un ajournement pour retenir les services d'un troisième avocat. Il est évident que le juge avait le pouvoir judiciaire discrétionnaire de s'aligner sur cette vision des choses. Le comité a avancé que si la plaignante croyait que le juge avait erré en rendant sa décision, en évaluant la déposition ou en analysant les questions en cause (et le comité d'examen ne laisse pas entendre ici que tel est le cas), la bonne façon d'agir pour elle aurait été de se pourvoir d'autres recours légaux. Le comité d'examen a aussi mentionné que le Conseil n'avait pas le pouvoir légal d'entreprendre une enquête au sujet de l'ex-mari de la plaignante, comme celle-ci l'avait demandé. Si la plaignante souhaitait faire des allégations de comportement criminel contre son ex-mari, elle aurait dû communiquer avec la police.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte étant donné que rien ne démontre qu'il y a eu inconduite judiciaire de la part du juge.

DOSSIER N° 15-023/10

La plaignante a assumé sa propre défense relativement à une accusation d'agression devant le juge mis en cause après qu'il eut rejeté la demande qu'elle a faite pour que le tribunal somme le procureur général de lui payer les services d'un avocat. À la suite du procès, elle a été déclarée coupable, on lui a accordé un sursis de condamnation et on l'a mise en probation.

La plaignante a fait de nombreuses allégations relativement à plusieurs décisions rendues par le juge durant son procès. Elle a aussi maintenu qu'elle avait été erronément déclarée coupable. La lecture de plainte fait état d'allégations voulant que le juge n'ait rien fait pour faire en sorte que la plaignante bénéficie d'un procès juste. Selon ces allégations, il aurait :

- 1) refusé la demande de la plaignante pour que des éléments de preuve soient admis lorsque certains témoins étaient toujours présents, et permis par la suite qu'ils soient admis;
- 2) libéré les témoins de la Couronne à l'heure du lunch même si la plaignante s'était réservée le droit de les questionner plus à fond, niant ainsi à celle-ci sont droit à un procès juste, le tout ayant mené, en dernière analyse, à une condamnation injustifiée;
- 3) fermé les yeux sur les incohérences de la preuve et permis des parjures et des actes de corruption de la part de certains témoins, ce qui a fait entrave à la justice;
- 4) omis de tenir compte du témoignage de la fille de la plaignante;

La plaignante dans cette affaire est une mère qui était impliquée dans une affaire relative à la garde d'un enfant et aux droits d'accès afférents, et le père de l'enfant cherchait à obtenir sa garde. Le juge mis en cause a dirigé le procès relatif à cette affaire et a accordé la garde de l'enfant au père et les droits d'accès à la mère.

La plaignante a allégué que le juge n'a pas tenu compte de la demande qu'elle a faite pour engager un avocat et que par conséquent, elle n'a pas été en mesure de présenter sa cause adéquatement. Elle a de plus allégué qu'en raison de la décision du tribunal et du comportement abusif de son ancien conjoint, elle a subi de graves torts émotionnels l'ayant contraint à demander l'aide de professionnels de la santé mentale, et empêchée de se consacrer à la poursuite de ses objectifs professionnels. Elle a aussi formulé plusieurs autres plaintes au sujet du système judiciaire et a allégué que son mari avait agi de manière violente envers elle et qu'il avait induit les tribunaux en erreur durant des années. Elle a suggéré que le Conseil de la magistrature obtienne le dossier d'arrestation de son mari et qu'il enquête aux fins du dépôt éventuel d'accusations au criminel.

Le sous-comité des plaintes a examiné les documents fournis par la plaignante et obtenu des exemplaires des mentions faites par le juge affecté à l'affaire ainsi qu'un exemplaire de l'énoncé des motifs de son jugement. Le sous-comité a tenté d'obtenir une transcription de l'instance lors de laquelle le juge a refusé d'accorder l'ajournement, mais un représentant de la Division des services aux tribunaux a indiqué que l'enregistrement de l'instance n'était pas disponible. Le sous-comité a noté qu'il était probable que la transcription de l'instance ne puisse pas être obtenue étant donné que l'instance avait eu lieu dix ans auparavant. À la suite de son enquête, le sous-comité des plaintes a soumis son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la plainte, la mention du juge, l'énoncé des motifs invoqués par ce même juge pour justifier son jugement et le rapport du sous-comité. Il a indiqué que la mention du juge révélait que le nom de l'avocat précédent de la plaignante ne figurait plus au dossier et que la plaignante avait demandé un ajournement qui lui permettrait de recruter un nouvel avocat. Le juge a indiqué qu'elle en serait, le cas échéant, à son troisième avocat et il a déterminé que dans les circonstances, le meilleur intérêt de l'enfant et l'intégrité de l'administration de la justice exigeaient que le procès se poursuive comme prévu.

Le comité d'examen a observé que la décision qu'avait prise le juge d'accorder la garde au père était étayée par le rapport d'un travailleur social engagé par le Bureau de l'avocat des enfants qui recommandait fortement que la garde soit confiée au père. Le comité d'examen a aussi noté que selon les documents, le juge avait aussi tenu compte des nombreuses tragédies vécues par la plaignante au plan personnel, mais qu'il estimait, au vu de la preuve qui se trouvait devant lui, que la décision d'accorder la garde au père servait au mieux les intérêts de l'enfant.

1) Les seules allusions à la race figurant au dossier sont celles faites par le plaignant lorsqu'il allègue que le policier impliqué dans l'affaire de 2007 l'avait arrêté parce qu'il était de race noire. Tant le juge de paix qui siégeait au procès que le juge mis en cause affecté à la procédure d'appel ont souligné que si l'on s'en fie à la version des événements de l'accusé et à celle du policier, celui-ci ne pouvait pas savoir quelle était la race de l'accusé avant qu'il ne l'eût arrêté. Rien dans le dossier judiciaire ne permet d'inférer que le juge a agi de manière raciste ou partielle à quelque moment que ce soit. Bien que ce dossier montre, en revanche, qu'il était évident que le juge avait des doutes au sujet de la compétence médico-légale du plaignant, il ne contient rien qui donne à penser que ses doutes étaient liés à sa race ou à des préjugés envers lui.

2) Le plaignant semble laisser entendre que le juge n'a pas tenu compte des modifications apportées à la Loi sur le Barreau, laquelle regit l'agrément des parajuristes, lorsqu'il a indiqué qu'il enquêterait au sujet de la compétence d'un agent qui comparaitrait devant lui. Le comité a noté que la transcription n'étayait pas cette allégation et qu'elle montrait plutôt que le juge avait pris acte du fait que les parajuristes œuvrent maintenant sous l'égide du Barreau du Haut-Canada et le plaignant n'était pas agréé à l'époque si l'on s'en tient à une entente correspondante. Le juge s'est aussi dit préoccupé par les normes appliquées par le plaignant au vu de ce qu'il avait observé à son sujet antérieurement.

3) Certaines choses n'étaient pas claires lorsque le plaignant a allégué que l'on avait brimé sa liberté d'expression. Le comité a noté que si le plaignant voulait laisser entendre que le pouvoir qu'avait le tribunal de ne pas lui permettre de comparaître devant ledit tribunal constituait une violation de sa liberté d'expression, cela ne permettait pas de fonder une telle allégation. Quoi qu'il en soit, le comité a mentionné que si le plaignant estimait que le point de vue selon lequel sa liberté d'expression avait été brimée pourrait être défendu sur le plan juridique, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux.

4) En ce qui concerne l'allégation voulant que le juge eût attribué une valeur juridique à un parjure, le comité a noté que tant le juge de paix qui avait présidé le procès que le juge mis en cause ayant entendu l'appel avaient conclu que la déposition faite par la police lors du procès relatif à l'infraction provinciale procès était crédible. Le comité a mentionné que si le plaignant n'était pas d'accord avec l'évaluation qu'a faite le juge de la déposition, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux. Les affaires de ce genre ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

5) Bien que le comité ait noté que les commentaires faits par le juge à propos du plaignant étaient un peu brusques, le dossier judiciaire montre qu'il était évident que le juge avait des inquiétudes au sujet de la compétence du plaignant.

Le comité d'examen en a conclu que rien dans le dossier ne fondait aucune des allégations faites par le plaignant et il a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

la question des droits d'accès. Le juge a aussi évoqué la possibilité que le plaignant bénéficie de droits d'accès accrus avant sa prochaine comparution.

Le comité d'examen a observé que le plaignant n'était pas d'accord avec les motifs invoqués par le juge à l'appui de sa décision d'ajourner l'examen de sa requête à une date ultérieure. Le comité a mentionné que si le plaignant croyait que le juge avait erré en rendant sa décision, en évaluant la déposition ou en analysant les questions en cause, la bonne façon d'agir pour lui serait de se pourvoir d'autres recours légaux. Les questions de droit de ce genre ne relèvent pas de la compétence du Conseil.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

DOSSIER N° 15-005/09

Le plaignant a comparu, en tant que parajuriste, devant le juge mis en cause. Il s'est plaint de la façon dont le juge l'a traité relativement à deux affaires judiciaires distinctes.

En 2007, le plaignant a comparu devant le juge alors qu'il représentait un appelant dans une affaire d'appel liée à une infraction provinciale, à savoir une condamnation pour excès de vitesse. Durant l'audience, le juge a soulevé des questions relativement à la compétence du plaignant au vu de son comportement vis-à-vis de cette affaire et de ses agissements antérieurs.

En 2009, le plaignant a comparu devant le juge mis en cause alors qu'il représentait un client dans le cadre d'un procès judiciaire préliminaire relativement à une accusation de conduite avec facultés affaiblies.

Le plaignant a allégué que le juge :

- 1) a ouvertement fait montre d'hostilité et de préjugés raciaux envers lui lors de chacune de ses comparutions;

- 2) a prétendu annuler la loi ontarienne s'appliquant aux parajuristes;

- 3) a brimé sa liberté d'expression;

- 4) a accordé une valeur judiciaire à un parjure;

- 5) l'a réprimandé et humilié.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné les transcriptions, et écouté un enregistrement audio de l'instance. À la suite de son enquête, il a soumis un rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a examiné la lecture du plaignant, les transcriptions et le rapport du sous-comité. Il a tiré les conclusions suivantes :

Le sous-comité a aussi signalé que le juge a rendu une ordonnance de consentement en ce qui concerne l'évaluation, et ce, après avoir suspendu la séance dans le but de permettre aux parties de discuter des questions en cause. Il a exigé que le plaignant signe le consentement pour confirmer qu'il était d'accord avec les questions soulevées. Le plaignant voulait présenter les arguments relatifs à sa requête de modification des modalités d'accès aux enfants. Après que le juge eut entendu dire que l'avocat des enfants n'avait pas encore vu le dossier de la Société ni effectué son enquête, le juge a décidé de reporter l'examen de la requête du plaignant à une date ultérieure afin d'entendre les dépositions au sujet du point de vue et des préférences des enfants. Il a maintenu en vigueur l'ordonnance d'accès courante et s'est réservée la possibilité d'accroître les droits d'accès du père selon la progression de l'accès thérapeutique.

Le comité d'examen a examiné la plainte, la transcription et le rapport du sous-comité des plaintes. En ce qui concerne la signature du consentement, il en a conclu que selon la transcription, le juge a expliqué très soigneusement au plaignant qu'un consentement serait accepté seulement s'il était prêt à le signer pour la seule et unique raison qu'il assumait sa propre défense. Le juge voulait qu'il n'y ait aucun malentendu relativement à ce à quoi le plaignant consentait et il préférait qu'il signe le consentement plutôt que de tout simplement le déclarer pour qu'il soit enregistré au dossier. Le juge a dit à toutes les parties que soit le plaignant signalait le consentement, soit il n'y aurait pas de consentement, et dans le deuxième cas, il faudrait que les parties argumentent au sujet de l'affaire en cause. De l'avis du comité, le juge s'est prononcé avec fermeté à ce sujet et il a aussi été clair quant au fait qu'il exigeait que le plaignant signe le consentement s'il était d'accord avec les modalités proposées.

Le comité d'examen a noté que lorsque les parties se font représenter par un avocat, le consentement est examiné par cet avocat qui l'explique ensuite aux parties et il arrive souvent qu'il confirme verbalement au tribunal que le client consent aux modalités proposées. Le comité en a conclu que dans la mesure où le plaignant assumait lui-même sa défense, le juge a agi correctement en exigeant qu'il signe le consentement pour confirmer qu'il en comprenait le sens.

Le comité d'examen a aussi conclu que selon la transcription, le juge n'a pas manipulé le plaignant pour l'amener à signer le consentement. Il a plutôt pris des mesures pour confirmer si le plaignant consentait ou non aux articles numérotés du consentement écrit. Il a déclaré qu'après avoir clarifié cette situation, « nous passerons aux autres questions en cause devant être traitées. » Puis il a entrepris l'examen de la requête du plaignant relative à l'accès aux enfants. Quoi qu'il en soit, après que chacune des parties présentes eut fait ses commentaires préliminaires, le juge a statué qu'il ne pouvait trancher les questions en cause avant que le représentant du Bureau de l'avocat des enfants ait terminé son enquête et interrogé les enfants, et qu'il puisse venir en cour pour présenter leurs points de vue. Dans sa mention, le juge déclare clairement que, selon lui, il est important que l'on connaisse bien les points de vue et les préférences des enfants quant à

Résumés des dossiers

ANNEXE A

Les dossiers sont identifiés par un numéro à deux chiffres indiquant l'année de la plainte, suivi d'un numéro de série et de deux chiffres indiquant l'année civile au cours de laquelle le dossier a été ouvert (par exemple, le dossier n° 16-001/10 était le premier dossier ouvert au cours de la seizième année d'activités et il a été ouvert pendant l'année civile 2010).

On trouvera ci-dessous un résumé détaillé de chaque plainte, tous les renseignements identifi-
coires ont été retirés conformément à la loi.

DOSSIER N° 14-021/08

Le père du plaignant était partie à une affaire de protection d'enfant dont l'examen avait été entrepris par les services à l'enfance (la « Société ») et qui impliquait le père, son ex-femme et leurs enfants. Une ordonnance temporaire avait déjà été rendue afin de confier les enfants à la mère sous la supervision de la Société et d'accorder au père un accès supervisé dans un centre d'accès thérapeutique. Le Bureau de l'avocat des enfants avait été nommé pour représenter les enfants.

Le plaignant a allégué que le juge lui a dit que le consentement verbal qu'il avait donné au tribunal n'avait pas la même valeur et n'était pas aussi crédible que s'il avait été donné par un avocat pour le motif que ledit plaignant assumait sa propre défense. Il a soutenu qu'on l'avait traité injustement et que le juge avait un parti pris contre lui parce qu'il ne se faisait pas représenter par un avocat.

Il a aussi soutenu qu'il y avait eu une discussion entre lui et le juge sur le fait qu'il avait refusé de signer le consentement parce qu'il voulait que le juge traite d'abord de la question qui n'était pas sujette à consentement. Il a allégué que le juge a accepté d'examiner cette question mais qu'il « lui avait menti » et qu'il a ajourné l'affaire après la signature du consentement. Il a de plus allégué que le juge l'a trompé en lui faisant signer un document sur la foi d'une fausse promesse.

Le sous-comité a commandé et examiné une transcription complète de l'audience, et soumis un rapport à un comité d'examen.

Le sous-comité a signalé que selon la transcription, le plaignant a comparu devant le tribunal en assumant sa propre défense. Deux requêtes devaient être entendues. La première était celle déposée par la Société pour demander une évaluation des parents et des enfants en vertu des modalités énoncées à l'article 54 de la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. La deuxième requête a été introduite par le père qui voulait que l'on modifie les modalités d'accès auxquelles il était assujéti, à savoir l'ajout d'un autre enfant à la demande de protection et d'un autre recours. Aucun représentant du Bureau de l'avocat des enfants n'était disponible pour se présenter en cour mais le Bureau avait envoyé une lettre dans laquelle il confirmait qu'il consentait à l'évaluation au nom des enfants, et qu'il ne prenait pas position relativement à la requête du père.

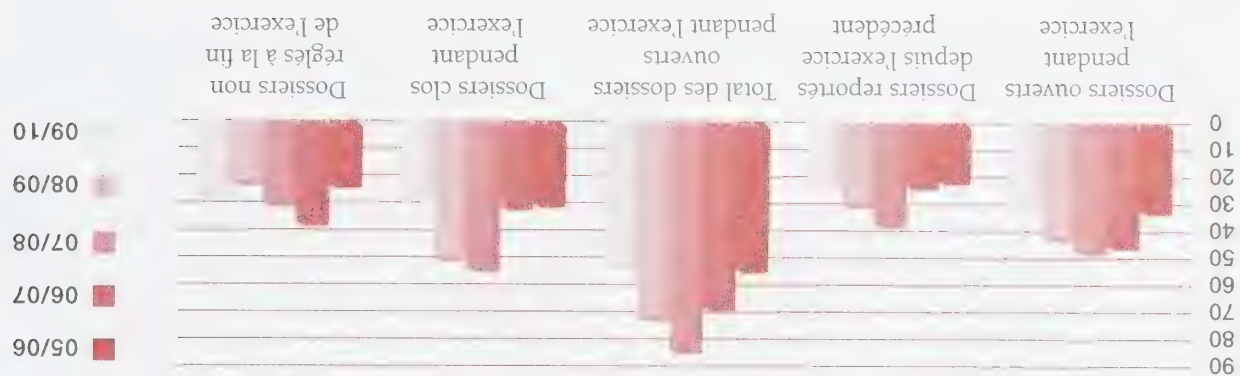
RÉSUMÉS DES DOSSIERS

ANNEXE A

VOLUME DE DOSSIERS PAR EXERCICE

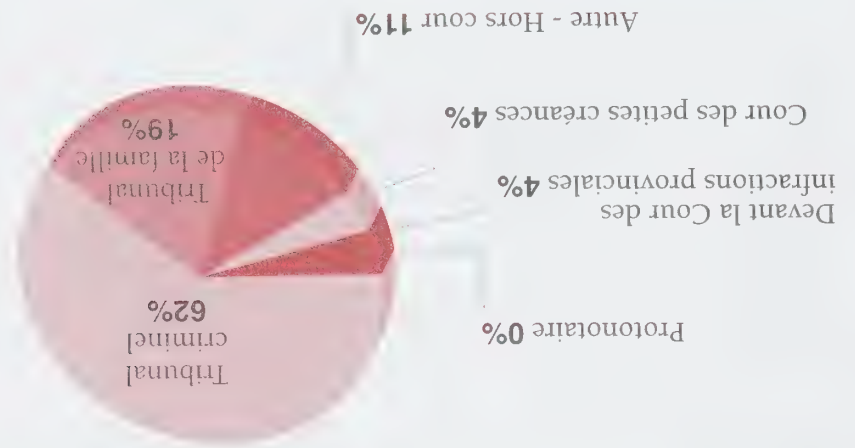
EXERCICE	06/07	07/08	08/09	09/10	10/11
Dossiers ouverts pendant l'exercice	32	45	47	42	31
Dossiers reportés depuis l'exercice précédent	21	23	37	30	22
Total des dossiers ouverts pendant l'exercice	54	68	84	72	53
Dossiers clos pendant l'exercice	30	31	54	50	26
Dossiers non réglés à la fin de l'exercice	23	37	30	22	27

VOLUME DE DOSSIERS PAR EXERCICE



TYPES DE DOSSIERS CLOS EN 2010 2011

TOTAL	TYPES DE DOSSIERS
16	Tribunal criminel
5	Tribunal de la famille
3	Autre – Hors cour
1	Cour des petites créances
1	Appel devant la Cour des infractions provinciales
0	Protonotaire
26	



LES DÉCISIONS EN 2010-2011

DECISIONS RENDUES RELATIVEMENT AUX PLAINTES	NOMBRE DES CASES
Plaintes rejetées – Hors de la compétence	11
Plaintes rejetées - Allégations non corroborées ou faits dont la gravité ne justifie pas un constat d'inconduite	13
Perte de compétence	2
TOTAL	26

14. RÉSUMÉ DES PLAINTES

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario a reçu 31 plaintes au cours de sa 16^e année d'activités, et reporté 22 dossiers devant d'exercices précédents. De ces 53 plaintes, 26 dossiers ont été fermés avant le 31 mars 2011. L'un des dossiers clos remontait à la 14^e année d'activités (2008-2009), 17 à la 15^e année (2009-2010) et huit à la 16^e année (2010-2011).

Des 26 dossiers clos durant la période visée par ce rapport, 16 portaient sur des instances inscrites en vertu du *Code criminel*, cinq sur des instances traitées par le tribunal de la famille, trois sur la conduite d'un juge hors de la cour, un sur une affaire entendue devant la Cour des petites créances, et un dernier sur un appel interjeté en vertu de la *Loi sur les infractions provinciales*.

Onze des 26 dossiers de plaintes fermés par le Conseil de la magistrature de l'Ontario pendant la période visée par ce rapport ont été rejetés parce qu'ils échappaient à la compétence du Conseil. C'était le cas, lorsque la plainte émanait de personnes mécontentes de l'issue d'un procès ou de la décision d'un juge, mais ne contenait pas d'allégation d'inconduite. Un plaignant peut interjeter appel de la décision d'un juge de première instance, mais si sa plainte ne contient pas d'allégation d'inconduite, elle échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

Treize des 26 dossiers clos ont été rejetés par le Conseil parce qu'ils contenaient des allégations d'inconduite non fondées ou qui ne constituaient pas une inconduite judiciaire. Les plaintes comportaient des allégations de conduite inappropriée (p. ex., impolitesse, agressivité, etc.), parti pris, conflit d'intérêts ou toute autre forme de partialité. Les allégations contenues dans chacun de ces dossiers ont été examinées et une enquête a été menée dans chaque cas par un sous-comité des plaintes avant qu'une décision ne soit prise.

Dans l'un de ces cas, le juge a pris sa retraite, et dans un autre, il est décédé, et le Conseil a perdu sa compétence pour juger ces cas. Les dossiers correspondants ont donc été fermés sur le plan administratif.

Vingt-sept plaintes n'ont pas été réglées et ont été reportées à la 17^e année d'activités. De ces 27 dossiers, quatre datent de la 15^e année (2009-2010) et 23 de la 16^e année (2010-2011).

- ♦ Il a eu une conduite incompatible avec l'exercice convenable de ses fonctions;
- ♦ Il n'a pas rempli les fonctions de sa charge.

Seul le lieutenant-gouverneur en conseil peut donner suite à la recommandation et destituer le juge.

11. NOTIFICATION DE LA DÉCISION

Le Conseil de la magistrature communique sa décision à la personne qui a porté plainte et au juge. Le juge peut renoncer à l'avis de plainte si la plainte est rejetée et que le Conseil ne lui demande pas d'y répondre. Conformément aux procédures établies, si le Conseil de la magistrature décide de rejeter la plainte, il fournit brièvement ses motifs.

12. LOI APPLICABLE

La version officielle de la Loi sur les tribunaux judiciaires régissant les activités du Conseil de la magistrature de l'Ontario se trouve sur le site Web « Lois-en-ligne » du gouvernement, à l'adresse suivante : <http://www.e-laws.gov.on.ca/>. On trouvera également un lien vers « Lois-en-ligne » sur le site Web du Conseil, à l'adresse suivante : <http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/fr/>.

13. INDEMNITÉ POUR LES FRAIS JURIDIQUES ENGAGÉS

Lorsque le Conseil de la magistrature a traité une plainte, le paragraphe 51.7 de la Loi sur les tribunaux judiciaires prévoit que le juge peut demander à être indemnisé des frais juridiques engagés relativement à l'enquête, et/ou à la médiation et/ou à l'audience, aux termes des paragraphes 51.4, 51.5 et 51.6 de la Loi. En général, cette demande est soumise au Conseil, accompagnée d'une copie du relevé de facturation des services juridiques, une fois la procédure de règlement des plaintes terminée.

Le Conseil de la magistrature doit faire une recommandation au procureur général s'il est d'avis que le juge devrait être indemnisé, et il doit indiquer le montant de l'indemnité. Conformément à l'alinéa 51.7(7) de la Loi, le montant de l'indemnité recommandée par le Conseil peut se rapporter à tout ou partie des frais pour services juridiques du juge et est calculé selon un taux pour services juridiques qui ne dépasse pas le taux maximal normalement prévu par le gouvernement de l'Ontario pour des services similaires. Le procureur général est tenu de verser l'indemnité au juge conformément à la recommandation.

dans le cadre de la présente partie n'est pas d'essayer d'obtenir une ordonnance particulière à l'encontre du juge, mais de veiller à ce que la plainte portée contre le magistrat soit évaluée de façon rationnelle et objective afin de parvenir à une décision juste.

Le juge a le droit de se faire représenter par un avocat, ou de se représenter lui-même, à l'instance. À l'issue de l'audience, le comité d'audience du Conseil peut, aux termes de l'alinéa 51.6(11), rejeter la plainte (qu'il ait ou non conclu que celle-ci n'est pas fondée) ou, s'il conclut qu'il y a eu inconvénient de la part du juge, il peut imposer une ou plusieurs sanctions ou recommander au procureur général la destitution du juge.

Aux termes du paragraphe 51.6, les sanctions pour inconvénient que peut imposer, seules ou en combinaison, le Conseil de la magistrature sont les suivantes :

- ◆ Donner un avertissement au juge;
- ◆ Réprimander le juge;
- ◆ Ordonner au juge de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;
- ◆ Ordonner que le juge prenne des dispositions précises, comme de suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge;
- ◆ Suspendre le juge, avec rémunération, pendant une période quelle qu'elle soit;
- ◆ Suspendre le juge, sans rémunération, mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de 30 jours.

Le comité d'audience peut aussi recommander au procureur général de destituer le juge. La destitution ne peut être combinée à aucune autre sanction.

D) Destitution

Un juge ne peut être destitué de ses fonctions que si un comité d'audience du Conseil de la magistrature, à l'issue d'une audience tenue aux termes du paragraphe 51.6, recommande au procureur général la destitution du juge, car il est devenu incapable de remplir convenablement ses fonctions ou inhabile pour l'une des raisons suivantes :

- ◆ Il est inapte, en raison d'une invalidité, à s'acquitter des obligations essentielles de son poste (si une ordonnance pour qu'il soit tenu compte de ses besoins ne remédait pas à l'incapacité ou ne pouvait pas être rendue parce qu'elle causerait un préjudice injustifié à la personne à laquelle il incomberait de tenir compte de ces besoins, ou a été rendue mais n'a pas remédié à l'incapacité);

Le Conseil de la magistrature engage un avocat pour préparer et présenter la plainte portée contre le juge. L'avocat engagé par le Conseil agit en toute indépendance. La tâche de l'avocat engagé sur les plaintes.

La Loi sur l'exercice des compétences légales s'applique, à quelques exceptions près, aux audiences de renseignements susceptibles de révéler l'identité du plaignant ou du témoin. harcélement d'ordre sexuel, le Conseil a aussi le pouvoir discrétionnaire d'interdire la publication partie de l'audience à huis clos. Ainsi, si la plainte porte sur des allégations d'inconduite ou de ceux de la tenue d'une audience publique, dans lequel cas le Conseil peut tenir la totalité ou une sont exceptionnelles et que les avantages du maintien du caractère confidentiel l'emportent sur aux critères énoncés à l'alinéa 51.1(1) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, que les circonstances Les audiences sur les plaintes sont publiques à moins que le Conseil ne décide, conformément désignée, préside le comité.

Les comités d'audience sont formés d'au moins deux des six membres restants du Conseil qui n'ont pas participé à la procédure jusque-là. Au moins un membre du comité d'audience doit être un membre du public. Le juge en chef de l'Ontario, ou la personne de la Cour d'appel qu'il a

C) Audiences tenues en vertu du paragraphe 51.6

Les instances autres que les audiences où l'on examine des plaintes précises portées contre des juges ne sont pas obligatoirement publiques. été ordonnée.

Certaines dispositions ont été prises pour obtenir le concours de membres temporaires afin que l'on puisse compter sur un quorum de membres du Conseil pour satisfaire aux exigences de la procédure de règlement des plaintes et, notamment, tenir une audience, si une telle audience a

- ♦ l'intérêt public dicte la tenue d'une audience sur la plainte.
- ♦ la plainte porte sur une allégation d'inconduite d'ordre sexuel ou sur une allégation de discrimination ou de harcèlement en raison d'un motif illicite de discrimination ou de harcèlement prévu dans une disposition du *Code des droits de la personne*;
- ♦ il existe un déséquilibre important du pouvoir entre le plaignant et le juge, ou il existe un écart si important entre le compte rendu du plaignant et celui du juge relativement à l'objet de la plainte que la médiation serait impraticable;
- ♦ renvoyées à un médiateur dans les circonstances suivantes :

Le Conseil peut établir une procédure de médiation et seules les plaintes qui s'y prêtent (compte tenu de la nature des allégations) seront renvoyées à un médiateur. Aux termes de l'alinéa 51.5(3) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, les plaintes concernant une inconduite ne seront pas

peut recommander que la plainte soit rejetée, qu'elle soit renvoyée au juge en chef pour qu'il discute de la conduite reprochée avec le juge mis en cause, qu'elle soit renvoyée à un médiateur, ou que l'on tienne une audience conformément au paragraphe 51.6.

B) Décisions des comités d'examen

Les comités d'examen se composent de deux juges provinciaux (autres que le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario), d'un avocat et d'un membre du public. Le Conseil (ou l'un de ses comités d'examen) examine la plainte, le rapport d'enquête du sous-comité des plaintes et toutes les pièces que lui recommande le sous-comité. À ce stade de la procédure, seuls les deux membres du sous-comité des plaintes connaissent l'identité du plaignant et du juge mis en cause. Les membres du sous-comité des plaintes qui ont procédé à l'enquête ne siègent pas au comité d'examen ni aux audiences qui peuvent suivre. De même, les membres du comité d'examen qui ont participé à l'examen de la plainte ou à son renvoi ne participeront à aucune audience ultérieure sur la plainte, si la tenue d'une telle audience est ordonnée. À la fin de la procédure d'enquête et d'examen, toutes les décisions concernant les plaintes présentées au Conseil de la magistrature auront été examinées et revues par un total de six membres du Conseil : deux du sous-comité des plaintes et quatre du comité d'examen.

Aux termes de l'alinéa 51.4(18), le Conseil (ou l'un de ses comités d'examen) peut choisir selon le cas :

- ◆ de rejeter la plainte;
- ◆ de la renvoyer au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ◆ de la renvoyer à un médiateur;
- ◆ d'ordonner la tenue d'une audience sur la plainte.

Le comité d'examen peut rejeter une plainte s'il est d'avis :

- ◆ qu'elle est frivole ou constitue un abus de procédure;
- ◆ qu'elle ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature parce qu'elle porte sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire du magistrat (dans ce cas, le plaignant peut envisager d'autres recours judiciaires);
- ◆ qu'elle ne contient pas d'allégation d'inconduite judiciaire;
- ◆ que les allégations ne sont pas fondées;
- ◆ que l'inconduite n'est pas d'une gravité telle qu'elle nécessite l'intervention du Conseil de la magistrature.

Une fois son enquête terminée, le sous-comité des plaintes doit, conformément à l'alinéa 51.4(13) de la Loi, présenter son rapport à un comité d'examen du Conseil de la magistrature. Le sous-comité

peut obtenir les conseils d'un avocat indépendant pour l'aider à répondre au Conseil. Le juge par le sous-comité, ainsi qu'une lettre du Conseil de la magistrature lui demandant de répondre. Le juge une copie de la plainte, de la transcription (le cas échéant) et de toutes les pièces pertinentes examinées. Le sous-comité peut décider que le juge mis en cause doit répondre à la plainte. Dans ce cas, le juge reçoit des entrevues des témoins.

Il arrive souvent que le sous-comité demande et examine la transcription de l'instance et commande et écoute aussi la bande sonore. Dans certains cas, le sous-comité décide de poursuivre l'enquête en interrogeant des témoins. Aux termes de l'alinéa 51.4(5), il peut engager des personnes indépendantes, telles que des avocats, pour l'aider dans la conduite de son enquête en faisant passer des entrevues des témoins.

Aux termes de l'alinéa 51.4(3), le sous-comité des plaintes peut rejeter les plaintes qui ne relèvent pas de la compétence du Conseil (p. ex., parce que la plainte porte sur la façon dont le juge exerce son pouvoir discrétionnaire, notamment les conclusions qu'il a tirées sur la crédibilité, ou parce que le plaignant n'est pas d'accord avec la décision du juge), ou qui, à son avis, sont triviales ou constituent un abus de procédure. Toutes les autres plaintes font l'objet d'une enquête de la part du sous-comité des plaintes.

Aux termes de l'alinéa 51.4(6) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, les enquêtes se tiennent à huis clos.

La plainte est assignée à un sous-comité des plaintes aux fins d'examen et d'enquête. Un sous-comité des plaintes, formé de membres du Conseil de la magistrature, un magistrat nommé par la province (un juge, autre que le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, ou un protonotaire, si la plainte vise un protonotaire) et un membre du public, examine chaque plainte présentée au Conseil. En général, les plaintes ne sont pas assignées aux membres de la région ou exerce le juge mis en cause. On évite ainsi tout risque de conflit d'intérêts réel ou perçu entre les membres du Conseil et le juge.

A) Examen des plaintes et enquête

On trouvera ci-dessous une brève description de la procédure de règlement des plaintes. Une description plus détaillée des procédures du Conseil de la magistrature est affichée sur le site Web <http://www.ontariocourts.on.ca/ojc/tr/index.htm>. du Conseil de la magistrature, à l'adresse suivante :

magistrature l'informer (dans sa lettre) qu'il n'a pas le pouvoir de modifier la décision d'un juge, et lui conseillera de consulter un avocat pour connaître ses recours, le cas échéant.

Lorsque la plainte relève de sa compétence, le Conseil de la magistrature ouvre un dossier et envoie un accusé de réception au plaignant, en général dans la semaine qui suit la réception de la plainte. Si le plaignant est mécontent d'une décision qui a été rendue par un juge, le Conseil de la

plainte vise un avocat, un procureur de la Couronne, ou un autre bureau, le plaignant est dirigé vers le bureau ou les autorités concernées.

examine chaque lettre avec soin pour déterminer si la plainte relève de sa compétence. Si la plainte enquête que si le plaignant formule des allégations précises. Le Conseil de la magistrature aux plaintes anonymes ni d'enquêter sur la conduite d'un magistrat. Le Conseil d'évaluation ne principes de la justice naturelle ne permettent pas au Conseil de la magistrature de donner suite plaintes doivent être présentées par écrit et signées par le plaignant. Les lois applicables et les Quiconque peut se plaindre de la conduite d'un juge auprès du Conseil de la magistrature. Les

10. PROCÉDURE DE RÉGLEMENT DES PLAINTES

à la clientèle et l'accessibilité des services.

accessibility.htm. Les employés du bureau du Conseil ont aussi reçu une formation sur le service l'entremise du lien « Politiques et procédures » à <http://www.ontariocourts.on.ca/objc/tr/policy/> à l'annexe D du présent rapport et elle peut aussi être consultée sur le site Web du Conseil par nécessaires pour assurer l'accès au processus de règlement des plaintes. Cette politique figure lequel les gens peuvent informer le registraire de cas pour lesquels des moyens adaptés seraient indues à la personne mandatée pour cette tâche. La politique prévoit aussi un processus par aux services du Conseil, sauf dans le cas où la fourniture de tels moyens causerait des difficultés aux personnes ayant des besoins liés à des incapacités de manière à leur permettre d'accéder à l'accès aux services. Cette politique témoigne de son engagement à fournir des moyens adaptés le 1^{er} janvier 2010, le Conseil a établi une politique sur l'accessibilité et l'adaptation en ce qui a trait vigueur aux termes de la Loi sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario (LAPHO) Après avoir tenu compte des exigences standard en matière de service à la clientèle entrées en

9. POLITIQUE SUR ACCESSIBILITÉ ET L'ADAPTATION – L'ACCÈS AUX SERVICES

Le Conseil est représenté par l'un de ses membres au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature (CCNM). L'honorable juge Eileen Martin a été nommée par le Conseil de la magistrature pour le représenter au CCNM jusqu'au 9 août 2013.

8. COMITÉ CONSULTATIF SUR LES NOMINATIONS À LA MAGISTRATURE

5. PLAN DE FORMATION

Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario est tenu, en vertu du paragraphe 51.10 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, de mettre en œuvre et de rendre public un plan de formation continue des juges provinciaux. Le plan de formation doit être approuvé par le Conseil de la magistrature, conformément à l'alinéa 51.10(1). Le plan de formation continue a été élaboré par le juge en chef en collaboration avec le Secrétaire de la formation. Le dernier en date a été approuvé par le Conseil de la magistrature le 8 mars 2011. Ce rapport figure à l'annexe B et sur le site Web du Conseil, à l'adresse suivante : <http://www.ontariocourts.on.ca/ocj/cfr/index.htm>.

6. COMMUNICATIONS

Le site Web du Conseil de la magistrature de l'Ontario continue d'afficher des renseignements sur le Conseil et les audiences à venir. On y trouve les décisions afférentes aux audiences publiques des leur publication ainsi que tous les rapports annuels rendus publics dans leur version intégrale. On peut se procurer, dans les palais de justice ou auprès du bureau du Conseil, une brochure d'information sur le processus de règlement des plaintes déposées contre des juges et des juges de paix. Une version électronique est également à la disposition du public sur le site Web du Conseil à l'adresse suivante : www.ontariotribunaux.on.ca/. La brochure intitulée « Avez-vous une plainte à formuler? » explique les fonctions d'un juge, la méthode à utiliser pour savoir si un magistrat qui préside l'audience est un juge ou un juge de paix, et les modalités à suivre pour formuler une plainte portant sur la conduite d'un juge.

7. PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

Aux termes du paragraphe 51.9 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut fixer des « normes de conduite des juges provinciaux ». Le sous-comité sur la conduite des juges du Comité de direction du juge en chef, en consultation avec l'Ontario Judges Association et les juges de la Cour, a préparé un document intitulé « Principes de la charge judiciaire ». Ce document a ensuite été soumis au Conseil de la magistrature de l'Ontario, durant sa deuxième année d'activités, afin qu'il l'examine et l'approuve comme le prévoit l'alinéa 51.9(1) de la Loi sur les tribunaux judiciaires. Les « Principes de la charge judiciaire » ont été conçus comme un guide pour aider les juges à faire face aux dilemmes éthiques et professionnels. Ils peuvent, en outre, aider le public à comprendre les attentes raisonnables qu'il peut avoir à l'égard des juges dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires et la conduite de leur vie personnelle. On trouvera une copie de ce document à l'annexe C.

Pendant sa seizième année d'activités, le personnel du Conseil de la magistrature de l'Ontario et du Conseil d'évaluation des juges de paix comprenait une registraire, deux registraires adjoints et une secrétaire :

Me Marilyn E. King, LL.B. – Registraire

Me Ana M. Brígido – Registraire adjointe

M. Thomas A. Glassford – Registraire adjoint

Me Janice Cheong – Secrétaire administrative

4. FONCTIONS DU CONSEIL DE LA MAGISTRATURE

Aux termes de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le Conseil de la magistrature a les fonctions suivantes :

- ♦ examiner les requêtes présentées en vertu de l'article 45 en vue de la prise en compte des besoins;
- ♦ constituer des sous-comités des plaintes composés de certains de ses membres, qui reçoivent les plaintes portées contre des juges, font enquête et présentent leur rapport au Conseil de la magistrature;
- ♦ créer des comités d'examen qui étudient chaque plainte que leur renvoient les sous-comités des plaintes, et rendre des décisions en vertu de l'alinéa 51.4(18);
- ♦ tenir des audiences en vertu du paragraphe 51.6 lorsque ces audiences sont ordonnées par les comités d'examen conformément au paragraphe 51.4(18);
- ♦ afin d'examiner et d'approuver des normes de conduite;
- ♦ examiner les plans de formation continue;
- ♦ examiner les demandes de maintien en poste après l'âge de 65 ans que lui présentent le juge en chef ou les juges en chef adjoints.

Le Conseil de la magistrature n'a pas le pouvoir d'infirmer ou de modifier une décision rendue par un juge. Les personnes qui pensent qu'un juge a commis une erreur en évaluant les preuves ou en rendant une décision peuvent envisager d'autres recours judiciaires, comme interjeter appel.

Durant la période couverte par le présent rapport, les personnes ci-dessous ont été nommées membres temporaires du Conseil de la magistrature de l'Ontario pour traiter de plaintes portées contre les juges et les protonotaires provinciaux suivants :

Protonotaires

- ♦ Le protonotaire Rick B. Peterson (Cour supérieure de justice)
- ♦ L'honorable juge M. Don Godfrey (Cour supérieure de justice)
- ♦ Le protonotaire David H. Sandler (Cour supérieure de justice)
- ♦ L'honorable juge Pamela Thomson (Cour supérieure de justice)

Juges

Aux termes du paragraphe 49(3) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut nommer un juge provincial au Conseil de la magistrature de l'Ontario à titre de membre temporaire afin de satisfaire aux exigences de la loi en matière de quorum (pour les réunions du Conseil de la magistrature, les comités d'examen et les comités d'audience). Pendant la période visée par ce rapport, les juges ci-dessous de la Cour de justice de l'Ontario ont été nommés par le juge en chef pour servir à ce titre au Conseil de la magistrature de l'Ontario :

L'honorable juge Jeff Casey (Toronto)

L'honorable juge Jean-Gilles Lebel (North Bay)

L'honorable juge Claude H. Paris (Toronto)

3. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario et le Conseil d'évaluation des juges de paix occupent des bureaux distincts dans des locaux adjacents au Bureau du juge en chef, au centre-ville de Toronto. La proximité du Bureau du juge en chef leur permet d'utiliser le même personnel financières et humaines et du personnel de support technique, au besoin, et de partager les ordinateurs et services de soutien sans avoir à engager un important personnel de soutien.

Les bureaux des conseils servent essentiellement aux réunions de leurs membres. Chaque conseil a ses propres numéros de téléphone et de télécopieur, et ses propres articles de papeterie. Chacun a un numéro de téléphone sans frais que les membres du public peuvent composer dans toute la province de l'Ontario, et un numéro de téléphone sans frais pour les personnes qui utilisent un télécopieur (ATS) ou un télécopieur.

L'article 87 et le paragraphe 87.1 de la Loi sur les tribunaux judiciaires habilient le Conseil de la magistrature de l'Ontario à statuer sur les plaintes portées contre toute personne qui était proto-notaire de la Cour suprême avant le 1^{er} septembre 1990 et contre tout juge provincial qui était affecté à la Cour provinciale (Division civile) avant le 1^{er} septembre 1990. Lorsque le Conseil de la magistrature de l'Ontario traite une plainte portée contre un protonotaire ou un juge provincial de l'ancienne Division civile, le juge qui est membre du sous-comité des plaintes est remplacé par un membre temporaire nommé par le juge en chef de la Cour supérieure de justice, à savoir un protonotaire ou un juge provincial, qui préside à la « Cour des petites créances », s'il y a lieu.

Membres temporaires

M. Ray Sharma Fondateur et président, XMG Studio Inc. (Toronto)

M^{re} Delores Lawrence, membre de l'Ordre de l'Ontario NHI Nursing et Homemakers Inc. (Markham)

M. William Blake Agent de police à la retraite – Service de police d'Ottawa (Ottawa)

Membres du public

M^{re} Kim Bernhardt, Grant et Bernhardt (Toronto)

AVOCAT MEMBRE DESIGNÉ PAR LE BARREAU DU HAUT-CANADA

M. W. A. Derry Miller, Weir Foulds LLP (À compter du 29 juin 2010) (Toronto)

AVOCAT MEMBRE DESIGNÉ PAR LATRÉSORIER DU BARREAU DU HAUT-CANADA

M^{re} Laurie H. Pawlitz, Torkin Manes (À compter du 29 juin 2010) (Toronto)

M. W. A. Derry Miller, Weir Foulds LLP (Jusqu'au 29 juin 2010) (Toronto)

TRÉSORIER DU BARREAU DU HAUT-CANADA

Membres avocats

2. MEMBRES RÉGULIERS

Durant sa 16^e année (soit du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011), le Conseil de la magistrature était composé des membres suivants :

Membres magistrats

JUGE EN CHEF DE L'ONTARIO

L'honorable Warren K. Winkler (Toronto)
Coprésident

JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Annemarie E. Bonkalo (Toronto)
Coprésidente

JUGE EN CHEF ADJOINT DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Peter D. Griffiths (Ottawa/Toronto)

JUGE PRINCIPAL RÉGIONAL

L'honorable Robert G. Bigelow (Toronto)

DEUX JUGES NOMMÉS PAR LA JUGE EN CHEF
DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable juge Timothy R. Lipson (Toronto)

L'honorable juge Eileen S. Martin (Welland)

1. COMPOSITION ET DURÉE DU MANDAT

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario se compose des personnes suivantes :

- ◆ le juge en chef de l'Ontario (ou un autre juge de la Cour d'appel désigné par le juge en chef);
- ◆ le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario (ou un autre juge de cette cour désigné par le juge en chef);
- ◆ le juge en chef adjoint de la Cour de justice de l'Ontario;
- ◆ un juge principal régional de la Cour de justice de l'Ontario nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du procureur général;
- ◆ deux juges de la Cour de justice de l'Ontario nommés par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ◆ le trésorier du Barreau du Haut-Canada ou un autre conseiller du Barreau qui est avocat désigné par le trésorier;
- ◆ un avocat qui n'est pas un conseiller du Barreau, du Haut-Canada, nommé par le Barreau;
- ◆ quatre personnes, qui ne sont ni juges ni avocats, nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du procureur général.

Le juge en chef de l'Ontario, ou un autre juge de la Cour d'appel désigné par le juge en chef, préside toutes les instances portant sur des plaintes formulées contre certains juges, notamment les requêtes visant à tenir compte des besoins d'un juge en raison d'une invalidité, ou les demandes de maintien en poste présentées par un juge en chef ou un juge en chef adjoint. Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, ou un autre juge de cette Cour, désigné par le juge en chef, préside toutes les autres réunions, notamment celles des comités d'audience.

Les juges nommés par le juge en chef, l'avocat nommé par le Barreau du Haut-Canada et les personnes qui ne sont ni juges ni avocats que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil ont un mandat de quatre ans qui n'est pas renouvelable. Pour ces nominations est reconnue l'importance que soient représentées, au sein du Conseil, la dualité linguistique de l'Ontario, la diversité de la population ontarienne et la parité entre hommes et femmes.

INTRODUCTION

La période couverte par ce rapport annuel va du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011.

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario enquête sur les plaintes déposées par le public au sujet des comportements des juges et protonotaires nommés par la province. En outre, il approuve tous les ans le plan de formation continue des juges provinciaux et a approuvé les critères de maintien en poste et les normes de conduite élaborées par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario. Le Conseil de la magistrature peut rendre une ordonnance pour tenir compte des besoins d'un juge qui, en raison d'une invalidité, n'est pas en mesure de s'acquitter des obligations liées à sa charge. Une telle ordonnance peut être rendue à la suite d'une plainte (si l'invalidité est un facteur dans la plainte) ou à la demande du juge concerné. Le Conseil de la magistrature ne participe pas directement à la nomination des juges provinciaux, mais l'un de ses membres siège au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature.

Durant la période couverte par ce rapport annuel, le Conseil de la magistrature avait compétence sur quelque 321 des juges nommés par le gouvernement provincial, y compris les juges à plein temps et per diem, et deux protonotaires provinciaux. La plupart des magistrats dont la conduite est surveillée par le Conseil de la magistrature de l'Ontario sont chargés d'instruire et de juger des affaires portées devant la Cour de justice de l'Ontario. La Cour de justice de l'Ontario est le tribunal de première instance le plus chargé de dossiers en Ontario, qui est la plus peuplée des provinces du Canada. En 2011, la population de l'Ontario s'élevait à 13 373 000 personnes. Au cours d'une année ordinaire, les juges de la Cour de justice de l'Ontario sont saisis de 600 000 affaires criminelles impliquant des adultes et des jeunes, et de plus de 27 000 nouvelles affaires liées au droit de la famille. La Cour de justice de l'Ontario siège à quelque 200 endroits en Ontario, de grands tribunaux urbains à des endroits dans le Nord de l'Ontario qui ne sont accessibles que par avion.

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario a reçu 31 plaintes durant sa seizième année d'activités et il a aussi reporté 22 dossiers de plaintes remontant à des années antérieures. De ces 53 dossiers, 26 ont été clos avant le 31 mars 2011. Les 27 dossiers restants sont demeurés ouverts et seront reportés à la dix-septième année d'activités. L'information concernant les 26 dossiers réglés et fermés figure dans le présent rapport.

Nous vous invitons à en apprendre davantage sur le Conseil en lisant le présent Rapport annuel et en visitant son site Web à www.ontariotribunaux.on.ca/jprcc/fr. Sur ce site, vous trouverez les politiques et procédures courantes du Conseil, des mises à jour sur les audiences publiques en cours, les *Principes de la charge judiciaire*, le plan de formation et des liens vers les lois applicables.

TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction
2	1) Composition et durée du mandat
3	2) Membres
5	3) Renseignements d'ordre administratif
6	4) Fonctions du Conseil de la magistrature
7	5) Plan de formation
7	6) Communications
7	7) Principes de la charge judiciaire
8	8) Comité consultatif sur les nominations à la magistrature
8	9) Politique sur l'accessibilité et l'adaptation – l'accès aux services du Conseil
13	10) Procédure de règlement des plaintes
13	11) Notification de décision
13	12) Loi
13	13) Indemnité pour les frais juridiques engagés
14	14) Résumé des plaintes
17	Annexe A – Résumé des dossiers
63	Annexe B – Plan de formation continue
75	Annexe C – <i>Principes de la charge judiciaire</i>
79	Annexe D – Politique sur l'accessibilité et l'adaptation – l'accès aux services



CONSEIL DE LA MAGISTRATURE DE L'ONTARIO

Le 30 mars 2012

L'honorable John Gerretson

Procureur général de la province de l'Ontario

11^e étage

720, rue Bay

Toronto (Ontario) M5G 2K1

Monsieur le Ministre,;

Nous avons le plaisir de vous présenter le Rapport annuel du Conseil de la magistrature de l'Ontario sur sa seizième année d'activités, conformément au paragraphe 51(6) de la Loi sur les tribunaux judiciaires. La période couverte par ce rapport annuel va du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2011.

Le tout respectueusement soumis,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Warren K. Winkler".

Warren K. Winkler

Juge en chef de l'Ontario

Président de la Cour d'appel de l'Ontario

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Annemarie E. Bonkalo".

Annemarie E. Bonkalo

Juge en chef

Cour de justice de l'Ontario

Coprésidente, Conseil de la magistrature de l'Ontario
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO
JUGE EN CHEF

L'honorable Annemarie E. Bonkalo



Copresident, Council of the Ontario Judiciary
PRÉSIDENT DE LA COUR D'APPEL DE L'ONTARIO
JUGE EN CHEF DE L'ONTARIO

L'honorable Warren K. Winkler



ISSN 1206-467X

CONSEIL DE LA MAGISTRATURE
DE L'ONTARIO

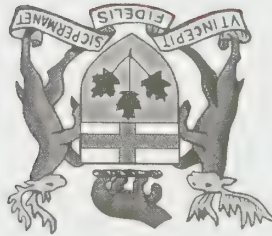
SEIZIÈME
RAPPORT ANNUEL
2010 – 2011



CONSEIL DE LA MAGISTRATURE
DE L'ONTARIO

2010 - 2011

SEIZIÈME
RAPPORT ANNUEL



CMO

CAZON
OJC
- A56

GP-VT

OJC



SEVENTEENTH ANNUAL REPORT

2011 – 2012

ONTARIO
JUDICIAL COUNCIL



SEVENTEENTH ANNUAL REPORT

2011 – 2012

ONTARIO
JUDICIAL COUNCIL

ISSN 1206-467X



The Honourable Warren K. Winkler

CHIEF JUSTICE OF ONTARIO

PRESIDENT OF THE COURT OF APPEAL
FOR ONTARIO

Co-Chair, Ontario Judicial Council



The Honourable Annemarie E. Bonkalo

CHIEF JUSTICE
ONTARIO COURT OF JUSTICE

Co-Chair, Ontario Judicial Council



ONTARIO JUDICIAL COUNCIL

March 22, 2013

The Honourable John Gerretson
Attorney General for the Province of Ontario
720 Bay Street, 11th Floor
Toronto, Ontario
M5G 2K1

Dear Minister:

It is our pleasure to submit the Annual Report of the Ontario Judicial Council concerning its seventeenth year of operation, in accordance with subsection 51(6) of the *Courts of Justice Act*. The period of time covered by this Annual Report is from April 1, 2011 to March 31, 2012.

Respectfully submitted,

Warren K. Winkler
Chief Justice of Ontario
President of the Court of Appeal for Ontario

Annemarie E. Bonkalo
Chief Justice
Ontario Court of Justice



TABLE OF CONTENTS

Introduction	1
1) Composition and Terms of Appointment	2
2) Members	3
3) Administrative Information	5
4) Functions of the Judicial Council	6
5) Education Plan	8
6) Communications	9
7) Principles of Judicial Office	9
8) Judicial Appointments Advisory Committee	9
9) The Complaints Procedure	10
10) Notification of Disposition	14
11) Legislation	15
12) Compensation for Legal Costs Incurred	15
13) Summary of Complaints	15
Appendix A – Case Summaries	A - 19
Appendix B – Continuing Education Plan	B - 69
Appendix C – <i>Principles of Judicial Office</i>	C - 83



INTRODUCTION

The period of time covered by this Annual Report is from April 1, 2011 to March 31, 2012.

The Ontario Judicial Council investigates complaints made by the public about the conduct of provincially-appointed judges and masters. In addition, it approves the continuing education plan for provincial judges on an annual basis. The Council has approved criteria for continuation in office and standards of conduct developed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice which are called the *Principles of Judicial Office*. The Judicial Council may make an order to accommodate the needs of a judge who, because of a disability, is unable to perform the duties of judicial office. Such an accommodation order may be made as a result of a complaint (if the disability was a factor in a complaint) or on the application of the judge in question. Although the Judicial Council itself is not directly involved in the appointment of provincial judges to the bench, a member of the Judicial Council serves on the provincial Judicial Appointments Advisory Committee.

The Ontario Judicial Council had jurisdiction over approximately 329 provincially-appointed judges, including full-time and *per diem* judges, and two masters during the period of time covered by this Annual Report. Most of the judicial officers whose conduct is under the jurisdiction of the Ontario Judicial Council preside over proceedings of the Ontario Court of Justice. The Ontario Court of Justice is the busiest trial court in Ontario, which is the province in Canada with the largest population. In 2012, the population was 12,851,821. In an average year, judges of the Court deal with over 600,000 adult and youth criminal charges and over 27,000 new family law proceedings. The Court holds sittings at approximately 200 locations across Ontario, ranging from large courthouses in cities to fly-in locations in northern Ontario.

The Ontario Judicial Council received 35 new complaints in its seventeenth year of operation, as well as carrying forward 28 complaint files from previous years. Of these 63 complaints, 34 files were completed and closed before March 31, 2012. Twenty-nine complaints remained open to be carried over into the eighteenth year of operation. Information about the 34 files that were completed and closed is included in this Report.

We invite you to find out more about the Council by reading this Annual Report, and by visiting its website at www.ontariocourts.ca/ocj/ojc/. On the website, you will find the Council's current policies and procedures; updates about any public hearings; the *Principles of Judicial Office*; the Education Plan; and links to the governing legislation.

1. COMPOSITION AND TERMS OF APPOINTMENT

The Ontario Judicial Council includes:

- ✱ the Chief Justice of Ontario (or designate from the Court of Appeal)
- ◆ the Chief Justice of the Ontario Court of Justice (or designate from the Ontario Court of Justice)
- ◆ the Associate Chief Justice of the Ontario Court of Justice
- ◆ a Regional Senior Judge of the Ontario Court of Justice appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Attorney General
- ◆ two judges of the Ontario Court of Justice appointed by the Chief Justice of the Ontario Court of Justice
- ◆ the Treasurer of The Law Society of Upper Canada or another bencher of the Law Society who is a lawyer, designated by the Treasurer
- ◆ a lawyer who is not a bencher of The Law Society of Upper Canada, appointed by the Law Society
- ◆ four persons, neither judges nor lawyers, who are appointed by the Lieutenant Governor in Council on the recommendation of the Attorney General

The Chief Justice of Ontario or another judge of the Court of Appeal designated by the Chief Justice chairs all proceedings dealing with complaints against particular judges that deal with applications to accommodate a judge's needs resulting from a disability or requests for continuation in office by a Chief Justice or an Associate Chief Justice. The Chief Justice of the Ontario Court of Justice, or another judge of that Court designated by the Chief Justice, chairs all other meetings including review panel meetings.

The judges appointed by the Chief Justice, the lawyer appointed by the Law Society of Upper Canada, and the community members appointed by the Lieutenant Governor hold office for four year terms and may not be re-appointed. In the appointment of these members to the Council, the importance of reflecting Ontario's linguistic duality and the diversity of its population and ensuring overall gender balance on the Council is recognized.

2. MEMBERS – REGULAR

The membership of the Ontario Judicial Council in its seventeenth year of operation (April 1, 2011 to March 31, 2012) was as follows:

Judicial Members:

CHIEF JUSTICE OF ONTARIO

The Honourable Warren K. Winkler (Toronto)
Co-Chair

CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable Annemarie E. Bonkalo (Toronto)
Co-Chair

ASSOCIATE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE

The Honourable Peter D. Griffiths (Ottawa/Toronto)

REGIONAL SENIOR JUSTICE

The Honourable Robert G. Bigelow (Toronto)
(September 1, 2007 to August 31, 2011)

The Honourable Kathryn Hawke (Hamilton)
(Effective February 29, 2012)

TWO JUDGES APPOINTED BY THE CHIEF JUSTICE OF THE ONTARIO COURT OF JUSTICE:

The Honourable Justice Timothy R. Lipson (Toronto)
(January 1, 2008 to December 31, 2011)

The Honourable Justice Fern Weinper (Toronto)
(Effective January 1, 2012)

The Honourable Justice Eileen S. Martin (Welland)

Lawyer Members:

TREASURER OF THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA

Ms. Laurie H. Pawlitz, Torkin Manes (Toronto)

LAWYER DESIGNATED BY THE TREASURER OF THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA

Mr. W. A. Derry Millar, Weir Foulds LLP (Toronto)

LAWYER MEMBER APPOINTED BY THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA:

Ms. Kim Bernhardt, Grant and Bernhardt (Toronto)

Community Members:

Mr. William Blake (Ottawa)
Retired Police Officer, Ottawa Police Service
(June 13, 2007 to June 12, 2011)

Mr. Anish Chopra (Toronto)
Managing Director, TD Asset Management Inc.
(Effective May 4, 2011)

Ms. Delores Lawrence, O. Ont. (Markham)
NHI Nursing and Homemakers Inc.

Mr. Ray Sharma (Toronto)
Founder and President XMG Studio Inc.

Members – Temporary

Sections 87 and 87.1 of the *Courts of Justice Act* give the Ontario Judicial Council jurisdiction over complaints made against every person who was a master of the Supreme Court prior to September 1, 1990 and every provincial judge who was assigned to the Provincial Court (Civil Division) prior to September 1, 1990. When the Ontario Judicial Council deals with a complaint against a master or a provincial judge of the former Civil Division, the judge member of the complaint subcommittee is replaced by a temporary member appointed by the Chief Justice of Superior Court of Justice – either a master or a provincial judge who presides in “Small Claims Court”, as the case may be.

During the period of time covered by this report, the following individuals served as temporary members of the Ontario Judicial Council to deal with any complaints against these provincially-appointed judges and masters:

Masters

- ♦ Master Rick B. Peterson
(Superior Court of Justice)
- ♦ Master David H. Sandler
(Superior Court of Justice)

Judges

- ♦ The Honourable Mr. Justice M. Don Godfrey
(Superior Court of Justice)
- ♦ The Honourable Madam Justice Pamela Thomson
(Superior Court of Justice)

Subsection 49(3) of the *Courts of Justice Act* permits the Chief Justice of the Ontario Court of Justice to appoint a provincial judge to be a temporary member of the Ontario Judicial Council to meet the quorum requirements of the legislation with respect to Judicial Council meetings, review panels and hearing panels. During the period covered by this report, the following judges of the Ontario Court of Justice were appointed by the Chief Justice to serve as temporary members of the Ontario Judicial Council when required:

- The Honourable Justice Jeff Casey (Toronto)
- The Honourable Justice Jean-Gilles Lebel (North Bay)
- The Honourable Justice Claude H. Paris (Toronto)

3. ADMINISTRATIVE INFORMATION

Separate office space adjacent to the Office of the Chief Justice in downtown Toronto is utilized by both the Ontario Judicial Council and the Justices of the Peace Review Council. The proximity of the Councils’ office to the Office of the Chief Justice permits both Councils to make use of financial, human resources and technology support staff, as needed, and computer systems without the need of acquiring a large staff.

Councils’ offices are used for meetings of both Councils and their members, and as needed for meetings with judicial officers that may result as part of the disposition of complaints. The Councils have a shared telephone reception and fax number. They share a toll-free number for the use of members of the public across the province of Ontario and a toll-free number for persons using TTY/teletypewriter machines.

In the seventeenth year of operation, the staff of the Ontario Judicial Council and the Justices of the Peace Review Council consisted of a registrar, two assistant registrars and a secretary:

Ms. Marilyn E. King, LL.B. – *Registrar*

Ms. Ana M. Brigido – *Assistant Registrar*

Mr. Thomas A. Glassford – *Assistant Registrar*

Ms. Janice C. Cheong – *Administrative Secretary*

4. FUNCTIONS OF THE JUDICIAL COUNCIL

The *Courts of Justice Act* provides that the functions of the Judicial Council are:

- ♦ to establish complaint subcommittees from amongst its members to receive and investigate complaints against judges, and report to the Judicial Council;
- ♦ to establish review panels to consider every complaint referred by the complaint subcommittees and decide upon dispositions under section 51.4(18);
- ♦ to hold hearings under section 51.6 when hearings are ordered by review panels pursuant to section 51.4(18);
- ♦ to review and approve standards of conduct;
- ♦ to consider continuing education plans;
- ♦ to consider applications under section 45 for the accommodation of needs; and,
- ♦ to consider requests by the Chief Justice or the Associate Chief Justices to continue in office beyond age sixty-five.

The Judicial Council does not have the power to interfere with or change a decision made by a judge. If a person believes that a judge made an error in assessing evidence or in making a decision, the proper way to proceed is through other legal remedies in the courts, such as an appeal.

Under section 51.1 of the *Courts of Justice Act*, the Council may establish rules of procedure for complaint subcommittees, review panels and hearing panels and the Council must make the rules available to the public. The Council has established procedures containing rules for the complaints process which are posted on its website at the link for “Policies and Procedures” at www.ontariocourts.ca/ocj/ojc/policies-and-procedures/.

During the period covered by this Annual Report, the Council made a number of amendments to refine and improve its procedures. The Council amended the procedures to clarify that it has no jurisdiction under the *Courts of Justice Act* to grant the withdrawal of a complaint.

An amendment was made to reflect the Council's policy that if a complaint raises allegations of conduct about a judge who is presiding over a court proceeding, the Council will not generally commence an investigation until that court proceeding and any appeal or other related legal proceedings have been completed. This will ensure that any investigation by the Council is not interfering or perceived to be interfering with any on-going court matters.

The Council also amended its Procedures to clarify aspects of the stage in the complaints process when a judge may be invited to respond to the complaint. In some cases, a complaint subcommittee or review panel may determine that an appropriate step in an investigation is to invite the judge to provide a response to the complaint. An amendment clarified that the judge who is invited to respond to a complaint is not required to respond. As well, the Council amended the procedures to make it clear that if a judge does respond, his or her response may be tendered in evidence at a hearing if a hearing is ordered.

Recognizing the importance that the complaints process must be perceived to be fair and objective, the Council changed its practice to require that counsel who have been retained as investigating counsel on a file may not be retained as Presenting Counsel for any hearing ordered for that same complaint. To improve the process for hearings under section 51.6 of the *Courts of Justice Act*, the Council amended its Procedures to add a requirement that Agreed Statements of Fact must generally be submitted at least ten days in advance of the hearing.

An amendment was made to reflect the role that the complaints process has in maintaining and restoring public confidence, and to clarify that the legislative requirements for maintaining privacy no longer apply for formal hearings under section 51.6 of the *Act*. An amendment was made to make it clear that once Presenting Counsel files the Notice of Hearing as an exhibit in the initial set-date proceeding presided over by a hearing panel, the complaints process will become public, subject to any orders by the hearing panel. In addition, an amendment was made to direct that once a complaint has become public, the Registrar will have notice about the hearing posted in the prescribed form on the Council's website, subject to any orders of the hearing panel. Not less than two weeks prior to the commencement of the hearing, the Registrar will have notice about the hearing in the prescribed form published in the local newspaper. The public notice will include a brief summary of the allegations of conduct. The public notice must not identify complainants or witnesses, due to the possibility that a complainant or witness could bring a motion in the proceeding for an order of non-publication of his or her identity. The hearing panel may, on such grounds as it deems appropriate, abridge the time for publication of notice about the hearing.

A provision was added to clarify that in situations where a hearing has been ordered under section 51.4(18)(a) of the *Courts of Justice Act*, notice will be provided on the website to the media and members of the public of any motions for a publication ban or an *in camera* (private) hearing. The amendment provided that a motion for a publication ban or for part or all of a hearing to be held in private must be made at least ten calendar days before the set-date for the hearing.

The Council made an amendment to provide for an exception to the general framework of privacy permitting the release of documents from its files to the police and the Justice Sector Security Office if there is a concern about the safety of a judge or a staff person in the Council's office, and the documents or audio recordings may be relevant to determine whether there is a need for action to prevent harm to a person. The amendment also provided for the release of documents for use in any criminal trial that results from the actions or comments of the complainant related to the complaint or the disposition of the complaint. As well, an amendment was made to permit staff of the Council to release letters from the complainant and the disposition letter to a lawyer retained on behalf of the Council to defend the Council and/or its staff in a civil action brought by the complainant, and, as necessary in the course of litigation as the lawyer retained to represent the Council recommends is necessary in the course of litigation.

An amendment was also approved to improve the procedures to address requests for accommodation under section 45 of the *Act*. The amendment provided for the Council to be guided generally by Human Rights jurisprudence relating to the definition of "disability", the content of the duty to accommodate and the procedures developed in the jurisprudence for the purposes of determining whether to make an order to accommodate.

5. EDUCATION PLAN

The Chief Justice of the Ontario Court of Justice is required by section 51.10 of the *Courts of Justice Act* to implement and make public a plan for the continuing judicial education of provincial judges and the education plan must be approved by the Judicial Council, as required by subsection 51.10(1). The continuing education plan is developed by the Chief Justice in conjunction with the Education Secretariat. In the most recent version, competencies for the judges and a new section on computer education have been added. The computer education was originally focused on basic skills. There is now an intermediate level focused on legal research. The Court has also increased funding for self-directed education. The most recent version of the continuing education plan can be found on the Council's website at: www.ontariocourts.ca/ocj/ojc/education-plan/.

6. COMMUNICATIONS

The website of the Ontario Judicial Council continues to include information regarding the Council, as well as information about any upcoming hearings. Copies of “Public Hearings Decisions” for public hearings are posted on the website when released and all of the publicly available Annual Reports are included in their entirety.

A brochure to inform the public about the process to make complaints about judges and justices of the peace is available in hard copy at courthouses or by contacting the Council’s office, and electronically on the website at www.ontariocourts.ca/ocj/conduct/do-you-have-a-complaint/. The brochure, “*Do you have a complaint?*” provides information on what a judge does, on how to tell whether the presiding judicial officer is a judge or a justice of the peace, and on how to make a complaint about conduct.

7. PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

The Chief Justice of the Ontario Court of Justice was empowered to establish “standards of conduct for provincial judges” by section 51.9 of the *Courts of Justice Act*. A document entitled, the *Principles of Judicial Office* was prepared by the Judicial Conduct Subcommittee of the Chief Judge’s Executive Committee in consultation with the Judges’ Association and the judges of the court. The document was then submitted to the Ontario Judicial Council for its review and approval in the second year of Council’s operation, as required by subs. 51.9(1) of the *Courts of Justice Act*. The *Principles of Judicial Office* is a guide to assist judges in addressing ethical and professional dilemmas. It may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of judges in the performance of judicial duties and in the conduct of judges’ personal lives. A copy of the *Principles of Judicial Office* is attached as Appendix “C” and is posted on the website at www.ontariocourts.ca/ocj/ojc/principles-of-judicial-office/.

8. JUDICIAL APPOINTMENTS ADVISORY COMMITTEE

A member of the Ontario Judicial Council serves on the provincial Judicial Appointments Advisory Committee as its representative. The Honourable Justice Eileen Martin has been appointed by the Judicial Council to act as its representative on the Judicial Appointments Advisory Committee until August 9, 2013.

9. THE COMPLAINTS PROCEDURE

Any person may make a complaint to the Judicial Council about the **conduct** of a judge. Complaints must be made in writing and signed by the complainant. The governing legislation and the principles of natural justice do not provide for the Judicial Council to act on anonymous complaints or to initiate inquiries into the conduct of a judicial officer. Rather, an investigation conducted by the Judicial Council must be in response to specific allegations submitted by a complainant. All correspondence is reviewed to determine whether or not the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council. If an individual is complaining about his/her lawyer, a Crown Attorney or another office, the complainant is referred to the appropriate office of authorities to make the complaints.

In cases where the complaint is within the jurisdiction of the Judicial Council to consider, a complaint file is opened and a letter of acknowledgement is sent to the complainant, usually within a week of his or her letter being received by the Council. If the complainant expresses dissatisfaction with a **decision** that has been made by a judge, the letter of acknowledgment advises the complainant that the Judicial Council has no power to change a decision made by a judge. In such cases, the complainant is advised that he or she may wish to consult with legal counsel to determine what, if any, legal remedies may be available.

A brief outline of the complaints process follows below. A more detailed outline of the Judicial Council's procedures can be found on the Judicial Council's website at: www.ontariocourts.ca/ojc/ojc/policies-and-procedures/procedures-document/.

A) Investigation and Review of Complaints

The complaint is assigned to a complaint subcommittee for review and investigation. A complaint subcommittee of Judicial Council members, comprised of a provincially-appointed judicial officer (a judge, other than the Chief Justice of the Ontario Court of Justice, or a Master if the complaint relates to conduct of a Master) and a community member, is assigned to examine each complaint made to the Council. Complaints are generally not assigned to members from the same region where the judge who is the subject of the complaint presides. This avoids any risk of or perception of bias or conflict of interest between a member of the Council and the judge.

Subsection 51.4(6) of the *Courts of Justice Act* states that the investigation must be conducted in private.

Subsection 51.4(3) empowers the complaint subcommittee to dismiss complaints which are either outside of the jurisdiction of the Council (e.g., it is a complaint about how a judge exercises his or her discretion, such as findings of credibility, or disagreement with the decision of a judge) or which, in the opinion of the complaint subcommittee, are frivolous or an abuse of process. All other complaints are investigated further by the complaint subcommittee.

Frequently, the subcommittee orders and reviews the transcript of the proceedings. The subcommittee may also order and listen to the audio recording. In some cases, the subcommittee may decide to conduct further investigation, such as interviewing witnesses. Under section 51.4(5), the subcommittee may retain external persons, including counsel, to assist it in the investigation by conducting interviews with witnesses.

The subcommittee may decide to request a response to the complaint from the judge. If a response is requested, a copy of the complaint, the transcript (if any), and the relevant materials considered by the subcommittee will be provided to the judge, together with a letter from the Judicial Council inviting a response. The judge may seek independent legal advice to provide him or her with assistance in responding to the Council.

Once the investigation is completed, under subsection 51.4(13) of the Act, the complaint subcommittee will report to a review panel of the Judicial Council. The subcommittee may recommend that the complaint be dismissed, that it be referred to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice for discussion with the judge about his/her conduct, that it be referred for mediation, or that a hearing be held under section 51.6.

B) Dispositions of Review Panels

Review panels are composed of two provincial judges (other than the Chief Justice of the Ontario Court of Justice), a lawyer and a community member. The Council (or a review panel thereof) will review the complaint, the report of the investigating complaint subcommittee and all materials that are recommended by the subcommittee. At this stage of the process, only the two complaint subcommittee members are aware of the identity of the complainant and the judge who is the subject of the complaint. Complaint subcommittee members who participated in the investigation of the complaint do not sit on the review panel or, if a hearing is ordered, on the hearing panel at the subsequent hearing. Similarly, review panel members who dealt with a complaint's review or referral will not participate in a hearing of the complaint, if a hearing is ordered. By the end of the investigation and review process, all decisions regarding complaints made to the Judicial Council will have been considered and reviewed by a total of at least six members of Council – two members of the complaint subcommittee and four members of the review panel – including two community members and one lawyer.

Under subsection 51.4(18) the Council (or a review panel thereof) may decide upon the following dispositions:

- ♦ dismiss the complaint;
- ♦ refer it to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice;
- ♦ refer it to a mediator; or
- ♦ order that a hearing into the complaint be held.

A complaint may be dismissed where, in the opinion of the review panel:

- ♦ it is frivolous or an abuse of process;
- ♦ it falls outside of the Judicial Council's jurisdiction because it is a complaint about how a judge exercises his or her judicial discretion (the proper way to proceed in such cases is through other legal remedies in the courts);
- ♦ it does not include an allegation of judicial misconduct;
- ♦ the allegation is not proven; or,
- ♦ the misconduct does not rise to the level of misconduct that requires further action on the part of the Council.

A mediation process may be established by the Council and only complaints which are appropriate (given the nature of the allegations) will be referred to mediation. Under subsection 51.5(3) of the *Courts of Justice Act*, complaints of conduct may not be referred for mediation in the following circumstances:

- ♦ where there is a significant power imbalance between the complainant and the judge, or there is such a significant disparity between the complainant's and the judge's accounts of the event with which the complaint is concerned that mediation would be unworkable;
- ♦ where the complaint involves an allegation of sexual misconduct or an allegation of discrimination or harassment because of a prohibited ground of discrimination or harassment referred to in any provision of the *Human Rights Code*; or
- ♦ where the public interest requires a hearing of the complaint.

Provisions for temporary members have been made in order to ensure that a quorum of the Council is available to fulfill the requirements of the complaints process, including conducting a hearing into a complaint if a hearing has been ordered.

Proceedings, other than hearings to consider complaints against specific judges, are not required to be held in public.

C) Hearings under Section 51.6

Hearing panels are made up of at least two of the remaining six members of Council who have not been involved in the process up to that point. At least one member of a hearing panel is a community member. The Chief Justice of Ontario, or his designate from the Court of Appeal, chairs the hearing panel.

A hearing into a complaint is public unless the Council determines, in accordance with criteria established under subsection 51.1(1) of the *Courts of Justice Act*, that exceptional circumstances exist and the desirability of holding an open hearing is outweighed by the desirability of maintaining confidentiality, in which case the Council may hold all or part of a hearing in private. In certain circumstances, for example, where a complaint involves allegations of sexual misconduct or sexual harassment, the Council also has the power to prohibit publication of information that would disclose the identity of a complainant or a witness.

The *Statutory Powers Procedure Act*, with some exceptions, applies to hearings into complaints.

The Judicial Council engages legal counsel for the purposes of preparing and presenting the case against the judge. The legal counsel, called ‘Presenting Counsel’ operates independently of the Judicial Council. The duty of legal counsel retained under this part is not to seek a particular order against a judge, but to see that the complaint against the judge is evaluated fairly and dispassionately to the end of achieving a just result.

The judge has the right to be represented by counsel, or to act on his or her own behalf during the proceeding.

After a hearing, under subsection 51.6(11) the hearing panel of the Council may dismiss the complaint (with or without a finding that it is unfounded) or, if it finds that there has been misconduct by the judge, it may impose one or more of the sanctions set out below or may recommend to the Attorney General that a judge be removed from office.

The sanctions which can be imposed under section 51.6 by the Judicial Council for misconduct, either singly or in combination, are as follows:

- ♦ a warning;
- ♦ a reprimand;
- ♦ an order to the judge to apologize to the complainant or to any other person;

- ♦ an order that the judge take specific measures, such as receiving education or treatment, as a condition of continuing to sit as a judge;
- ♦ suspension, with pay, for any period;
- ♦ suspension, without pay, but with benefits, for up to thirty days.

The hearing panel may also recommend to the Attorney General that the judge should be removed from office. A recommendation by the Council to the Attorney General that the judge be removed from office cannot be combined with any other sanction.

D) Removal from Office

A judge may be removed from office only if a hearing panel of the Judicial Council, after a hearing under section 51.6, recommends to the Attorney General that the judge should be removed on the ground that he or she has become incapacitated or disabled from the due execution of his or her office by reason of:

- ♦ inability, because of a disability, to perform the essential duties of his or her office (if an order to accommodate the judge's needs would not remedy the inability, or could not be made because it would impose undue hardship on the person responsible for meeting those needs, or was made but did not remedy the inability);
- ♦ conduct that is incompatible with the due execution of his or her office; or,
- ♦ failure to perform the duties of his or her office.

Only the Lieutenant Governor in Council may act upon the recommendation and remove the judge from office.

10. NOTIFICATION OF DISPOSITION

The Judicial Council communicates its decision to the person who made the complaint and to the judge. A judge may waive notice of the complaint if it is being dismissed and no response was requested from the judge by the Council. In accordance with the Procedures of the Judicial Council, if the Council decides to dismiss the complaint, brief reasons will be provided.

11. LEGISLATION

The official version of the *Courts of Justice Act*, which governs the work of the Ontario Judicial Council is posted on the government's e-laws website at:
www.e-laws.gov.on.ca/navigation?file=home&lang=en.

12. COMPENSATION FOR LEGAL COSTS INCURRED

When the Judicial Council has dealt with a complaint, section 51.7 of the *Courts of Justice Act* makes provision for a judge to request compensation for costs of legal services incurred in connection with the investigation and/or mediation and/or hearing under sections 51.4, 51.5 and 51.6 of the *Act* respectively. Such a request would generally be submitted to the Council after the complaints process has been completed, along with a copy of the statement of account of legal services to support the request.


The Judicial Council must make a recommendation to the Attorney General that a judge be compensated, indicating the amount of compensation. Pursuant to section 51.7(7) of the *Act*, the Council's order for compensation may relate to all or part of the judge's costs for legal services and must be based on a rate for legal services that does not exceed the maximum rate normally paid by the Government of Ontario for similar services. The Attorney General is required to pay compensation to the judge if such a recommendation is made.

13. SUMMARY OF COMPLAINTS

The Ontario Judicial Council received 35 complaints in its seventeenth year of operation, as well as carrying forward 28 complaint files from previous years. Of these 63 complaints, 34 files were closed before March 31, 2012. Two of the files closed were from the fifteenth year (2009-2010), 18 from the sixteenth year (2010-2011) and 14 from the seventeenth year (2011-2012).

Of the 34 files that were closed during the period covered by this Report, 17 arose from proceedings under the *Criminal Code*, nine arose from family court proceedings, one related to the conduct of a judge outside of court, four arose from matters in Small Claims Court, and three related to *Provincial Offences Act* appeals.

Thirteen of the 34 complaint files closed by the Ontario Judicial Council during the period of time covered by this report were dismissed on the basis that they were found to be outside of



the jurisdiction of the Council. This occurred if a complainant expressed dissatisfaction with the result of a trial or with a judge's decision, but the complaint contained no allegation of misconduct. While the decisions made by the trial judge in these cases could be appealed, the absence of any alleged misconduct meant that the complaints were outside of the jurisdiction of the Judicial Council.

Twenty of the 34 files closed were dismissed by the Council on the basis that they contained allegations of misconduct that were unfounded or that did not amount to judicial misconduct. The complaints included allegations such as improper behaviour (e.g., rudeness, belligerence, etc.), lack of impartiality, conflict of interest or some other form of bias. The allegations contained in each of these files were reviewed and investigated in each case by a complaint subcommittee before a decision was made.

In one case a judge retired and the Council lost jurisdiction over the judge. The file was administratively closed.

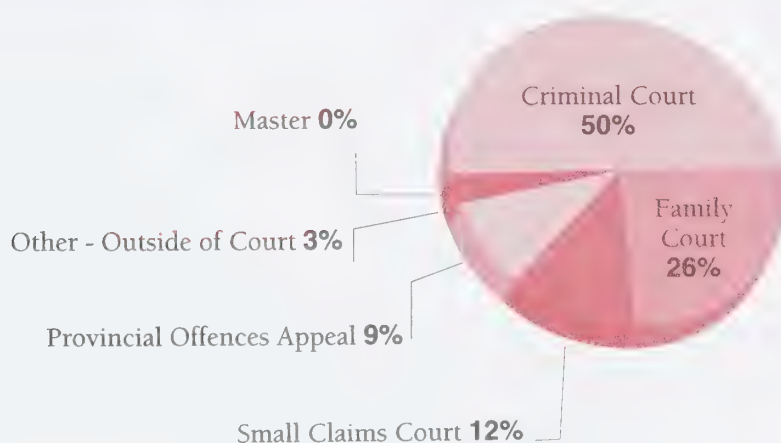
Twenty-nine complaints remained open to be carried over into the eighteenth year of operation. Of those 29 files, two files were from Year 15 (2009-2010) and six were from Year 16 (2010-2011) and 21 were from Year 17 (2011-2012).

DISPOSITIONS IN 2011/2012

DISPOSITION	NUMBER OF CASES
Dismissed – Out of Jurisdiction	13
Dismissed – unfounded, not judicial misconduct, etc.	20
Loss of Jurisdiction	1
TOTAL	34

TYPES OF CASES CLOSED IN 2011/12

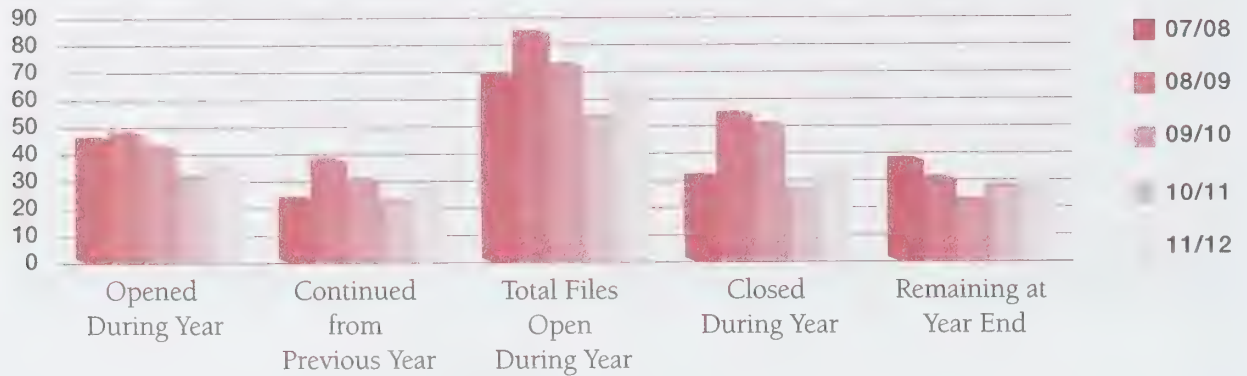
TYPES OF CASES CLOSED	
Criminal Court	17
Family Court	9
Other – Outside of Court	1
Small Claims Court	4
Provincial Offences Appeal	3
Master	0
TOTAL	34



CASELOAD IN FISCAL YEARS

FISCAL YEAR	07/08	08/09	09/10	10/11	11/12
Opened During Year	45	47	42	31	35
Continued from Previous Year	23	37	30	22	28
Total Files Open During Year	68	84	72	53	63
Closed During Year	31	54	50	26	34
Remaining at Year End	37	30	22	28	29

CASELOAD IN FISCAL YEARS



APPENDIX A

CASE SUMMARIES

APPENDIX A

Case Summaries

Files are given a two-digit prefix indicating the year of the Council's operation in which they were opened, followed by a sequential file number and by two digits indicating the calendar year in which the file was opened (i.e., file no. 17-001/11 was the first file opened in the seventeenth year of operation and was opened in calendar year 2011).

Details of each complaint, with identifying information removed as required by the legislation, follow.

CASE NO. 15-032/10

In his complaint to the Judicial Council, the complainant made numerous allegations about the subject judge including the following:

- 1) The judge made “disturbing, inappropriate and prejudicial comments.” The complainant cited as examples a comment by the judge during a proceeding about the death of a local lawyer, an order made by the judge, and his comment that the complainant should undergo a psychological assessment.
- 2) The complainant also took issue with the judge's conclusions that his behaviour was obsessive and that he might have a mental illness.
- 3) He alleged that the judge told the Respondent mother that this was the man she chose to have a child with and she was stuck with him.
- 4) The judge urged the Respondent's mother's lawyer to instruct the child's doctor to call the police if the complainant called to enquire about the child's health.
- 5) The complainant alleged that the transcript of one appearance had been improperly altered. He recalled that the judge had said, after being reminded that the complainant was a registered nurse, “they are mad people.” He also remembered the judge saying, “we in the medical profession are crazy.”
- 6) He alleged the judge described his request for a court appointed doctor as “silly.”
- 7) The judge lied on various occasions, and allowed the Respondent's lawyer to use questionable tactics and materials. He referred to a particular court date when the judge referred to “thirty-five endorsement sheets” and another date when the judge made false comments contradictory to those he had made at an earlier hearing about the access centre visits. The judge denied he had earlier stated the father would resume unsupervised access.

APPENDIX A

Case Summaries

- 8) He alleged that the judge made an “attack on my character and prejudgement comments.” The complainant alleged that he found the judge’s behaviour to be threatening at times, particularly when he pointed his finger at him or stared at him.
- 9) The judge exercised “careless” judgment which had damaged the complainant’s relationship with his son.
- 10) The judge ignored an agreement that had been reached by the parties regarding child support, resulting in an overpayment of an estimated \$6000.00.
- 11) The judge discriminated against him on the basis of his job status, gender and race.
- 12) The judge ignored medical evidence, resulting in a delay in his son’s diagnosis with possible permanent affects on the child.
- 13) The judge was improperly made aware that he had forwarded a letter to him.
- 14) The judge used a “questionable” report of the Office of the Children’s Lawyer despite the fact that the original lawyer assigned was “removed under suspicious circumstances.”
- 15) The judge improperly provided assistance to the other side when he advised the Respondent mother to get a letter from her family doctor.
- 16) The judge created an apprehension of bias when he immersed himself in discussion during most of the appearances and was “shutting out the lawyers.”
- 17) The judge showed callous disregard for the health and well-being of a special needs minor (the complainant’s older child, who was autistic) and the importance of bonding between the siblings. At one of the hearings, he commented: “This is about this child, not [name of complainant’s other son]. [The other son] will have to deal with it.”

The complaint subcommittee ordered and reviewed eleven transcripts relating to the complainant’s proceedings and, considered various letters that the complainant sent to the Judicial Council, court staff and the Chief Justice regarding the conduct of the judge throughout the family court proceeding. After completing the investigation, the committee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant’s letters to Council regarding the subject judge and the complaint subcommittee’s report.

The review panel noted that the materials showed that the complainant and the Respondent mother of his child were involved in a longstanding, acrimonious custody/access dispute regarding their son. The complainant/father contended that the child had not been properly

APPENDIX A

Case Summaries

diagnosed as suffering from developmental delays and autism. His belief led to disputes between the parties regarding his behaviour towards the child during access visits, and the appropriateness of his communications with professionals such as daycare workers and doctors involved with the child. A report completed by an expert for the Office of the Children's Lawyer recommended that the father's access to the child be restricted and supervised.

The panel observed that the court record showed that over the course of four years, the complainant appeared before the subject judge on various motions and case conferences. The judge initially restricted the father's access to supervised access for two hours a week pending the review of a doctor's report about the child and notes describing the father's conduct during visits. Later, an order was made requiring the complainant/father to obtain a letter from a psychiatrist regarding his mental health. Subsequently, the access was increased to six hours each week, unsupervised, with pick-ups and drop-offs to occur at the access centre. However, the child displayed reluctance to go for some visits, which was verified by workers at the access centre. An order was made for referral to counselling for the child and for re-involvement of the Office of the Children's Lawyer. The child was later diagnosed to be suffering from separation anxiety. The father was unable to exercise access. In the fourth year of the court proceedings, the judge granted a motion by the complainant requesting that he remove himself from the case, and ordered that the matter continue before another judge.

The review panel found that the transcripts showed that the judge had attempted to persuade the complainant and the Respondent mother throughout a lengthy, stressful, emotionally-charged proceeding to focus on the needs of their son and to learn to respect one another as parents. The judge had stressed that they had many years ahead of them to parent their son, and he had explained that his focus, as the judge, must be on the best interests of the child, and not on their personal interests. He was critical of the behaviour of both parents, not only that of the complainant, if he concluded that their behaviour was adversely affecting the child. He also praised them both when they displayed better behaviour during supervised visits so that access could be increased and made less restrictive over time. The review panel found that although the judge may have been blunt at times in his assessment of the parties, there was no evidence of improper judicial behaviour.

The panel found that there was no evidence in the transcripts that the judge in any way showed biased behaviour towards the complainant based on his job status, gender or race.

The panel also found that the record showed that the judge, after hearing submissions and reviewing affidavits and reports, concluded that the father/complainant was obsessively fixed on "proving" that his son was autistic. The judge was concerned that the complainant's conduct during access visits was not always appropriate and child-focused but was instead often an

APPENDIX A

Case Summaries

attempt to “test” or “diagnose” his son’s behaviour. For these reasons, the judge had restricted the father’s access. He encouraged the complainant/father to display better behaviour during supervised visits so that the access could be increased and made less restrictive over time. The panel noted that complainant obviously did not agree with the judge’s assessment, and was unhappy about his limited access to his son, but the panel found that this did not constitute improper behaviour on the part of the judge.

With regard to specific comments of the judge complained about, the panel found that the comments needed to be considered in the context within which they were made. The transcript showed that the comment regarding the death of a lawyer was made in the context of the judge speaking to two counsel to illustrate that their accusations about each other’s conduct were inconsequential compared to news of the death of a noted counsel. The transcripts showed that the comments that the Respondent mother had chosen the father of her child and would have to live with it was part of the general message that the judge attempted to convey to the parties that they would have many years ahead of them when they would need to communicate for the sake of their child. The transcript showed that the judge’s comment that the complainant’s request for an independent examination of the child was “silly” was made after the judge had already spent some time explaining to the complainant that the child was already being seen by an independent professional. The review panel observed that the comment may have been terse, but it was made after several repeated requests by the complainant for such relief. The review panel also found no evidence that the transcript of the proceeding had been improperly altered in any way.

The panel found that the transcript did not support the allegation that the judge said that “we in the medical profession are crazy” or that he made derogatory comments about the complainant’s profession. The transcript did show that the judge reiterated his conclusion, based on his review of the supervised access notes, that the Applicant/father remained obsessed about his diagnosis that his son was autistic, and considered himself an expert in child development. The review panel determined that the complainant did not agree with the conclusions of the judge; however, the comments expressed the judge’s opinion based on the evidence before him and were not inappropriate.

The review panel found no evidence that the judge lied or misled the parties in the proceedings. On the contrary, the transcripts showed that he was forthright and transparent about his findings, and provided lengthy explanations to the parties outlining the rationale for his conclusions. The judge’s comment about “thirty-five endorsement sheets” appeared to be an intentional exaggeration to illustrate how many times the parties had been back to court and

APPENDIX A

Case Summaries

also to emphasize the change in time in the complainant's position from a party who had questioned the paternity of the child to an overly anxious parent asserting that he was a child development expert.

The review panel found no evidence that the judge promised the complainant would immediately return to overnight, unsupervised access after three months of supervised access. Rather, the review panel noted that the court record showed that the judge did comment that increased access would be contemplated if the supervised visits went well.

In conclusion, the review panel determined that the allegations made by the complainant were not supported by a review of the transcripts which showed the context of the events in this case. The transcripts showed that the judge attempted, at each appearance, to remind the parents of their responsibility to their child. The judge encouraged the complainant to enjoy his time with his son and to let go of his fixation of diagnosing him, even in the face of medical opinion that his son was normal. The review panel also noted that the judge stressed that the welfare of this child was before him and the needs of the complainant's older child were not being assessed by him.

The record confirmed that the judge did not improperly take the side of the Respondent mother. On occasion, he criticized her unwillingness to communicate with the Applicant, or her cancellation of access visits without proper notice. The review panel found no evidence he improperly interfered with a child support arrangement agreed to by the parties. The judge expressed concern about the father's obvious anxiety and sadness when he was unable to see his son.

The review panel concluded that the complainant was unhappy about many of the decisions made by the judge, and with how he assessed and relied upon the evidence, and he did not wish the judge to continue to hear the matter. Decisions of a judge and the manner in which he assesses or relies upon evidence are matters that are properly pursued through an appeal and are not within the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

For the reasons noted above, the review panel dismissed this complaint and closed the file.

CASE NO. 15-035/10

The complainant's son was convicted and sentenced by the subject judge. She alleged that:

- 1) The judge was biased in that:
 - a) he allowed the complainant to read her victim impact statement in court when her son's counsel was ill and unable to attend; and,

APPENDIX A

Case Summaries

- b) he held the subsequent sentencing hearing down to allow the Crown Attorney to inquire into why the complainant had not attended court as expected.
- 2) Her allegations of bias were supported by the fact that the judge was a Crown Attorney prior to his appointment to the bench.
- 3) The judge must have written his reasons for sentence prior to having heard the argument.
- 4) He directed terms of sentence that were impossible to fulfill. He imposed a condition which prevented her son from attending counselling as required by the Order.
- 5) The complainant was unable to obtain a transcript of the sentencing proceedings for a number of months after the event which prevented her son from filing an appeal.

The complaint subcommittee reviewed the complaint letter and ordered and reviewed the transcripts of the proceedings. Upon completion of its investigation, the subcommittee submitted a report to a review panel comprised of two judge members, a lawyer member and a community member.

The review panel reviewed the complainant's letter and the transcripts of the proceedings, as well as the complaint subcommittee's report.

- 1) With respect to the allegation that the judge demonstrated bias by giving the victim preferential treatment:
 - a) The review panel noted that Section 722 of the *Criminal Code* requires a judge to allow a victim to read his or her Victim Impact Statement in court if he or she wishes to do so. The panel observed that the transcript showed that the Crown Attorney advised that the victim had been required to take time off from work three times in order to attend court and that members of her family, who had come to support her, had traveled a long distance to be present. The Crown Attorney urged the court to allow the victim to read her Victim Impact Statement and to then adjourn the remainder of the sentencing proceedings until defence counsel was available. The panel noted that when advised that defence counsel was unable to attend, the judge considered the inconvenience to the victim and her family if they were required to return in order for the victim to exercise her rights.
 - b) As well, the judge considered any prejudice to the defence. The transcript confirmed that the judge decided that in balancing those interests, it was reasonable to allow the victim to read her statement. However, he ordered that a transcript of the proceedings be prepared and forwarded directly to defence counsel so that he could raise any concerns that he might have on the next court date. The judge also indicated that

APPENDIX A

Case Summaries

if defence counsel wished to question the victim with respect to her statement, he would consider that request. The review panel concluded that the transcript showed that the judge fully considered the interests of all those involved in the proceeding and showed no bias. The panel also noted that defence counsel did not raise any concerns about the procedure on the subsequent court date.

Although the review panel agreed that the victim of a criminal offence is not a party to the proceedings, the panel noted that the victim does have an interest in the matter. The panel found that the judge did nothing inappropriate in taking the victim's interest into account by allowing the Crown Attorney to make inquiries into whether the victim would be attending. Although the judge did hold the matter down, he also proceeded with the sentencing as requested by defence counsel, over the objections of the Crown Attorney. The panel found that the fact that the matter was held down briefly does not in any way suggest bias on the part of the judge.

- 2) With respect to the allegation that the fact the judge had been a Crown Attorney prior to his appointment suggested bias, the review panel noted that there is a legislated requirement that all judges of the Ontario Court of Justice must have been lawyers for at least ten years prior to their appointment to the bench. The vast majority have been either a Crown Attorney or defence counsel, if not both, at various times in their careers. The panel was of the view that the mere fact that someone performed a particular role within the justice system prior to his or her appointment did not mean that he or she was unable to deal with cases before them in an unbiased way. In any event, the transcript confirmed that there was no support for the allegation of bias.
- 3) With respect to the allegation that the judge must have written his reasons prior to the completion of submissions, the panel observed that the judge's reasons for sentence comprised some eighteen pages of transcript. The first four pages consisted of a summary of the facts found by the judge at the time he entered the finding of guilt. The next five pages summarized the written material before the court concerning the accused's background. In the remaining eleven pages, the judge applied the law to the fact situation and imposed sentence. The panel found that there was nothing in the record which suggested that the judge did not give full consideration to the submissions made by both counsel. After hearing submissions from both counsel, the judge recessed the court and at the conclusion of the recess, he gave his reasons for sentence. The review panel found that the transcript showed that the judge had reviewed all material filed with the court and made reference not only to material filed prior to when he heard the submissions, but also to the written statement that the accused filed just prior to recessing. The review panel found no support in the record for this allegation.

APPENDIX A

Case Summaries

- 4) With respect to the allegation that the judge directed terms of sentence which were impossible to fulfill because the requirement of house arrest prevented the complainant's son from attending an anger management program, the review panel noted that the terms of sentence are within the discretion of the trial judge. A review of the transcript showed that there was a term that allowed the complainant's son to attend the anger management program.
- 5) The judiciary has no control over the production of transcripts. The review panel noted that any complaints about delays in transcript production would need to be made to the Court Services Division of the Ministry of the Attorney General. The review panel also noted that the fact that a transcript is not available does not prevent the filing of an appeal. All that is required for the filing of an appeal is evidence that the transcript has been ordered.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

CASE NO. 16-001/10

The complainant and her former partner were parties in a *Children's Law Reform Act* proceeding. In an earlier *Child and Family Services Act* proceeding, their child had been apprehended shortly after birth due to mental health concerns regarding both parents.

The matter proceeded to trial before a judge who presided over both the Trial Management Conference and later the trial. Both parties represented themselves. Testimony was heard on a number of dates. The judge ruled it was in the child's best interests that she remain in the custody of the father. The complainant was granted specified access to be supervised by a third party, and encouraged to seek out therapeutic counselling.

In her letter to the Judicial Council, the complainant made numerous allegations about the judge:

- 1) Prejudicial behaviour leaked out even when other plausible explanations were offered and/or validated.
- 2) Blatant disregard for gender issues.
- 3) Lacks foresight.
- 4) Absence of insight into the complainant's pathological nature.
- 5) Twists conversation to her gain at others' expense.
- 6) Tendency to over-simplify complex situations.

APPENDIX A

Case Summaries

- 7) Continuously delayed the court dates.
- 8) Crafted the complainant's further alienation by continuously delaying the court dates and elevated an abuser.
- 9) Made convenient use of other professionals' biases to further her decision and/or causes.
- 10) Cost-based justification for setting morality aside.
- 11) Carefully worded her ruling in such a way to discredit the complainant.
- 12) Seemed to be more interested in discrediting my interpretation of previous events in order to give more weight to those social groups whom have written and misinterpreted the horrendous ordeals I have endured over the years.
- 13) Blatantly put words in my mouth.
- 14) Confused causes with systems.
- 15) Confused anxiety, nausea and fatigue with disorganized and chaotic thinking.
- 16) Superficial reasoning in relation to victimization and gender issues as it relates to workplace violence and spousal abuse.
- 17) Purposely omitted relevant testimony of Respondent because it seems to contradict and/or contrast with explanations and interpretations as it relates to the case.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts of the numerous court dates for both the Trial Management Conference and the trial, as well as the judge's reasons. Following the investigation, the subcommittee submitted its report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter of complaint, the judge's reasons and the complaint subcommittee's report. The review panel found that the judge treated the complainant and the child's father equally with respect. The transcript showed that the judge advised both parties on numerous occasions about the proper conduct of a trial and carefully explained the process. She urged each party to seek out legal advice. She provided to both a summary of the kind of evidence she would need to hear in order to determine the child's best interests.

The review panel found no evidence that the judge intentionally delayed the matter. On the contrary, the court record confirmed that she moved the matter along as expeditiously as possible, although some delays were caused by the inability of each of the parties to properly subpoena, or have available, certain witnesses deemed necessary by the judge. Other delays were simply due to court scheduling.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel also found that the judge at no time displayed prejudicial behaviour or gender bias at the complainant's expense.

The Judicial Council concluded that there was no support for the allegations in the court record. Her allegations and the transcript indicated that the complainant disagreed with the judge's decision. The proper way for the complainant to proceed was by way of other legal remedies through the courts, such as an appeal. The decision was a matter outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

For all of the above reasons, the review panel dismissed this complaint and closed the file.

CASE NO. 16-007/10

The complainant appeared before the subject judge for an appeal of a *Highway Traffic Act* conviction. He missed the first trial date and the second rescheduled trial date. He was convicted in his absence. He was granted a re-opening and received notice of a third trial date. However, when he arrived at court, because he had already paid the fine, the trial was cancelled and he was legally required to pursue an appeal to obtain a new trial. When the appeal came before the subject judge, the complainant tried to explain the various reasons for missing his trial dates.

The complainant alleged that the judge did not review his matter in a professional manner, interrupted him and did not fully hear his story before the appeal was dismissed. He further alleged that the judge misstated or misunderstood the evidence when he stated in his reasons that the complainant had three trial dates and did not show up for any of them. Further, he alleged that the judge treated him less fairly than others who appeared before the judge that day.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the complainant's proceeding and the transcripts of the two proceedings preceding the complainant's matter. Upon completion of their investigation, the subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter and the transcripts that were reviewed by the complaint subcommittee, as well as the subcommittee's report. The panel found that a review of the transcripts showed that the judge was not discourteous. In relation to the complainant's proceeding, the panel noted that the transcript indicated that the complainant's explanations were unclear to the judge who at one point said, "I do not know to what you refer". The panel found that although the subject judge may have misapprehended the evidence as to what had occurred on third trial date, the assessment of evidence and submissions, as well as the decision as to whether to re-open the matter were matters within the discretion of the judge. Those are not matters within the jurisdiction of the Judicial Council.

APPENDIX A

Case Summaries

The panel found that there was no evidence that the judge treated the other cases in a manner that was unequal to or different from how he treated the complainant's case.

The review panel also found that in his reasons, the judge not only cited the missed trial dates but also pointed out to the complainant that the appeal was not filed until after the statutory appeal period. The panel concluded that if the complainant disagreed with the decision of the judge, his remedy would have been to appeal the decision.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

CASE NO. 16-008/10

This complaint arose out of a family proceeding where the complainant was ordered to provide support for a child. In his first letter of complaint, he alleged that the child in fact was not his child, that he made numerous requests for DNA testing which were ignored by the judge, and that the subject judge was biased, "always taking the woman's side, nothing for the father". He also alleged that he had difficulty enforcing an Access Order because he was only provided with a photocopy, that the child's mother did not abide by the terms of the Access Order and that a Final Order was made when he was not present in court due to illness.

At the subcommittee's request, the Assistant Registrar contacted the complainant to request specifics of when he made requests for DNA testing. Only after a second letter requesting this information did he advise that he first made that request on his first appearance before the judge.

The subcommittee obtained a complete case history report with respect to the matter and was able to determine that although the matter commenced on a certain date, the first time when the case was before the subject judge was on a later date at which time the complainant was not present. The complainant did appear on the subsequent date. The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of that proceeding, as well as the next appearance before the same judge later that year.

The complaint subcommittee concluded its investigation and submitted a report to the review panel for its consideration and decision.

The review panel reviewed and considered the complainant's letter, the subcommittee's report and the transcripts of the proceedings. The panel noted that the matter before the judge was commenced by an application brought by the mother of the child to change the terms of an agreement she had reached with the complainant with respect to the support for her child.

APPENDIX A

Case Summaries

The panel observed that the transcript showed that the complainant's first appearance before the judge began with duty counsel appearing on behalf of the complainant indicating that there were Minutes of Settlement agreeing to an increase in support for the child. The complainant was requesting a slight change in the wording. Duty counsel took the view that, given the agreement as to amount, it was unnecessary to get into whether or not his client received funds from his family. The subject judge indicated that she needed to have information on record with respect to all of the complainant's sources of income in order to justify the proposed support amounts, since the proposed amount of support varied from what would be calculated under the child support guidelines based on his stated income.

The complainant refused to agree to the proposed change. The transcript showed that the subject judge then adjourned the matter and ordered that the complainant file and serve updated financial information prior to the next court appearance.

On the next court date, the applicant insisted that the complainant was receiving substantial funds from other sources and the complainant denied receiving such funds. Since there was a clear dispute with respect to the complainant's income and it was likely that a hearing would be required to determine that issue, the matter was then scheduled for a case conference.

The review panel found no reference in either of the transcripts to a request by the complainant for DNA testing.

The panel found that the transcript showed that the judge displayed patience with the complainant and in no way displayed any form of bias towards him. For example, at the first appearance, the judge refused to issue an order requiring him to pay child support in an amount above that provided for by the child support guidelines based on the income that he admitted.

With respect to his other allegations, the panel noted that the Final Order issued in the absence of the complainant was not issued by the subject judge. In addition, the panel observed that matters with respect to the issuance of Orders are under the control of Court Services, not the judiciary.

The review panel concluded that none of the allegations against the judge were substantiated by the record and therefore dismissed this complaint.

CASE NO. 16-010/10

The complainant was before the subject judge on charges of criminal harassment. His complaint against the judge initially centered on an allegation that the judge improperly participated in coercing him to plead guilty to the charge. He alleged that the judge should be removed

APPENDIX A

Case Summaries

from the Bench for misconduct unbecoming to a judge, including collusion with an apparent conspiracy to subvert just cause. He requested a new trial based on judicial error. He also alleged that the judge allowed false statements to go un-negated and that he “negated that coercion is unbecoming to a judge”. Further, he alleged that at his last appearance before the judge, the judge sounded so senile as to evoke the strongest feelings of indignation. He stated that the judge had no regard for the truth and the burden of proof and was biased.

The complaint subcommittee reviewed lengthy and numerous pieces of correspondence from the complainant. The subcommittee requested that staff at Court Services provide information on the history of the matter from the court record. The complainant sent a copy of a psychiatric report arising from the court proceedings to the Council and it was reviewed by the subcommittee as part of its investigation. Following the investigation, the complaint subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed correspondence from the complainant and the complaint subcommittee’s report. The panel noted that in one letter, the complainant stated that he was not seeking a sanction against the judge and that the judge was kinder to him than any other would have been. In a later letter, the complainant appeared to have change of heart and asserted that the judge erred in receiving a guilty plea from the complainant. The panel found that the information from Court Services confirmed that the complainant entered a plea of guilt. Subsequently, a psychiatric assessment was done. The guilty plea was struck by the judge based on his concern about the mental state of the complainant. Ultimately, the judge found the complainant not criminally responsible. The panel noted that in one letter, the complainant indicated that he disagreed with the verdict that he was not criminally responsible and alleged that the judge showed “a lack of willingness to be held to Christian virtue”.

The review panel did not find any misconduct on the part of the judge and dismissed this complaint as unfounded. The panel noted that if the complainant disagreed with the decision of the judge to strike the guilty plea and to find him not criminally responsible, or with how the judge considered the medical evidence, the proper way to proceed would be through his legal remedies in court. The Judicial Council has no jurisdiction over such matters.

CASE NO. 16-011/10

The subject judge was a member of a racquet club. He reserved court time to play at the club for a particular evening. Due to a club computer system error, the judge was able to reserve a court despite the fact there was a standing booking that evening for the mixed house league on all of the courts at the club. Racquet club staff forgot to notify the judge to advise him of the scheduling conflict.

APPENDIX A

Case Summaries

When the judge and his wife attended the club to play, the director of racquet sports advised the judge of the scheduling problem and that the court which he had reserved was no longer available. The judge became very upset and loudly expressed his dissatisfaction in strong language that included a profanity.

A member of the tennis club heard about the events from the director of racquet sports, who was a friend of hers. The complainant learned that the subject of the complaint was a judge from another member and from the internet. The complainant then sent a letter of complaint to the Council.

The complaint subcommittee retained independent counsel to assist in the investigation by conducting interviews of the complainant and the director of racquet sports to obtain further information. After receiving and reviewing the results of the investigation, the committee requested and received a response from the judge and submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the complaint, the judge's response to the complaint and the complaint subcommittee's report. The review panel noted that in the community, judges are expected to maintain their personal conduct at a level which will ensure the public's trust and confidence. The conduct of judges both inside and outside of the court can have an impact upon public confidence in persons holding judicial office and in the administration of justice generally.

The panel found that in his response, the judge properly acknowledged that his conduct during this incident fell below this standard. As well, the review panel observed that the investigation confirmed that as soon as the judge was made aware of how his conduct was perceived by the director of the racquet sports and the complainant, he delivered to the racquet club a written apology to the director. In his response, he extended an apology for his conduct to the Council. The panel was satisfied that the response from the judge showed that he sincerely regretted his intemperate behaviour. As well, the investigation revealed that this was an isolated incident and one that was out of character for this judge. The panel found that the judge both acknowledged responsibility for his conduct and was remorseful.

The review panel noted that the complaints process through the Judicial Council is remedial in nature and through the review of and reflection upon one's conduct, improvements are made as to how situations and individuals are treated and handled in the future. In these circumstances, the review panel was satisfied that the judge has genuinely reflected upon his conduct, that he truly regretted his behaviour, and that he would in future be mindful of the high standard of behaviour expected of judges, even outside of the courtroom. The panel concluded that no further action was required on the part of the Judicial Council and closed this file.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 16-012/10

The complainant (Respondent) brought a motion to change an Order requiring him to pay child support for his daughter. Substantial arrears had accumulated under the order.

In his complaint to Council, the complainant made the following allegations:

- 1) The judge “inserted everything” that the Applicant’s solicitor asked for on a date when the complainant was not present. She “deliberately set out to punish me” and showed “tremendous bias” in finding against him.
- 2) Vacating the portion of the Order that had required the complainant to surrender his passports was an admission of “judicial (mis)conduct” by the judge.
- 3) The judge displayed her bias and prejudice against him in her ruling and should be reprimanded or removed from the bench.
- 4) Although she later recused herself from the case, “the damage was already done” and the subsequent judge ruled against him because, “One judge does not go against the ruling or action of another judge unless the matter goes to a higher court.”

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts of four court appearances and also the endorsement of the complainant’s Form 1+B Motion. At the conclusion of its investigation, the subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint, the four transcripts and the complaint subcommittee’s report to them.

The panel found that the transcripts showed that nothing was said by the judge at any of the court attendances that supported the allegation of bias or prejudice against the complainant, or that she deliberately set out to punish him.

The panel found that the transcript showed that the decision by the judge to vacate the term of the Order that had required the complainant to turn his passports into the court was made because the judge queried the statutory authority to make such an order. That decision did not constitute judicial misconduct.

With respect to the recusal, the panel observed that the transcript showed that the judge appeared conscious of appropriately moving the matter to its completion and properly set timelines for examination and the filing of materials by both parties.

APPENDIX A

Case Summaries

When faced with the request by the complainant to recuse herself of the matter, the judge granted the motion without ruling on its merits to ensure there could be no complaint about the impartiality of the hearing process. She ensured that the matter was promptly heard by another judge.

The review panel observed that most of the allegations related to the complainant's dissatisfaction with decisions made by the judge. The review panel noted that if the complainant disagreed with the terms of her judgment, the proper way to proceed was through his legal remedies through the courts. The review of a judge's decision is not a matter within the jurisdiction of the Judicial Council. The panel observed that the complainant had already appropriately pursued his legal remedies.

With respect to the allegation that the appeal judge ruled against the complainant because, "One judge does not go against the ruling or action of another judge unless the matter goes to a higher court," the review panel found that the allegation was based on unsupported beliefs of the complainant. Decisions of judges can be successfully appealed if there is a legal basis.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint.

CASE NO. 16-016/10

The complainant in this matter was tried on a charge of impaired driving before the subject judge and was found guilty and convicted.

The complainant alleged that while he was waiting for his trial to proceed, the court dealt a case involving a sexual offence and that during that proceeding, the subject judge made jocular comments about "kiddie porn". The complainant also alleged that during his trial, the judge was not fair or impartial, conducted himself in an unprofessional and deceptive manner, ignored misconduct by the police department, and prodded police officers to embellish their testimony.

The complainant appealed his conviction to the Superior Court of Justice where it was argued that the subject judge made a number of legal errors. The appeal court found no merit to those grounds. It was also argued on appeal that that the trial judge demonstrated bias, or an apprehension of bias, and inappropriate judicial demeanour by his jocular comments and other interjections made by him throughout the trial, thereby denying the complainant a fair trial.

The subcommittee ordered and reviewed the transcript of the complainant's trial, the transcript of the trial preceding the complainant's case, and the transcript of the complainant's appeal to the Superior Court of Justice.

APPENDIX A

Case Summaries

Following its review of the transcripts, the complaint subcommittee found no support for the allegation that the judge had commented on “kiddie porn”. The transcript showed that there were no inappropriate comments made by the judge.

He summarized the evidence, explained his findings of fact and provided his reasons for conviction.

The subcommittee found no support in the court record for the allegation that the subject judge encouraged the police to embellish the evidence.

The subcommittee did observe that during the complainant’s trial, the judge made such comments as: “we’re going to be a bunch of Luddites, trying to figure out how to use a TV”; in relation to reasons why a person’s eyes might be glassy and bloodshot, other than alcohol consumption, “Country and Western music”; “all the symptoms are consistent with other things other than impairment, blah, blah, blah. And I don’t mean to be silly with blah, blah, blah but I know, you know I can anticipate...”

The subcommittee noted that the appeal court found that while the trial judge’s comments, off topic discussions with witnesses and jocular remarks would have been better left unsaid, the court did not find that he was unable to hear and determine the case with an open and dispassionate mind. The appeal court found that the remarks, while unfortunate, did not meet the legal test for bias. As well, the appeal court found that the subject judge considered all of the evidence in an even-handed manner and made his decision without bias. The appeal was dismissed.

The subcommittee requested a response from the subject judge to the complaint. After reviewing the response and considering all of the information, the subcommittee provided a report to the review panel.

The review panel reviewed the complainant’s letter, the transcript of the reasons for decision of the appeal, which included the comments by the judge during the trial, the letter to the judge requesting a response to the complaint and the judge’s response to the complaint.

The review panel noted that in the judge’s response to the Council, he explained that the comments he made were largely attempts on his part to put context to the evidence and the overall purpose at the trial. He explained that no harm was intended by the comments, that he had taken the matter very seriously and applied himself in a diligent manner and that certain comments were intended to humanize the nature of the criminal trial. He provided references to the transcript which illustrated that he had taken the case very seriously. He assured the Council that it was not his intention to detract in any way from the seriousness of the matter. The judge also acknowledged that he had read the appeal decision and agreed that the comments were better off not having been made. He agreed that in the future, it was incumbent upon him to refrain from making such comments.

APPENDIX A

Case Summaries

The panel noted that the complaints process is a remedial one that provides a judge with an opportunity for reflection and learning. While the review panel agreed with the appellate court that various comments by the judge during the complainant's trial should not have been made, the panel noted that the judge had genuinely reflected upon his conduct, and had undertaken to avoid such behaviour in the future.

For those reasons, the panel was satisfied that no further action was required in this matter and the complaint was dismissed.

CASE NO. 16-017/10

The complainant had leased a vehicle and allegedly returned it with damage. When he received an invoice for damage, he filed a claim in Small Claims Court that alleged defamation. He appeared before the subject judge for a settlement conference.

In his letter to Council, the complainant alleged that the judge was revengeful and took advantage of the settlement conference because the complainant had made a previous complaint to the Judicial Council against him. He alleged that the judge turned the appearance into a "de-settlement conference", suggesting cynically that the defendant reduce the amount another party was asking for and suggesting that another party bring an action to reduce the complainant's claim. He alleged that the judge was not acting in good faith and that all parties were not treated equally, that the judge struck his defamation claim and that he was not provided the opportunity to provide more information to the court. He also alleged that the judge lacked common sense.

Settlement conferences are not generally recorded in Small Claims Court, so the investigating complaint subcommittee was not able to order a transcript of the proceeding. The subcommittee asked for additional information from the two lawyers who represented two defendants in the legal action. A response was received from one lawyer. Upon completion of the investigation, the subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the response received from the defendant's counsel and the subcommittee's report.

The review panel noted that the response from the lawyer confirmed that the lawyer for the other defendant was not present at the settlement conference because the court was unable to accommodate two parties participating by teleconference. He also confirmed that the information which he provided was based on notes that he took during the proceeding and his recollection. The lawyer stated that the judge was not at any time revengeful. The lawyer stated

APPENDIX A

Case Summaries

that the judge conducted himself appropriately and professionally and attempted to resolve the issues between the parties. Nor did the lawyer recall the complainant making any reference to a previous complaint that he had made about the judge.

Rather, the lawyer indicated that the judge reviewed all of the documentation, and asked questions of both parties, including questions that were in the complainant's interest even though he had not raised them in his statement of claim. The lawyer indicated that it appeared to him that the judge was conscious that he was dealing with a self-represented litigant and was attempting to ensure that any shortcomings in the pleadings did not prejudice the complainant.

The lawyer informed of his observations that the complainant was disrespectful toward the judge, inflammatory and disruptive. He also indicated despite the complainant's conduct, the judge made efforts to explain the deficiencies in the complainant's claim to him, and to have the complainant explain how there was any basis for his claim of defamation. However, the complainant was not able to provide evidence to support his claim and never indicated that he had any further documentation to bring forward. Following this, the judge stated that the defendants could seek an order striking the claim for failure to disclose any cause of action.

Following its review, the review panel was satisfied that there was no evidence to support the complainant's allegation of judicial misconduct and dismissed this complaint.

CASE NO. 16-018/10

The complainant appeared on behalf of a person for whom she had the power of attorney, on a landlord and tenant matter in Small Claims Court before the subject judge. The judge issued an order that the claim was stayed until the claimant paid in amount of money into the court in accordance with a previous judgment.

The complainant alleged in her letter that the order contravened the principles of justice and that the requirement to pay the money into court caused a financial hardship. The complainant also alleged that the judge was not impartial and might assume that all landlords are wealthy and evil and all tenants are powerless and victimized. The complainant also alleged that the judge was biased against the defendant due to her foreign accent and last name.

The complaint subcommittee asked the complainant for further details of her allegations of impartiality and bias and received her response. The complainant stated that her claim against the judge stemmed from the order that the claim would not be heard until the amount of money was paid into court. She also referred to the "foreign" names of the parties. Following the investigation, the complaint subcommittee submitted a report to a review panel.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel reviewed the letter of complaint, the complainant's response to the request for further details, and the complaint subcommittee's report. The panel found that there was insufficient information provided by the complainant to support the allegations of bias, impartiality or discrimination. The existence of a foreign accent or name does not support a conclusion of bias. The complainant did not provide any details to support the allegation that the judge discriminated against landlords. The panel found that the complainant was merely dissatisfied with the exercise of judicial discretion which is a matter that is properly pursued through legal remedies in court. Such matters are outside of the jurisdiction of the Council.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint and closed the file.

CASE NO. 16-019/10

The complainant appeared before the subject judge at a settlement conference in relation to an application by the Children's Aid Society (CAS) for wardship of the complainant's children. In her letter of complaint she alleged that:

- 1) The judge did not allow herself, her son's father or either of their counsel to speak and the only party allowed to speak was the CAS lawyer and CAS worker.
- 2) The judge had prior knowledge of the complainant's involvement with an organization that was critical of the Canadian justice system, which therefore resulted in an apprehension of bias, and she had made up her mind prior to the parties entering the courtroom.
- 3) She declined to look at affidavit material from her lawyer or look at the results of monitored drug tests which the complainant had been undergoing for a period of time.
- 4) Her language to all parties other than the CAS Society counsel was offensive and contemptuous.
- 5) The judge failed to carry out her responsibilities by failing to learn that the child's grandparents had harboured a sex offender in their home and put their own teenage daughter out on the streets.

The subcommittee reviewed the letter from the complainant, the transcript of the proceedings before the judge and listened to the audio recording of the proceedings. Following the investigation, the subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript of the proceeding and the subcommittee's report.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel found that the transcript showed that:

- 1) The judge in fact allowed all parties and their counsel to speak to the matter, although she did exercise appropriate control of the proceedings when the parties were speaking over each other.
- 2) There was no evidence of any kind that the judge knew anything about the complainant's 'community involvement' or that she had prejudged the matter, although it was clear that she had clearly reviewed the briefs filed by the parties and was aware of the background of the case.
- 3) There was no attempt by her counsel to file affidavit material and the judge did not refuse to consider the evidence of the complainant's urine tests but rather indicated that she had concerns with respect to their reliability and concerns since there was no testing for alcohol consumption.
- 4) Her Honour's language throughout the proceeding was polite and professional.
- 5) The only reference to sexual misconduct at the grandmother's residence was a statement from counsel that there was some historical allegations. There was no suggestion of anything inappropriate with respect to the current care and supervision of the complainant's daughter.

The review panel found that there was no support in the transcript for the allegations made and no evidence of misconduct by the judge. Therefore, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

CASE NO. 16-020/10

The complainant sued his former lawyers in Small Claims Court. The trial started before a Deputy Judge. However, before the matter was completed, the Deputy Judge passed away, and the trial continued before the judge who was the subject of this complaint.

In his letter to the Council, the complainant alleged that:

- 1) The judge told the complainant that it was unnecessary for him to have obtained an expert's report, contrary to what the first Deputy Judge had said. When the complainant said to the judge, "So basically I spent \$3000 for nothing?" the judge "showed his trademark sadistic smile and quiet laugh."

APPENDIX A

Case Summaries

- 2) The judge insisted that the trial could be completed in one day. The complainant alleged “this was an obvious sign that the judge had already made up his mind who he was going to rule in favour of. What I didn’t know was that he had already made his mind up to rule against me.”
- 3) The judge refused to order costs against the other parties when they made a motion for an adjournment, even though the motion was unsuccessful. “This was another obvious example of bias against me.”
- 4) The judge failed to make the proceeding fair and just.
- 5) When a witness gave her evidence and was caught lying, the judge began to chuckle out loud on at least two occasions.
- 6) When the judge gave his written reasons, he found the other witness more credible than the complainant, even though he cited no specific examples. “This was clear evidence of bias.”
- 7) Prior to final submissions, when the complainant tried to present the judge with evidence that the witness had committed perjury, His Honour said, “I don’t care.” He then said it was because the trial was over. His Honour used a condescending tone when speaking to the complainant. “This was another example of his egregious bias.”
- 8) It was an example of bias that His Honour ignored the other witness’ dishonesty, and found her to be a credible witness.
- 9) When the complainant gave his final submissions, the judge wasn’t listening to anything he was saying, nor was he writing anything down. He kept looking at the clock on the wall.
- 10) Another Deputy Judge, who had previously heard another proceeding related to the complainant’s matter, entered the courtroom and sat behind him. The complainant indicated that he had previously made a complaint about that deputy judge. He alleged that when the Deputy Judge came in and sat behind the complainant, the complainant knew that the judge was going to rule against him, and he did.
- 11) Court staff at the Small Claims Court deliberately doctored the transcripts and when the complainant asked for an Order to obtain a copy of the audio recording, the judge replied by lying, saying he was unaware of the procedure to get a copy of the tape. After the complainant began to explain that he was told he needed a judge’s Order, the judge interrupted him and began to give an explanation of the process for obtaining an order. Because the complainant confronted him with his lie, His Honour required him to file a separate motion and imposed the maximum order of costs against him.

APPENDIX A

Case Summaries

- 12) The trial was “nothing more than a sham and a kangaroo court trial.” The judge was completely biased at every opportunity, and ignored all of the complainant’s evidence, the law and case law that he was provided with, and the evidence of the complainant’s independent expert.
- 13) The judge incorrectly stated that the complainant was required to provide “hard proof” when the test should have been whether there was a preponderance of evidence/on the balance of probabilities.
- 14) The judge made up his mind to rule against the complainant before the trial had started, and his decision was either partly or entirely influenced by the fact that the complainant had complained about his colleague, a Deputy Judge.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcripts of the trial and of the judge’s reasons. The subcommittee also requested and listened to the portions of the audio recordings of the hearing that related to the allegations. The subcommittee provided a report to a review panel.

After a thorough review of the information before them, the review panel made the following findings which are outlined below and refer to the numbered paragraphs above:

- 1) The transcript did not support this allegation. The review panel noted that plaintiffs always need corroborative opinion evidence in professional negligence cases. The panel also observed that the subcommittee had listened to the audiotape and found no evidence on the audiotape that the judge ‘laughed’ as alleged by the complainant.
- 2) The review panel found that the transcript showed that the judge said he doesn’t take an hour for lunch, he might take a half hour. As well, he did express concern that the trial was indicated to be two days and he wanted to make sure that the evidence got in on the one day. The panel noted that it is always the goal of the Court to make proper use of court time and to use it as efficiently as possible; it is not an indication of pre-disposition or of a desire to cut off any party off from giving relevant evidence. The court record confirmed that there was no insistence by the judge.
- 3) The review panel noted that concerns relating to the issue of costs are a matter outside of the jurisdiction of the Judicial Council. If the complainant disagreed with the Order, the proper way to proceed would be through an appeal.
- 4 & 12) The review panel found there was no evidence in the court record that the judge failed to make the proceeding fair or just. Nor was there any evidence of bias or that he ignored all of the complainant’s evidence, the law or the complainant’s expert. On the contrary,

APPENDIX A

Case Summaries

the record confirmed that the judge was fair, there was no evidence of bias and there was no support for the allegation that this was a “sham or kangaroo court trial”.

- 5, 6, 7, 8 & 12) The review panel noted that it is a judge’s responsibility to weigh the evidence, to assess credibility of witnesses and to evaluate the truth. The panel found that the court record showed that the judge listened to and weighed the evidence and that he preferred the evidence of the defendants. If the complainant disagreed with how the judge assessed the evidence or determined the issues, the proper way to proceed would be through the appeal process. Such matters are outside of the jurisdiction of the Judicial Council.
- 7) The review panel found that the court record showed that the judge did not say “I don’t care” or sigh or snicker at any point in the trial. The panel concluded that these allegations were unfounded. The panel found no evidence on the audio recording that His Honour used a condescending tone.
- 9) The review panel noted that the complainant’s evidence, opinion and argument were canvassed in the judge’s written reasons. In addition, the panel observed that the audio recording and the transcript showed that the judge appropriately reacted and commented during the complainant’s testimony. The panel concluded that this allegation was unfounded.
- 11) The review panel found that the allegation that court staff had “doctored” the transcripts was a matter outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council. Allegations about the conduct of court staff was a matter that the complainant could pursue with the Court Services Division of the Ministry of the Attorney General.
- 12) With respect to the allegation about the complainant’s request for a copy of the audio recording, the panel found that the transcript showed that the judge first explained that the complainant should check with the Ministry as to its policy on such requests, that he indicated that the complainant would need to bring a motion to make his request, and that he candidly indicated that he did not think that he had experienced such a request previously. The panel observed that the court record showed that His Honour was merely stating the law. The panel noted that although it appeared from the court record that the complainant’s request had no bearing on the order for costs, if the complainant disagreed with the order of costs, the proper way to proceed was through other legal remedies. That was a matter outside of the jurisdiction of the Council.
- 13) The review panel noted that the term “Hard proof” is a common expression used to mean documentary evidence rather than oral testimony as to facts or opinion or feelings. This would be one consideration when assessing the balance of probabilities. The panel found that use of the expression “hard proof” was not judicial misconduct.

APPENDIX A

Case Summaries

10 & 14) The review panel found no evidence to support these allegations in the court record and concluded that these allegations were based on speculation by the complainant, without anything to substantiate such speculation.

For the reasons noted, the review panel dismissed the complaint and closed this file.

CASE NO. 16-021/10

The complainant appeared before the subject judge as the Respondent/mother on an application by the father of the children to vary the terms of an Order that granted joint custody to both parents with the primary residence to be with the Respondent. On the day of the motion, the judge denied a request by counsel for the complainant for an adjournment and the motion proceeded. The judge made an Interim Order that continued joint custody but gave primary day-to-day care of the children to the father.

The complainant alleged that the judge made numerous legal errors, didn't care about the children, refused to listen to (or look at) her lawyer, refused to hear her evidence and ordered her children into an unsafe situation. She also alleged that the judge placed the children with the father because the judge was mad that the complainant had moved out of the jurisdiction. She also alleged that the judge discussed the case with counsel for the father outside of the presence of the complainant or her counsel.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings. The subcommittee requested information about the alleged events from the lawyer who had represented the complainant and from the lawyer who had represented the father. The subcommittee also requested and received a response to the complaint from the judge. Following its investigation, the subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the transcript of the proceedings, the responses from the judge, the responses from the two lawyers, and the subcommittee's report.

With respect to the allegation that the judge did not want to hear from the complainant's lawyer or hear the complainant's evidence, the review panel found that transcript showed that the complainant's counsel was allowed to make full and complete submissions and that, in fact, her counsel did not file any responding material on the application for the judge to consider. As well, the transcript showed that the judge considered the safety of the children and the best interests of the children.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel found that the majority of the allegations by the complainant were allegations of legal errors. She also disagreed with the decision of the judge to change the day-to-day residence of the children. The panel noted that if the complainant disagreed with how the judge applied the law or with her decision, the proper way to proceed was through legal remedies through the courts. The Judicial Council has no jurisdiction over such matters of law.

With respect to the allegation that the judge and the lawyer for the father were discussing the case when the complainant's lawyer wasn't present, the review panel noted that the transcript showed that her lawyer made no mention of any such concern during the motion. The panel observed from the transcript that after the motion was completed, counsel for the complainant immediately left the court. The father's lawyer pointed out to the judge that they had omitted to set a return date for the matter. A date was set and it was confirmed that the matter was to be spoken to. The review panel found that the evidence obtained through the investigation did not support the allegation that the judge had inappropriately had a conversation with the applicant's counsel in the absence of the complainant's lawyer.

The panel dismissed this complaint as unsubstantiated and the file was closed.

CASE NO. 16-022/10

This complaint arose out of two family court proceedings before the same judge. On the first court date in question, the judge heard an application to change and reduce arrears of child care support that were allegedly owed to the complainant. There was a cross-motion by the spouse of the complainant to increase the amount of support retroactively, and thereby increase the amount of arrears owing. On the second court date, the complainant appeared before the same judge on a related cause of action. He was seeking an order that the Family Responsibility Office reimburse him for an overpayment.

The complainant alleged that during the first proceeding that the judge:

- 1) Complained about having to resolve the issues;
- 2) Constantly berated and belittled the complainant and his ex-wife for not settling the issues outside of court, and intimated that they were bad and irresponsible;
- 3) Was rude and on several occasions implied that the complainant was stupid;

APPENDIX A

Case Summaries

- 4) Did not allow the complainant to properly present his case because of constant interruptions and did not allow his second wife to assist him, and threatened to have her removed from the court; and,
- 5) Demonstrated a bias in favour of the complainant's children who were potential witnesses against him.

With respect to the second proceeding, the complainant alleged that the judge misstated the law, was hostile toward him, did not want to be bothered with him, and “simply ‘blew me off’ by telling me that he lacked jurisdiction.”

The complaint subcommittee reviewed the letter of complaint, and ordered and reviewed the transcripts of the proceedings. Upon completion of the investigation, the subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the report from the subcommittee and the transcripts of the proceedings. The review panel found that a careful review of the transcript of the first proceeding revealed that the judge was patient and repeatedly explained what he was doing and why to the two self-represented parties. The panel observed that the transcript showed that the complainant and his ex-wife were in court disputing support issues that dated back several years, resulting in the need for their adult children to be involved by testifying about their education that occurred years prior. One adult child had travelled from Europe to be present to give evidence. The panel found that the judge's comments about the children and their parents' failure to resolve the issues were made in the context of the judge repeatedly urging the parents to try to resolve the issues between them. The panel found that the judge's comments and his efforts to resolve the matter were not misconduct.

The review panel found that the transcript showed evidence of some comments that could be seen to be rude but concluded that the comments had to be viewed in the circumstances of this case and observed that the judge showed considerable patience in trying to focus the parties on the issues that needed to be resolved, and in helping to resolve their conflict. The panel did find that after the complainant commented that his son might not be the most brilliant student, the judge said, “Maybe the apple doesn't fall far from the tree.” The panel concluded that the judge was attempting to be humorous and to mitigate the impact of the father's comment on his son who was present in circumstances where the judge was assisting adverse emotional parties to achieve a resolution in the presence of their adult children.

The review panel found that the transcript showed that the judge was getting frustrated with the complainant's difficulty in accepting his advice or rulings. The panel found that this was not misconduct on the part of the judge.

APPENDIX A

Case Summaries

From its review of the transcript, the panel found that the treatment of the judge toward the adult children of the marriage who had to testify in a proceeding brought by their parents was supportive and sympathetic. In his letter, the complainant alleged that the attitude of the judge towards these witnesses made it appear that he was biased in their favour. The review panel noted that two of the children did testify and their evidence was uncontroversial. The panel also noted that the complainant did not contest their evidence and did not raise as an issue in the submissions either the credibility of those witnesses or the alleged inappropriate remarks by the judge. The panel observed that the remarks made by the judge about the children of the complainant did not appear to have any impact on the proceedings and did not amount to judicial misconduct. As well, the judge's observations with respect to the adult children were based on his observations at the time. If the complainant disagreed with the judge's assessment of the witnesses and the evidence, the proper way to proceed was through his legal remedies in the courts.

From its review of the transcript of the second proceeding, the review panel noted that the proceeding was an application by the complainant for an order that the Director of the Family Responsibility Office reimburse him for an alleged overpayment. The judge advised the complainant that he had no jurisdiction to make such an order.

The complainant alleged that:

- 1) The judge "falsely" advised him that the judge had no jurisdiction to vary a final support order;
- 2) The judge did not consider his motion on the merits; and,
- 3) The judge attempted to intimidate him by directing court security to have him removed from the courtroom.

The review panel found that the first and second allegations related to issues of law rather than conduct and as such were outside of the jurisdiction of the Council. The proper way for the complainant to proceed on such matters was through his legal remedies in the courts.

The panel observed that the transcript showed that the complainant appeared to refuse to accept the judge's ruling and became increasingly argumentative. As the judge had completed the case, he wanted to call the next case. The panel also found that the complainant would not leave the court and the judge called court security. The panel noted that a judge is entitled and required to maintain order in a court and to manage the court process. The panel concluded that in such circumstances, ordering the complainant removed from the courtroom at the conclusion of the hearing was not judicial misconduct. Similarly, with respect to the complainant's new wife, the panel observed that the transcript showed that it was after she spoke out from the body of the

APPENDIX A

Case Summaries

courtroom that the judge cautioned her about interrupting and disrupting the proceedings and explained that she had no role before the court. It was in that context that he explained to her that she must refrain from disrupting or she would have to leave.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint as unfounded.

CASE NO. 16-025/10

The complainant in this matter was the respondent on an application by the Family Responsibility Office to enforce an order for child support issued by a Superior Court judge in 2005. In 2010, the complainant appeared in court with respect to the application and at that time he expressed concerns about the appropriateness of the Order and indicated that he was unable to make the required payments. He stated in his letter that the presiding judge at that time advised him that if he was unable to pay, he should apply to the Superior Court of Justice to have the Order changed. His Honour also ordered that the matter return to court for a hearing peremptory on the complainant and informed him that it would be best if he made some payments prior to that date.

The matter next came before the subject judge for a hearing. At the hearing, counsel for the Family Responsibility Office requested a final Default Order. The complainant advised the court that he had applied for legal aid to bring an application to vary the Order but his application had been denied. His appeal was also denied but he wanted to appeal again. He then requested that the subject judge recuse herself from his hearing because of her membership in the Association of Family and Conciliation Courts, a family law organization which he described as a “U. S. Based criminal organization.” He further indicated that he had sent a letter to the Chief Justice of the Ontario Court of Justice the previous day complaining about the judge’s involvement in a committee of the court and about her membership in the family law association. The judge refused the request that she recuse herself, indicating that she did not see how a letter to the Chief Justice which she had never seen could possibly be cause for her recusal and that there was no reason why her membership in the association should be of concern.

The case proceeded and at the conclusion, the judge found that she was not satisfied that the complainant had met the onus on him to establish an inability to pay, in particular since he had not satisfied her that he was unable to find gainful employment.

In his letter to Council, the complainant complained about the entire family court process, the legal aid system, the Family Responsibility Office, as well as the subject judge. The Judicial Council’s legislative authority is to consider and investigate allegations about the conduct of provincially appointed judges. Since the Council has no legislative jurisdiction to deal with

APPENDIX A

Case Summaries

general complaints about the justice system or complaints about persons who were not judges, the complaint subcommittee and review panel investigated and considered only the specific allegations of misconduct by the subject judge.

The specific complaints against the subject judge were as follows:

- 1) “Behaviour unbecoming a judge (corruption and criminal collusion) and bringing the administration of justice into disrepute.”
- 2) The judge acted in collusion with two former directors of Legal Aid offices and as part of that conspiracy, she had herself assigned to the complainant’s case despite the fact that the judge who had presided at the previous appearance had indicated that he would be dealing with the case personally.
- 3) She denied his request for postponement of the hearing.
- 4) The judge refused to recuse herself from hearing the case.
- 5) The judge breached her responsibilities by becoming a member of a “criminal organization”, the Association of Family and Conciliation Courts.
- 6) The judge showed bias in requiring him to give evidence under oath while she did not require counsel for the Family Responsibility Office to give evidence under oath.
- 7) The judge suffered from a Narcissistic Personality disorder and was therefore medically unqualified to act as a judge.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceedings from the matter before the previous judge who had made it peremptory that the hearing proceed, and the transcript of the proceeding before the subject judge. After reviewing the transcripts and the correspondence from the complainant, the subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant’s letter, the transcript of the proceedings, the reasons for decision, the complaint subcommittee’s report and the supporting documents provided to them. The review panel made the following findings in relation to the complainant’s allegations:

- 1) There was no evidence in the court record that supported the allegations of “Behaviour unbecoming a judge (corruption and criminal collusion) and bringing the administration of justice into disrepute.” The court record confirmed that the judge acted appropriately and that she considered and applied the law.

APPENDIX A

Case Summaries

- 2) There was no evidence of any kind to support the complainant's allegation of conspiracy that led to this judge presiding over the hearing. The court record showed that the judge who dealt with his matter at the prior appearance did not indicate that he would be dealing with the trial. On the contrary, there was a clear reference in the transcript of the proceedings to the fact that a female judge would be hearing the trial of the matter. This was a location where the subject judge regularly presided.
- 3) If the complainant disagreed with the judge's decision that she would not grant his request for a postponement of the hearing, the proper way to proceed was through other legal remedies. This was a question of law that the Council did not have jurisdiction to consider.
- 4) The panel noted that the judge's decision that she would not recuse herself from the matter was based on her conclusion that the application was without merit. If the complainant disagreed with this decision or with how the judge arrived at this decision, the proper way for the complaint to proceed would be through an appeal. This was a matter of judicial discretion and outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.
- 5) The Association of Family and Conciliation Courts describes itself as "an interdisciplinary, international Association of professionals dedicated to improving the lives of children and families through the resolution of family conflict." The panel found that there was nothing in the description of the organization that raised any issues with respect to bias towards court proceedings. On the contrary, the Association was dedicated to acting in the best interests of children and families, which is an approach that is consistent with the family law legislation of Canada. Other than the complainant's unsupported assertions of the "criminal" nature of the organization, the complainant raised nothing which would suggest that membership in the organization would be inappropriate for a judge.
- 6) The law is clear that at a default hearing, the onus is on the defaulter to convince the court of his inability to pay. The law also establishes that absent evidence to the contrary, the statement of arrears provided by the Family Responsibility Office is deemed to be correct. Therefore, it was up to the complainant to provide evidence of his inability to pay support. There was no legal requirement for the Family Responsibility Office to provide evidence other than the statement of arrears. As well, counsel do not give evidence, they make submissions.
- 7) The complainant based his allegation of a mental disorder on his private study of psychiatry and his perception of the judge. His perception was based on a number of inaccurate beliefs about the judge, such as allegations about compulsive lying, distorting of information in order to arrive at preconceived conclusions, bullying and intimidation.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel found that the record did not support any of the allegations made about the judge and dismissed this complaint as unfounded.

CASE NO. 16-026/10

The complainant, a single mother on a fixed income, was convicted of a criminal offence by the subject judge. The sentence was a fine.

The complainant indicated that she could not afford to appeal the decision. She stated in her letter that the judge's decision caused her and her family great financial hardship. She also alleged that he didn't believe her testimony and didn't look at her medical evidence, saying it was just an excuse to get out of trouble. She indicated that the judge caused her to keep driving back to court because the case was held over when there wasn't enough time and it was adjourned for the lawyers to give their final statements, and then it was adjourned again because the judge wanted time to look over everything.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letter and submitted its report to a review panel.

The review panel reviewed the complaint letter and the report of the complaint subcommittee. The review panel found that the allegations were ways in which the complainant disagreed with how the judge assessed the evidence and with his decision on sentence. The panel noted that the proper way for the complainant to proceed would be through her legal remedies in court. The Judicial Council has no jurisdiction over such matters. The panel also found that the judge's decisions to adjourn the case were also matters of judicial decision-making that are outside of the jurisdiction of the Council.

The review panel dismissed this complaint on the basis that it was outside of the jurisdiction of the Judicial Council and closed the file.

CASE NO. 16-027/10

This was a complaint brought against a judge who presided over a criminal proceeding.

The accused was charged with attempted murder and with carrying a concealed weapon. She alleged in her complaint that the judge asked a lawyer to act as *amicus curiae* (a friend of the court) against her wishes.

APPENDIX A

Case Summaries

The complaint subcommittee reviewed the letters from the complainant, considered the allegations and submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed all of the complainant's letters and the report of the subcommittee. The panel noted that an *amicus curiae* is a lawyer who is appointed by a judge to assist the judge when there is a self-represented accused. An *amicus curiae* may, for example, educate the court on points of law that are in doubt, gather or organize information, or raise awareness about some aspect of the case that the court might otherwise miss. The review panel noted that a decision to make such an appointment is acceptable in law and is a matter that is reviewable by an appellate court. As such, the review panel found that the proper way for the complainant to proceed if she disagreed with the decision was through her legal remedies in court. The decision was a matter outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

The review panel also noted that the complainant alleged that she had been kept in custody pending trial for long periods in time and that the court had no real proof or sufficient evidence. The review panel found that a decision to remand an accused and determinations on the evidence are matters which would need to be pursued through legal remedies in the courts, and are outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

The review panel dismissed this complaint on the basis that the allegations were outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council and closed this file.

CASE NO. 16-029/11

The complainant was involved in a physical altercation with his neighbours and was charged with four counts of assault with a weapon. The subject judge convicted him of three counts of assault with a weapon and sentenced him to a conditional sentence plus probation. The complainant appealed to the Superior Court of Justice, the Ontario Court of Appeal and the Supreme Court of Canada. A judgment for damages was issued against him in a civil action brought by the victims.

The complainant made the following allegations regarding the judge in his letter to the Council:

- 1) The judge's "tone of voice, facial expression, and body language, and the way she showed the hospital records to the defence counsel indicated utter contempt for and personal dislike of the complainant."
- 2) In her judgment, the judge "abused the provisions of the *Criminal Code* where she has the sole right to determine credibility. Her analysis was flawed and biased due to lack of impartiality she displayed at trial."

APPENDIX A

Case Summaries

- 3) With respect to sentence, the judge displayed bias and “interpersonal hostility”.
- 4) With respect to the probation variation hearing, the judge displayed bias.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the audiotape and transcript of the trial, as well as the sentencing and the probation variation hearing. The subcommittee also reviewed all of the materials submitted by the complainant which included transcripts of the reasons for judgment in the criminal and civil trials, as well as a portion of the sentencing hearing, the summary conviction appeal ruling and the probation variation hearing. Following its investigation the complaint subcommittee forwarded a report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter, the transcript of the trial, the reasons for judgment, the transcript of the probation variation hearing and the complaint subcommittee's report.

- 1) In relation to the complainant's first allegation above, the review panel found that this allegation was not supported by the transcript of the trial. The panel noted that the complaint subcommittee had listened to the audio recording of the trial and had reported that there was no evidence that the judge displayed a hostile tone, contempt or personal dislike toward the complainant during his trial. The review panel also noted that the complainant's medical records were filed as an exhibit on consent of the Crown Attorney and defence counsel. Those records were filed without comment by the judge.
- 2) The panel found that the second allegation reflected the complainant's dissatisfaction with the judge's findings of credibility of the witnesses. The review panel noted that allegations concerning a judge's factual findings and assessment of the credibility of witnesses were matters outside of the jurisdiction of the Judicial Council. If the complainant disagreed with the judge's findings or with how she assessed the evidence, the proper way to proceed was through such other legal remedies as the complainant had already pursued. The review panel found no evidence that the judge displayed bias toward the complainant. The panel observed that the judge's reasons for conviction were fully supported by the evidence.
- 3) In relation to the third allegation, the review panel noted that in the sentencing, the judge imposed a term of probation that the complainant not attend within one kilometre of the victims' residence. In order to comply with this term, the complainant would have had to sell his home and relocate his family residence. The panel observed that the summary conviction appeal judge recognized that the trial judge imposed this term for the protection of the victims but held the term to be unreasonable given its punitive effect on the complainant and his family. The review panel found no evidence that the judge imposed the sentence due to “interpersonal hostility” toward the complainant.

APPENDIX A

Case Summaries

- 4) The review panel did not find any support for the allegation that the judge displayed bias at the probation variation hearing. On the contrary, the transcript showed that the judge agreed to the complainant's request that she recuse herself so that he could bring his application before the same Superior Court judge who had heard his sentence appeal. The panel noted that the judge had expressed her view that the probation order should not be terminated. While the panel observed that in the circumstances, this comment was unnecessary given that she had decided not to hear the application, the panel was satisfied that the comment concerned the merits of the application and was not an expression of any personal bias or hostility toward the complainant.

In summary, the review panel found no evidence of judicial misconduct and dismissed this complaint.

CASE NO. 16-031/11

The complainant was a court staff person. The subject judge was the Local Administrative Justice at the courthouse where she was employed.

The judge learned that, while on a day off, the complainant attended a court appearance with her "ex-partner/ friend" who was facing a criminal charge. The next day, when the complainant returned to work, she was sent home by her manager and eventually reassigned to another court position in another courthouse.

In her letter, the complainant made the following allegations:

- 1) That she was initially told that the judge did not want her back in their courthouse until her ex-partner/friend's court matter was completed. She alleged that she was later told that her manager had asked the judge when she could return and that his response was "never".
- 2) That she was exiled to another court for all of the other court staff to know, and that she has been labelled as the "black sheep" of court staff. She alleged that her reputation was harshly tainted and that her career opportunities were hurt.
- 3) That when she asked when she could return, she was told that she could not because of her poor judgment in waving to other court staff when she attended court with her ex-partner/friend. She was told that her manager had investigated the situation.
- 4) That her manager refused to give her confirmation in writing of the reason for her reassignment and it appeared that he had blacklisted her.

The complainant stated that she was tried and convicted without due process and without her participation.

APPENDIX A

Case Summaries

The complaint subcommittee reviewed the letter of complaint and requested that the Registrar of the Judicial Council retain outside counsel to conduct interviews of managerial staff of Court Services to obtain further information about the events that gave rise to the complaint. After receiving and reviewing the material, the complaint subcommittee submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the complainant's letter and the subcommittee's report.

The review panel found that the investigation showed that following the incident, the complainant was spoken to by senior management of Court Services about her attendance with her ex-partner/friend in the courtroom. The interviews confirmed that senior management also spoke with the Local Administrative Judge who had been informed about the complainant's attendance in court by another judge. The Local Administrative Judge expressed his concern that the case for which the complainant had attended was very serious and that afterwards, other judges did not feel comfortable with her in the courtroom due to her lack of judgment and her actions of that date appearing with an accused person.

The panel also found that the investigation confirmed that it was senior management of Court Services who decided that the complainant would be reassigned to another court location. As well, senior management informed her that she exercised poor judgment in attending court with her friend and that she should have told her manager about the conflict of interest.

The review panel noted that the complainant herself agreed in her complaint letter that she had exercised poor judgment. The panel had no conclusive evidence whether or not she waved in the courtroom and made no finding on that point.

The panel noted that the *Courts of Justice Act* gives the Regional Senior Justice the discretion to delegate the authority to exercise specific administrative functions to a Local Administrative Justice. One of the functions of a Local Administrative Justice is to consult with officials of Court Services Division in the Ministry of the Attorney General in his or her particular courthouse about concerns regarding the conduct and performance of court staff. The Local Administrative Justice is not only permitted but obliged to raise such concerns on behalf of the judiciary and in the interests of the proper administration of justice. The review panel found that was what had occurred in this case. The panel found that the judge expressed his concerns and requested, as he was entitled to do, that the complainant be reassigned to other duties. The actual decision to reassign the complainant was made by senior management of Court Services who had the authority to do so.

The review panel was satisfied that there was no evidence of judicial misconduct. Accordingly, the panel dismissed this complaint and closed the file.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 17-001/11

The complainant appeared before the judge to seek an adjournment of his motion for leave to change a child support order. The *Family Law Rules* generally require that such a motion may be brought after six months have elapsed since the order of child support. The complainant's application was brought before six months had passed. The judge decided to deny the request for an adjournment and dismissed the motion for leave. The complainant alleged that the judge was not fair or objective and discriminated against him regarding his age and abilities. The judge was not impartial but appeared to be "full of hatred and spite."

He also alleged that the judge did not apply the proper law, and the judge's attitude and bias brought the administration of justice into disrepute. He felt that his motion was denied without just cause.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the full transcript of the complainant's motion before the judge. When the subcommittee concluded the investigation, it submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the transcript and the subcommittee's report. The review panel noted that it was within the discretion of the judge to decide to deny the request for an adjournment and to proceed to hear the motion.

The transcript showed that the judge appeared to be familiar with the history of the complainant's actions in the proceedings and asked the complainant pertinent information about his present circumstances and compliance with the support order. The panel found that the transcript showed that the judge did not appear to discriminate against the complainant on the basis of his age or abilities. Rather, his comments about the age of the complainant were made in the context of his general comments about the complainant's legal responsibility, as a father, to pay support for his children. The judge also referred to the complainant's failure to make financial disclosure or file pleadings in the previous proceedings. He provided full reasons for refusing to grant the adjournment and dismissing the complainant's motion.

The review panel concluded that the complainant did not agree with the judge's decisions. The proper way for the complainant to proceed if he disagreed with how the judge assessed the evidence or determined the issues was through an appeal. The Council has no jurisdiction over such matters.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint and closed the file.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 17-002/11

The complainant appeared before the subject judge for a pre-trial on criminal charges. Subsequently, he wrote directly to the subject judge, the Ontario Judicial Council and others of setting out his view that the judge was extremely biased against himself and in favour of the Crown Attorney. He asserted in his letter that the transcript of the judicial pre-trial clearly revealed this bias. As an example of misconduct, the complainant alleged that the judge was “loving the tanned skin” of the female Crown Attorney.

He further alleged that the judge harassed and badgered him and refused to listen to him. He also alleged that the judge’s conduct was shocking, that he refused to properly and fairly listen, that he constantly “cut off” the complainant.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript and audiotape of the complainant’s proceeding. Following the investigation, the committee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the complainant’s letters, the transcript and the complaint subcommittee’s report. The review panel noted that the proceeding was a pre-trial to assess the amount of time needed to try the charges contained in two separate informations. The panel further noted that the transcript showed that from the outset of the proceeding, the complainant sought to bring matters to the attention of the judge that were not the subjects of the pre-trial. In particular, during the proceeding, he wanted to make allegations of wrong-doing against the Crown Attorney. The judge tried to explain that this pre-trial was not a hearing on the merits of the case but the complainant appeared to be determined to get all of his concerns about the case “on the record”. The panel found that the transcript confirmed that the judge maintained his poise throughout the lengthy hearing even though the complainant appeared to be frequently upset and excited and strayed from the business at hand.

The panel also found that a careful review of the transcript confirmed that there was no reference made by the judge to “loving the tanned skin” of the Crown Attorney, as alleged by the complainant. The review panel found that the judge’s conduct was proper and professional with respect to the Crown Attorney and to the complainant. The panel noted that the judge frequently tried to assist the complainant by advising him about the necessity of obtaining subpoenas for his witnesses and offered to assist in expediting the production of transcripts that the complainant required for a *Charter* application.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel found that while the transcript showed that the judge frequently interrupted the complainant, it was clear that he did so to try to keep him on track. The panel also found that the complainant frequently interrupted the judge and did not want to be guided by him. However, the panel found no evidence of bias or misconduct by the judge. As well, the panel observed that the transcript also disclosed that at the end of the pre-trial, the complainant told the judge twice that he respected him.

The review panel dismissed this complaint as unfounded and the file was closed.

CASE NO. 17-004/11, 17-005/11 and 17-006/11

The complainant, who was charged with a number of serious criminal offences, appeared before several judicial officers. The complainant wrote to the Council about concerns he had in relation to three judges of the Ontario Court of Justice.

The complainant was denied bail and was held in custody pending his trial and following his conviction. In his letter, the complainant stated that he was unhappy with the manner in which his lawyer represented him and in particular that a trial date had been set without his approval.

The first two complaints were made against judges (Justice A and Justice B) who refused to vacate the trial date at the request of the complainant. He indicated that Justice A granted a request to have his lawyer removed from the record but would still not vacate the trial date. He alleged that she was unjust and that she racially discriminated against him, and would not let him respond on a motion. With respect the second judge, Justice B, the complainant alleged that even though the judge adjourned the matter for further disclosure, she still would not vacate the trial date that had been set. He also alleged that Justice B told him that if he refused to listen to her, he would be removed from the court, and after he indicated that he would not set a trial date, she had security remove him from the court room.

The third complaint was against the judge (Justice C) who presided over his trial, convicted him and sentenced him. The complainant alleged that the third subject judge (Justice C) made improper rulings during his trial, refused to let him cross-examine a witness and imposed a sentence that was illegal. He further alleged that the judge (Justice C) was prejudiced and racially discriminatory. He said that the judge had been a Crown Attorney before he was appointed to the Bench and that he did not understand the law.

The complaint subcommittee reviewed the complainant's letters to the Council and after concluding the investigation, submitted a report to a review panel.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel reviewed the complainant's letters and the complaint subcommittee's report. With respect to the complainant's objections that all three judges had refused to vacate the trial date, the review panel found that the proper way to proceed if he disagreed with these decisions was through legal remedies in court. The Council has no jurisdiction to review judicial decisions.

With respect to the allegations that Justice A racially discriminated against him, and was unfair and unjust, the panel found that these were general allegations related to his disagreement with the decision that the trial date would not be vacated. With respect to his allegations that Justice B told him that he would be removed from the courtroom if he would not listen to her, and that he was eventually removed, the panel found that a judge has the authority to maintain control of his or her courtroom. If he disagreed with her exercise of that authority, the proper way to proceed was through his legal remedies.

The panel found that the complainant's allegations with respect to Justice C related to his disagreement with the judge's decision that the trial would proceed, and his disagreement with the sentence. The complainant made general assertions that (Justice C) was prejudiced and racially discriminatory but provided no evidence or particulars other than his unhappiness with the rulings and sentence of the trial judge (Justice C).

The review panel found what the complainant was seeking was a review of his conviction and sentence by the Ontario Judicial Council – a remedy that could not be ordered as it is outside of the jurisdiction of the Council. Only a court can review the correctness of a conviction or sentence. The review panel found that there was no support for a finding of judicial misconduct and dismissed the complaints against all three judges and closed the files.

CASE NO. 17-007/11

The complaint arose out of an appearance in youth court for the sentencing of the complainant's son, a young offender, before the subject judge.

The judge reviewed a disposition report about the youth and his background before the sentencing. After the sentencing was completed but before turning to another matter, the judge directed some remarks to the father of the youth. It was these remarks that led to the complaint brought by the father.

The complainant alleged that the judge said, "I need to back off and be less concerned about my son's hair style and what my son does hereafter." The complainant indicated that he was very upset that the judge rebuked him in front of his son and estranged spouse. He also indicated

APPENDIX A

Case Summaries

that he tried to address the judge about his displeasure with the remarks after the ex-spouse, his son and the lawyer left the courtroom. He stated that he was sent away while being told that the sentencing had already passed and there was nothing further to discuss.

He viewed the remarks as hostile toward him and asked in his letter of complaint that the judge apologize to him. He felt the remarks were made gratuitously by the judge when he did not have all of the facts of his relationship with his son. He felt that the judge had a responsibility to give him an opportunity to explain his misconceptions about himself or the relationship he had with his son or ex-spouse. He also feared that the remarks of the judge would be used against him in his divorce proceedings, and wanted a letter of apology that he could use to reaffirm his position in family court.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the proceeding. A member of the subcommittee also listened to the audio recording. Following the investigation, the subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript of the proceedings and the subcommittee's report. The panel found that the record confirmed that after sentencing the youth, the judge said to the father, "Dad, lay off. Let him go by himself. It is the best help you can give him right now. Back off and give him some space." His Honour also said, "Lay off. Let him grow, forget about his hair. Do not get hung up about silly issues."

The review panel noted that the record showed that the pre-sentence report discussed a difference of opinion between the parents on the kind of discipline to impose on their son. The subject of discipline was raised in submissions by counsel.

The panel found that the record showed that at the time when the complainant told the judge that the information received from duty counsel was not exactly correct and that the remark was a very unfair statement, the sentencing had already been imposed and the lawyer had been told to take the youth to the probation office. The judge said he was sorry that he made the statement and that the case was over.

After reviewing the record, the review panel found in the context of the case, the remarks by the judge were made without malice and with good intentions. It was clear from the record that the judge intended the comments as advice to the complainant in relation to his son, and not to be hurtful. His Honour verbally apologized on the record for his remark.

The review panel concluded that while the comments were unfortunate and would have been better left unsaid, they did not meet the standard of judicial misconduct. The review panel dismissed this complaint and closed the file.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 17-008/10

The complainant was the husband of a defendant who appeared before the subject judge for trial on a charge of uttering a death threat. He stated that he stood up when the judge was talking about remanding the case, and said that he did not want a remand and wanted the matter to proceed. He alleged that the judge told him that it was none of his business and ordered him out of the courtroom. The complainant also indicated that he had power of attorney for his wife because she was mentally challenged. He alleged that after he left the courtroom, the judge told her anything could happen and scared her into signing a resolution. He alleged that his wife signed the papers without counsel, without her husband and without knowing what was happening. He felt that she was “ganged up on by all the professionals” in the courtroom. Also, he indicated that he had a horror story of another case in which the judge had been involved.

The investigating complaint subcommittee reviewed the letter of complaint and ordered and reviewed the transcript and audiotape of the proceeding and submitted a report to a review panel. The review panel reviewed the letter of complaint, the transcript of the proceeding and the subcommittee’s report. The panel noted that the transcript confirmed that it was the complainant’s wife who was facing the criminal charge, not the complainant. The transcript also showed that the complainant’s wife requested an adjournment in order to bring a missing defence witness to court. The transcript confirmed that the complainant was opposed to such an adjournment and voiced his objection to the court. The panel observed that the judge rightly pointed out that the complainant’s wife’s need for an adjournment outweighed any inconvenience that an adjournment might cause the complainant. The review panel also found that the court record showed that the judge did not tell the complainant that “it was none of [his] business”, as alleged.

With respect to the allegation that the judge ordered the complainant from the courtroom, the transcript showed that after the judge decided that an adjournment was necessary, the Crown Attorney suggested that a judicial pre-trial be conducted with respect to this case. The judge explained the pre-trial process to the accused’s wife and after she indicated her agreement to having a pre-trial, he asked that the courtroom be cleared for the purposes of conducting a pre-trial. A judicial pre-trial is an informal discussion intended to promote resolution or narrow the issues and number of witnesses for trial. A judicial pre-trial is not usually held in public or in the presence of potential witnesses. The complainant was a potential defence witness. Accordingly, the review panel found that it was appropriate that the complainant and others were excluded from attending the judicial pre-trial hearing.

APPENDIX A

Case Summaries

With respect to the allegation that the judge coerced the complainant's self-represented wife into entering into a section 810 peace bond, the review panel found that this allegation was unfounded. The transcript and the audio recording showed that at the outset of the judicial pre-trial, the judge inquired whether duty counsel could assist the complainant's wife. The Crown Attorney informed him that duty counsel would not be assisting her. The complainant's wife did not request counsel.

There was no evidence in the court record that the judge or anyone else "ganged up" on the complainant's wife to resolve her charge, as alleged by the complainant. Rather, the panel found that the court record showed that after providing the judge with a summary of the allegations against the accused, the prosecutor suggested that one possible resolution was a section 810 peace bond with a term that the complainant's wife must have no contact with the alleged victim and her children. The judge explained to the complainant's wife that if she had, in fact, made the alleged threat, she could agree to enter into a peace bond. He explained to her that it would be a court order that would require her to keep the peace and not have any contact with the victim and her children for a period of one year. The review panel found that judge never told the complainant that she might go to jail. The complainant's wife then told the judge, "I'll take the peace bond." The complainant's wife then explained the circumstances surrounding the incident, including the fact that she was intoxicated at the time of the threat. There was no indication that the complainant's wife had any difficulty understanding the nature of the proceeding or what the judge and prosecutor were saying.

The panel found that the transcript revealed that the judge listened patiently to the complainant's wife and carefully explained to her the consequences of violating the peace bond. The panel found that the judge treated the complainant's wife fairly throughout the proceeding and maintained a respectful and friendly tone during the judicial pre-trial.

The complainant also indicated that the complainant's wife was mentally challenged and that he held power of attorney for her. The panel noted that if that was the case, it was never brought to the judge's attention. The panel found that, more importantly, there was no suggestion in the court record that the complainant's wife was unfit to stand trial or incapable of representing herself. She understood the allegations and provided the judge with background information regarding the alleged offence. She was able to comprehend her various legal options and she was content to sign a peace bond.

With respect to the allegation that the complainant had a horror story of another case in which the judge had been involved, the panel found that there was no information or evidence provided to support that allegation.

The review panel found no evidence of judicial misconduct and dismissed this complaint.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 17-009/11

A complaint was received and assigned to a complaint subcommittee for investigation. Before the investigation was completed, the Council was informed that the subject judge had retired. As a result, the Council lost jurisdiction and this file was closed administratively.

CASE NO. 17-012/11

The complainant entered a plea of guilty to a charge of assault. He had been in custody for a psychiatric assessment for 60 days prior to the plea and the sentencing judge had available to him a twelve page psychiatric report. The following allegations against the sentencing judge were made:

- 1) The judge ordered that the complainant must take medication as prescribed and follow the directions of a named psychiatrist. The complainant said this caused him anxiety since the judge did not know the doctor.
- 2) The date on the probation order was a date when the complainant was not in court.

The complaint subcommittee reviewed the letter of complaint and prepared and submitted a report to a review panel. The review panel reviewed the letter of complaint and the subcommittee's report.

The review panel determined that both of the allegations fell outside the jurisdiction of the Ontario Judicial Council. If the complainant was of the view that the judge made errors in assessing the evidence or determining any of the issues, the proper way for the complainant to proceed would have been through an appeal.

For the reason noted, the review panel dismissed this complaint and closed the file.

CASE NO. 17-018/11

The complainant wrote to the Council after reading a newspaper article relating to the trial and sentencing of a G20 activist before the subject judge.

The complainant took exception to the findings of fact made by the judge and asked in his letter to the Council if "this wilful lack of understanding by [this judge] warrant(s) censure?" He is strongly supportive of the actions taken by the police and states that is essential that "rioters and those protecting them be held accountable for their actions." The complainant expressed the view that the judge was derelict to the point of misconduct in his rulings and findings that did not adequately support the police in doing their difficult job.

APPENDIX A

Case Summaries

The complaint subcommittee considered the complainant's letter and prepared and submitted a report to a review panel. The review panel reviewed the complaint letter and the subcommittee's report.

The panel noted that the judge was expected to exercise his independent judgment on the particular charges and evidence before him in accordance with the Rule of Law. The review panel found that the concerns expressed by the complainant were all matters that were within the jurisdiction for an appellate court to consider but were not within the authority and jurisdiction of the Ontario Judicial Council.

For those reasons, the review panel dismissed this complaint and closed this file.

CASE NO. 17-019/11

The complainant pled guilty before the subject judge to the offence of failing to remain at the scene of an accident, contrary to section 252 of the *Criminal Code*. As part of the sentence, the judge imposed a six month driving prohibition. The complainant informed the Council that when she went to retrieve her driver's licence from the Ministry of Transportation, she was advised that regardless of the subject judge's decision, there was also a mandatory one year driving suspension pursuant to the *Highway Traffic Act* for failing to remain at the scene of an accident.

The complainant wrote to the Council stating that she "would like an investigation into whether the judge knowingly gave me a sentence that he knew could not be enforced". In a second letter to the Council, she stated: "My complaint relates to the conduct of Justice [name] in that the sentence he passed was neither transparent nor legally binding when referring to the *Ontario Highway Traffic Act*."

The complaint subcommittee reviewed the letters from the complainant. The subcommittee prepared a report which was submitted to a review panel.

The review panel noted that section 42(1)(b) of the *Highway Traffic Act* provides that the licence of a person convicted under section 252 of the *Criminal Code* will be suspended upon the first conviction for one year. This mandatory *Highway Traffic Act* suspension operates independently of any other driving prohibition imposed by a sentencing judge. While the review panel noted it would have been preferable for the judge, in his plea comprehension inquiry, to indicate that there was a mandatory administrative driving suspension, the failure to do so was not judicial misconduct.

APPENDIX A

Case Summaries

The review panel found that this complaint related to the propriety of the sentence imposed by the judge and, as such, was a matter outside of the jurisdiction of the Judicial Council. If the complainant disagreed with the sentence imposed by the judge, the proper way to proceed would be through her legal remedies through the appeal process.

The review panel found no evidence of judicial misconduct and dismissed this complaint on the basis that it was a matter outside of the jurisdiction of the Council.

CASE NO. 17-020/11

The complainant was charged with two *Criminal Code* offences including Refusing to Provide a Breath Sample and Assaulting a Peace Officer. He appeared before the subject judge on a date to set a date for trial. The two charges subsequently proceeded to trial before a different judge. One charge was dismissed, while the complainant was found guilty and sentenced on the second charge.

In his letter to the Council, the complainant alleged that the judge was “reckless and incompetent” for setting a date for trial. He also believed that the judge should not have pursued “frivolous and obviously fabricated charges in face of obvious evidence to the contrary”.

A complaint subcommittee of the Ontario Judicial Council considered the complainant’s letters and submitted its report to a review panel.

The review panel reviewed the correspondence from the complainant and the report from the subcommittee. The panel determined that the complaint centred on the manner in which the judge exercised his discretion during the pre-trial process rather than on judicial misconduct. The panel noted that the judge would have committed a serious error in law if he had not set the charges for trial and had simply stayed the charges without sworn evidence being called and without giving all parties an opportunity to be heard. By setting a trial, the judge upheld the principles of the criminal legal system.

The review panel found that there was no judicial misconduct. Rather, this complaint was outside of the jurisdiction of the Ontario Judicial Council. The panel dismissed this complaint and closed the file.

APPENDIX A

Case Summaries

CASE NO. 17-021/11

The complainant wrote to the Council from a psychiatric ward of a hospital. He alleged that the judge made “fraudulently applied custodial arrangements” approximately four years prior to the time when the complaint was filed. The complainant also alleged that the judge must have been aware of the status of an appeal that the complainant had filed earlier of a previous decision of the judge. He also alleged that the judge was lacking in judicial impartiality. With his letter of complaint, the complainant included a copy of the transcript of the criminal court proceedings before the judge.

The complaint subcommittee reviewed the complaint letter and the transcript. The subcommittee submitted a report to the review panel.

The review panel reviewed the complainant’s letter, the transcript of the court proceedings and the subcommittee’s report. The panel noted that the transcript showed that the judge made a finding that the complainant was not guilty of an offence on the grounds that he was not criminally responsible. It was this finding that the complainant alleged was illegal. If the complainant disagreed with the decision that he was not guilty on the grounds that he was not criminally responsible, the proper way to proceed was through his legal remedies in the courts.

The review panel further noted that that transcript showed that the complainant was represented by duty counsel at the hearing. When the charges were read out, the complainant entered a plea of not criminally responsible. The transcript confirmed that the judge had a medical report before him that supported that plea. The panel observed that neither the Crown Attorney nor the duty counsel objected to the plea or the finding. The review panel found that there was nothing in the transcript that supported the complainant’s allegation that the order made by the judge was illegal or that there was any partiality or bias on the part of the judge.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint on the basis that it was outside of the jurisdiction of the Council and unsupported by the evidence and closed the file.

CASE NO. 17-024/11

The complainant acted as agent for his wife at a *Provincial Offences Act* appeal before the subject judge. In his letter to the Council, the complainant made the following allegations:

- 1) The judge did not properly interpret or apply the law;
- 2) The judge admitted at the outset that he had not read all of the materials filed; and

APPENDIX A

Case Summaries

3) The judge admitted that he had no understanding of the grounds of appeal.

The complaint subcommittee ordered and reviewed the transcript of the appeal hearing and submitted a report to a review panel.

The review panel reviewed the letter of complaint, the complaint subcommittee's report and the transcript of the appeal. The review panel found that the first allegation was outside of the jurisdiction of the Council as it was not a matter of judicial conduct and related instead to the judge's decision. The panel noted that if the complainant disagreed with how the judge interpreted or applied the law, the proper way to proceed would have been through his legal remedies in the courts, such as an appeal of the judge's decision.

With respect to the second allegation, the review panel noted that when asked if he had read the materials, the judge said that he had read the transcript of the trial and the reasons for judgment. The review panel noted that the record showed that the judge had not read all of the supporting material for the appeal prior to the hearing. However, the record also showed that the judge repeatedly gave the complainant an opportunity to explain the issues that he relied upon in his appeal and to point out in the transcript where the issues arose. The review panel found the trial judge was patient in listening to the complainant and in trying to assist him to articulate the grounds of appeal. The panel concluded that the actions of the judge did not amount to judicial misconduct.

With respect to the third allegation, the review panel noted that the judge did say that he failed to understand the grounds of the appeal. However, he also repeatedly and patiently invited the complainant to show him how the justice of the peace made any error. The complainant was unable to identify any error in law. The review panel also noted that the trial judge in his reasons concluded that there were no grounds for appeal contained in the Notice of Appeal. The judge said, "But because he is not a lawyer or – nor does he have legal training, I have reviewed the transcript and the decision of the Justice of the Peace [name redacted] to determine whether or not there is anything in Justice of the Peace [name redacted]'s reasons which would indicate to me that he made a palpable and overriding error, or that his decision was unreasonable." The review panel found that this allegation was a matter related to the judge's decision and did not support a finding of judicial misconduct. The panel also found the judge to be patient and fair.

For the reasons noted, the review panel dismissed this complaint and closed the file.

APPENDIX B

CONTINUING
EDUCATION PLAN
FOR JUDGES
OF THE
ONTARIO COURT
OF JUSTICE

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

ONTARIO COURT OF JUSTICE

CONTINUING EDUCATION PLAN 2011-2012

The Continuing Education Plan for the Ontario Court of Justice has the following goals:

- 1) Maintaining and developing professional competence;
- 2) Maintaining and developing social awareness;
- 3) Encouraging personal growth.

The Plan provides each judge with an opportunity of having approximately ten days of continuing education per calendar year dealing with a wide variety of topics, including substantive law, evidence, *Charter of Rights*, skills training and social context. While many of the programs attended by the judges of the Ontario Court of Justice are developed and presented by the judges of the Court themselves, frequent use is made of outside resources in the planning and presentation of programs. Lawyers, government and law enforcement officials, academics, and other professionals have been used extensively in most education programs. In addition, judges are encouraged to identify and attend external programs of interest and benefit to themselves and the Court.

EDUCATION SECRETARIAT

The coordination of the planning and presentation of education programs is assured by the Education Secretariat. The composition of the Secretariat is as follows: the Chief Justice as Chair (*ex officio*), four judges nominated by the Chief Justice and four judges nominated by the Ontario Conference of Judges. Research counsel of the Ontario Court of Justice serve as consultants. The Secretariat meets approximately five times per year to discuss matters pertaining to education and reports to the Chief Justice. The mandate and goals of the Education Secretariat are as follows:

The Education Secretariat is committed to the importance of education in enhancing professional excellence.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

It is the mandate of the Education Secretariat to promote educational experiences that encourage judges to be reflective about their professional practices, to increase their substantive knowledge, and to engage in ongoing, lifelong and self-directed learning.

To meet the needs of an independent judiciary, the Education Secretariat will:

- ◆ Promote education as a way to encourage excellence; and
- ◆ Support and encourage programs which maintain and enhance social, ethical and cultural sensitivity.

The goals of the Education Secretariat are:

- 1) To stimulate continuing professional and personal development;
- 2) To ensure that education is relevant to the needs and interests of the provincial judiciary;
- 3) To support and encourage programs that maintain high levels of competence and knowledge in matters of evidence, procedure and substantive law;
- 4) To increase knowledge and awareness of community, the diversity of the population and social services structures and resources that may assist and complement educational programs and the work of the courts;
- 5) To foster the active recruitment and involvement of the judiciary at all stages of program conceptualization, development, planning, delivery and evaluation;
- 6) To promote an understanding of judicial development;
- 7) To facilitate the desire for life-long learning and reflective practices;
- 8) To establish and maintain structures and systems to implement the mandate and goals of the Secretariat; and
- 9) To evaluate the educational process and programs.

The Education Secretariat provides administrative and logistical support for the education programs presented within the Ontario Court of Justice. In addition, all education program plans are presented to and approved by the Education Secretariat as the Secretariat is responsible for the funding allocation for education programs.

In 2011-2012, a reference guide setting out judicial abilities and skills that should be addressed and enhanced through education was approved by the Education Secretariat and adopted by the Chief Justice. The guide will also enable the Secretariat to compare the learning objectives of prospective programs to the competencies needed by the judges. The Secretariat is grateful for the leadership of Susan Lightstone in this project.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

Judicial Abilities and Qualities¹

A. Knowledge and Technical Skills

Sound knowledge of the law, procedure and their application.
Rapid mastery of unfamiliar areas of law. Maintains bilingual skills.

B. Communication and Authority

Listens and communicates effectively.
Establishes and maintains authority of the court.
Manages hearing to enable fair and timely disposal.

C. Decision making

Sound judgment.
Appropriate exercise of discretion.

D. Professionalism and Civility

Maintains independence and authority of the court.
Maintains personal independence and integrity.
Promotes highest standards of behaviour in court.

E. Effectiveness

Manages hearings to facilitate fair and timely disposal.
Actively manages cases to promote effective and just conclusion of business.
Applies technologies to effectively manage cases.

F. Leadership Skills for Puisne Members of the Judiciary

Sets tone for the court and courthouse.
Shows interest in upholding a positive image of the organization.
Demonstrates ethics, collegiality and support of colleagues.

G. Leadership & Management Skills for Administrative Judiciary

Strategically plans and organizes.
Manages change.
Supports and develops talent.
Manages judicial resources.
Encourages and facilitates teamwork.

1. Adapted from: U.K. Judicial Studies Board, Framework of Judicial Abilities and Qualities, October 2008.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

The current education plan for judges of the Ontario Court of Justice is divided into two parts:

- ♦ First Year Education
- ♦ Continuing Education

I. FIRST YEAR EDUCATION

Each judge of the Ontario Court of Justice is provided with certain texts in print or electronic format and materials upon appointment including:

- ♦ *Conduct of a Trial*
- ♦ *Conduct of a Family Law Trial*
- ♦ *Judge's Manual*
- ♦ *Rules of the Ontario Court of Justice in Criminal Proceedings*
- ♦ *Writing Reasons*
- ♦ *Commentaries on Judicial Conduct (Canadian Judicial Council)*
- ♦ *Ethical Principles for Judges (Canadian Judicial Council)*
- ♦ *The Sentencing Finder*

The Ontario Court of Justice organizes a one-day orientation program for newly-appointed judges shortly after their appointment which deals with practical matters relating to the transition to the bench, including judicial conduct and ethics, courtroom demeanour, and administrative procedures. This program is presented twice a year.

Upon appointment, each new judge is assigned by the Chief Justice to one of the seven regions of the Province. The Regional Senior Judge for that region is then responsible for assigning and scheduling the new judge within the region. Depending on the new judge's background and experience at the time of appointment, the Regional Senior Judge will assign the newly-appointed judge for a period of time (usually several weeks prior to swearing-in) to observe senior, more experienced judges and/or specific courtrooms. During this period, the new judge sits in the courtroom, attends in chambers with experienced judges and has an opportunity to become familiar with their new responsibilities.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

In April of their first year, new judges are encouraged to attend a six-day New Judges' Education Program presented by the Canadian Association of Provincial Court Judges (CAPCJ). This intensive one-week program is largely substantive in nature and is oriented to criminal law. In 2011, the program was presented at Château Bromont in the province of Quebec. In 2010, the curriculum was reviewed and the course shortened by 2 days.

The Ontario Court of Justice, the National Judicial Institute and the Canadian Association of Provincial Court Judges jointly present a five-day intensive program focusing on judicial skill training in November of each year at Niagara-on-the-Lake. The program includes sessions on the delivery of judgments (both written and oral), issues related to self-represented accused, controlling the courtroom, communication skills and the effective conduct of a judicial pre-trial. The program has been very successful. It is constantly refreshed. In 2010, new teaching problems were developed to enhance the skills of family court judges and a new module was presented on problem-solving approaches to criminal and family dispositions.

Judges in their first year of appointment are also encouraged to attend all education programs relating to their field(s) of specialization presented by the Ontario Court of Justice. These programs are outlined under the heading "Continuing Education".

Each judge at the time of appointment is also invited to participate in a mentoring program which has been developed within the Ontario Court of Justice by the Ontario Conference of Judges and funded through the Education Secretariat. New judges also have the opportunity (as do all judges) to discuss matters of concern or of interest with their peers at any time.

A Library Committee of the Court develops a list of texts and reporting services from which each judge is permitted annually to select materials of a value of up to \$2,500 for their personal chamber's library.

II. CONTINUING EDUCATION

Continuing education programs available to judges of the Ontario Court of Justice are of two types, either internal or external:

- A) Programs developed and presented internally by the Ontario Conference of Judges with the involvement of the Education Secretariat;
and
- B) Programs presented by external organizations, such as the National Judicial Institute, the Canadian Association of Provincial Court Judges and the International Association of Women Judges.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

(A) PROGRAMS ADMINISTERED BY THE EDUCATION SECRETARIAT

The programs presented by the Education Secretariat and the Ontario Conference of Judges constitute the Core Program of the Ontario Court of Justice education curriculum. The Ontario Conference of Judges selects a director of criminal law education and a director of family law education. The two directors in turn may create a support committee to advise and assist them in putting together the core education programs. Part of the core programming is annual in occurrence and part of it is presented “as needed”.

1) Annual Core Programs

Seven family and criminal programs are presented each year with a changing curriculum to reflect the educational needs of the Court. These courses are open to every criminal and family judge in accordance with their area of practice. They are more particularly described below:

There are two education programs dedicated to family law issues—the Judicial Development Institute in January and the Annual Family Law Program in the fall. Generally speaking, the principal topics are devoted to child welfare and family law (custody, access and support). Additional topics involving skills development, case management, legislative changes, social context and other areas are incorporated as the need arises. Each program is of two to three days' duration and is open to any judge who spends a significant amount of his or her time presiding over family law matters.

A family law education component is also included in the Annual General Meeting of the Ontario Court of Justice held in May.

There are five major criminal law education conferences presented each year.

- a) At four regional locations, a three-day Regional Seminar is organized to be delivered in October and November of each year. These seminars cover a wide range of topics in the area of criminal law. Four separate agendas are developed each year to be responsive to the issues found in each region.
- b) A two and a half day education seminar is presented annually in May in conjunction with the Annual General Meeting of the Ontario Court of Justice.

All judges are entitled and encouraged to attend these seminars.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

2) “As Needed” Recurring Programs

These are programs presented annually or biannually with limited enrolment. They fulfill a variety of education needs such as the development of judicial skills and leadership and social context training. Particulars of the programs offered are set out below.

- a) PRE-RETIREMENT SEMINARS: This program assists judges and their domestic partners in their retirement planning. The one and one-half day program deals with the social and financial issues that arise in the transition from the bench to retirement. This seminar was presented in March 2012.
- b) JUDICIAL COMMUNICATION PROGRAM: The Court, in partnership with the National Judicial Institute, developed a Communication Skills in the Courtroom seminar presented annually for one week in Stratford. Judges learn and practice techniques to improve both their verbal and non-verbal communication skills. The faculty includes judges and Stratford performers who coach judges to improve their ability to communicate effectively.
- c) FAMILY LAW PRIMER: A number of judges who preside primarily in the criminal courts throughout the province expressed an interest in presiding in family court. As well, in a number of jurisdictions judges preside in both family and criminal courts. A Family Law Primer program was developed with the assistance of the National Judicial Institute, and, in September 2006, 28 judges participated in an intensive week-long family law seminar. Judges who preside primarily in family courts across the province provided a comprehensive overview in the following areas of family law:
 - ◆ Child Protection and Adoption
 - ◆ Introduction to Domestic Proceedings
 - ◆ Custody and the *Children’s Law Reform Act*
 - ◆ Enforcement: *Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act*

This in-depth Family Law Primer was held again in April 2008 and, for the first time, was jointly developed and delivered by and for the judges of both the Ontario Court of Justice and the Superior Court of Justice. In 2010, the Education Secretariat chose to explore new ways to prepare new family court judges. The development of this program will continue in 2012.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

- d) **SOCIAL CONTEXT PROGRAMS:** The Ontario Court of Justice has presented significant programs dealing with social context. The first such program, entitled *Gender Equity*, was presented in the fall of 1992. That program used professional and community resources in its planning and presentation phases. A number of Ontario Court of Justice judges were trained as facilitators for the purposes of the program during the planning process, which lasted over twelve months. Extensive use was made of videos and printed materials which form a permanent reference. The facilitator model has since been used in a number of Ontario Court of Justice education programs.

The Court undertook its second major social context program, presented to all of its judges, in May 1996. The program, entitled *The Court in an Inclusive Society*, was intended to provide information about the changing nature of our society, to determine the impact of the changes and to equip the Court to respond better to those changes. A variety of pedagogical techniques, including large and small group sessions, were used in the course of the program. A group of judicial facilitators were specifically trained for this program which was presented following significant community consultation.

In September 2000, the Ontario Conference of Judges and the Canadian Association of Provincial Court Judges met in Ottawa for a combined conference which covered poverty issues and issues related to aboriginal justice.

At the Court's Annual General Meeting in 2003, the theme of the education program was "Access to Justice". A play followed by a panel discussion was used to describe issues of literacy, race, poverty, neglect, abuse and violence in the home affecting access to justice. Another session used lectures, videos, panel discussions and small group work to explore the issue of literacy and the courts.

Our approach to social context education has changed and matured since these courses were offered. We no longer deliver these programs as stand-alone courses that can serve to isolate the issues from the day-to-day experience of judges. Instead, social context education is now integrated into most of our core programming.

- e) **UNIVERSITY EDUCATION PROGRAM:** This program takes place annually over a five-day period in the spring and makes extensive use of academics. It provides an opportunity for approximately 30 judges to deal in depth with criminal law education topics in a more academic context. The program, with some modification, remains largely unchanged over a three-year period to enable a larger number of judges to receive the benefits of the program. In June 2008, the latest cycle of this program entitled "Judges to Jails" was delivered. It is a week-long education initiative held in

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

Gananoque to permit the judges to tour federal and provincial correctional institutions in the Kingston area and to participate in seminar work related to correctional issues. The Judges to Jails program was repeated in 2009. In 2010, this program was taken over by the National Judicial Institute. The timing of this week-long event in June and the changing demographic of this Court has resulted in a steady drop in attendance. No replacement program was developed in 2010. In 2011, the Education Secretariat decided to indefinitely suspend this program. A substantial part of the program budget was assigned to the Conference Attendance Committee to support and encourage judges to address their individual educational needs.

- f) **JUDICIAL ADMINISTRATION CONFERENCE:** This is an occasional conference last held over two days in February 2008. It brought together about 75 administrative judges of the Ontario Court of Justice and was also open to those judges who have shown an interest in judicial administration. The conference addressed issues of leadership and human resource management in a judicial environment. It also addressed the changing landscape of judicial administration and provided an overview of the tools available to assist judges to make the courts more accessible and effective. The program returned in January 2011 and was attended by five Chief Judges and seven Associate Chief Judges from other provinces as well as 70 judges of the Ontario Court. It was not held in 2012.
- g) **COMPUTER TRAINING:** The Computer Effectiveness and Skills Training Seminar, developed in 2008, was delivered for the first time in February 2009. This course was designed by judges of the Ontario Court of Justice, the National Judicial Institute and the Judicial Information Technology Office. The course was divided into two programs—one designed for judges at the beginner level and another designed for those at the intermediate level where a new note-taking template was introduced. This note-taking template was developed to assist and encourage judges who wish to use their computers in the courtroom. In 2010, this course was extensively redesigned in response to course evaluations recommending it focus on judges with entry-level computer skills. A further refresh of the curriculum is now under way for the fall of 2012. In response to changing needs, the course will be at the intermediate level with an emphasis on electronic legal research.

In 2009-2010, the computers of the Ontario Court of Justice were upgraded and a change was made from Outlook 2003 to Outlook 2007. The Judicial Information Technology Office, in partnership with the NJI, developed an extensive series of training modules pre-loaded onto each new computer to assist the judiciary in making the transition to Outlook 2007.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

h) AD HOC PROGRAMS: From time to time, a need is identified for a focussed program of education for which judges are individually selected to ensure regional and gender balance. In October 2009, such a program was offered on the subject of problem-solving courts. This program looked at the challenges, rewards and best practices for the development of problem-solving courts to address the special needs of aboriginals, mentally-disordered offenders and drug-addicted offenders.

In 2010, a special course was developed and delivered to educate judges and justices of the peace on the policy and procedures of the Courts' newly implemented Discrimination and Harassment Policy. These judicial officers will serve as mediators/ advisors to help in resolving conflicts between members of the Ontario Court of Justice that arise out of discriminatory actions or words. A follow up two-day course was presented in the fall of 2010 to develop mediation skills. In 2011, a special course was developed to consider the needs of aboriginal offenders in an urban setting. A particular focus of the program was to support the expansion of courts sensitive to native issues and the application of Supreme Court of Canada decision, *R. vs. Gladue*.

(B) EXTERNAL EDUCATION PROGRAMS

- 1) FRENCH-LANGUAGE COURSES: Judges of the Ontario Court of Justice who are proficient in French may attend courses presented by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. The frequency and duration of the courses are determined by the judge's level of proficiency. The purpose of the courses is to assure and to maintain the French language proficiency of those judges who are called upon to preside over French language matters in the Ontario Court of Justice. There are two levels of French-language courses: Terminology courses for francophone judges and Terminology courses for Anglophone (bilingual) judges. This program is offered annually.
- 2) OTHER EDUCATIONAL PROGRAMS: Judges of the Ontario Court of Justice are encouraged to pursue educational interests by attending education programs presented by other organizations and associations including but not limited to:
 - ♦ Canadian Association of Provincial Court Judges
 - ♦ National Judicial Institute
 - ♦ Federation of Law Societies: Criminal (Substantive Law/Procedure/ Evidence) & Family Law
 - ♦ International Association of Juvenile and Family Court Magistrates

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

- ◆ Canadian Bar Association
- ◆ Criminal Lawyers' Association
- ◆ The Advocates' Society
- ◆ Ontario Association for Family Mediation/Mediation Canada
- ◆ Canadian Institute for the Administration of Justice
- ◆ International Association of Women Judges (Canadian Chapter)
- ◆ Ontario Family Court Clinic Conference
- ◆ Canadian Institute for Advanced Legal Studies (Cambridge Lectures)
- ◆ French Language Education at Caraquet, New Brunswick and Quebec City

The Education Secretariat has established a Conference Attendance Committee to consider applications by individual judges for funding assistance to attend conferences/seminars/programs other than those presented by the Ontario Court of Justice. But judges are able to claim travel and accommodation expenses over and above this subsidy against a judicial allowance received by each judge in the amount of \$2,500. Over the last two years, the budget has quadrupled as some resources assigned to the University Program were shifted to enable judges to define and meet their individual education needs.

- 3) In accordance with a Memorandum of Understanding with the Ontario Conference of Judges, the Ontario Court of Justice annually sends 10 judges selected by the Conference to the annual meeting and education program of either the Canadian Bar Association or the Canadian Association of Provincial Court Judges.
- 4) NATIONAL JUDICIAL INSTITUTE (NJI): The Ontario Court of Justice, through its Education Secretariat, makes a financial contribution to the operation of the National Judicial Institute. Based in Ottawa, the NJI is a world leader in the development and delivery of judicial education programs. Since 2002 the Ontario Court of Justice has made a significant financial contribution to the NJI in return for receiving dedicated education assistance from a senior NJI advisor. This relationship has given many judges of the Ontario Court of Justice the opportunity to work on the development of innovative programming and to serve as faculty for the delivery of that programming across the country. They are then able to bring their expertise back to the Court to the benefit of all aspects of the education portfolio.

APPENDIX B

Continuing Education Plan for Judges of the Ontario Court of Justice

- 5) Judges have access to remote learning computer-based courses prepared and hosted by the NJI covering substantive law issues such as unlawful detention, mental health, and evidence. These programs, offered usually twice per year, are available at no cost to the judges of the Ontario Court of Justice.

OTHER EDUCATIONAL RESOURCES

- 1) CENTRE FOR JUDICIAL RESEARCH AND EDUCATION: The Centre is a law library and computer research facility located in Toronto and staffed by five research lawyers and three assistants. It is accessible in person, by telephone, e-mail or fax. The Centre responds to specific requests from the judiciary for research assistance and provides bi-weekly updates with respect to legislation and relevant case law through its electronic publication *Items of Interest*.
- 2) SELF-FUNDED LEAVE: In order to provide access to educational opportunities that fall outside the parameters of regular judicial education programs, the Ontario Court of Justice has developed a self-funded leave policy that allows judges to defer income over a period of years in order to take a period of self-funded leave of up to twelve months. Prior approval is required for such leave, and a peer review committee reviews the applications in selecting those judges who will be authorized to take such leave.
- 3) In addition to the educational programs outlined above, the fundamental education of judges continues to be self-directed and is effected in large part through continuing peer discussions and individual reading and research.

APPENDIX C

PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

Principles of Judicial Office

“Respect for the Judiciary is acquired through the pursuit of excellence in administering justice.”

PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

PREAMBLE

A strong and independent judiciary is indispensable to the proper administration of justice in our society.

Judges must be free to perform their judicial duties without fear of reprisal or influence from any person, group, institution or level of government.

In turn, society has a right to expect those appointed as judges to be honourable and worthy of its trust and confidence.

The judges of the Ontario Court of Justice recognize their duty to establish, maintain, encourage and uphold high standards of personal conduct and professionalism so as to preserve the independence and integrity of their judicial office and to preserve the faith and trust that society places in the men and women who have agreed to accept the responsibilities of judicial office.

The following principles of judicial office are established by the judges of the Ontario Court of Justice and set out standards of excellence to which all judges subscribe.

These principles are not exhaustive. They are designed to be advisory in nature and are not directly related to any specific disciplinary process. Intended to assist judges in addressing ethical and professional dilemmas, they may also serve in assisting the public to understand the reasonable expectations which the public may have of judges in the performance of judicial duties and in the conduct of judges' personal lives.

APPENDIX C

Principles of Judicial Office

PRINCIPLES OF JUDICIAL OFFICE

1. THE JUDGE IN COURT

- 1.1 Judges must be impartial and objective in the discharge of their judicial duties.

Commentaries:

Judges should not be influenced by partisan interests, public pressure or fear of criticism.

Judges should maintain their objectivity and shall not, by words or conduct, manifest favour, bias or prejudice towards any party or interest.

- 1.2 Judges have a duty to follow the law.

Commentaries:

Judges have a duty to apply the relevant law to the facts and circumstances of the cases before the court and render justice within the framework of the law.

- 1.3 Judges will endeavour to maintain order and decorum in court.

Commentaries:

Judges must strive to be patient, dignified and courteous in performing the duties of judicial office and shall carry out their role with integrity, appropriate firmness and honour.

2. THE JUDGE AND THE COURT

- 2.1 Judges should approach their judicial duties in a spirit of collegiality, cooperation and mutual assistance.
- 2.2 Judges should conduct court business with due diligence and dispose of all matters before them promptly and efficiently having regard, at all times, to the interests of justice and the rights of the parties before the court.
- 2.3 Reasons for judgment should be delivered in a timely manner.
- 2.4 Judges have a duty to maintain their professional competence in the law.

APPENDIX C

Principles of Judicial Office

Commentaries:

Judges should attend and participate in continuing legal and general education programs.

- 2.5 The primary responsibility of judges is the discharge of their judicial duties.

Commentaries:

Subject to applicable legislation, judges may participate in law related activities such as teaching, participating in educational conferences, writing and working on committees for the advancement of judicial interests and concerns, provided such activities do not interfere with the judges' primary duty to the court.

3. THE JUDGE IN THE COMMUNITY

- 3.1 Judges should maintain their personal conduct at a level which will ensure the public's trust and confidence.
- 3.2 Judges must avoid any conflict of interest, or the appearance of any conflict of interest, in the performance of their judicial duties.

Commentaries:

Judges must not participate in any partisan political activity.

Judges must not contribute financially to any political party.

- 3.3 Judges must not abuse the power of their judicial office or use it inappropriately.
- 3.4 Judges are encouraged to be involved in community activities provided such involvement is not incompatible with their judicial office.

Commentaries:

Judges should not lend the prestige of their office to fund-raising activities.

Commentaires:

Les juges doivent participer aux programmes de formation juridique et générale permanente.

2.5 L'exercice de leurs fonctions judiciaires constitue la responsabilité première des juges.

Commentaires:

Sous réserve de la loi pertinente, les juges peuvent participer à des activités reliées au droit, notamment enseigner, prendre part à des conférences éducatives, faire de la rédaction et siéger au sein de comités dans le but de promouvoir les intérêts de la justice et la résolution des problèmes dans le domaine, pourvu que ces activités ne fassent pas obstacle à leur obligation première envers le tribunal.

3. LES JUGES DANS LA COLLECTIVITÉ

3.1 Les juges doivent adopter une conduite qui inspire la confiance du public.

3.2 Les juges doivent éviter tout conflit d'intérêts, ou toute apparence de conflit d'intérêts, dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires.

Commentaires:

Les juges ne doivent participer à aucune activité partisane. Les juges ne doivent contribuer financièrement à aucun parti politique.

3.3 Les juges ne doivent pas abuser des pouvoirs inhérents à leur charge judiciaire ni les utiliser de façon inappropriée.

3.4 Les juges sont encouragés à participer aux activités communautaires, pourvu que leur participation ne soit pas incompatible avec leur charge judiciaire.

Commentaires:

Les juges ne doivent pas prêter à des activités de financement le prestige lié à leur charge.

PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

1. LES JUGES À LA SALLE D'AUDIENCE

- 1.1 Les juges doivent être impartiaux et objectifs dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires.

Commentaires:

Les juges ne devraient pas être influencés par les intérêts partisans, les pressions du public ou la crainte de la critique. Les juges devraient conserver leur objectivité ou ne pas manifester, par leurs paroles ou leur conduite, du favoritisme, un parti pris ou un préjugé envers quelque partie ou intérêt que ce soit.

- 1.2 Les juges ont l'obligation de respecter la loi.

Commentaires:

Les juges ont l'obligation d'appliquer la loi pertinente aux faits et aux circonstances des affaires portées devant le tribunal et de rendre justice dans le cadre de la loi.

- 1.3 Les juges s'emploient à maintenir l'ordre et le decorum dans la salle d'audience.

Commentaires:

Les juges doivent s'efforcer d'être patients, dignes et courtois dans l'exercice des fonctions de la charge judiciaire et remplir leur rôle avec intégrité, avec une fermeté appropriée et avec honneur.

2. LES JUGES ET LE TRIBUNAL

- 2.1 Les juges doivent envisager l'exercice de leurs fonctions judiciaires dans un esprit de collégialité, de coopération et d'entraide.

- 2.2 Les juges devraient diriger les affaires du tribunal avec une diligence raisonnable et trancher avec promptitude et efficacité les affaires qui leurs sont soumises en tenant toujours compte des intérêts de la justice et des droits des parties devant le tribunal.

- 2.3 Les motifs du jugement doivent être communiqués dans un délai raisonnable.

- 2.4 Les juges ont l'obligation de maintenir leur compétence professionnelle en droit.

“Le respect du pouvoir judiciaire est inspiré par la poursuite de l'excellence dans l'administration de la justice.”

PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

PREAMBLE

Un pouvoir judiciaire fort et indépendant est indispensable à l'administration appropriée de la justice dans notre société.

Les juges doivent être libres d'exécuter leurs fonctions judiciaires sans crainte de subir les représailles ou l'influence d'une personne, d'un groupe, d'une institution ou d'un ordre de gouvernement. En revanche, la société est en droit de s'attendre à ce que les personnes nommées comme juges soient honorables et dignes de sa confiance.

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario reconnaissent qu'il leur incombe d'adopter, de maintenir et d'encourager une conduite et un professionnalisme irréprochables de manière à préserver l'indépendance et l'intégrité de leur charge judiciaire ainsi que la confiance accordée par la société aux hommes et aux femmes qui ont accepté les responsabilités liées à la charge judiciaire.

Les juges de la Cour de justice de l'Ontario établissent les principes suivants ainsi que des critères d'excellence et d'intégrité que doivent respecter les juges.

Ces principes ne sont pas exhaustifs. Ils ont été établis à titre indicatif et ne se rapportent directement à aucun processus disciplinaire particulier. Destinés à aider les juges à faire face aux dilemmes éthiques et professionnels, ils peuvent en outre aider le public à comprendre les attentes raisonnables qu'il peut avoir à l'égard des juges dans l'exercice des fonctions judiciaires et dans leur vie personnelle.

PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

ANNEXE C

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

AUTRES RESSOURCES ÉDUCATIVES

- 1) CENTRE DE RECHERCHE ET DE FORMATION JUDICIAIRES : Le Centre, composé d'une bibliothèque juridique et d'un système de recherche informatisé, est situé à Toronto et compte cinq avocats affectés à la recherche ainsi que trois assistants. On peut y accéder en personne, par téléphone, par courrier électronique ou par télécopieur. Le Centre répond à des demandes d'aide à la recherche précises de la part du personnel judiciaire. Il fournit toutes les deux semaines des mises à jour des textes législatifs et des textes de jurisprudence dans sa publication électronique *Items of Interest*.
- 2) CONGÉ AUTOFINANÇÉ : Dans le but de fournir un accès aux occasions éducatives qui sortent des paramètres des programmes de formation habituellement offerts aux juges, la Cour de justice de l'Ontario a élaboré une politique de congé autofinancé qui permet aux juges de reporter leur revenu sur un certain nombre d'années en vue de prendre une période de congé autofinancé maximale de douze mois. L'approbation préalable est nécessaire pour ce type de congé et un comité d'examen par les pairs examine les demandes et choisit les juges qui seront autorisés à bénéficier d'une telle option.
- 3) Outre les programmes de formation décrits ci-dessus, la formation essentielle des juges demeure autodidacte et se fait surtout au moyen de discussions avec des pairs, de lectures et de recherches personnelles.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

Le Secrétaire de la formation a établi un comité de présences aux conférences chargé d'examiner les demandes des juges qui désirent obtenir une aide financière afin d'assister à des conférences, à des séminaires et à des programmes autres que ceux présentés par la Cour de justice de l'Ontario. Le financement ne couvre habituellement que les frais d'inscription. Toutefois, les juges peuvent demander le remboursement des frais de déplacement et de séjour en plus de cette subvention, à même une indemnité de 2 500\$ que chaque juge reçoit. Au cours des deux dernières années, le budget a quadruplé, étant donné que certaines ressources allouées au programme universitaire ont été réaffectées pour permettre aux juges de définir et de satisfaire leurs besoins de formation individuels.

3) Conformément au protocole d'entente avec la Conférence des juges de l'Ontario, la Cour de justice de l'Ontario envoie chaque année 10 juges sélectionnés par la Conférence pour participer à la réunion annuelle et au programme de formation de l'Association du Barreau canadien ou de l'Association canadienne des juges de cours provinciales.

4) INSTITUT NATIONAL DE LA MAGISTRATURE (INM) : Par l'entremise de son Secrétaire de la formation, la Cour de justice de l'Ontario contribue financièrement aux activités de l'Institut national de la magistrature. Situé à Ottawa, l'INM est un chef de file mondial de l'élaboration et de l'exécution de programmes de formation dans le domaine judiciaire. Depuis 2002, la Cour de justice de l'Ontario a largement contribué financièrement à l'INM, en échange d'aide en formation d'un conseiller principal de l'INM. Grâce à cette relation, de nombreux juges de la Cour de justice de l'Ontario ont eu l'occasion de travailler à l'élaboration d'un programme novateur et agir en tant qu'enseignants pour offrir ce programme à l'échelle nationale. Ils peuvent ainsi faire bénéficier la Cour de leur expertise, ce qui est avantageux pour tous les aspects du programme de formation.

5) Les juges peuvent suivre des programmes d'apprentissage à distance par ordinateur qui sont préparés et organisés par l'INM. Ils portent sur le droit substantiel, comme la détention illégale, la santé mentale et la preuve. Habituellement offerts deux fois par année, ces programmes sont gratuits pour les juges de la Cour de justice de l'Ontario.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

B) PROGRAMMES DE FORMATION EXTERNES

- 1) COURS DE FRANÇAIS : Les juges de la Cour de justice de l'Ontario qui ont des compétences en français peuvent participer à des cours présentés par le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. Le niveau de compétence des juges détermine la fréquence et la durée du cours. Le but du cours est de garantir et maintenir les compétences en langue française des juges appelés à présider des audiences en français à la Cour de justice de l'Ontario. Il existe deux niveaux de cours de français : les cours de terminologie à l'intention des juges francophones et les cours de terminologie à l'intention des juges anglophones (bilingues). Ce programme est offert chaque année.

- 2) AUTRES PROGRAMMES DE FORMATION : On encourage les juges de la Cour de justice de l'Ontario à poursuivre des intérêts éducatifs en participant à des programmes de formation présentés par d'autres organismes et associations, notamment les suivants :

- ◆ Association canadienne des juges de cours provinciales
- ◆ Institut national de la magistrature;
- ◆ Fédération des professions juridiques: droit pénal (droit substantiel, procédure/ preuve) et droit de la famille;
- ◆ Association internationale des magistrats de la jeunesse et de la famille;
- ◆ Association du Barreau canadien;
- ◆ Association des avocats criminalistes;
- ◆ The Advocates' Society;
- ◆ Association ontarienne de médiation familiale/Médiation Canada;
- ◆ Institut canadien d'administration de la justice;
- ◆ Association internationale de femmes juges (section canadienne);
- ◆ Conférence sur les cliniques juridiques de la Cour de la famille de l'Ontario;
- ◆ Institut canadien d'études juridiques supérieures (Conférences de Cambridge).
- ◆ Formation en français à Caraquet, Nouveau-Brunswick, et à Québec

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

g) **FORMATION EN INFORMATIQUE** : Le séminaire de formation sur les compétences et l'efficacité informatiques, élaboré en 2008, a été offert pour la première fois en février 2009. Ce cours a été conçu conjointement par des juges de la Cour de justice de l'Ontario, l'Institut national de la magistrature et le Bureau de technologie de l'information pour le secteur judiciaire. Le cours était divisé en deux programmes : un programme destiné aux juges débutants et un autre programme destiné aux juges d'un niveau intermédiaire qui seront initiés à un nouveau modèle de prise de notes. Ce modèle de prise de notes a été mis au point pour encourager les juges qui le souhaitent à utiliser leur ordinateur dans la salle d'audience. En 2010, ce cours a été reconfiguré en profondeur, à la suite d'évaluations du cours où l'on recommandait qu'il cible les juges qui possèdent des compétences informatiques de niveau débutant. Une mise à jour du programme est prévue à l'automne 2012. En réponse aux besoins changeants, le cours sera offert au niveau intermédiaire, et l'accent sera mis sur la recherche juridique électronique.

En 2009-2010, les ordinateurs de la Cour de justice de l'Ontario ont été mis à niveau, et Outlook 2003 a été remplacé par Outlook 2007. Le Bureau de technologie de l'information pour le secteur judiciaire, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature, a préparé une longue série de modules de formation préélectronique sur chaque nouvel ordinateur pour aider les juges à faire la transition à Outlook 2007.

h) **PROGRAMMES SPÉCIAUX** : À l'occasion, le besoin se fait sentir de mettre sur pied un programme de formation cible pour lequel des juges sont sélectionnés individuellement afin d'assurer un équilibre entre les régions et entre les deux sexes. En octobre 2009, un tel programme a été offert sur le thème des tribunaux qui ont pour mission de régler des problèmes précis. Ce programme a pris en ligne de compte les difficultés, les avantages et les pratiques exemplaires pour le développement de ce type de tribunal afin de répondre aux besoins particuliers des autochtones, des contrevenants atteints de troubles mentaux ou qui ont des problèmes de toxicomanie.

En 2010, un cours spécial a été mis sur pied et offert, lequel visait à former les juges et les juges de paix sur les procédures de la politique nouvellement mise en œuvre par la Cour en matière de discrimination et de harcèlement. Ces fonctionnaires judiciaires agissent en tant que médiateurs/conseillers pour aider à régler les conflits entre les membres de la Cour de justice de l'Ontario qui découlent d'actes ou de paroles discriminatoires. Un cours de perfectionnement de deux jours sur le perfectionnement des compétences en médiation a été offert à l'automne 2010. En 2011, un cours spécial, tenant compte des besoins des contrevenants autochtones en milieu urbain, a été mis sur pied. Un des objectifs principaux du programme est de favoriser l'expansion des tribunaux sensibles aux questions autochtones délicates et l'application de la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *R. c. Gladue*.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

Notre approche à l'égard de l'enseignement du contexte social a en effet changé et évolué depuis que ces cours sont offerts. Nous n'offrons plus ces programmes en tant que cours séparés pouvant servir à isoler les questions de l'expérience quotidienne des juges. À la place, nous avons intégré le contexte social dans la plupart de nos programmes de base.

e) PROGRAMME DE FORMATION UNIVERSITAIRE : Ce programme très théorique a lieu chaque année au printemps, pendant cinq jours. Il offre à environ 30 juges l'occasion de traiter en profondeur des sujets de formation en droit criminel dans un contexte plus théorique. À quelques modifications près, ce programme en grande partie inchangé est offert pendant trois ans pour permettre à un plus grand nombre de juges d'en bénéficier. En juin 2008, le dernier volet de ce programme s'appelait « Des juges dans les prisons ». Cette initiative de formation d'une semaine tenue à Gananogue permet aux juges de visiter des établissements correctionnels fédéraux et provinciaux dans la région de Kingston et de participer à des séminaires portant sur des questions liées aux services correctionnels. Le Programme a été offert à nouveau en 2009. En 2010, ce programme a été pris en charge par l'Institut national de la magistrature. Le fait que cet événement d'une durée d'une semaine ait lieu en juin, de même que les changements démographiques à ce tribunal font en sorte que la participation à ce cours diminue de façon constante. Aucun programme de remplacement n'a été mis en place en 2010. En 2011, le Secrétariat de la formation a décidé de suspendre indéfiniment le programme. Une partie substantielle de son budget a été affectée au comité de présences aux conférences pour aider et encourager les juges à satisfaire leurs propres besoins en matière de formation. Une solution de rechange envisagée est la réaffectation de la plupart des ressources du programme universitaire pour venir en aide aux juges qui participent aux programmes externes.

f) CONFÉRENCE SUR L'ADMINISTRATION JUDICIAIRE : Conférence bisannuelle qui a eu lieu pendant deux jours en février 2008. Elle a rassemblé près de 75 juges administratifs de la Cour de justice de l'Ontario et a attiré aussi des juges qui se sont montrés intéressés par l'administration judiciaire. La conférence a traité du leadership et de la gestion des ressources humaines dans un contexte judiciaire. On y a abordé également l'évolution du domaine de l'administration judiciaire et présenté brièvement les outils mis à la disposition des juges pour les aider à accroître l'accessibilité et l'efficacité des tribunaux. Le programme a été offert de nouveau en janvier 2011, et cinq juges en chef et sept juges en chef adjoints d'autres provinces y ont participé, de même que 70 juges de la Cour de l'Ontario. Le programme n'a pas été offert en 2012.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

Ce programme d'introduction approfondie au droit de la famille a été offert à nouveau en avril 2008. Pour la première fois, il était élaboré et présenté conjointement par des juges de la Cour de justice de l'Ontario et de la Cour supérieure de justice pour leurs collègues. En 2010, le Secrétariat de la formation a décidé d'explorer de nouvelles façons de préparer de nouveaux juges pour le tribunal de la famille. La mise au point de ce programme se poursuivra en 2012.

d) PROGRAMMES SUR LE CONTEXTE SOCIAL : La Cour de justice de l'Ontario a présenté des programmes importants qui traitent du contexte social. Le premier de ces programmes, intitulé *Égalité des sexes*, a été présenté à l'automne 1992. Ce programme a sollicité des ressources professionnelles et communautaires dans ses phases de planification et de présentation. Un certain nombre de juges de la Cour de justice de l'Ontario ont reçu une formation d'animateur pour les besoins du programme au cours du processus de planification, qui a duré plus de douze mois. Le programme a eu recours à un emploi généralisé des vidéos et publications qui constituent une référence permanente. Le modèle d'animateur a depuis été utilisé dans un certain nombre de programmes de formation de la Cour de justice de l'Ontario.

La Cour a entrepris, en mai 1996, son deuxième programme important sur le contexte social, présenté à tous ses juges. Le but du programme, intitulé *La Cour dans une société inclusive*, était de donner de l'information sur la nature changeante de notre société afin de déterminer l'incidence des changements et de préparer la Cour à mieux y répondre. Une variété de techniques pédagogiques, notamment des séances regroupant de grands et petits groupes, ont été utilisées dans le cadre du programme. Un groupe d'animateurs du domaine judiciaire ont reçu une formation spéciale pour offrir ce programme qui a été présenté à la suite de consultations communautaires menées à vaste échelle.

En septembre 2000, la Conférence des juges de l'Ontario et l'Association canadienne des juges de cours provinciales se sont réunies à Ottawa à l'occasion d'une conférence conjointe qui portait sur la pauvreté et sur la justice pour les Autochtones. À l'assemblée générale annuelle de la Cour en 2003, le programme de formation portait sur l'accès à la justice. Une pièce de théâtre, suivie d'une discussion de groupe, a été utilisée pour illustrer les problèmes d'alphabétisme, de race, de pauvreté, de négligence, d'abus et de violence conjugale ayant une incidence sur l'accès à la justice. Une autre séance examinait le problème de l'alphabétisme et des tribunaux au moyen de conférences, vidéos, de groupes de discussion et de travail en petits groupes.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

b) Un séminaire de formation de deux jours et demi est présenté annuellement en mai parallèlement à l'assemblée générale annuelle de la Cour de justice de l'Ontario. Tous les juges ont le droit de participer à ces séminaires et sont encouragés à le faire.

2) Programmes récurrents offerts selon les besoins

Ces programmes sont offerts une ou deux fois par année et les places y sont limitées. Ils répondent à divers besoins de formation, comme le perfectionnement des compétences des juges, le développement du leadership et une formation sur le contexte social. Voici des renseignements sur les programmes qui ont été offerts.

a) SÉMINAIRES PRÉ-RETRAITE : Ce programme aide les juges (et leur partenaire) à planifier leur retraite. Le programme d'une journée et demi aborde les questions sociales et financières qui surviennent durant la transition vers la retraite. Ce séminaire a été présenté en mars 2012.

b) PROGRAMME DE COMMUNICATION JUDICIAIRE : La Cour, en partenariat avec l'Institut national de la magistrature, a élaboré un séminaire d'une semaine sur les compétences en communication en salle d'audience qui est présentée chaque année à Stratford. Les juges y apprennent et appliquent les techniques leur permettant d'améliorer leurs communications verbales et non verbales. Les enseignants sont des juges et des comédiens de Stratford qui aident les juges à améliorer leurs aptitudes à communiquer plus efficacement.

c) PROGRAMME D'INTRODUCTION AU DROIT DE LA FAMILLE : Un certain nombre de juges présidant surtout des tribunaux pénaux à travers la province ont manifesté de l'intérêt à l'égard de la présidence de tribunaux de la famille. Des juges de certains autres territoires de compétences président à la fois des tribunaux pénaux et des tribunaux de la famille. Un programme d'introduction au droit de la famille a été mis au point avec l'aide de l'Institut national de la magistrature et, en septembre 2006, 28 juges ont participé à un séminaire intensif d'une semaine sur le droit de la famille. Des juges présidant principalement des tribunaux de la famille dans l'ensemble de la province ont donné un aperçu complet des domaines suivants du droit de la famille :

♦ la protection et l'adoption des enfants;

♦ une introduction aux instances en matière de droit familial;

♦ la garde d'enfant et la Loi portant réforme du droit de l'enfance;

♦ l'exécution : Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arrêts d'aliments.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

B) les programmes présentés par des organismes externes, comme l'Institut national de la magistrature, l'Association canadienne des juges de cours provinciales et l'Association internationale de femmes juges.

A) PROGRAMMES ADMINISTRÉS PAR LE SECRÉTARIAT DE LA FORMATION

Les programmes présentés par le Secrétaire de la formation et la Conférence des juges de l'Ontario forment la base du programme d'enseignement de la Cour de justice de l'Ontario. La Conférence des juges de l'Ontario choisit un directeur de formation pour le droit criminel et un directeur de formation pour le droit de la famille. Les deux directeurs peuvent alors créer un comité de soutien chargé de leur prodiguer des conseils et de les aider à élaborer des programmes de formation de base. Une partie du programme de base est offerte annuellement, alors qu'une autre n'est offerte que selon les besoins.

1) Programmes de base annuels

Sept programmes portant sur le droit de la famille et sur le droit criminel sont présentés chaque année. Leur contenu change afin de tenir compte des besoins de formation de la Cour. Ces cours s'adressent à tous les juges qui sont spécialisés en droit de la famille ou en droit criminel. En voici une description plus élaborée :

Il y a deux programmes de formation axés sur le droit de la famille : l'Institut de perfectionnement des juges en janvier et le Programme annuel sur le droit de la famille à l'automne. De manière générale, on y traite principalement de la protection de l'enfance et du droit de la famille (garde, droits de visite et pensions alimentaires). D'autres sujets comme le perfectionnement des compétences, la gestion des causes, les modifications législatives, le contexte social et d'autres domaines sont incorporés au besoin. Chaque programme, d'une durée de deux à trois jours, s'adresse à tous les juges dont une partie importante de la pratique concerne le droit de la famille.

Un volet de formation en droit de la famille est également inclus dans le programme de l'assemblée générale annuelle de la Cour de justice de l'Ontario, qui a lieu en mai. Cinq importantes conférences de formation en droit criminel sont également présentées chaque année.

a) Un séminaire régional de trois jours est organisé annuellement en octobre et en novembre dans quatre régions de la province. Ces séminaires portent sur un large éventail de sujets liés au domaine du droit criminel. Quatre programmes distincts sont élaborés chaque année selon les questions qui ont été soulevées dans chaque région.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

Au mois d'avril suivant leur nomination, on incite les nouveaux juges à participer à un programme de formation des nouveaux juges d'une durée de six jours, présenté par l'Association canadienne des juges de cours provinciales (ACJCP) au lac Carling, dans la province de Québec. Ce programme intensif d'une semaine est de nature substantielle et est principalement axé sur le droit. En 2011, le programme a été offert au Château Bromont dans la province de Québec. En 2010, le programme a été revu et le cours a été écourté de deux jours.

Chaque année, au mois de novembre, la Cour de justice de l'Ontario, l'Institut national de la magistrature et l'Association canadienne des juges de cours provinciales présentent conjointement un programme intensif de cinq jours axé sur la formation professionnelle des juges, à Niagara-on-the-Lake. Le programme comprend des séances sur le prononcé de jugements (tant à l'oral qu'à l'écrit), les questions soulevées par des accusés qui se représentent eux-mêmes, la salle d'audience, les aptitudes à la communication et la conduite efficace de la conférence préparatoire à l'instruction. Le programme, qui s'est avéré très populaire par le passé. Son contenu est constamment mis à jour. En 2010, un nouveau contenu a été élaboré pour améliorer les compétences des juges des tribunaux de la famille, et un nouveau module a été présenté sur des approches de résolution de problèmes pour le règlement d'instances pénales et de droit de la famille.

Au cours de la première année qui suit leur nomination, on encourage également les juges à participer à tous les programmes de formation présentés par la Cour de justice de l'Ontario qui touchent leurs domaines de spécialisation. Ceux-ci sont mentionnés sous la rubrique « Formation continue ».

À sa nomination, chaque juge est invité à participer à un programme de mentorat récemment mis sur pied à la Cour de justice de l'Ontario par la Conférence des juges de l'Ontario et financé par le Secrétaire de la formation. Les nouveaux juges ont également l'occasion (comme tous les juges) de discuter en tout temps avec leurs collègues de questions qui les préoccupent ou qui les intéressent.

Un comité des bibliothèques de la Cour dresse une liste des textes et services de rapports que chaque juge peut choisir chaque année pour la bibliothèque personnelle de sa chambre. La valeur de ces documents ne peut toutefois pas dépasser 2 500 \$.

II. FORMATION CONTINUE

Les programmes de formation continue disponibles aux juges de la Cour de justice de l'Ontario se divisent en deux catégories, selon qu'ils sont offerts à l'interne et à l'externe :

A) les programmes élaborés et présentés à l'interne par la Conférence des juges de l'Ontario, avec la participation du Secrétaire de la formation;

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

Le plan de formation actuellement offert aux juges de la Cour de justice de l'Ontario se divise en deux volets :

- ♦ la formation de première année;
- ♦ la formation continue.

I. FORMATION DE PREMIÈRE ANNÉE

À sa nomination, chaque juge de la Cour de justice de l'Ontario reçoit un certain nombre de textes (en format papier ou électronique) et de documents, notamment :

- ♦ Conduite d'un procès;
- ♦ Conduite d'un procès en matière de droit de la famille;
- ♦ Manuel des juges;
- ♦ Règles de la Cour de justice de l'Ontario en matière d'instances criminelles;
- ♦ Rédaction des motifs;
- ♦ Propos sur la conduite des juges (Conseil canadien de la magistrature);
- ♦ Principes de déontologie judiciaire (Conseil canadien de la magistrature);
- ♦ Banque de renseignements en matière de détermination des peines (The Sentencing Finder).

La Cour de justice de l'Ontario organise un programme d'orientation d'une journée à l'intention des juges nouvellement nommés, peu après leur nomination. On y aborde des questions pratiques relatives à la transition à la magistrature, notamment la conduite et l'éthique des juges, le comportement en salle d'audience et les procédures administratives. Ce programme est présenté deux fois par année.

À sa nomination, chaque juge est affecté par le juge en chef à l'une des sept régions de la province. Le juge principal régional est ensuite chargé d'affecter le nouveau juge au sein de cette région et d'établir son rôle d'audience. Selon la formation et l'expérience du nouveau juge à la date de sa nomination, le juge principal régional attribue au juge nouvellement nommé pour une certaine période, habituellement de plusieurs semaines avant l'assermement, la tâche d'observer des juges plus chevronnés ou de suivre le déroulement de certaines audiences. Durant cette période, le nouveau juge assiste aux délibérations dans la salle d'audience, et dans les cabinets des juges chevronnés et a ainsi l'occasion de se familiariser avec ses nouvelles responsabilités.

ANNEXE B

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

Habiletés et qualités des juges¹

A. Connaissances et compétences techniques
Solide connaissance du droit, des procédures et de leur application
Maîtrise rapide des domaines non familiers du droit. Maintien des compétences bilingues.

B. Communication et autorité
Écoute et communication efficacement.
Établit et maintient l'autorité de la cour
Gère l'audience de façon à permettre un règlement équitable et opportun.

C. Prise de décision
Jugement sûr
Exercice approprié de son pouvoir discrétionnaire

D. Professionnalisme et civilité
Maintient l'indépendance et l'autorité de la cour
Maintient son indépendance et son intégrité personnelles
Fait la promotion de normes de comportement élevées

E. Efficacité
Gère les audiences de façon à permettre un règlement équitable et opportun.
Gère les causes activement afin de promouvoir un règlement efficace et équitable des affaires.
Applique les technologies de façon à gérer efficacement les causes.

F. Compétences en leadership pour les membres puînés de la magistrature
Donne le ton au tribunal et au palais de justice
S'intéresse au maintien d'une image positive pour l'organisation
Fait preuve d'éthique, de collégialité et de soutien à l'égard de ses collègues.

G. Leadership et compétences en gestion pour la justice administrative
Planifie et organise de façon stratégique
Gère le changement
Encourage et développe les talents
Gère les ressources judiciaires
Encourage et facilite le travail d'équipe

1. Adapté de : U.K. Judicial Studies Board, Framework of Judicial Abilities and Qualities, octobre 2008.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

ANNEXE B

Le mandat du Secrétaire de la formation est de favoriser les expériences éducatives qui encouragent les juges à se pencher sur leurs pratiques professionnelles, à accroître leurs connaissances de fond et à se livrer à un apprentissage autodidacte et continu.

Pour répondre aux besoins d'une magistrature indépendante, le secrétaire de la formation :

- ◆ favorise l'activité éducative comme moyen d'encourager l'excellence;
- ◆ soutient et encourage les programmes qui maintiennent et développent la sensibilité sociale, éthique et culturelle.

Les objectifs du Secrétaire de la formation consistent à :

- 1) stimuler le perfectionnement professionnel et personnel continu;
- 2) veiller à ce que la formation réponde aux besoins et intérêts de la magistrature provinciale;
- 3) appuyer et encourager les programmes qui maintiennent des niveaux élevés de compétence et de connaissances dans les domaines de la preuve, de la procédure et du droit substantiel;
- 4) accroître les connaissances et la prise de conscience à l'égard de la diversité, de la population ainsi que des structures et des ressources des services sociaux qui peuvent faciliter et compléter les programmes de formation et les tâches des tribunaux;

- 5) favoriser la participation et le recrutement actifs des juges à toutes les étapes de conceptualisation, d'élaboration, de planification, de prestation et d'évaluation de programmes;
- 6) promouvoir la compréhension du perfectionnement des juges;

- 7) encourager l'apprentissage continu et les activités qui invitent à la réflexion;
- 8) établir et maintenir des structures et des systèmes pour mettre en œuvre le mandat et les objectifs du Secrétaire;

- 9) évaluer le processus et les programmes de formation.

Le Secrétaire de la formation assure le soutien administratif et logistique des programmes de formation offerts à la Cour de justice de l'Ontario. En outre, tous les programmes de formation sont approuvés par le Secrétaire de la formation, celui-ci étant responsable du financement des programmes de formation.

En 2011-2012, un guide de référence décrivant les habiletés et les compétences des juges à prendre en considération et à améliorer dans le cadre de la formation a été approuvé par le Secrétaire de la formation et adopté par le juge en chef. Le guide permettra aussi au Secrétaire de comparer les objectifs de formation des programmes éventuels avec les compétences requises par les juges. Le Secrétaire est reconnaissant envers Susan Lightstone pour avoir assumé la direction de ce projet.

Plan de formation continue des juges de la Cour de justice de l'Ontario

COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

PLAN DE FORMATION CONTINUE 2011-2012

Le plan de formation continue de la Cour de justice de l'Ontario comporte les objectifs suivants :

- 1) maintenir et développer la compétence professionnelle;
- 2) maintenir et développer la sensibilisation aux questions sociales;
- 3) promouvoir le développement personnel.

Le plan offre à chaque juge une dizaine de jours de formation continue par année civile. Les sujets abordés dans le cadre des séances offertes sont variés. Celles-ci traitent notamment du droit substantiel, du droit de la preuve, des questions portant sur la *Charte des droits*, du perfectionnement des compétences et du contexte social. Bien qu'un grand nombre des programmes auxquels participent les juges de la Cour de justice de l'Ontario aient été préparés et présentés par des juges de la Cour, on a souvent recours à des ressources externes dans la planification et la présentation des programmes. La plupart des programmes de formation font largement appel à des avocats, des fonctionnaires, des agents d'exécution de la loi, des professeurs et d'autres professionnels. Par ailleurs, on encourage les juges à choisir des programmes externes qui les intéressent et à y participer pour leur propre bénéfice et celui de la Cour.

SECRÉTARIAT DE LA FORMATION

La coordination de la planification et de la présentation des programmes de formation est assurée par le Secrétaire de la formation. Le Secrétaire est composé des membres suivants : le juge en chef, en sa qualité de président (d'office), quatre juges nommés par le juge en chef et quatre juges nommés par la Conférence des juges de l'Ontario. Les avocats chercheurs de la Cour de justice de l'Ontario agissent à titre d'experts-conseils. Le Secrétaire se réunit environ cinq fois par année pour examiner des questions relatives à la formation et présente ses conclusions au juge en chef. Voici le mandat et les objectifs du secrétariat :

Le Secrétaire de la formation est déterminé à faire valoir l'importance de la formation pour améliorer l'excellence professionnelle.

PLAN DE FORMATION CONTINUE DES JUGES DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

ANNEXE B

Le sous-comité a commandé et examiné la transcription complète de l'audience, et soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié et examiné la lecture du plaignant, le rapport du sous-comité et la transcription de l'appel. Le comité d'examen est d'avis que la première allégation ne relève pas de la compétence du Conseil, puisqu'il ne s'agit pas d'une affaire d'inconduite judiciaire et porte plutôt sur la décision du juge. Le comité souligne que si le plaignant n'est pas d'accord avec la façon dont le juge a interprété ou appliqué la loi, la bonne façon d'agir pour lui serait d'exercer ses autres recours judiciaires, notamment un appel de la décision.

En ce qui concerne la deuxième allégation, le comité d'examen remarque que lorsqu'on lui a demandé s'il avait lu les documents, le juge a dit qu'il avait lu la transcription du procès et les motifs du jugement. Le comité d'examen souligne que le dossier indique que le juge n'avait pas lu tous les documents à l'appui de l'appel avant l'audience. Cependant, il indique également que le juge a, à plusieurs reprises, donné au plaignant l'occasion d'expliquer les points sur lesquels reposait son appel et de souligner dans la transcription où se trouvaient ces points. Le comité d'examen est d'avis que le juge du procès a fait preuve de patience en écoutant le plaignant et en essayant de l'aider à expliquer les motifs de l'appel. Le comité a conclu que les actes du juge ne constituaient pas une inconduite judiciaire.

En ce qui concerne la troisième allégation, le comité d'examen a noté que le juge a bien dit qu'il n'avait pas réussi à comprendre les motifs de l'appel. Cependant, à de nombreuses reprises et avec patience le juge a invité le plaignant à lui démontrer de quelle façon le juge de paix avait fait une erreur. Le plaignant a été incapable de déterminer toute erreur de droit. Le comité d'examen a également noté que le juge du procès avait conclu qu'à son avis il n'y avait pas de motifs d'appel dans l'avis d'appel. Le juge a dit : « Parce qu'il n'est pas avocat ou qu'il n'a pas de formation juridique, j'ai étudié la transcription et la décision du juge de paix [nom] pour déterminer si quelque chose dans les raisons du juge de paix [nom] m'indiquerait qu'il avait fait une erreur manifeste ou que sa décision n'était pas raisonnable ». [Traduction] Le comité d'examen est d'avis que cette allégation était liée à la décision du juge et ne confirmait pas un constat d'inconduite judiciaire. Le comité a également estimé que le juge a été patient et équitable.

Pour les motifs susmentionnés, le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

d'appel présentée par le plaignant avant une décision précédente du juge. Il allègue en outre que le juge ne faisait pas preuve d'impartialité judiciaire. À la lettre de plainte, le plaignant a joint une copie de la transcription de la procédure en cour criminelle devant le juge.

Le sous-comité des plaintes a étudié la lettre de plainte et la transcription. Le sous-comité a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la lettre du plaignant, la transcription de l'audience et le rapport du sous-comité. Le comité a fait remarquer que la transcription indiquait que le juge avait déclaré le plaignant non coupable parce qu'il n'était pas criminellement responsable. Selon le plaignant, cette déclaration était illégale. Si le plaignant n'est pas d'accord avec la décision de non-culpabilité parce que non criminellement responsable, la façon adéquate de procéder serait d'utiliser ses recours judiciaires.

Le comité d'examen a également souligné que selon la transcription, le plaignant était représenté par un avocat de service lors de l'audience. Lorsque les accusations ont été lues, le plaignant a enregistré un plaidoyer de non criminellement responsable. La transcription confirme que le juge avait entre les mains un rapport médical confirmant le plaidoyer. Le comité constate que ni le procureur de la Couronne ni l'avocat de service n'ont formulé d'objections quant au plaidoyer ou à la conclusion. Le comité d'examen indique que rien dans la transcription n'appuie l'allégation du plaignant voulant que l'ordonnance émise par le juge était illégale ou que le juge avait fait preuve de partialité ou de parti pris.

Pour les raisons susmentionnées, le comité d'examen a rejeté cette plainte, car elle ne relève pas de la compétence du Conseil et n'est pas corroborée par la preuve et il a fermé le dossier.

DOSSIER N° 17-024/11

Le plaignant a agi à titre de mandataire pour sa femme dans un recours en vertu de la Loi sur les infractions provinciales devant le juge mis en cause. Dans sa lettre au Conseil, le plaignant fait les allégations suivantes :

- 1) Le juge n'a pas adéquatement interprété ou appliqué la loi.
- 2) Le juge a admis dès le début qu'il n'avait pas lu tous les documents déposés.
- 3) Le juge a admis qu'il ne comprenait pas les motifs de l'appel.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

Le comité d'examen est d'avis que cette plainte est liée à la pertinence de la peine imposée par le juge et, à cet effet, ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature. Si la plaignante n'est pas d'accord avec la peine imposée par le juge, la meilleure façon de procéder serait d'en appeler de la décision.

Le comité d'examen ne relève aucune preuve d'inconduite judiciaire et rejette la plainte, car elle ne relève pas de la compétence du Conseil.

DOSSIER N° 17-020/11

Le plaignant a été accusé de deux infractions au *Code criminel* notamment le refus de fournir un échantillon d'haléine et agression d'un agent de la paix. Il a comparu devant le juge mis en cause pour déterminer la date du procès. Les deux accusations ont par la suite été instruites devant un juge différent. Une accusation n'a pas été retenue, alors que le plaignant a été reconnu coupable et condamné pour l'autre accusation. Dans sa lettre au Conseil, le plaignant allègue que le juge a fait preuve d'insouciance et d'incompétence pour fixer une date pour le procès. Il croit également que le juge n'aurait pas dû donner suite à des accusations frivoles et fabriquées de toute évidence à la lumière d'une preuve évidente du contraire.

Le sous-comité des plaintes du Conseil de la magistrature de l'Ontario a examiné et pris en considération les lettres du plaignant et soumis son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a examiné la correspondance du plaignant et le rapport du sous-comité. Le comité estime que la plainte porte sur la manière dont le juge a exercé son pouvoir discrétionnaire au cours de la conférence préparatoire, plutôt que sur une inconduite judiciaire. Le comité remarque que le juge aurait commis une grave erreur de droit s'il n'avait pas établi les accusations pour le procès et avait simplement suspendu les accusations sans témoignage sous serment et sans donner à toutes les parties l'occasion de se faire entendre. En fixant un procès, le juge a entériné les principes du système de justice pénale.

Le comité d'examen a conclu qu'il n'y avait pas eu d'inconduite judiciaire. La plainte ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario. Le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

DOSSIER N° 17-021/11

Le plaignant a écrit au Conseil à partir de l'aile psychiatrique d'un hôpital. Il allègue que le juge a « fait des arrangements de garde frauduleux » environ quatre ans avant le dépôt de la présente plainte. Le plaignant allègue également que le juge devait avoir été informé de l'état d'une demande

Résumés des dossiers

émeutiers et les personnes qui les protègent soient tenus responsables de leurs actes. Le plaignant estime que le juge a été négligent à un point d'inconduite dans sa décision et que ses constatations n'ont pas appuyé adéquatement les services de police dans l'exercice de leur travail difficile.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre du plaignant, il a préparé et soumis son rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a étudié la lettre de plainte, ainsi que le rapport du sous-comité. Le comité a fait remarquer que le juge devait exercer son jugement indépendamment à l'égard des accusations particulières et de la preuve dont il disposait, conformément à la règle de droit. Le comité était d'avis que les préoccupations exprimées par le plaignant relevaient de la compétence d'un tribunal d'appel, mais pas de celle du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Pour ces motifs, le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

DOSSIER N° 17-019/11

La plaigante a plaidé coupable devant le juge mis en cause à une infraction pour défaut d'arrêter lors d'un accident en vertu de l'article 252 du *Code criminel*. Dans le cadre de la peine, le juge a imposé une suspension de six mois du permis de conduire. La plaigante a informé le Conseil que lorsqu'elle s'est rendue au bureau du ministère des Transports pour récupérer son permis de conduire, elle a été informée que sans égard à la décision du juge, il y avait également une suspension obligatoire du permis de conduire pendant un an en vertu du *Code de la route* pour défaut d'arrêter lors d'un accident.

La plaigante a écrit au Conseil en déclarant qu'elle aimerait qu'une enquête soit menée pour savoir si le juge lui a délibérément imposé une peine en sachant qu'elle ne pourrait pas être appliquée. Dans une deuxième lettre au Conseil, elle a déclaré : « Ma plainte porte sur la conduite du juge [nom] parce que la peine qu'il a prononcée n'était ni transparente ni juridiquement contraignante si l'on se reporte au *Code de la route* de l'Ontario. » [Traduction]

Le sous-comité des plaintes a étudié les lettres de la plaigante. Le sous-comité a préparé un rapport qui a été présenté à un comité d'examen.

Le comité d'examen a souligné que l'alinéa 42(1)(b) du *Code de la route* prévoit que le permis de conduire d'une personne déclarée coupable en vertu de l'article 252 du *Code criminel* est suspendu en vertu du *Code de la route* fonctionne indépendamment de toute autre suspension de permis imposée par un juge qui prononce la peine. Même si le comité d'examen note qu'il aurait été préférable que le juge indique qu'il y avait une suspension administrative obligatoire du permis dans son enquête sur la compréhension du plaider, l'omission de le faire ne constitue par une inconduite judiciaire.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

DOSSIER N° 17-009/11

Une plainte a été reçue et remise à un sous-comité des plaintes pour enquête. Avant la fin de l'enquête, le Conseil a été informé du départ à la retraite du juge mis en cause. Par conséquent, le Conseil n'avait plus compétence pour traiter cette affaire et ce dossier a été fermé d'un point de vue administratif.

DOSSIER N° 17-012/11

Le plaignant a plaidé coupable à une accusation de voies de fait. Il a été en détention pendant 60 jours pour une évaluation psychiatrique avant le plaider et le juge qui a prononcé la peine disposait d'un rapport psychiatrique de 12 pages. Les allégations ci-dessous ont été faites à l'égard du juge qui a prononcé la sentence :

1) Le juge a ordonné que le plaignant prenne ses médicaments de la façon prescrite et suive les recommandations d'un psychiatre désigné. Le plaignant a dit que cela lui causait de l'anxiété puisque le juge ne connaissait pas le médecin.

2) La date sur l'ordonnance de probation était une date à laquelle le plaignant était absent du tribunal.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lecture du plaignant, et il a préparé et soumis son rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a étudié la lecture de plainte et le rapport du sous-comité des plaintes.

Le comité d'examen a déterminé que les deux allégations ne relevaient pas des compétences du Conseil de la magistrature de l'Ontario. Si le plaignant pense que le juge a fait des erreurs en évaluant la preuve ou en déterminant les questions en litige, la façon de procéder pour le plaignant serait d'interjeter appel.

Pour les motifs susmentionnés, le comité d'examen a rejeté cette plainte et fermé le dossier.

DOSSIER N° 17-018/11

Le plaignant a écrit au Conseil après avoir lu un article de journal concernant le procès et la détermination de la peine d'un activiste du G20 par le juge mis en cause.

Le plaignant a soulevé une objection sur la constatation des faits par le juge et a demandé dans sa lettre au Conseil si « ce manque de compréhension par [le juge] méritait la censure? » [Traduction] Il appuie fortement les mesures prises par la police et déclare qu'il est essentiel que les

Résumés des dossiers

Il n'y a pas de preuve dans le dossier de la cour que le juge ou toute autre personne a assailli la femme du plaignant pour régler son accusation, comme l'allègue le plaignant. Le comité a plutôt trouvé que le dossier démontre qu'après avoir remis au juge un sommaire des allégations contre l'accusée, le procureur a suggéré que l'un des règlements possibles soit l'engagement de ne pas troubler la paix en vertu de l'article 810 avec la condition que la femme du plaignant n'entre pas en contact avec la victime présumée et ses enfants. Le juge a expliqué à la femme du plaignant que si elle avait en effet proféré la menace présumée, elle pourrait accepter de signer un engagement de ne pas troubler la paix. Il lui a expliqué qu'il s'agissait d'une ordonnance du tribunal qui l'obligerait à maintenir la paix et à ne pas entrer en contact avec la victime et ses enfants pendant une période de un an. Le comité d'examen a conclu que le juge n'a jamais dit au plaignant qu'elle pourrait aller en prison. La femme du plaignant a alors dit au juge qu'elle acceptait l'engagement de ne pas troubler la paix. La femme du plaignant a ensuite expliqué les circonstances entourant l'incident, y compris le fait qu'elle était intoxiquée au moment de la menace. Rien n'indiquait que la femme du plaignant avait de la difficulté à comprendre la nature de la procédure ou ce que le juge et le procureur disaient.

Le comité estime que la transcription révèle que le juge a écouté avec patience la femme du plaignant et lui a expliqué attentivement les conséquences si elle ne respectait pas l'engagement de ne pas troubler la paix. Le comité est d'avis que le juge a traité la femme du plaignant équitablement tout au long de la procédure en conservant un ton respectueux et amical pendant la conférence préparatoire. Le plaignant a également indiqué que sa femme souffrait de déficience mentale et qu'il avait une procuration pour elle. Le comité a noté que si cela était le cas, cela n'avait jamais été porté à l'attention du juge. De plus, le comité est d'avis que rien ne suggère dans le dossier de la cour que la femme du plaignant n'était pas apte à subir un procès, ni incapable de se représenter. Elle a compris les allégations et a fourni au juge des renseignements sur le contexte concernant l'infraction présumée. Elle était capable de comprendre ses différentes options et était satisfaite de signer un engagement de ne pas troubler la paix.

En ce qui concerne l'allégation du plaignant concernant une histoire d'horreur relative à une autre affaire à laquelle le juge aurait été mêlé, le comité est d'avis qu'aucun renseignement ni aucune preuve n'ont été fournis à l'appui de cette allégation.

Le comité d'examen ne voit aucune preuve d'inconduite judiciaire et rejette la plainte.

ANNEXE A

Résumés des dossiers

d'audience, le juge a dit à sa femme que tout pouvait arriver et lui a fait peur pour qu'elle signe un règlement. Il allégué que sa femme a signé les documents sans avocat, sans la présence de son mari et sans savoir ce qui arrivait. Il a senti qu'elle avait été assaillie par tous les professionnels de la salle d'audience. En outre, il a en outre indiqué qu'il avait une histoire d'horreur à raconter concernant une autre affaire à laquelle le juge a été mêlé.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre de plainte, a commandé et étudié la transcription de l'audience et l'enregistrement audio de la procédure, et a soumis un rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a étudié la lettre du plaignant, la transcription de l'audience et le rapport du sous-comité. Le comité a fait remarquer que la transcription a confirmé que c'était la femme du plaignant qui faisait face aux accusations criminelles et non le plaignant. La transcription indique que la femme du plaignant a demandé un ajournement afin de présenter un témoin de la défense qui était absent. La transcription confirme que le plaignant s'est opposé à l'ajournement et a exprimé son objection à la cour. Le comité a fait remarquer que le juge avait dûment souligné que le besoin d'un ajournement pour sa femme était plus important que tout inconvénient qu'un tel ajournement pouvait causer au plaignant. Le comité d'examen souligne également qu'aucune mention ne figure dans le dossier voulant que le juge ait dit au plaignant que cela ne le regardait pas, comme l'a allégué le plaignant.

En ce qui concerne l'allégation que le juge ait ordonné au plaignant de quitter la salle d'audience, la transcription indique que lorsque le juge a décidé qu'un ajournement était nécessaire, le procureur de la Couronne a suggéré que la conférence préparatoire soit tenue pour cette affaire. Le juge a expliqué à la femme en quoi consistait la conférence préparatoire et lorsqu'elle a indiqué qu'elle était d'accord pour la conférence préparatoire, le juge a fait évacuer la salle à cette fin. Une conférence préparatoire est une discussion informelle visant à promouvoir le règlement ou limiter les enjeux et le nombre de témoins pour le procès. Une conférence préparatoire n'a habituellement pas lieu en public ou en présence de témoins éventuels. Le plaignant était un témoin éventuel pour la défense. Par conséquent, le comité d'examen estime qu'il était approprié que le plaignant et les autres personnes soient exclus de la conférence préparatoire.

En ce qui concerne l'allégation que le juge ait contraint la femme non représentée du plaignant à signer un engagement de ne pas troubler la paix en vertu de l'article 810, le comité d'examen est d'avis que cette allégation est sans fondement. La transcription et l'enregistrement démontrent qu'au début de la conférence préparatoire, le juge a demandé si l'avocat de service pouvait aider la femme du plaignant. Le procureur de la Couronne l'a informé que l'avocat de service ne l'aiderait pas. La femme du plaignant n'a pas demandé d'avocat.

juge de lui donner l'occasion d'expliquer les idées fausses qu'il avait à son sujet et sur sa relation avec son fils ou son ex-conjointe. Il craignait également que les remarques du juge puissent être utilisées contre lui dans sa procédure en divorce et il demanda une lettre d'excuse qu'il pourra utiliser pour rétablir sa position devant la Cour de la famille.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné la transcription de l'instance. Un membre du sous-comité a également écouté l'enregistrement audio. À la suite de son enquête, le sous-comité a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la lettre du plaignant, la transcription de l'audience et le rapport du sous-comité. Le comité est d'avis que l'enregistrement confirme qu'après le prononcé de la sentence du jeune, le juge a dit au père : « Papa, ça suffit. Laissez-le prendre ses décisions. C'est la meilleure façon de l'aider en ce moment. Prenez vos distances. » Le juge a également dit : « Ça suffit. Laissez-le vieillir, oubliez ses cheveux. Ne vous attardez pas à des choses futiles. » [Traduction]

Le comité d'examen souligne que le dossier indiquait dans le rapport avant sentence il était question des opinions divergentes des parents sur le type de discipline à imposer à leur fils. La question de la discipline avait également été soulevée dans les présentations de l'avocat.

Le comité a constaté que selon les dossiers lorsque le plaignant a dit au juge que les renseignements reçus par l'avocat de service n'étaient pas tout à fait exacts et que la remarque était une déclaration très injuste, la sentence avait déjà été imposée et l'on avait dit à l'avocat d'emmener le jeune au bureau de probation. Le juge a dit qu'il était désolé d'avoir fait la remarque et que l'affaire était terminée.

Après avoir examiné le dossier, le comité d'examen est d'avis que dans le contexte de l'affaire, les remarques du juge ont été faites sans malice et avec de bonnes intentions. Il est clair dans le dossier que les remarques du juge se voulaient des conseils au plaignant à l'égard de son fils et n'avaient pas pour but de le blesser. Dans le dossier, le juge a présenté ses excuses verbalement au sujet de sa remarque.

Le comité d'examen conclut que même si les commentaires étaient malheureux et superflus, ils ne constituaient pas une inconduite judiciaire. Le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

DOSSIER N° 17-008/10

Le plaignant était le mari de la défenderesse qui a comparu devant le juge mis en cause à la suite d'une accusation pour avoir proféré une menace de mort. Il a déclaré qu'il s'est levé lorsque le juge a parlé de renvoyer l'affaire et a dit qu'il ne voulait pas un ajournement, mais voulait que l'affaire suive son cours. Il alléguait que le juge lui a dit que cela ne le regardait pas et lui a ordonné de quitter la salle d'audience. Le plaignant a également dit qu'il avait une procuration pour sa femme parce qu'elle souffrait d'une déficience intellectuelle. Il alléguait qu'après qu'il a quitté la salle

En ce qui concerne les allégations que la juge avait fait preuve de discrimination à son égard, était inéquitable et injuste, le comité est d'avis qu'il s'agit d'allégations générales liées au désaccord avec la décision de ne pas annuler la date de procès. En ce qui concerne ses allégations voulant que la juge lui ait dit qu'il serait expulsé de la salle d'audience s'il n'écoutait pas et le fait qu'il ait été expulsé, le comité reconnaît que la juge a le pouvoir de maintenir l'ordre dans la salle d'audience. S'il n'est pas d'accord avec l'exercice de ce pouvoir, il peut utiliser ses recours judiciaires.

Le comité estime que les allégations du plaignant concernant le Juge C portaient sur son désaccord quant à la tenue du procès et son désaccord avec la peine. Le plaignant a fait des affirmations générales voulant que le Juge C ait fait preuve de préjugés et de discrimination raciale à son égard, mais n'a fourni aucune preuve ni caractéristique, autre de son mécontentement à l'égard de la décision et de la peine prononcées par le juge (Juge C).

Le comité d'examen est d'avis que le plaignant voulait faire examiner sa condamnation et sa peine par le Conseil de la magistrature de l'Ontario – un recours qui ne peut pas être demandé parce que cela ne relève pas de la compétence du Conseil. Seul un tribunal peut examiner l'exactitude d'une condamnation ou d'une peine. Le comité d'examen est d'avis qu'aucun élément n'atteste qu'il y a eu inconduite judiciaire et a rejeté la plainte contre les trois juges et a fermé les dossiers.

DOSSIER N° 17-007/11

La plainte survient à la suite de la comparution devant un tribunal pour adolescents pour le prononcé de la peine du fils du plaignant, un jeune contrevenant, devant le juge mis en cause.

Le juge a pris connaissance d'un rapport de décision au sujet du jeune et de ses antécédents avant de rendre sa sentence. Après le prononcé de la sentence, mais avant de passer à une autre affaire, le juge a adressé certaines remarques directement au père du jeune homme. Ce sont ces remarques qui ont donné lieu à la plainte déposée par le père.

Le plaignant a allégué que le juge lui a dit qu'il devait prendre ses distances et moins se préoccuper de la coupe de cheveux de son fils, et de ce qu'il ferait plus tard. Le plaignant a indiqué qu'il était fâché que le juge lui fasse des reproches devant son fils et son ex-conjointe. Il a également indiqué qu'il avait tenté de s'adresser au juge pour lui signifier son mécontentement à l'égard de ses remarques une fois que son ex-conjointe, son fils et l'avocat eurent quitté la salle d'audience. Il a déclaré qu'on l'a rabroué en lui disant que la sentence avait été prononcée et qu'il n'y avait rien d'autre à discuter.

Il estime que les remarques étaient hostiles et a demandé dans sa lettre de plainte que le juge lui présente des excuses. Il estime que les remarques du juge étaient injustifiées, alors que celui-ci n'était pas au courant de tous les détails de sa relation avec son fils. Il estime qu'il revenait au

et ne voulait pas de ses conseils. Cependant, le comité n'a trouvé aucune preuve de parti pris ni d'inconduite de la part du juge. Également, le comité a souligné que la transcription indiquait qu'à la fin de la conférence préparatoire, le plaignant a dit au juge à deux reprises qu'il le respectait.

Le comité d'examen a rejeté la plainte qui était dénuée de fondement et le dossier a été fermé.

DOSSIERS Nos 17-004/11, 17-005/11 ET 17-006/11

Le plaignant, qui était accusé de plusieurs actes criminels graves a comparu devant plusieurs fonctionnaires du tribunal. Le plaignant a écrit au Conseil au sujet de préoccupations concernant trois juges de la Cour de justice de l'Ontario.

Le plaignant s'est vu refuser sa demande de mise en liberté sous caution et a été détenu dans l'attente de son procès et après sa condamnation. Dans sa lettre, le plaignant a déclaré qu'il n'était pas satisfait de la façon dont son avocat l'a représenté et, en particulier, qu'une date de procès avait été fixée sans son approbation.

Les deux premières plaintes ont été faites à l'encontre des juges (Juge A et Juge B) qui avaient accepté sa demande de faire retirer son avocat du dossier, mais ne voulait pas annuler la date du procès. Il a allégué qu'elle était injuste et faisait preuve de discrimination raciale à son égard et ne voulait pas le laisser réagir à une motion. En ce qui concerne le deuxième juge, le plaignant a allégué que même si le juge a reporté l'affaire pour la production de preuves supplémentaires, elle n'a quand même pas voulu annuler la date du procès qui avait été fixée. Il a allégué également que le Juge B lui a dit que s'il refusait de l'écouter, il serait expulsé de la salle d'audience et après qu'il a dit qu'il ne voulait pas fixer une date de procès, elle l'a fait expulser par les services de sécurité.

La troisième plainte portait sur le juge (Juge C) qui a présidé son procès, l'a condamné et a prononcé sa peine. Le plaignant alléguait que le troisième juge mis en cause (Juge C) a rendu des décisions inappropriées pendant son procès, a refusé de le laisser contre-interroger un témoin et lui a imposé une peine qui était illégale. Il a également allégué que le juge (Juge C) avait fait preuve de préjudice et de discrimination raciale. Il a dit que le juge avait été un procureur de la Couronne avant d'être nommé juge et qu'il ne comprenait pas la loi.

Le sous-comité des plaintes a examiné les lettres du plaignant adressées au Conseil et à la fin de son enquête a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié les lettres du plaignant, ainsi que le rapport du sous-comité des plaintes. En ce qui concerne les objections du plaignant sur le fait que les trois juges avaient refusé d'annuler la date le procès, le comité d'examen estime que la marche à suivre pour lui s'il n'est pas d'accord avec ces décisions était d'utiliser ses recours judiciaires. Le Conseil n'a pas la compétence pour examiner les décisions judiciaires.

Le plaignant a comparu devant le juge mis en cause à l'occasion d'une conférence préparatoire au procès pour des accusations criminelles. Par la suite, il a écrit directement au juge mis en cause, au Conseil de la magistrature de l'Ontario et à d'autres pour indiquer que selon lui le juge avait un parti pris contre lui et en faveur de la procureure de la Couronne. Il a affirmé dans sa lettre que la transcription de la conférence préparatoire démontrait clairement ce parti pris. Pour citer un exemple d'inconduite, le plaignant alléguait que le juge « aimait la peau bronzée » de la procureure de la Couronne.

Il alléguait de plus que le juge l'a harcelé et importuné et qu'il a refusé de l'écouter. Il alléguait également que la conduite du juge était choquante, qu'il a refusé d'écouter correctement et équitablement, et qu'il lui a constamment coupé la parole.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné la transcription de l'instance, ainsi que l'enregistrement audio de la procédure. À la suite de son enquête, le comité a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a pris connaissance des lettres du plaignant, de la transcription et du rapport du sous-comité des plaintes. Le comité d'examen a souligné que la procédure était une conférence préparatoire pour estimer le temps nécessaire pour instruire l'affaire dont les accusations provenaient de deux sources différentes. Le comité a également noté que la transcription indiquait que dès le début de l'audience, le plaignant a cherché à porter l'attention du juge sur des points qui ne faisaient pas l'objet de la conférence préparatoire. En particulier, pendant la procédure, il a voulu faire des allégations d'actes répréhensibles de la part de la procureure de la Couronne. Le juge a tenté d'expliquer que la conférence préparatoire n'était pas une audience sur les motifs de l'affaire, mais le plaignant semblait déterminer à faire entendre ses préoccupations à l'égard de l'affaire. Le comité a constaté que la transcription confirme que le juge a gardé son calme pendant toute la longue audience, même si le plaignant semblait souvent en colère et excité, et s'éloignait du sujet dont il était question.

Après une étude attentive de la transcription, le comité a confirmé qu'aucune référence n'a été faite par le juge sur le fait qu'il aimait le bronzage de la procureure de la Couronne, comme l'alléguait le plaignant. Le comité d'examen estime que la conduite du juge était appropriée et professionnelle à l'égard de la procureure de la Couronne et du plaignant. Le comité a remarqué que le juge a souvent tenté d'aider le plaignant en lui disant qu'il devait obtenir des subpoena pour ses témoins et a offert de l'aider en demandant d'accélérer la production des transcriptions dont le plaignant aurait besoin pour présenter une requête en vertu de la *Charte*.

Le comité d'examen a constaté que même si la transcription confirme que le juge a souvent interrompu le plaignant, il était clair qu'il le faisait pour l'amener à se concentrer sur le déroulement de la procédure. Le comité a également constaté que le plaignant a souvent interrompu le juge

Le plaignant a comparu devant le juge pour demander l'ajournement de sa requête en autorisation pour modifier une ordonnance de pension alimentaire pour enfant. Les Règles en matière de droit de la famille exigent généralement qu'une telle requête soit présentée plus de six mois après l'ordonnance de pension alimentaire pour enfant. La demande du plaignant a été présentée avant l'expiration de la période de six mois. Le juge a décidé de refuser la demande d'ajournement et a rejeté la requête en autorisation. Le plaignant allègue que le juge n'a pas été équitable et objectif, et a fait preuve de discrimination à son égard en raison de son âge et de ses capacités. Le juge n'était pas impartial, mais semblait rempli de « haine et de mépris ».

Il allègue également que le juge n'a pas appliqué la loi correctement et que l'attitude et le parti pris du juge discréditent l'administration de la justice. Il estime que sa requête a été refusée sans motif valable.

Le sous-comité des plaignes a commandé et étudié la transcription complète de la motion du plaignant devant le juge. À la suite de son enquête, le comité a soumis un rapport à un comité d'examen. Le comité d'examen a étudié la transcription, ainsi que le rapport du sous-comité des plaignes. Le comité d'examen a remarqué qu'il relevait du pouvoir discrétionnaire du juge de décider de refuser la demande d'ajournement et d'entendre la motion.

La transcription indique que le juge semblait au courant des actions antérieures du plaignant dans le cadre de la procédure et a demandé au plaignant des renseignements pertinents sur ses circonstances actuelles et sa conformité avec l'ordonnance de pension alimentaire. Le comité a relevé que rien dans la transcription n'indiquait que le juge avait fait preuve de discrimination à l'égard du plaignant en raison de son âge ou de ses capacités. Ses commentaires sur l'âge du plaignant ont plutôt été formulés dans le cadre de commentaires généraux sur les responsabilités juridiques du plaignant en tant que père, de verser une pension alimentaire pour ses enfants. Le juge a également mentionné la négligence du plaignant de faire une déclaration financière ou de présenter des observations lors des audiences précédentes. Il a expliqué toutes les raisons pour lesquelles il refusait la demande d'ajournement et la requête du plaignant.

Le comité d'examen a conclu que le plaignant n'était pas d'accord avec les décisions du juge. La bonne façon d'agir pour le plaignant s'il n'est pas d'accord avec la façon dont le juge a évalué la preuve ou analysé les questions aurait été d'interjeter appel. Le Conseil n'a pas la compétence nécessaire pour traiter ces questions.

Pour les motifs susmentionnés, le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

Le comité d'examen a noté que l'enquête a démontré qu'à la suite de l'incident, un membre de la haute direction des services aux tribunaux a parlé à la plaignante au sujet de sa présence à la salle d'audience avec son ex-partenaire/ami. Les entrevues ont confirmé que la haute direction a également parlé avec le juge administratif local qui avait été informé de la présence de la plaignante à une instance présidée par un autre juge. Le juge administratif local s'est dit préoccupé parce que l'affaire à laquelle la plaignante a assisté était très grave et que, par la suite, les autres juges n'étaient pas à l'aise lorsqu'elle était au tribunal en raison de son manque de jugement et du fait de s'afficher avec une personne accusée.

L'enquête a confirmé que c'était le personnel de la haute direction des services aux tribunaux qui a décidé que la plaignante devait être réaffectée à un autre tribunal. Également, la haute direction l'a informée qu'elle avait fait preuve d'un manque de jugement en se présentant à la cour avec son ami et qu'elle aurait dû informer son supérieur du conflit d'intérêts.

Le comité d'examen a souligné que la plaignante a reconnu dans sa lettre de plainte avoir manqué de jugement. Le comité n'a pas de preuve à l'effet qu'elle ait ou non salué de la main quelqu'un dans la salle d'audience et n'a rien découvert à ce sujet.

Le comité a fait remarquer que la *Loi sur les tribunaux judiciaires* donne au juge principal régional le pouvoir de déléguer des fonctions administratives précises à un juge administratif local. L'une des fonctions du juge administratif local est de consulter les responsables de la Division des services aux tribunaux du ministère du Procureur général de son palais de justice au sujet des questions relatives à la conduite et au rendement du personnel de la cour. Le juge administratif local n'est pas seulement autorisé, mais il est tenu de traiter ces questions au nom de la magistrature et dans l'intérêt de l'administration adéquate de la justice. Le comité d'examen est d'avis que c'est ce qui s'est produit dans ce cas. Le comité a noté que le juge s'est dit préoccupé et a demandé, comme il était en droit de le faire, que la plaignante soit affectée à d'autres tâches. La décision de réaffecter la plaignante a été prise par la haute direction de la Division des services aux tribunaux qui était autorisée à le faire.

Le comité d'examen est convaincu qu'il n'y a pas de preuve d'inconduite judiciaire. Par conséquent, le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

La plaignante était une employée de la Cour. Le juge mis en cause était le juge administratif local au palais de justice où elle travaillait.

Le juge a appris que lors d'une journée de congé, la plaignante a assisté à une comparution devant le tribunal avec son ex-partenaire/ami qui faisait face à une accusation criminelle. Le lendemain, à son retour au travail, la plaignante a été informée par son supérieur qu'elle devait retourner chez elle et qu'elle serait éventuellement affectée à un autre poste à un autre palais de justice.

Dans sa lettre, la plaignante a fait les allégations suivantes :

1) On lui a initialement dit que le juge ne voulait pas qu'elle revienne au palais de justice jusqu'à ce que l'affaire judiciaire de son ex-partenaire/ami soit terminée. Elle a allégué qu'on lui a dit plus tard que son supérieur avait demandé au juge à quelle date elle pourrait revenir et que ce dernier avait répondu « jamais ».

2) Elle a été exilée à un autre palais de justice et tous les membres de la cour étaient au courant, et elle a été étiquetée comme le « mouton noir » du personnel de la cour. Elle a allégué que sa réputation avait été ternie et que ses possibilités d'avancement avaient été compromises.

3) Lorsqu'elle a demandé quand elle pourrait retourner, on lui a répondu qu'elle ne pourrait pas, parce qu'elle avait fait preuve d'un manque de jugement en faisant un signe de la main au personnel de la cour alors qu'elle assistait à un procès avec son ex-partenaire/ami. On lui a dit que son supérieur avait mené une enquête sur la situation.

4) Son supérieur a refusé de lui confirmer par écrit la raison de sa réaffectation et il semblait qu'il l'ait placée sur une liste noire.

La plaignante a déclaré qu'elle a été indûment jugée et condamnée sans sa participation.

Le sous-comité des plaintes a étudié la lettre de plainte et a demandé à la registraire du Conseil de la magistrature de retenir les services d'un avocat externe pour interroger le personnel de la direction de la Direction des services aux tribunaux pour obtenir plus d'information sur les événements qui ont mené à la plainte. Après avoir reçu et étudié les documents, le sous-comité a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la lettre de la plaignante et le rapport du sous-comité.

2) Le comité a conclu que la deuxième allégation traduisait le mécontentement du plaignant à l'égard des conclusions de la juge sur la crédibilité des témoins. Le comité d'examen a relevé que les allégations concernant les conclusions factuelles de la juge et son évaluation de la crédibilité des témoins sont des aspects qui ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature. Si le plaignant n'est pas d'accord avec les conclusions de la juge ou la façon dont elle a évalué la preuve, la bonne façon de procéder était d'utiliser les recours judiciaires, ce qu'a fait le plaignant. Le comité d'examen n'a constaté aucune preuve voulant que la juge ait démontré un parti pris contre le plaignant. Le comité a souligné que les motifs de la juge pour la condamnation étaient entièrement corroborés par les preuves.

3) En ce qui concerne la troisième allégation, le comité de révision souligne que dans la détermination de la peine la juge a imposé une période de probation établissant que le plaignant ne doit pas se trouver dans un rayon de un kilomètre de la résidence des victimes. Pour se conformer à ces conditions, le plaignant devrait vendre sa maison et déménager sa résidence familiale. Le comité a souligné que le juge de la cour d'appel des déclarations de culpabilité par procédure sommaire a reconnu que la condition imposée par la juge visait à protéger les victimes, mais était déraisonnable étant donné les conséquences punitives sur le plaignant et sa famille. Le comité d'examen n'a constaté aucune preuve voulant que la juge ait démontré une antipathie à l'égard du plaignant.

4) Le comité d'examen n'a trouvé aucune preuve de l'allégation de parti pris de la juge lors de l'audience de modification de la probation. Au contraire, la transcription a démontré que la juge a accepté de se récuser à la demande du plaignant, afin qu'il puisse présenter sa requête devant le juge de la Cour supérieure qui avait présidé son appel de la sentence. Le comité a noté que la juge avait exprimé son point de vue sur le fait que l'ordonnance de probation ne devrait pas être annulée. Bien que le comité ait reconnu que dans les circonstances, ce commentaire était superflu étant donné qu'elle avait décidé de ne pas entendre la demande, le comité est convaincu que le commentaire porte sur les motifs de la demande et ne démontre pas de parti pris personnel ou d'hostilité envers le plaignant.

En résumé, le comité d'examen n'a relevé aucune preuve d'inconduite judiciaire et a rejeté la plainte.

Le plaignant a été impliqué dans une altercation physique avec ses voisins et a été inculpé de quatre chefs d'accusation d'agression armée. La juge mise en cause l'a condamné pour trois chefs d'accusation d'agression armée et à une peine d'emprisonnement avec sursis et probation. Le plaignant a interjeté appel à la Cour supérieure de justice, à la Cour d'appel de l'Ontario et à la Cour suprême du Canada. Un jugement pour dommages-intérêts a été rendu contre lui dans le cadre d'une poursuite civile intentée par les victimes.

Le plaignant a fait les allégations ci-dessous à l'égard de la juge dans sa lettre adressée au Conseil :

1) « Le ton de voix, l'expression faciale et le langage corporel de la juge et la façon dont elle a présentée les dossiers d'hospitalisation à l'avocat de la défense indiquaient un mépris flagrant et une antipathie personnelle à l'égard du plaignant ».

2) Dans son jugement, la juge a fait une « utilisation abusive des dispositions du *Code criminel* alors qu'il lui revenait entièrement de déterminer la crédibilité. Son analyse était impartiale et biaisée en raison du manque d'impartialité affichée lors du procès ». [Traduction]

3) En ce qui concerne la peine, la juge a démontré un parti pris et d'« hostilité interpersonnelle ».

4) En ce qui concerne l'audience de révision de la probation, la juge a fait preuve de parti pris.

Le sous-comité des plaintes a ordonné et examiné les enregistrements audio et les transcriptions du procès, ainsi que les audiences de détermination de la peine et de révision de la probation. Le sous-comité a également étudié tous les documents présentés par le plaignant qui incluaient les transcriptions des motifs de la décision de la peine, le sommaire de la décision de l'appel de la condamnation et l'audience de détermination de la peine. À la suite de son enquête, le sous-comité des plaintes a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la lettre du plaignant, la transcription du procès, les motifs de la décision, la transcription de l'audience de révision de la probation et le rapport du sous-comité des plaintes.

1) En ce qui concerne la première allégation du plaignant ci-dessus, le comité d'examen est d'avis qu'elle n'est pas attestée par la transcription du procès. Le comité a souligné que le sous-comité des plaintes avait écouté les enregistrements audio du procès et avait signalé qu'il n'y avait pas de preuve que le juge avait adopté un ton hostile, avait affiché du mépris ou de l'antipathie envers le plaignant pendant le procès. Le comité d'examen a également noté que les dossiers médicaux du plaignant avaient été déposés en tant que preuve avec le consentement du procureur de la Couronne et de l'avocat de la défense. Ces dossiers ont été déposés sans commentaires de la part de la juge.

DOSSIER N° 16-027/10

Le comité d'examen a étudié la lettre de plainte et le rapport du sous-comité des plaintes. Le comité d'examen est d'avis que les allégations étaient des façons pour la plaignante de manifester son désaccord avec la façon dont le juge a évalué la preuve et sa décision sur la peine. Le comité fait remarquer que la marche à suivre pour la plaignante serait d'utiliser ses recours judiciaires. Le Conseil de la magistrature n'a pas la compétence nécessaire pour traiter ces questions. Le comité est également d'avis que les décisions du juge de reporter l'affaire sont également des questions de pouvoir discrétionnaire qui ne relèvent pas de la compétence du Conseil.

Le comité d'examen a rejeté cette plainte, car elle ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature et a fermé le dossier.

Cette plainte a été déposée à l'égard d'un juge qui a présidé une procédure pénale.

L'accusée a été inculpée pour tentative de meurtre et port d'arme dissimulée. Elle a allégué dans sa plainte que le juge a demandé à un avocat d'agir en tant qu'*amicus curiae* (ami de la cour) contre sa volonté. Le sous-comité des plaintes a examiné les lettres de la plaignante, pris en compte les allégations et soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié les lettres de la plaignante et le rapport du sous-comité des plaintes. Le comité a souligné qu'un *amicus curiae* est un avocat qui est nommé par un juge pour aider le juge lorsqu'un accusé n'est pas représenté. Un *amicus curiae* peut, par exemple, renseigner la cour sur des points de droit qui peuvent poser problème, recueillir ou organiser les renseignements, ou souligner certains aspects de l'affaire que la Cour pourrait omettre. Le comité d'examen a noté que la décision d'une telle nomination est acceptable en droit et peut être révisée par un tribunal d'appel. À cet effet, le comité d'examen est d'avis que la façon de procéder pour la plaignante, si elle n'est pas d'accord avec la décision, est d'utiliser ses recours judiciaires. La décision portait sur une question qui ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Le comité d'examen a également noté que la plaignante a allégué qu'elle est restée en détention pendant le procès pour de longues périodes et que la Cour n'avait pas de preuve réelle ou suffisante. Le comité d'examen est d'avis que la décision de renvoyer un prévenu et les décisions fondées sur la preuve sont des points qui doivent faire l'objet de recours judiciaires et qui ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Le comité d'examen a rejeté cette plainte, car les allégations ne relevaient pas de la compétence du Conseil de la magistrature et a fermé le dossier.

intérêts des enfants et de leurs familles, ce qui est cohérent avec les lois canadiennes en matière de droit familial. Outre les allégations non fondées du plaignant au sujet de la nature « criminelle » de l'organisation, le plaignant n'a fourni aucun élément suggérant que l'adhésion à l'organisation est inappropriée pour un juge.

6) La loi est claire : lorsqu'il s'agit d'une audience pour défaut de paiement, le fardeau de la preuve repose sur le débiteur qui doit convaincre le tribunal de son incapacité de payer. La loi établit également qu'en l'absence de preuve contraire, le relèvement des arriérés fourni par le Bureau des obligations familiales est réputé exact. Par conséquent, il revenait au plaignant de fournir la preuve de son incapacité de payer une pension alimentaire. Le Bureau des obligations familiales n'était aucunement tenu de fournir des preuves autres que le relèvement des arriérés. En outre, l'avocat ne fournit pas de preuve, il a fait des présentations.

7) Le plaignant a fondé son allégation de trouble mental sur son étude de la psychiatrie et sur sa perception de la juge. Sa perception était fondée sur un certain nombre de convictions inexacts au sujet de la juge, notamment des allégations de mensonge compulsif, de distorsion de l'information pour en arriver à des conclusions préconçues et d'intimidation.

Le comité d'examen a conclu que rien dans le dossier n'appuyait les allégations faites au sujet de la juge et il a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

DOSSIER N° 16-026/10

La plaignante, une mère célibataire touchant un revenu fixe, a été condamnée pour un acte criminel par le juge mis en cause. La peine était une amende.

La plaignante a indiqué qu'elle n'avait pas les moyens d'en appeler de la décision. Elle a déclaré dans sa lettre que la décision du juge lui avait causé un préjudice financier ainsi qu'à sa famille. Elle alléguait également que le juge n'a pas cru son témoignage et n'a pas pris connaissance de la preuve médicale en disant qu'il s'agissait d'une excuse pour se sortir du pétrin. Elle a indiqué que le juge l'a obligée à retourner plusieurs fois à la Cour parce que l'affaire a été suspendue en raison d'un manque de temps, ensuite lorsque les avocats ont fait leurs déclarations finales et qu'elle a été ajournée de nouveau parce que le juge voulait prendre le temps d'étudier tous les documents.

Le sous-comité des plaintes a examiné la lettre de la plaignante et a soumis son rapport à un comité d'examen.

- 6) La juge a fait preuve de partialité en l'obligeant à témoigner sous serment alors qu'elle n'a pas demandé à l'avocat du Bureau des obligations familiales de prêter serment.
- 7) La juge souffrait de personnalité narcissique et en conséquence était médicalement inapte à agir comme juge.

Le sous-comité des plaintes a commandé et étudié la transcription de l'instance présidée par le juge précédent qui a rendu péremptoire l'audience et la transcription de l'audience présidée par le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a pris connaissance de la lettre du plaignant, de la transcription de l'audience, des motifs de la décision, du rapport du sous-comité des plaintes et des documents fournis à l'appui. Le comité d'examen a tiré les conclusions ci-dessous au sujet des allégations du plaignant :

- 1) Aucune preuve dans le dossier judiciaire ne confirme les allégations de « comportement inadapproprié pour un juge (corruption et collusion criminelle) et de discrédit de l'administration de la justice. » [Traduction] Le dossier de la Cour a confirmé que la juge avait agi de façon appropriée et qu'elle avait pris en compte la loi et l'avait appliquée.
- 2) Il n'y a aucune preuve à l'appui des allégations de conspiration qui ont amené la juge à présider cette audience. Le dossier de la Cour indique que le juge qui a présidé la séance précédente n'a pas indiqué qu'il présiderait le procès. Au contraire, il est clairement mentionné dans la transcription de l'audience que ce serait une juge qui présiderait le procès. Il s'agit d'un endroit où la juge mise en cause préside régulièrement.

- 3) Si le plaignant n'est pas d'accord avec le fait que la juge n'ait pas accepté sa demande d'ajournement de l'audience, la bonne façon de procéder serait d'utiliser les autres recours juridiques. Il s'agit d'une question de droit sur laquelle le Conseil n'a pas de compétence.
- 4) Le comité a noté que la décision de la juge de ne pas se récuser était fondée sur sa conclusion que la demande était sans fondement. Si le plaignant n'est pas d'accord avec cette décision ou avec la façon dont la juge est arrivée à cette décision, la façon appropriée de donner suite à la plainte serait d'interjeter appel. L'affaire relève du pouvoir discrétionnaire du juge et ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

- 5) L'Association of Family and Conciliation Courts se décrit comme une association multidisciplinaire et internationale de professionnels qui travaillent pour améliorer la vie des enfants et des familles par la résolution des conflits familiaux. Le comité est d'avis que rien dans la description de l'organisation ne pose problème en matière de partialité à l'égard des procédures judiciaires. Au contraire, l'Association s'attache à défendre les meilleurs

L'affaire a ensuite été entendue par la juge mise en cause pour une audience. À l'audience, l'avocat du Bureau des obligations familiales a demandé une ordonnance par défaut définitive. Le plaignant a informé le tribunal qu'il avait demandé de l'aide juridique pour présenter une demande de modification de l'ordonnance, mais que la requête avait été refusée. Son appel de la décision a également été refusé, mais il voulait en appeler de nouveau. Il a ensuite demandé que la juge mise en cause se recuse, parce qu'elle était membre de l'Association of Family and Conciliation Courts, un organisme de droit familial qu'il décrit comme « une organisation criminelle basée aux États-Unis ». Il a également indiqué qu'il avait envoyé la veille une lettre au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario pour se plaindre de la participation de la juge dans un comité de la Cour et de son adhésion à une association de droit familial. La juge a refusé de se recuser en indiquant qu'elle ne voyait pas comment une lettre adressée au juge en chef qu'elle n'avait jamais vue pouvait être un motif de recusation et qu'il n'y avait aucune raison pour laquelle son adhésion à l'association poserait problème.

L'affaire a suivi son cours et à l'issue de la procédure, la juge a dit qu'elle n'était pas convaincue que le plaignant s'était acquitté du fardeau de la preuve pour établir son incapacité de payer, puisqu'il ne l'a pas convaincue qu'il était incapable de trouver un emploi rémunéré.

Dans sa lettre au Conseil, le plaignant s'est plaint de l'ensemble du processus de la Cour de la famille, du système d'aide juridique, du Bureau des obligations familiales, ainsi que de la juge mise en cause. Le pouvoir conféré par la Loi au Conseil de la magistrature est d'examiner les allégations concernant la conduite des juges de nomination provinciale et d'enquêter sur celles-ci. Comme le Conseil n'a pas la compétence pour traiter les plaintes d'ordre général sur le système de justice ou les plaintes concernant des personnes qui ne sont pas des juges, le sous-comité des plaintes et le comité d'examen ont enquêté et étudié uniquement les allégations portant sur l'inconduite de la juge mise en cause.

Les plaintes particulières à l'égard de la juge en question sont les suivantes :

- 1) « Comportement inapproprié pour un juge (corruption et collusion criminelle) et discrédit de l'administration de la justice. »
- 2) La juge a agi en collusion avec deux anciens directeurs des bureaux de l'assistance juridique et, dans le cadre de cette conspiration, elle s'est fait assigner à l'affaire du plaignant malgré le fait que le juge qui a présidé la séance précédente a indiqué qu'il gèrerait le dossier personnellement.
- 3) Elle a refusé sa demande d'ajournement de l'audience.
- 4) La juge a refusé de se recuser.
- 5) La juge a dérogé à ses obligations en devenant membre d'une « organisation criminelle », l'Association of Family and Conciliation Courts.

Le plaignant a allégué ce qui suit :

- 1) Le juge l'a « faussement » avisé qu'il n'avait pas la compétence pour modifier une ordonnance finale de pension alimentaire;

- 2) Le juge n'a pas étudié sa requête sur le fond;

- 3) Le juge a tenté de l'intimider en demandant aux membres du service de la sécurité de l'expulser de la salle d'audience.

Le comité est d'avis que la première et la deuxième allégation portent sur des questions de droit plutôt que sur la conduite et ne relèvent pas de la compétence du Conseil. La façon adéquate de procéder dans ces cas est d'utiliser les recours judiciaires.

Le comité a fait remarquer que la transcription indiquait que le plaignant semblait refuser la décision du juge et devenait de plus en plus argumentaire. Comme le juge avait conclu l'affaire, il voulait passer à l'affaire suivante. Le comité a également noté que le plaignant ne voulait pas quitter le tribunal et le juge a fait appel au service de sécurité. Le comité souligne qu'un juge a le droit de maintenir l'ordre dans la salle d'audience et de gérer le déroulement du procès, et il est tenu de le faire. Le comité a conclu que dans de telles circonstances, demander que le plaignant soit expulsé de la cour à la fin de l'audience n'est pas une inconduite judiciaire. De même, en ce qui concerne la nouvelle femme du plaignant, le comité a souligné que la transcription a indiqué que c'est après qu'elle a parlé à partir des sièges réservés au public que le juge l'a avertie qu'elle ne devait pas interrompre ni perturber l'audience et lui a expliqué qu'elle n'avait aucun rôle dans l'instance. C'est dans ce contexte que le juge lui a dit qu'elle devait s'abstenir de perturber l'audience sinon elle devrait sortir.

Pour les motifs énoncés ci-dessus, le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

DOSSIER N° 16-025/10

Le plaignant dans cette affaire était l'intime dans le cadre d'une requête du Bureau des obligations familiales pour faire respecter une ordonnance de pension alimentaire émise par un juge de la Cour supérieure en 2005. En 2010, le plaignant a comparu dans le cadre de la requête. Il s'est dit préoccupé quant à la pertinence de l'ordonnance et a indiqué qu'il était incapable de verser les paiements exigés. Il a déclaré dans la lecture que le juge présidant à l'époque lui avait conseillé que s'il était incapable de payer, il devait présenter une demande à la Cour supérieure de justice pour faire modifier l'ordonnance. Le juge a également ordonné que l'affaire soit rappelée pour une audience péremptoire et a informé le plaignant qu'il serait préférable qu'il fasse quelques paiements avant cette date.

et témoigner. Le comité a noté que les commentaires du juge au sujet des enfants et de l'échec des parents à régler les questions litigieuses ont été faits dans le contexte où le juge encourageait les parents à essayer de régler les différends entre eux. Le comité estime que les commentaires du juge et ses efforts pour régler l'affaire ne constituaient pas une inconduite.

Le comité d'examen est d'avis que la transcription confirme que certains commentaires pouvaient être perçus comme impolis, mais a conclu que ceux-ci devaient être interprétés dans le contexte et que le juge a fait preuve d'une grande patience en essayant d'amener les parties à se concentrer sur les points à régler et en les aidant à régler leur conflit. Le comité a relevé que lorsque le plaignant a dit que son fils n'était peut-être pas l'étudiant le plus brillant, le juge a dit « la pomme ne tombe jamais bien loin du pommier. » Le comité est d'avis que le juge a voulu être drôle et atténuer le commentaire du père à l'égard de son fils qui était présent alors qu'il tentait d'aider des parties adverses à en arriver à un règlement en présence de leurs enfants adultes.

Le comité d'examen souligne que la transcription indique que le juge commençait à éprouver de la frustration parce que le plaignant refusait ses conseils ou ses décisions. Le comité estime qu'il ne s'agit pas d'inconduite de la part du juge.

D'après l'étude de la transcription, le comité est d'avis que l'attitude du juge envers les enfants adultes qui devaient témoigner dans une demande présentée par leurs parents était encourageante et sympathique. Dans sa lettre, le plaignant a allégué que l'attitude du juge envers ces témoins laissait entendre qu'il avait un parti pris à leur égard. Le comité d'examen a souligné que deux des enfants avaient témoigné et que leur preuve était incontestable. Le comité a également souligné que le plaignant n'a pas contesté les présentations des témoins, ni mis en doute leur crédibilité ou les remarques supposément inappropriées du juge. Le comité a souligné que les remarques formulées par le juge au sujet des enfants du plaignant n'ont pas semblé avoir une incidence sur la procédure et ne constituaient pas une inconduite judiciaire. Par ailleurs, les remarques du juge à l'égard des enfants adultes étaient fondées sur ses observations à ce moment. Si le plaignant n'est pas d'accord avec l'évaluation des témoins et de la preuve par le juge, la façon de procéder serait d'utiliser les recours judiciaires.

À partir de l'examen de la transcription de la deuxième instance, le comité d'examen a noté que l'instance était une demande d'ordonnance par le plaignant pour se faire rembourser par le Bureau des obligations familiales un montant supposément payé en trop. Le juge a informé le plaignant qu'il n'avait pas la compétence pour émettre une telle ordonnance.

DOSSIER N° 16-022/10

Cette plainte portait sur deux instances devant la Cour de la famille présidées par le même juge. Lors de la première séance, le juge a entendu une demande de modification et de réduction des arrières de pension alimentaire pour enfant supposément dus au plaignant. Une motion incidente était présentée par la conjointe du plaignant pour faire augmenter le montant de la pension alimentaire de façon rétroactive, augmentant ainsi le montant des arrières. Lors de la deuxième séance, le plaignant a comparu devant le même juge pour une cause d'action similaire. Il voulait obtenir une ordonnance pour que le Bureau des obligations familiales lui rembourse un trop-payé. Le plaignant a allégué que lors de la première instance, le juge :

- 1) s'est plaint d'avoir à régler les deux points litigieux;
- 2) a constamment critiqué vigoureusement le plaignant et son ex-femme de ne pas régler ces questions hors cour et leur a signifié qu'ils étaient lamentables et irresponsables;
- 3) a été impoli et a laissé entendre à plusieurs reprises que le plaignant était stupide;
- 4) n'a pas permis au plaignant de présenter adéquatement son cas en raison d'interruptions constantes et n'a pas permis à sa deuxième femme de l'aider et a menacé de la faire expulser du tribunal;
- 5) s'est montré partial en faveur des enfants du plaignant qui étaient des témoins éventuels contre lui.

En ce qui concerne la deuxième instance, le plaignant a allégué que le juge a dénaturé la loi, était hostile à son égard, ne voulait pas avoir affaire avec lui, et « a mis fin à l'entretien en disant qu'il n'avait pas la compétence » [Traduction].

Le sous-comité des plaintes a étudié la lettre de plainte, a commandé et examiné les transcriptions des instances. Après avoir effectué son enquête, le sous-comité a présenté son rapport au comité d'examen. Le comité d'examen a étudié la lettre de plainte ainsi que le rapport du sous-comité et les transcriptions des instances. Le comité est d'avis qu'une étude attentive de la transcription de la première instance a révélé que le juge a fait preuve de patience et a expliqué à plusieurs reprises ce qu'il faisait et les raisons pour lesquelles il le faisait aux deux parties qui n'étaient pas représentées. Le comité a constaté que la transcription a démontré que le plaignant et son ex-femme étaient au tribunal pour des questions de pension alimentaire qui remontaient à plusieurs années, où le besoin de faire témoigner les enfants maintenant adultes au sujet de leurs études qui se sont déroulées au cours des années précédentes. Un enfant adulte est venu d'Europe pour être présent

La plaignante a allégué que le juge a fait de nombreuses erreurs de droit, qu'il ne se préoccupait pas des enfants, qu'il a refusé d'écouter et même de regarder son avocat, qu'il a refusé d'entendre sa preuve et a placé ses enfants dans une situation non sécuritaire. Elle a également allégué que le juge a placé les enfants avec le père parce qu'il était mécontent que la plaignante ait déménagé à l'extérieur du territoire de sa compétence. Elle a également allégué que le juge avait discuté de l'affaire avec l'avocat du père en son absence et en l'absence de son avocat.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné la transcription de l'instance. Le sous-comité a demandé des renseignements sur les événements allégués à l'avocat qui a représenté la plaignante et à l'avocat qui a représenté le père. Le sous-comité a également demandé au juge mis en cause de répondre à la plainte, ce qu'il a fait. À la suite de son enquête, le sous-comité a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la transcription de l'audience, les réponses du juge et des deux avocats et le rapport du sous-comité.

En ce qui concerne l'allégation voulant que le juge n'ait pas voulu entendre l'avocat de la plaignante ou la preuve de la plaignante, le comité d'examen est d'avis que la transcription atteste que l'avocat de la plaignante a été autorisé à faire des présentations complètes et que, dans les faits, il n'a pas déposé de documents que le juge aurait pu prendre en considération. Également, la transcription démontre que le juge s'est préoccupé de la sécurité des enfants et de leur meilleur intérêt.

Le comité d'examen est d'avis que la majorité des allégations de la plaignante étaient des allégations d'erreurs de droit. Elle n'était pas d'accord avec la décision du juge de changer la résidence principale des enfants. Le comité a fait remarquer que si la plaignante n'est pas d'accord avec le contenu du jugement, la bonne façon d'agir pour elle serait d'utiliser les autres recours judiciaires. Le Conseil de la magistrature n'a pas la compétence nécessaire pour traiter les questions de droit.

En ce qui concerne l'allégation voulant que le juge et l'avocat du père aient discuté de l'affaire en l'absence de l'avocat de la plaignante, le comité d'examen a noté que la transcription indique que son avocat n'a fait aucune mention à cet effet pendant l'instance. Le comité a noté qu'à la fin de l'instance, selon la transcription, l'avocat de la plaignante a quitté immédiatement le tribunal. L'avocat du père a fait remarquer au juge qu'ils avaient omis de fixer la date de la séance suivante. Une date a été fixée et il a été confirmé que la question serait abordée. Le comité est d'avis que la preuve obtenue à la suite de l'enquête ne confirme pas que le juge ait eu une conversation inappropriée avec l'avocat du demandeur en l'absence de l'avocat de la plaignante.

Le comité a rejeté la plainte qui était dénuée de fondement et le dossier a été fermé.

11) Le comité d'examen est d'avis que l'allégation voulant que le personnel de la Cour ait manipulé les transcriptions est une question qui ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario. Les allégations du plaignant sur la conduite du personnel de la Cour doivent être portées à l'attention de la Division des services judiciaires du ministère du Procureur général.

12) En ce qui concerne l'allégation sur la demande d'un enregistrement audio par le plaignant, le comité a constaté que la transcription démontrait que le juge a d'abord expliqué au plaignant qu'il devait s'informer auprès du ministère de sa politique à cet égard, qu'il a indiqué au plaignant qu'il devrait présenter une requête à cet effet et il a indiqué franchement qu'il ne pensait pas avoir traité une demande de ce genre auparavant. Le comité fait remarquer que le dossier de la Cour indiquait que le juge énonçait simplement la loi. Le comité a noté que même si la demande du plaignant dans le dossier de la Cour ne semble avoir eu aucune incidence sur l'ordonnance d'adjudication des frais, si le plaignant n'est pas d'accord avec celle-ci, la façon de procéder serait d'utiliser les autres recours judiciaires. Cette question ne relève pas de la compétence du Conseil.

13) Le comité d'examen a noté que l'expression « preuve tangible » est une expression courante utilisée pour indiquer une preuve documentaire plutôt qu'un témoignage oral quant aux faits, aux opinions ou aux sentiments. Ceci serait un point pris en considération lors de l'évaluation de la prépondérance des probabilités. Le comité est d'avis que l'utilisation de l'expression « preuve tangible » n'est pas une inconduite judiciaire.

10 et 14) Le comité d'examen est d'avis qu'il n'existe aucune preuve à l'appui de ces allégations dans le dossier de la Cour et conclut que ces allégations reposent sur des suppositions du plaignant et que rien n'appuie ces suppositions.

Pour les motifs susmentionnés, le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

DOSSIER N° 16-021/10

La plaignante a comparu devant le juge mis en cause en tant qu'intimée/mère à l'occasion d'une requête par le père des enfants de modifier les conditions de l'ordonnance qui accordait une garde conjointe aux deux parents avec comme résidence principale celle de l'intimée. Le jour de la motion, le juge a refusé une requête d'ajournement présentée par l'avocat de la plaignante et la motion est allée de l'avant. Le juge a rendu une ordonnance provisoire qui maintenait la garde conjointe, mais a accordé la garde principale des enfants au père.

2) Le comité d'examen a noté que la transcription indique que le juge a dit qu'il ne prend pas une heure pour dîner, il pourrait prendre une demi-heure. Il s'est aussi dit préoccupé par le fait que la durée du procès était de deux jours et il voulait s'assurer que la preuve fut présentée dans la journée. Le comité fait remarquer que la Cour cherche toujours à faire un usage adéquat du temps du tribunal et à l'utiliser le plus efficacement possible; ce n'est pas la une indication de prédisposition ou d'une volonté d'empêcher une partie de fournir une preuve pertinente. Le dossier de la Cour a confirmé qu'il n'y avait pas eu d'insistance de la part du juge.

3) Le comité d'examen fait remarquer que la question portant sur les dépens ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature. Si le plaignant n'est pas d'accord avec l'ordonnance, la marche à suivre serait d'en appeler de cette décision.

4 et 12) – Le comité d'examen n'a relevé aucune preuve dans le dossier de la Cour selon laquelle le juge n'a pas rendu un procès juste et équitable. Il n'y avait pas de preuve non plus de parti pris ou du fait que le juge ait ignoré la preuve du plaignant, la loi ou l'expert du plaignant. Au contraire, le dossier confirme que le juge a été juste, qu'il n'y a pas de preuve de parti pris et que rien n'appuie l'allégation « d'imposture et de procès par un tribunal fantôme ». 5, 6, 7, 8 et 12) – Le comité d'examen souligne qu'il incombe au juge d'étudier la preuve, d'évaluer la crédibilité des témoins et de déterminer la vérité. Le comité est d'avis que le dossier de la Cour indique que le juge a écouté et évalué la preuve, et qu'il a préféré la preuve des défendeurs. Si le plaignant n'est pas d'accord avec la façon dont le juge a évalué la preuve ou déterminé les points litigieux, la marche à suivre serait un processus d'appel. Les questions de cette nature ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

7) Le comité d'examen est d'avis que le dossier de la Cour indique que le juge n'a pas dit « cela ne m'importe pas », ni soupire, ni ricané à aucun moment pendant le procès. Le comité d'examen a conclu que ces allégations n'étaient pas fondées. Aucune preuve dans l'enregistrement audio n'indiquait que le juge avait utilisé un ton condescendant.

9) Le comité d'examen a noté que la preuve du plaignant, son opinion et son argument étaient intégrés dans les motifs rédigés par le juge. De plus, le comité a remarqué que l'enregistrement et la transcription ont démontré que le juge a réagi et commenté de façon appropriée pendant le témoignage du plaignant. Le comité a conclu que cette allégation n'était pas fondée.

- 8) Le fait que le juge ait ignoré la malhonnêteté de l'autre témoin et ait déclaré qu'il était un témoin crédible est un autre exemple de la partialité du juge.
- 9) Lorsque le plaignant a fait son exposé définitif, le juge ne portait pas attention à ce qu'il disait et ne prenait pas de notes. Il n'arrêtait pas de regarder l'horloge sur le mur.
- 10) Un autre juge suppléant qui avait déjà présidé une instance liée à l'affaire du plaignant est entré dans la salle d'audience et s'est assis derrière lui. Le plaignant a indiqué qu'il avait déjà déposé une plainte contre ce juge suppléant. Il allégué que lorsque le juge suppléant est entré et s'est assis derrière lui, il a alors su que le juge allait rendre une décision contre lui, ce qu'il a fait.

- 11) Le personnel de la Cour des petites créances a délibérément manipulé les transcriptions et lorsque le plaignant a demandé une ordonnance pour obtenir une copie de l'enregistrement audio, le juge a répondu en mentant, disant qu'il ne connaissait pas la procédure pour obtenir une copie de l'enregistrement. Lorsque le plaignant a commencé à expliquer qu'on lui avait dit qu'il avait besoin d'une ordonnance du juge, celui-ci l'a interrompu et a commencé à lui expliquer la marche à suivre pour obtenir une ordonnance. Parce que le plaignant a découvert le mensonge du juge, ce dernier lui a demandé de déposer une requête distincte et a ordonné l'adjudication des frais maximum contre lui.

- 12) Le procès n'était rien d'autre qu'une « imposture et un procès par un tribunal fantôme ». Le juge a fait preuve de partialité à chaque occasion et a ignoré toutes les preuves fournies par le plaignant, la loi et la jurisprudence qui lui ont été présentées, ainsi que la preuve fournie par l'expert indépendant du plaignant.

- 13) Le juge a incorrectement indiqué que le plaignant devait fournir une « preuve tangible », alors que le critère aurait dû être la prépondérance de la preuve ou des probabilités.

- 14) Le juge avait décidé de rendre un verdict à l'encontre du plaignant avant même le début du procès et sa décision était influencée, en partie ou en totalité, par le fait que le plaignant avait déposé une plainte contre son collègue, un juge suppléant.

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné les transcriptions du procès, ainsi que l'énoncé des motifs du juge. Le sous-comité a également demandé et écouté les parties des enregistrements audio de l'audience portant sur les allégations. Le sous-comité a soumis un rapport à un comité d'examen.

Après avoir procédé à une étude attentive des renseignements présentés, le comité d'examen a fait les constatations décrites ci-dessous en se reportant aux paragraphes numérotés ci-dessus :

- 1) La transcription ne confirme pas cette allégation. Le comité d'examen a noté que les demandeurs doivent toujours présenter une preuve probante dans les cas de négligence professionnelle. Le comité a souligné que le sous-comité avait écouté l'enregistrement audio et n'avait relevé aucune preuve que le juge avait « ri » comme le prétend le plaignant.

Le comité d'examen a conclu que rien dans la transcription ne confirmait les allégations ni ne prouvait une inconduite de la part de la juge. Par conséquent, le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

DOSSIER N° 16-020/10

Le plaignant a poursuivi ses anciens avocats à la Cour des petites créances. Le procès a commencé devant un juge suppléant. Cependant, avant que l'affaire soit conclue, le juge suppléant est décédé et le procès s'est poursuivi devant le juge mis en cause dans la plainte.

Dans sa lettre au Conseil, le plaignant fait les allégations suivantes :

1) Le juge a dit au plaignant que le rapport d'expert qu'il avait obtenu n'était pas nécessaire, ce qui est contraire à ce que le premier juge suppléant avait dit. Lorsque le plaignant a dit au juge : « Alors, j'ai dépensé 3 000 \$ pour rien? », le juge a « affiché son sourire sadique qui est sa marque de commerce et a ricane » [Traduction].

2) Le juge a insisté sur le fait que le procès pourrait être terminé en une journée. Le plaignant allègue « qu'il s'agissait d'un signe évident que le juge avait déjà décidé en faveur de qui il se prononcerait. Ce que je ne savais pas, c'est qu'il était déterminé à se prononcer contre moi. » [Traduction]

3) Le juge a refusé de rendre une ordonnance pour adjuger les dépens aux autres parties lorsqu'ils ont présenté une requête d'ajournement, même si la requête n'a pas été acceptée. « C'était un autre exemple de partialité à mon détriment. » [Traduction]

4) Le juge n'a pas réussi à faire de l'instance une procédure juste et équitable.

5) Lorsqu'un témoin a présenté des éléments de preuve et a été pris en défaut, le juge a commencé à ricaner au moins à deux occasions.

6) Lorsque le juge a rédigé ses motifs, il a indiqué que l'autre témoin était plus crédible que le plaignant, même s'il n'a pas cité d'exemple précis. « C'était une preuve flagrante de partialité. » [Traduction]

7) Avant les exposés définitifs, lorsque le plaignant a tenté de fournir au juge une preuve que le témoin avait commis un parjure, le juge a répondu : « cela ne m'importe pas ». Il a ensuite dit que c'était parce que le procès était terminé. Le juge a utilisé un ton condescendant lorsqu'il s'adressait au plaignant. « C'était là une autre preuve de sa partialité flagrante. » [Traduction]

ANNEXE A

Résumés des dossiers

- 2) la juge était au courant de la participation de la plaignante à une organisation qui critiquait le système juridique canadien, ce qui lui a fait craindre un parti pris et la juge avait déjà pris sa décision avant l'arrivée des parties dans la salle d'audience;
- 3) elle a refusé de prendre connaissance des déclarations sous serment présentées par son avocat et les résultats des tests de dépistage de drogues auxquels la plaignante se soumet depuis un certain temps;
- 4) le langage qu'elle a utilisé pour s'adresser à toutes les parties, sauf à l'avocat de la Société d'aide à l'enfance, était injurieux et méprisant;
- 5) la juge a négligé de s'acquitter de ses responsabilités en refusant de prendre connaissance du fait que les grands-parents de l'enfant avaient hébergé un délinquant sexuel et avaient jeté leur propre fille adolescente à la rue.

Le sous-comité a étudié la lettre de la plaignante, la transcription des procédures devant la juge et a écouté l'enregistrement audio de l'instance. À la suite de l'enquête, le sous-comité a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la lettre de la plaignante, la transcription de l'audience et le rapport du sous-comité.

Le comité d'examen a relevé que la transcription indiquait que :

- 1) la juge avait permis à toutes les parties et à leur avocat de prendre la parole, bien qu'elle ait exercé un contrôle approprié des procédures lorsque les parties parlaient en même temps;
- 2) rien n'indiquait que la juge était au courant de la « participation de la plaignante à une association » ni qu'elle entretenait des préjugés à ce sujet, bien qu'il fût évident qu'elle avait étudié attentivement les mémoires déposés par les parties et était au courant des antécédents du dossier;

- 3) son avocat n'a fait aucune tentative pour déposer des déclarations sous serment et la juge n'a pas refusé d'étudier les résultats des tests d'urine de la plaignante, mais a plutôt indiqué qu'elle avait des doutes quant à leur fiabilité et était préoccupée par le fait qu'il n'y avait aucun test lié à la consommation d'alcool;

- 4) le langage de la juge tout au long de la procédure a été poli et professionnel;

- 5) la seule mention d'inconduite sexuelle à la résidence de la grand-mère était une déclaration de l'avocat indiquant l'existence d'allégations antérieures. Rien ne suggérerait quoi que ce soit d'inapproprié en ce qui concerne les soins actuels et la supervision de la fille de la plaignante.

DOSSIER N° 16-018/10

La plaignante a comparu pour le compte d'une personne qui lui avait donné une procuration dans une affaire entre un propriétaire et un locataire, présidée par le juge mis en cause à la Cour des petites créances. Le juge a délivré une ordonnance pour que l'instance soit suspendue jusqu'à ce que le demandeur paie un montant d'argent payable à la Cour conformément à un jugement précédent. La plaignante a allégué dans sa lettre que l'ordonnance contrevient aux principes de justice et que cette obligation de payer la somme à la Cour lui a causé un préjudice financier. La plaignante a également allégué que le juge n'était pas impartial et présuait que tous les propriétaires étaient riches et diaboliques et que tous les locataires étaient des victimes impuissantes. La plaignante a également allégué que le juge avait un parti pris contre elle en raison de son accent étranger et de son nom de famille.

Le sous-comité des plaintes a demandé à la plaignante de fournir des précisions sur ses allégations de partialité et de parti pris, et a obtenu une réponse. La plaignante a déclaré que sa plainte à l'endroit du juge fait suite au fait que l'instance a été suspendue jusqu'à ce qu'une somme ait été payée au tribunal. Elle a également mentionné les noms « étrangers » des parties. À la suite de son enquête, le sous-comité a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la lettre de la plaignante, la réponse de la plaignante lorsque des détails lui ont été demandés, et le rapport du sous-comité des plaintes. Le comité était d'avis que la plaignante n'avait pas fourni assez d'information pour appuyer les allégations de parti pris, de partialité, et de discrimination. La présence d'un accent ou d'un nom étranger ne confirme pas l'existence d'un parti pris. La plaignante n'a fourni aucune précision pour appuyer son allégation voulant que le juge ait fait preuve de discrimination à l'endroit des propriétaires. Le comité a conclu que la plaignante était simplement mécontente que le juge ait exercé une discrétion judiciaire qui est une question qui peut faire l'objet de recours judiciaires. Les affaires de ce genre ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Pour les motifs susmentionnés, le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

DOSSIER N° 16-019/10

La plaignante a comparu devant la juge mise en cause à l'occasion d'une conférence de règlement liée à une demande de la Société d'aide à l'enfance pour la tutelle des enfants de la plaignante. Dans sa lettre de plainte, la plaignante a allégué que :

1) la juge ne lui a pas permis, ni à elle, ni au père de son fils, ni à leur avocat de prendre la parole et seuls l'avocat et le travailleur de la Société d'aide à l'enfance ont pu s'exprimer;

et qu'une autre partie intenté une action pour réduire la réclamation du plaignant. Il a allégué que le juge n'agissait pas de bonne foi et que les parties n'ont pas été traitées également, que le juge a annulé sa poursuite en diffamation et qu'il n'a pas eu l'occasion de fournir plus de renseignements à la cour. Il a également prétendu que le juge avait manqué de discernement.

Comme en général les conférences de règlement ne sont pas enregistrées à la cour des petites créances, le sous-comité des plaintes n'a pas pu obtenir une transcription de la procédure. Le sous-comité a demandé des renseignements additionnels aux deux avocats qui représentaient deux défendeurs dans la poursuite judiciaire. Un avocat a répondu. Après avoir terminé son enquête, le sous-comité a soumis un rapport au comité d'examen.

Le comité d'examen a pris connaissance de la lettre de plainte, de la réponse reçue par l'avocat du défendeur et du rapport du sous-comité.

Le comité d'examen a fait remarquer que l'avocat a confirmé que l'avocat de l'autre défendeur n'était pas présent à la conférence de règlement parce que la Cour était incapable d'accommoder deux parties participant par conférence téléphonique. Il a également confirmé que les renseignements qu'il a fournis étaient basés sur les notes prises pendant l'instance et sur ses souvenirs des faits. L'avocat a déclaré que le juge ne s'est jamais montré vindicatif. Il a indiqué que le juge s'était conduit d'une façon appropriée et professionnelle et a essayé de régler le différend entre les parties. L'avocat ne se rappelle pas que le plaignant ait mentionné une plainte précédente déposée contre le juge.

L'avocat a pluriot indiqué que le juge avait examinée toute la documentation et avait posé des questions aux deux parties, y compris des questions qui étaient dans l'intérêt du plaignant bien qu'il ne les ait pas mentionnées dans l'exposé de sa demande. L'avocat a indiqué qu'il lui a semblé que le juge savait qu'il traitait avec un demandeur non représenté et qu'il tentait de veiller à ce qu'aucun défaut dans les actes de procédures ne porte préjudice au plaignant.

L'avocat a souligné que le plaignant avait été impliqué envers le juge, et qu'il avait tenu des propos incendiaires et perturbateurs. Il a également indiqué que malgré la conduite du plaignant, le juge s'est efforcé de lui expliquer les lacunes de son exposé et de lui expliquer qu'aucun fait n'appuyait sa poursuite en diffamation. Cependant, le plaignant n'a pas été en mesure de fournir de preuves à l'appui de sa demande et n'a jamais indiqué qu'il avait d'autres documents à présenter. Le juge a ensuite déclaré que le défendeur pouvait demander une requête pour rejeter la demande pour défaut de fournir toute cause d'action.

A la suite de son étude, le comité d'examen était convaincu qu'il n'y avait pas de preuve attestant l'allégation d'inconduite judiciaire et a rejeté la plainte.

et objectif. La Cour d'appel a estimé que les remarques, bien que malheureuses, ne constituaient pas à un parti pris. La Cour d'appel était aussi d'avis que le juge avait pris en considération toutes les preuves d'une manière impartiale et avait rendu sa décision sans parti pris. L'appel a été rejeté. Le sous-comité a demandé au juge mis en cause de réagir à la plainte. Après avoir étudié sa réponse et pris en compte tous les renseignements, le sous-comité a présenté un rapport au comité d'examen. Le comité d'examen a étudié la lettre du plaignant, la transcription des motifs de la décision de l'appel qui incluaient les commentaires du juge pendant le procès, la lettre demandant au juge de réagir à la plainte et la réponse du juge.

Le comité d'examen a fait remarquer que dans sa réponse au Conseil, le juge a expliqué que les commentaires formulés étaient des tentatives de sa part de mettre en contexte la preuve et l'ensemble du procès. Il a expliqué que ses commentaires n'avaient pas l'intention de causer du tort, qu'il a pris la chose très au sérieux et qu'il s'est appliqué d'une façon diligente et que certains commentaires avaient pour but d'humaniser la nature du procès criminel. Il s'est reporté à la transcription afin d'illustrer qu'il avait pris l'affaire très au sérieux. Il a confirmé au Conseil qu'il n'avait pas l'intention de minimiser d'aucune façon la gravité et le sérieux de l'affaire. Le juge a également reconnu qu'il avait lu la décision de l'appel et a convenu que ses commentaires étaient superflus. Il a indiqué qu'à l'avenir il veillerait à s'abstenir de faire de tels commentaires.

Le comité a fait remarquer que le processus de règlement des plaintes est un correctif qui fournit à un juge l'occasion de réfléchir et d'apprendre. Bien que le comité d'examen soit d'accord avec le tribunal d'appel au sujet des différents commentaires formulés par le juge pendant le procès du plaignant, le comité estime que le juge a dûment réfléchi à sa conduite et a entrepris d'éviter un tel comportement à l'avenir.

Pour ces raisons, le comité était satisfait qu'aucune autre mesure ne soit nécessaire dans cette affaire et la plainte a été rejetée.

DOSSIER N° 16-017/10

Le plaignant a loué un véhicule et l'a présument retourné endommagé. Lorsqu'il a reçu la facture pour les dommages, il a intenté une poursuite à la Cour des petites créances pour diffamation. Il a comparu devant le juge mis en cause pour une conférence de règlement. Dans sa lettre au Conseil, le plaignant a allégué que le juge était vindicatif et profitait de la conférence de règlement parce que le plaignant avait déjà présenté une plainte contre lui au Conseil de la magistrature. Il a prétendu que le juge a tourné la comparaison en « conférence de dérèglement », suggérant sur un ton cynique que le défendeur réduise le montant demandé par une autre partie

Résumés des dossiers

ANNEXE A

DOSSIER N° 16-016/10

Le plaignant dans cette affaire subissait un procès pour conduite avec facultés affaiblies devant le juge mis en cause, a été reconnu coupable et condamné.

Le plaignant a allégué que pendant qu'il attendait le début de son procès, une affaire impliquant une infraction de nature sexuelle se déroulait et que durant l'instance, le juge mis en cause a fait des remarques enjouées au sujet de la pornographie juvénile. Le plaignant a allégué que pendant son procès, le juge n'a pas été équitable ni impartial, s'est conduit d'une façon non professionnelle, a ignoré l'inconduite du service de police et a incité les agents de police à embellir leur témoignage.

Le plaignant a interjeté appel de sa condamnation à la Cour supérieure de justice en prétendant que le juge en cause avait fait plusieurs erreurs de droit. La Cour d'appel a jugé que la demande était non fondée. Il a également été question lors de l'appel que le juge de première instance ait affiché un parti pris ou une apparence de parti pris, et un comportement inapproprié pour un juge par ses commentaires facétieux et autres interjections formulées pendant le procès, empêchant ainsi le plaignant d'avoir droit à un procès équitable.

Le sous-comité a commandé et examiné la transcription du procès du plaignant, la transcription du procès précédant le procès du plaignant et la transcription de l'appel du plaignant à la Cour supérieure de justice. À la suite de l'examen des transcriptions, le sous-comité des plaintes n'a relevé aucun commentaire du juge à l'égard de la pornographie juvénile. La transcription n'a révélé aucun commentaire inapproprié formulé par le juge.

Il a résumé la preuve, expliqué sa constatation des faits et fourni ses raisons pour la condamnation. Le sous-comité n'a rien relevé dans le dossier de la cour sur le fait que le juge aurait incité un policier à embellir la preuve.

Le sous-comité a remarqué que durant le procès du plaignant, le juge a fait des commentaires du type : « nous allons faire comme si nous étions une bande de luddites, essayant de découvrir comment faire fonctionner un téléviseur » en invoquant les raisons pour lesquelles les yeux d'une personne peuvent être vitreux et rouges. « Musique country et western », « tous les symptômes sont cohérents avec d'autres choses que les facultés affaiblies, etc., etc. Je ne veux pas être ridicule en disant, etc., etc., mais je sais, vous savez que je peux prévoir... » [Traduction]

Le sous-comité a fait remarquer que la Cour d'appel était d'avis que bien que les commentaires du juge de première instance, ses discussions hors sujet et ses remarques facétieuses fussent de trop, elle n'a pas estimé qu'il était incapable d'entendre et de juger l'affaire avec un esprit ouvert

Résumés des dossiers

ANNEXE A

Le sous-comité des plaintes a commandé et étudié les transcriptions de quatre comparutions et également l'inscription de la requête 14B du plaignant. À la fin de son enquête, le sous-comité a présenté son rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la plainte, les quatre transcriptions et le rapport du sous-comité des plaintes.

Le comité a conclu que rien dans les transcriptions des instances judiciaires ne confirme que le juge avait un parti pris ou un préjugé contre le plaignant, ou avait décidé de le punir.

Le comité a souligné que la transcription indiquait que la décision de la juge d'annuler les conditions de l'ordonnance selon laquelle le plaignant devait déposer ses passeports a été prise parce que la juge s'interrogeait sur l'autorité statuaire de faire une telle requête. Cette décision ne constituait pas une inconduite judiciaire.

En ce qui concerne la récusation, le comité a conclu que la transcription indiquait que la juge semblait déterminée à faire avancer l'affaire pour en venir à un règlement et à fixer des échéances appropriées pour l'examen et la production des documents par les deux parties.

Lorsque le plaignant lui a demandé de se récuser, la juge a accueilli la requête sans statuer sur le fonds pour veiller à ce que l'impartialité du processus d'audience ne soit pas mise en doute. Elle a veillé à ce que l'affaire soit entendue rapidement par un autre juge.

Le comité d'examen a noté que la plupart des allégations sont liées à l'insatisfaction du plaignant à l'égard des décisions prises par la juge. Le comité d'examen a fait remarquer que si le plaignant n'était pas d'accord avec le contenu du jugement, la bonne façon de procéder serait pour lui d'utiliser ses autres recours judiciaires. L'examen du bien-fondé de la décision d'un juge est une question qui ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature. Le comité a constaté que le plaignant avait déjà exercé ses recours judiciaires.

En ce qui concerne l'allégation voulant que le juge d'appel se soit prononcé contre le plaignant parce qu'« un juge ne va pas à l'encontre d'une décision ou d'une mesure prise par une autre juge, sauf si l'affaire est adressée à un tribunal d'une instance supérieure » [Traduction], le comité d'examen a conclu que l'allégation reposait sur des croyances non fondées du plaignant. Il est possible d'en appeler avec succès des décisions des juges s'il y a un fondement juridique.

Pour les motifs énoncés, le comité d'examen a rejeté cette plainte.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

directeur du club et le plaignant, le juge a aussitôt fait parvenir une note d'excuses au directeur. Dans sa réponse, le juge a présentée des excuses au Conseil pour sa conduite. Le comité a été convaincu par cette réponse du juge qui a démontré regretter sincèrement son comportement intempestif. Également, l'enquête a révélé qu'il s'agissait d'un incident isolé qui ne correspondait pas au caractère du juge. Le comité a souligné que le juge avait reconnu sa responsabilité pour sa conduite et avait exprimé des regrets.

Le comité d'examen a fait remarquer que le processus de règlement des plaintes par le Conseil de la magistrature est de nature réparatrice et qu'à la suite de l'examen et de la réflexion sur la conduite, des améliorations sont apportées sur la façon de traiter et de régler les situations à l'avenir. Dans ces circonstances, le comité d'examen s'est dit satisfait que le juge ait réfléchi à sa conduite, ait dit regretter son comportement et dit qu'il ferait désormais attention d'afficher la norme de comportement élevée attendue des juges, même à l'extérieur des salles d'audience. Le comité a conclu qu'il n'y avait pas de mesure à prendre par le Conseil de la magistrature et a fermé le dossier.

DOSSIER N° 16-012/10

Le plaignant (l'intime) a présentée une demande de modification de l'ordonnance l'obligeant à verser une pension alimentaire pour sa fille. Des arriérés importants s'étaient accumulés en vertu de l'ordonnance.

Dans sa plainte au Conseil, le plaignant fait les allégations suivantes :

1) La juge a « inséré tous les éléments » demandés par l'avocat de la requérante un jour où le plaignant était absent. « Elle a délibérément entrepris de me punir et a affiché un préjugé flagrant » à mon endroit. [Traduction]

2) La cassation de la partie de l'ordonnance obligeant le plaignant à remettre ses passeports était une admission d'une « inconduite judiciaire » de la part de la juge.

3) La juge a affiché son parti pris et son préjudice contre lui dans sa décision et devrait être réprimandée ou destituée.

4) Bien qu'elle se fut par la suite récusée « le mal était fait » et le juge suivant a rendu une décision contre lui par ce qu'« un juge ne contredit pas la décision ou la mesure prise par un autre juge, sauf si l'affaire est adressée à un tribunal d'une instance supérieure ». [Traduction]

comité a fait remarquer que dans une lettre, le plaignant a indiqué qu'il n'était pas d'accord avec le verdict indiquant qu'il n'était pas criminellement responsable et il a allégué que le juge avait manifesté « un manque de volonté attribuable à la vertu chrétienne » [Traduction].

Le comité d'examen n'a relevé aucune inconduite de la part du juge et a rejeté la plainte. Le comité a indiqué que si le plaignant n'est pas d'accord avec la décision du juge d'annuler son plaidoyer de culpabilité et de le déclarer non criminellement responsable, ou de la façon dont le juge a étudié la preuve médicale, la marche à suivre serait d'envisager ses autres recours judiciaires. Le Conseil de la magistrature n'a pas la compétence nécessaire pour traiter de ces questions.

DOSSIER N° 16-011/10

Le juge mis en cause était membre d'un club de sports de raquette. Il avait réservé un terrain pour jouer au club un soir en particulier. En raison d'une erreur du système informatique, le juge a pu réserver un terrain, ni si tous les terrains étaient réservés ce soir-là pour la ligue mixte du club. Le personnel du club a oublié d'appeler le juge pour l'aviser du conflit d'horaire.

Lorsque le juge et sa femme sont arrivés au club pour jouer, le directeur des sports de raquette a avisé le juge du problème et que le terrain qu'il avait réservé n'était plus disponible. Le juge était très en colère et a manifesté haut et fort son mécontentement en utilisant un langage obscène.

Une membre du club a entendu parler des événements par le directeur des sports de raquette qui est un ami. Le plaignant a appris par un autre membre et sur Internet que la personne faisant l'objet de la plainte était un juge. Le plaignant a ensuite envoyé une lettre de plainte au Conseil.

Le sous-comité des plaintes a fait appel à un avocat indépendant pour participer à l'enquête en interrogeant le plaignant et le directeur des sports de raquette pour obtenir d'autres renseignements. Après avoir reçu les résultats de l'enquête et en avoir pris connaissance, le comité a demandé au juge de réagir à la plainte, a reçu la réponse du juge et a présenté un rapport au comité d'examen. Le comité d'examen a pris connaissance de la plainte, de la réponse du juge et du rapport du sous-comité. Le comité d'examen a souligné que dans la collectivité, les juges doivent afficher une conduite personnelle conforme à une certaine norme afin de ne pas compromettre la confiance du public. La conduite des juges à l'extérieur des tribunaux peut avoir une incidence sur la confiance du public envers les personnes qui ont une charge judiciaire et qui travaillent dans l'administration de la justice en général.

Le comité a relevé que dans sa réponse, le juge a dûment reconnu que sa conduite lors de l'incident ne répondait pas à cette norme. En outre, le comité d'examen a constaté que l'enquête a confirmé que dès que le juge avait été avisé de la façon dont son comportement avait été perçu par le

Résumés des dossiers

ANNEXE A

En ce qui concerne les autres allégations, le comité remarque que l'ordonnance définitive émise en l'absence du plaignant n'a pas été émise par la juge mise en cause. De plus, le comité a souligné que les questions concernant l'émission des ordonnances relèvent de la Division des services aux tribunaux et non des tribunaux judiciaires.

Le comité d'examen a conclu que le dossier ne confirmait aucune des allégations à l'endroit de la juge et a par conséquent rejeté la plainte.

DOSSIER N° 16-010/10

Le plaignant a comparu devant le juge mis en cause pour des accusations de harcèlement criminel. Sa plainte à l'endroit du juge alléguait initialement que ce dernier a exercé des pressions indues pour l'amener à plaider coupable à l'accusation. Il a prétendu que le juge devrait être destitué en raison d'une conduite inconvenante pour un juge, de collusion avec conspiration apparente pour renverser une cause juste. Il a demandé un nouveau procès en raison d'une erreur judiciaire. Il a également allégué que le juge avait permis que de fausses déclarations ne puissent être rejetées et qu'il a nié que la coercition était inconvenante pour un juge. De plus, il a allégué que lors de sa dernière comparution devant le juge, ce dernier semblait tellement sénile qu'il en a été grandement indigné. Il a déclaré que le juge ne se préoccupait aucunement de la vérité et du fardeau de la preuve, et qu'il avait un parti pris.

Le sous-comité des plaintes a étudié les nombreuses et longues lettres du plaignant. Le sous-comité a demandé au personnel de la Division des services aux tribunaux de fournir des renseignements sur l'historique de l'affaire. Le plaignant a fait parvenir au Conseil un exemplaire d'un rapport psychiatrique émanant des instances judiciaires et celui-ci a été étudié par le sous-comité dans le cadre de son enquête. À la suite de son enquête, le sous-comité a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la correspondance du plaignant et le rapport du sous-comité des plaintes. Le comité a noté que dans une lettre, le plaignant a déclaré ne pas vouloir qu'une sanction soit infligée au juge et que le juge avait fait preuve de plus de gentillesse à son égard que nul autre ne l'aurait fait. Dans une lettre subséquente, les sentiments du plaignant semblent avoir changé et il affirme que le juge a eu tort d'accepter le plaider de culpabilité du plaignant. Le comité a constaté que les renseignements reçus de la Division des services aux tribunaux ont confirmé que le plaignant avait enregistré un plaider de culpabilité. Par la suite, une évaluation psychiatrique a été réalisée. Préoccupé par la santé mentale du plaignant, le juge a annulé le plaider de culpabilité. En dernier ressort, le juge a déclaré le plaignant non criminellement responsable. Le

Résumés des dossiers

Le sous-comité a obtenu un rapport complet sur l'affaire et a pu déterminer que même si l'affaire avait commencé à une date en particulier, elle a été présentée pour la première fois devant la juge en question à une date ultérieure et le plaignant était absent. Le plaignant a comparu à une date subéquente. Le sous-comité des plaintes a demandé et étudié la transcription de cette instance, ainsi que celle de la comparution suivante devant la même juge plus tard au cours de l'année.

Le sous-comité des plaintes a conclu son enquête et a présenté son rapport au comité d'examen pour qu'il l'étudie et rende une décision.

Le comité d'examen a étudié et examiné la lettre du plaignant, le rapport du sous-comité et les transcriptions des instances. Le comité constate que l'instance devant la juge a commencé par une demande présentée par la mère de l'enfant pour modifier les conditions de l'entente conclue avec le plaignant concernant la pension alimentaire pour l'enfant.

Le comité remarque que la transcription indiquait que la première comparution du plaignant devant la juge a commencé avec un avocat de service comparaisant pour le plaignant indiquant qu'il existait un procès-verbal de règlement ou l'augmentation de la pension alimentaire pour l'enfant était acceptée. Le plaignant demandait un léger changement au libelle. L'avocat de service a fait valoir qu'étant donné qu'un montant avait été convenu, il n'était pas nécessaire de savoir si son client recevait ou non des fonds de sa famille. La juge mise en cause a indiqué qu'elle devait avoir en dossier l'information sur toutes les sources de revenus du plaignant pour justifier les montants de pension alimentaire proposés, puisque le montant de la pension alimentaire était différent du montant qui aurait été calculé en vertu des lignes directrices en matière de pension alimentaire pour enfant selon son revenu déclaré le changement proposé. La transcription indique que la juge mise en cause a ensuite ajourné la séance et ordonné au plaignant de déposer et signifier ses données financières à jour avant la prochaine séance. Lors de l'audience suivante, la requérante a insisté sur le fait que le plaignant recevait des fonds substantiels d'autres sources, ce que le plaignant nie. Comme il était évident que les parties ne s'entendraient pas au sujet des revenus du plaignant et qu'il y avait de fortes chances qu'une audience soit nécessaire pour déterminer la question, une conférence relative à la cause a été fixée.

Le comité d'examen n'a trouvé aucune référence dans les transcriptions concernant une demande par le plaignant relative à des tests d'ADN.

Le comité est d'avis que la transcription indique que la juge a fait preuve de patience envers le plaignant et n'a démontré aucun préjugé à son endroit. Par exemple, lors de la première comparution, la juge a refusé d'émettre une ordonnance l'obligeant de payer une pension alimentaire d'un montant plus élevé au montant prescrit par les lignes directrices selon les revenus qu'il avait déclarés.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

Le comité d'examen a examiné la lettre du plaignant, les transcriptions qui ont été étudiées par le sous-comité des plaintes, ainsi que le rapport fourni par le sous-comité. Le comité est d'avis que l'examen des transcriptions n'indique pas que le juge a été discourtois. En ce qui concerne l'instance du plaignant, le comité remarque que la transcription indique que les explications du plaignant n'étaient pas claires pour le juge qui a dit « Je ne sais pas à quoi vous faites référence. » [Traduction] Le comité estime que même si le juge a mal compris la preuve concernant ce qui était passé à la date du troisième procès, l'examen de la preuve et des présentations, ainsi que la décision du juge quant à la réouverture de l'affaire étaient à la seule discrétion du juge. Ces points ne relèvent pas de la compétence du Conseil de la magistrature.

Le comité constate que rien n'indique que le juge a accordé aux autres affaires un traitement différent de celui réservé au dossier du plaignant.

Le comité d'examen note également que dans ses motifs, le juge a non seulement cité les dates de procès manqués, mais a également souligné que l'appel a été interjeté après la période prévue par la loi. Le comité estime que si le plaignant n'était pas d'accord avec la décision du juge, son recours aurait été d'interjeter appel.

Pour les motifs énoncés ci-dessus, le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

DOSSIER N° 16-008/10

La plainte fait suite à une instance en matière familiale dans le cadre de laquelle la Cour a ordonné au plaignant de verser une pension alimentaire pour l'enfant. Dans sa première lettre de plainte, le plaignant a allégué que dans les faits l'enfant n'était pas le sien, qu'il avait demandé à plusieurs reprises des tests d'ADN dont la juge n'a pas tenu compte et que la juge mise en cause avait un parti pris et se rangeait toujours du côté de la femme et non du père. Il a également allégué qu'il avait du mal à exercer ses droits de visite parce que seule une photocopie lui a été remise, que la mère de l'enfant ne respectait pas les conditions des droits de visite et qu'il était absent pour cause de maladie lorsque le tribunal a rendu une ordonnance finale.

À la demande du sous-comité, le registraire adjoint a communiqué avec le plaignant pour obtenir des détails quant aux dates de demande de test d'ADN. C'est seulement à la suite d'une deuxième lettre envoyée pour obtenir ces renseignements que le plaignant a indiqué qu'il avait fait cette demande lors de sa première comparution devant la juge.

Le comité d'examen ne constate aucune preuve indiquant que la juge ait intentionnellement retardé le déroulement de l'instance. Au contraire, le dossier de la Cour confirme qu'elle a fait avancer l'affaire le plus rapidement possible, bien que certains retards aient été causés par l'incapacité des parties d'assigner correctement des témoins à comparaitre et l'impossibilité pour les témoins de se présenter, lorsque la juge a décidé que c'était nécessaire. Les autres retards étaient simplement attribuables au calendrier du tribunal.

Le comité d'examen souligne également que la juge n'a à aucun moment fait preuve de sexisme envers la plaignante.

Le Conseil de la magistrature a conclu que rien ne confirme les allégations dans le dossier du tribunal. Ses allégations et la transcription révèlent que la plaignante n'était pas d'accord avec la décision de la juge. La façon adéquate de procéder pour la plaignante était d'envisager d'autres recours judiciaires, comme un appel par exemple. La décision portait sur une question qui ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Pour toutes ces raisons, le comité d'examen a rejeté cette plainte et fermé le dossier.

DOSSIER N° 16-007/10

Le plaignant a comparu devant le juge faisant l'objet de la plainte dans le cadre d'un appel d'une condamnation en vertu du *Code de la route*. Il ne s'est pas présenté à la date du premier procès ni à la date reportée. Il a été condamné en son absence. Une réouverture lui a été accordée et il a été avisé de la troisième date du procès. Cependant, lorsqu'il est arrivé au tribunal, comme il avait déjà payé l'amende, le procès a été annulé et il a été contraint d'interjeter appel pour obtenir un nouveau procès. Lorsque l'appel a été entendu par le juge mis en cause, le plaignant a essayé d'expliquer les différentes raisons pour lesquelles il ne s'était pas présenté aux dates de comparution.

Le plaignant a allégué que le juge n'a pas examiné le dossier d'une façon professionnelle, l'a interrompu et n'a pas entendu toute son histoire avant de rejeter l'appel. Il soutient également que le juge a dénaturé ou a mal compris la preuve lorsqu'il a déclaré dans ses motifs que le plaignant avait eu trois dates de procès et ne s'était jamais présenté. De plus, il a allégué que le juge l'a traité d'une façon moins équitable par rapport aux autres personnes qui ont comparu devant lui ce jour-là. Le sous-comité des plaintes a demandé et étudié la transcription de l'instance ainsi que celles des deux instances précédant l'affaire. Après avoir effectué son enquête, le sous-comité a soumis un rapport au comité d'examen.

5) Elle détourne la conversation à son avantage au détriment des autres.

6) Elle a tendance à simplifier à l'extrême des situations complexes.

7) Elle a continuellement retardé les comparutions.

8) Elle a organisé l'éloignement de la plaignante en reportant continuellement les dates de comparution et a privilégié un agresseur.

9) Elle a utilisé à son profit des partis pris professionnels pour faire avancer sa décision ou ses causes.

10) Elle a privilégié des motifs financiers au détriment de la moralité.

11) Elle a soigneusement formulé sa décision de façon à discréditer la plaignante.

12) Elle a semble plus encline à discréditer l'interprétation des événements antérieurs par la plaignante afin d'accorder plus de poids aux groupes sociaux qui ont écrit et mal interprété les horribles supplices qu'elle a endurés au cours des années.

13) Elle m'a attribué des propos qui ne sont pas les miens.

14) La juge a confondu les causes avec les systèmes.

15) La juge a confondu l'anxiété, la nausée et la fatigue avec une pensée désorganisée et chaotique.

16) Elle a affiché un raisonnement superficiel par rapport aux problèmes de victimisation et d'égalité des sexes, à l'égard de la violence dans le milieu de travail et de la violence conjugale.

17) Elle a délibérément omis un témoignage pertinent de l'intimée parce qu'il semblait contredire ou être à l'opposé des explications et des interprétations liées à l'affaire.

Le sous-comité des plaintes a demandé et étudié les transcriptions des nombreuses comparutions pour la conférence de gestion de procès et pour le procès, ainsi que les motifs de la juge. À la suite de son enquête, le sous-comité a soumis un rapport à un comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié la lettre de plainte de la plaignante, les motifs de la juge et le rapport du sous-comité des plaintes. Le comité d'examen est d'avis que la juge a traité la plaignante et le père de l'enfant avec les mêmes égards. La transcription a démontré que la juge a informé les deux parties à plusieurs occasions du déroulement approprié d'un procès et a soigneusement expliqué le processus. Elle a demandé avec insistance aux deux parties de consulter des avocats. Elle a expliqué aux deux parties le type de preuve dont elle aurait besoin pour déterminer quels étaient les meilleurs intérêts de l'enfant.

4) En ce qui concerne l'allégation voulant que le juge ait imposé des conditions de peine impossibles à respecter en raison de la détention à domicile empêchant le fils de la plaignante de participer à un programme de gestion de la colère, le comité d'examen souligne que les conditions de la peine sont à la discrétion du juge de première instance. Un examen de la transcription révèle qu'une disposition permettait au fils de la plaignante de participer à un programme de gestion de la colère.

5) Le système judiciaire n'a aucun contrôle sur la production des transcriptions. Le comité d'examen note que toute plainte relative aux retards de production de transcription doit être présentée à la Division des services aux tribunaux du ministère du Procureur général. Le comité d'examen souligne également que le fait qu'une transcription ne soit pas disponible n'empêche pas d'interjeter appel. En effet, seule une preuve que la transcription a été demandée est nécessaire pour interjeter appel.

Pour les motifs énoncés ci-dessus, le comité d'examen a rejeté cette plainte en tant que plainte non fondée.

DOSSIER N° 16-001/10

La plaignante et son ancien partenaire ont été les parties à une instance visée par la Loi portant sur la réforme du droit à l'enfance. Lors d'une audience antérieure visée par la Loi sur les services à l'enfance et à la famille, leur enfant leur a été retiré peu de temps après la naissance en raison des préoccupations au sujet de la santé mentale des deux parents.

L'affaire a fait l'objet d'un procès devant une juge qui a présidé la conférence de gestion de procès et ultérieurement le procès. Les deux parties se sont représentées elles-mêmes. Les témoignages ont été entendus à différentes dates. La juge a statué qu'il était dans le meilleur intérêt de l'enfant que le père conserve la garde de l'enfant. La plaignante s'est vu accorder des droits de visite surveillée par un tiers et des services de consultation thérapeutique lui ont été recommandés.

Dans sa lettre envoyée au Conseil de la magistrature, la plaignante fait de nombreuses allégations au sujet de la juge, notamment :

1) Son comportement hostile, perceptible même lorsque d'autres explications plausibles étaient présentées ou validées.

2) Un mépris criant des questions d'égalité des sexes.

3) Un manque de vision.

4) Une absence de compréhension de la nature pathologique de la plaignante.

estime que la transcription démontre que le juge a tenu compte des intérêts de toutes les parties à l'instance et n'avait pas démontré de parti pris. Le comité souligne également que l'avocat de la défense n'a formulé aucune préoccupation à cet effet lors de l'audience suivante.

b) Bien que le comité d'examen reconnaisse que la victime d'un acte criminel n'est pas une partie à l'instance, il mentionne que la victime a un intérêt dans l'affaire. Le comité est d'avis que le juge n'avait rien fait d'inapproprié en tenant compte des intérêts de la victime et en permettant au procureur de la Couronne de s'informer si la victime pouvait assister. Bien que le juge ait tenu l'audience, il a également procédé au prononcé de la peine comme il avait été demandé par l'avocat de la défense, malgré les objections du procureur de la Couronne. Le comité estime que le fait que l'affaire ait été brièvement tenue, rien ne suggère un parti pris de la part du juge.

2) Quant à ce que le juge puisse avoir un parti pris parce qu'il a été un procureur de la Couronne avant d'être nommé juge, le comité d'examen fait remarquer que la loi exige que tous les juges d'une Cour de justice de l'Ontario aient préalablement exercé en tant qu'avocat pendant au moins dix ans avant d'être nommés juges. La vaste majorité d'entre eux ont travaillé comme procureur de la Couronne ou avocat de la défense, voire les deux, à différentes étapes de leur carrière. Le comité est d'avis que le simple fait qu'une personne ait joué un rôle particulier dans le système juridique avant d'être nommée juge ne signifie pas qu'elle est incapable de traiter les dossiers d'une façon impartiale. Dans tous les cas, rien dans la transcription ne confirme l'allégation de parti pris.

3) En ce qui concerne l'allégation que le juge a commencé à rédiger ses motifs avant la fin des présentations, le comité souligne que les motifs fournis par le juge pour justifier la peine étaient exposés sur quelque dix-huit pages. Les quatre premières pages dressent un sommaire des faits constatés par le juge au moment où il a rendu le verdict de culpabilité. Les cinq pages qui suivent résument les documents présentés à la Cour au sujet des antécédents de l'accusé. Dans les 11 pages restantes, le juge a appliqué la loi en tenant compte de la situation et de la peine imposée. Le comité est d'avis que rien dans le dossier ne suggère que le juge n'a pas pris en compte toutes les présentations faites par les deux avocats. Après avoir entendu les présentations des deux avocats, le juge a suspendu l'audience et a par la suite énoncé ses motifs pour la peine. Le comité d'examen estime que la transcription démontre que le juge a étudié tous les documents présentés à la Cour et s'est reporté non seulement aux documents déposés avant les présentations, mais également à la déclaration écrite déposée par l'accusé avant la suspension de l'audience. Le comité d'examen note que rien dans le dossier n'appuie cette allégation.

2) Les allégations de parti pris s'appuyaient sur le fait que le juge était un procureur de la Couronne avant d'être nommé juge.

3) Le juge doit avoir rédigé les motifs de la peine avant même d'avoir entendu la plaidoirie.

4) Il a imposé des conditions qui étaient impossibles à respecter. Une condition empêchait son fils de participer au programme de counseling exigé par l'ordonnance.

5) La plaignante n'a pu obtenir une transcription de la procédure relative à la détermination de la sentence pendant plusieurs mois après l'événement, ce qui a empêché son fils d'interjeter appel.

Le sous-comité des plaintes a étudié la lettre de la plaignante, a commandé et examiné les transcriptions de l'instance. À la suite de son enquête, le sous-comité a présenté un rapport à un comité d'examen composé de deux membres magistrats, d'un membre avocat et d'un membre du public.

Le comité d'examen a étudié la lettre de la plaignante, les transcriptions de l'instance et le rapport du sous-comité des plaintes.

1) En ce qui concerne l'allégation voulant que le juge ait démontré un parti pris en accordant un traitement préférentiel à la victime :

a) Le comité d'examen souligne qu'en vertu de l'article 722 du *Code criminel*, le juge doit permettre à la victime de lire sa Déclaration de la victime en cour si elle le souhaite. Le comité remarque que la transcription indique que le procureur de la Couronne a informé le tribunal que la victime avait du travail à trois reprises pour être présente en cour et que des membres de sa famille qui étaient venus pour la soutenir avaient parcouru une longue distance pour être présents. Le procureur de la Couronne a demandé à la Cour de permettre à la victime de lire sa Déclaration de la victime avant d'ajourner la procédure de détermination de la peine jusqu'à ce que l'avocat de la défense soit disponible. Le comité souligne qu'après avoir été informé que l'avocat de la défense ne pouvait se présenter, le juge a pris en compte l'inconvénient pour la victime et les membres de sa famille qui seraient obligés de se présenter à nouveau pour que la victime puisse exercer ses droits.

Egalement, le juge a tenu compte des préjudices subis par la défense. La transcription confirme que le juge a décidé que pour prendre en compte ses intérêts, il était raisonnable de permettre à la victime de lire sa déclaration. Cependant, il a ordonné qu'une transcription de l'instance soit préparée et envoyée directement à l'avocat de la défense afin qu'il puisse exprimer ses préoccupations à la séance suivante. Le juge a également indiqué que si l'avocat de la défense voulait interroger la victime au sujet de sa déclaration, il prendrait en compte sa demande. Le comité d'examen

Résumés des dossiers

ANNEXE A

Le comité d'examen ne trouve aucune preuve que le juge a promis au plaignant le rétablissement de droits de visite non surveillée pour la nuit après trois mois de visites surveillées. Le comité d'examen a plutôt constaté que le dossier judiciaire indique que les droits de visite seraient élargis si les visites surveillées se déroulaient bien.

En conclusion, le comité d'examen est d'avis que les allégations formulées par le plaignant ne sont pas attestées par les transcriptions qui expliquent le contexte des événements. Les transcriptions indiquent que le juge a tenu, lors de chaque comparution, de rappeler aux parents leurs responsabilités à l'égard de leur enfant. Le juge a encouragé le plaignant à profiter du temps passé avec son fils et à laisser tomber son obsession à vouloir le diagnostiquer, malgré l'avis médical voulant que son fils soit normal. Le comité d'examen constate également que le juge a insisté sur le bien-être de l'enfant devant lui et que les besoins de l'autre enfant du plaignant ne relevaient pas de lui.

Le dossier confirme que le juge n'a pas indûment pris le parti de la mère. À l'occasion, il a critiqué son refus de communiquer avec le plaignant, ou son annulation des visites surveillées sans préavis valable. Le comité d'examen n'a découvert aucune preuve voulant que le juge se soit indûment interposé aux ententes en matière de pension alimentaire conclues entre les parties. Le juge s'est dit préoccupé par l'anxiété et la tristesse évidentes du père lorsqu'il était incapable de voir son fils. Le comité d'examen conclut que le plaignant était mécontent de nombreuses décisions rendues par le juge et de la façon dont il a évalué la preuve et s'y est fié, et il ne voulait plus que le juge continue de prescrire cette affaire. Les décisions d'un juge et la manière dont il s'appuie sur les preuves sont des questions qui peuvent être défendues lors d'un pourvoi en appel et ne relèvent pas des compétences du Conseil de la magistrature de l'Ontario.

Pour les motifs susmentionnés, le comité d'examen a rejeté cette plainte et a fermé le dossier.

DOSSIER N° 15-035/10

Le fils de la plaignante a été reconnu coupable et condamné par le juge mis en cause. La plaignante allègue que :

1) le juge avait un parti pris :

a) il a autorisé la victime à lire la Déclaration de la victime alors que l'avocat de son fils était malade et incapable de se présenter au tribunal;

b) il a retardé l'audience subséquente de détermination de la peine pour permettre au procureur de la Couronne de s'informer de la raison pour laquelle la victime n'était pas présente.

Résumés des dossiers

ANNEXE A

ou à « diagnostiquer » le comportement de son fils. C'est pour ces raisons que le juge a restreint les droits de visite du père. Il a invité le plaignant/père à afficher un meilleur comportement durant les visites surveillées afin que les droits de visite puissent être élargis et moins restrictifs. Le comité constate que de toute évidence le plaignant n'était pas d'accord avec l'évaluation du juge et était mécontent de la limitation de ses droits de visite, mais le comité estime qu'il ne s'agit pas d'un comportement inapproprié de la part du juge.

En ce qui concerne les commentaires du juge, le comité estime que ceux-ci doivent être analysés dans le contexte où ils ont été formulés. La transcription démontre le commentaire au sujet du décès d'un avocat a été formulé par le juge en s'adressant aux deux avocats pour illustrer que leurs accusations à l'égard de leur conduite respective étaient sans conséquence par rapport à la nouvelle du décès de l'avocat mentionné. En ce qui concerne le fait que l'intimée/la mère avait choisi le père de l'enfant et devrait vivre avec ses choix faisait partie du message général que le juge tentait de transmettre aux parties à l'égard des années à venir au cours desquelles ils devront communiquer pour le bien de leur enfant. La transcription révèle que le juge a qualifié de « ridicule » la demande d'un examen indépendant de l'enfant; ce commentaire avait été formulé après que le juge eut expliqué au plaignant que l'enfant était déjà suivi par un professionnel indépendant. Le comité d'examen constate que le commentaire était peut-être lapidaire, mais qu'il a été formulé après plusieurs demandes répétées par le plaignant à cet effet. Le comité d'examen ne trouve aucune preuve indiquant que la transcription de l'instance a été modifiée de quelque façon que ce soit.

Rien dans la transcription ne mentionne que le juge ait fait une remarque indiquant que les membres de la profession médicale étaient fous ou dénigrant la profession du plaignant. La transcription indique que le juge a réitéré sa conclusion fondée sur les comptes rendus des visites surveillées que le plaignant/père était obsédé par l'idée que son fils était autiste et se considérait comme un expert en développement de l'enfant. Le comité d'examen estime que le plaignant n'était pas d'accord avec les conclusions du juge; cependant, les commentaires reflétaient l'opinion du juge selon la preuve présentée et n'étaient pas inappropriés.

Selon le comité d'examen, rien n'indique que le juge ait menti ou induit les parties en erreur. Au contraire, les transcriptions démontrent qu'il a été catégorique et transparent au sujet de ses conclusions, et qu'il a expliqué en détail les motifs de celles-ci. Le commentaire concernant les « trente-cinq ordonnances » semble une exagération intentionnelle pour illustrer le nombre de fois que les parties se sont présentées devant la Cour et souligner le changement d'attitude du plaignant qui initialement remettait en question la paternité de l'enfant et qui était devenu un parent exagérément anxieux affirmant être un expert en développement de l'enfant.

été diagnostiqués adéquatement. Sa conviction est à l'origine des litiges entre les parties concernant son comportement envers l'enfant pendant les visites, le bien-fondé de ses communications avec les professionnels, comme les éducateurs de la garderie et les médecins qui s'occupent de l'enfant. Un rapport produit par le Bureau de l'avocat des enfants a recommandé que les visites du père soient limitées et surveillées.

Le comité constate que le dossier de la Cour indique que sur une période de quatre ans, le plaignant a comparu devant le juge en question lors de différentes requêtes et conférences préparatoires. Dans un premier temps, le juge a limité les droits d'accès du père à des visites surveillées de deux heures par semaine en attendant de prendre connaissance du rapport du médecin sur l'enfant et des comptes rendus sur la conduite du père pendant les visites. Une ordonnance a ensuite été présentée demandant au plaignant/père d'obtenir une lettre d'un psychiatre au sujet de sa santé mentale. Par la suite, les droits de visite sont passés à six heures par semaine, sans supervision, avec échange de garde au centre d'accès. Cependant, l'enfant se montrait parfois réticent à participer aux visites, ce qui a été confirmé par les travailleurs du centre d'accès. Une ordonnance a été rendue pour recommander des services de consultation pour l'enfant et redemander la participation du Bureau de l'avocat des enfants. L'enfant a par la suite reçu un diagnostic d'anxiété de séparation. Le père était incapable d'exercer ses droits de visite. Au cours de la quatrième année de l'instance judiciaire, le juge a accueilli la requête du plaignant lui demandant de se récuser et a ordonné que l'affaire soit présidée par un autre juge.

Selon le comité d'examen, les transcriptions indiquent que le juge a tenté tout au long d'une instance sans fin, stressante et émotive de persuader le plaignant et l'intimée/la mère de se concentrer sur les besoins de leur fils et d'apprendre à se respecter l'un l'autre en tant que parents. Le juge a également souligné qu'ils auraient à jouer le rôle de parents pendant de nombreuses années et que son objectif, en tant que juge, était de veiller aux meilleurs intérêts de l'enfant et non à leurs intérêts personnels. Il a critiqué le comportement des deux parents, non seulement celui du plaignant, s'il estimait que leur comportement avait des effets négatifs sur l'enfant. Il a également félicité les deux parents lorsqu'ils ont démontré de meilleurs comportements pendant les visites surveillées, afin d'élargir éventuellement les droits de visite et de les rendre moins restrictifs. Le comité d'examen est d'avis que même si le juge a parfois utilisé un langage direct dans son évaluation des parties, il n'y avait pas de preuve d'inconduite judiciaire.

Le comité n'a rien trouvé, dans les transcriptions, qui laisse croire que le juge a affiché un comportement discriminatoire à l'égard du plaignant quant à son emploi, à son genre ou à sa race. Le comité constate que le dossier indique que le juge, après avoir entendu les observations et examiné les affidavits et les rapports, a conclu que le père/plaignant était obstinément déterminé à prouver que son fils était autiste. Le juge se disait préoccupé par le comportement inapproprié du plaignant pendant les visites qui, au lieu de se concentrer sur l'enfant, visait plutôt à « tester »

Résumés des dossiers

ANNEXE A

8) Il allègue que le juge a attaqué sa personnalité et a fait des commentaires empreints de préjugés. Selon le plaignant, le comportement du juge était parfois menaçant, particulièrement lorsqu'il le pointait du doigt ou lorsqu'il le regardait fixement.

9) Le juge a exercé un jugement irréflecté qui a nui à la relation du plaignant avec son fils.

10) Le juge a ignoré une entente qui avait été conclue par les parties au sujet de la pension alimentaire pour l'enfant, ce qui a donné lieu à un paiement excédentaire estimé à 6 000 \$.

11) Le juge a fait preuve de discrimination à son égard sur la base de son emploi, de son genre et de sa race.

12) Le juge a ignoré la preuve médicale ce qui a retardé le diagnostic de son fils et peut avoir eu des effets permanents sur l'enfant.

13) Le juge n'a pas été informé adéquatement qui lui avait écrit une lettre.

14) Le juge a utilisé un rapport « douteux » du Bureau de l'avocat des enfants malgré le fait que l'avocat initialement nommé a été remplacé dans des circonstances suspectes.

15) Le juge a fourni de l'aide d'une manière inappropriée à l'autre partie lorsqu'il a conseillé à l'intimée/la mère d'obtenir une lettre de son médecin de famille.

16) Le juge a suscité une crainte de parti pris lorsqu'il a pris part aux discussions pendant la plupart des comparutions et faisait taire les avocats.

17) Le juge a démontré une indifférence totale envers la santé et le bien-être d'un mineur ayant des besoins spéciaux (l'enfant aîné du plaignant du demandeur qui est autiste) et l'importance d'établir des liens entre les frères. Lors d'une des audiences, il a fait la remarque suivante : « Il s'agit de cet enfant, et non de [nom de l'autre fils du plaignant]. [L'autre fils] devra faire en conséquence. » [Traduction]

Le sous-comité des plaintes a commandé et examiné 11 transcriptions des instances du plaignant, et a pris en compte différentes lettres que le plaignant a envoyées au Conseil de la magistrature, au personnel de la Cour et au juge en chef concernant la conduite du juge tout au long de l'instance devant la Cour de la famille. À la suite de son enquête, un rapport a été présenté au comité d'examen.

Le comité d'examen a étudié les lettres du plaignant adressées au Conseil au sujet du juge mis en cause, ainsi que le rapport du sous-comité des plaintes.

Le comité d'examen note que les documents attestent que le plaignant et l'intimée/la mère de son enfant sont au cœur d'un litige acrimonieux de longue date au sujet de la garde et des droits de visite. Le plaignant/père prétend que les retards de développement et l'autisme de l'enfant n'ont pas

Résumés des dossiers

Les dossiers sont identifiés par un numéro à deux chiffres indiquant l'année de la plainte, suivi d'un numéro de série et de deux chiffres indiquant l'année civile au cours de laquelle le dossier a été ouvert (par exemple, le dossier n° 17-001/11 était le premier dossier ouvert au cours de la seizième année d'activités et il a été ouvert pendant l'année civile 2011).

Le détail de chaque plainte (à l'exclusion des renseignements permettant d'identifier les parties, comme le prévoit la loi) est fourni ci-après.

DOSSIER N° 15-032/10

Dans sa plainte envoyée au Conseil de la magistrature, le plaignant a fait de nombreuses allégations au sujet du juge, notamment :

- 1) Le juge a fait des « commentaires troubles, inappropriés et préjudiciables » [Traduction]. Le plaignant a cité en exemple un commentaire du juge, lors d'une instance au sujet du décès d'un avocat de la région, une ordonnance rendue par le juge et son commentaire sur le fait que le plaignant devrait subir un examen psychologique.
- 2) Le plaignant conteste également les conclusions du juge indiquant que son comportement est obsessif et qu'il souffre peut-être d'une maladie mentale.

- 3) Le plaignant allègue que le juge aurait dit à l'intimée/la mère qu'il s'agissait de l'homme qu'elle avait choisi pour avoir un enfant et qu'elle était maintenant coincée avec lui.

- 4) Le juge aurait enjoint l'avocat de l'intimée/la mère à dire au médecin de l'enfant d'appeler la police si le plaignant téléphonait pour s'informer de la santé de l'enfant.

- 5) Selon le plaignant, la transcription d'une comparution a été modifiée d'une manière inappropriée. Après que l'on eut rappelé au juge que le plaignant était un infirmier autorisé, le juge aurait dit : « Ces gens sont fous ». [Traduction] Il se rappelle que le juge a également dit que les professionnels de la santé étaient fous.

- 6) Il allègue que le juge a dit que sa requête pour faire nommer un médecin par le tribunal était ridicule.

- 7) Le juge aurait menti à diverses reprises et aurait autorisé l'avocat de l'intimée à utiliser des tactiques et du matériel sujets à caution. Il mentionne une comparution en particulier au cours de laquelle le juge aurait fait référence à « trente-cinq ordonnances » et une autre occasion où le juge aurait fait de faux commentaires contredisant ceux qu'il avait formulés au sujet des visites au centre d'accès. Le juge a nié avoir déclaré que le père pourrait recommencer les visites non surveillées.

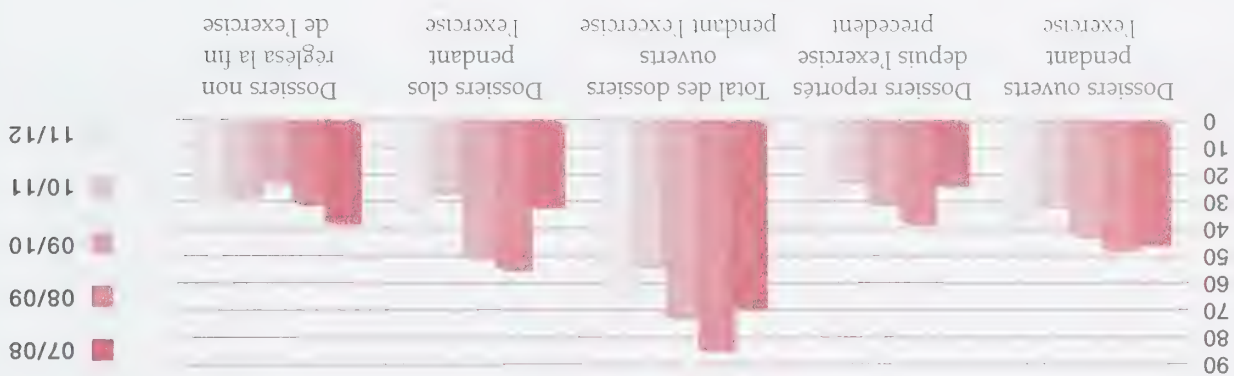
RÉSUMÉS DES DOSSIERS

ANNEXE A

VOLUME DES DOSSIERS PAR EXERCICE

EXERCICE	07/08	08/09	09/10	10/11	11/12
Dossiers ouverts pendant l'exercice	45	47	42	31	35
Dossiers reportés depuis l'exercice précédent	23	37	30	22	28
Total des dossiers ouverts pendant l'exercice	68	84	72	53	63
Dossiers clos pendant l'exercice	31	54	50	26	34
Dossiers non réglés à la fin de l'exercice	37	30	22	28	29

VOLUME DE DOSSIERS PAR EXERCICE

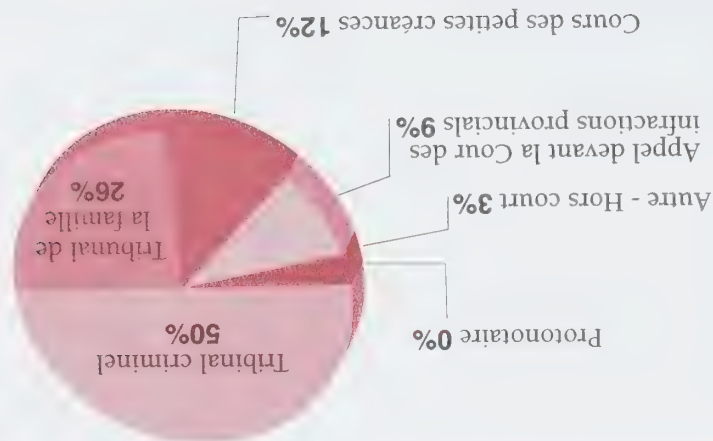


DÉCISIONS EN 2011/2012

DÉCISION		NOMBRE DE DOSSIERS
TOTAL		
Plaintes rejetées – ne relèvent pas de la compétence		13
Plaintes rejetées – non fondées, pas d'inconduite judiciaire, etc.		20
Perte de la compétence		1
		34

TYPES DE DOSSIERS CLOS EN 2011-2012

TYPES OF CASES CLOSED		TOTAL
Tribunal criminel	17	
Tribunal de la famille	9	
Autre – Hors cour	1	
Cour des petites créances	4	
Appel devant la Cour des infractions provinciales	3	
Protonotaire	0	
	34	



décision d'un juge, mais ne contenait pas d'allégation d'inconduite. Un plaignant peut interjeter appel de la décision d'un juge de première instance, mais si sa plainte ne contient pas d'allégation d'inconduite, elle échappe à la compétence du Conseil de la magistrature.

Vingt des 34 dossiers clos ont été rejetés par le Conseil parce qu'ils contenaient des allégations d'inconduite non fondées ou qui ne constituaient pas une inconduite judiciaire. Les plaintes comportaient des allégations de conduite inappropriée (p. ex., impolitesse, agressivité, etc.), parti pris, conflit d'intérêts ou toute autre forme de partialité. Les allégations contenues dans chacun de ces dossiers ont été examinées et une enquête a été menée dans chaque cas par un sous-comité des plaintes avant qu'une décision ne soit prise.

Dans l'un des cas, le juge a pris sa retraite et le Conseil a perdu sa compétence pour juger ce cas. Le dossier correspondant a donc été fermé sur le plan administratif.

Vingt-neuf des plaintes n'ont pas été réglées et ont été reportées à la 18^e année d'activités. De ces 29 dossiers, deux datent de la 15^e année (2009-2010), 6 de la 16^e année (2010-2011) et 21 de la 17^e année (2011-2012).

11. LOI APPLICABLE

La version officielle de la Loi sur les tribunaux judiciaires régissant les activités du Conseil de la magistrature de l'Ontario se trouve sur le site Web « Lois-en-ligne » du gouvernement, à l'adresse suivante : <http://www.e-laws.gov.on.ca/navigation?file=home&lang=fr>.

12. INDEMNITÉ POUR LES FRAIS JURIDIQUES ENGAGÉS

Lorsque le Conseil de la magistrature a traité une plainte, le paragraphe 51.7 de la Loi sur les tribunaux judiciaires prévoit que le juge peut demander à être indemnisé des frais juridiques engagés relativement à l'enquête, et/ou à la médiation et/ou à l'audience, aux termes des paragraphes 51.4, 51.5 et 51.6 de la Loi. En général, cette demande est soumise au Conseil, accompagnée d'une copie du relevé de facturation des services juridiques, une fois la procédure de règlement des plaintes terminée.

Le Conseil de la magistrature doit faire une recommandation au procureur général s'il est d'avis que le juge devrait être indemnisé, et il doit indiquer le montant de l'indemnité. Conformément à l'alinéa 51.7(7) de la Loi, le montant de l'indemnité recommandé par le Conseil peut se rapporter à tout ou partie des frais pour services juridiques du juge et est calculé selon un taux pour services juridiques qui ne dépasse pas le taux maximal normalement prévu par le gouvernement de l'Ontario pour des services similaires. Le procureur général est tenu de verser l'indemnité au juge conformément à la recommandation.

13. RÉSUMÉ DES PLAINTES

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario a reçu 35 plaintes au cours de sa 17^e année d'activités, et reporté 28 dossiers datant d'exercices précédents. Parmi ces 63 plaintes, 34 dossiers ont été fermés avant le 31 mars 2012. Deux des dossiers fermés remontaient à la quinzième année d'activités (2009-2010), 18 à la seizième année (2010-2011) et 14 à la dix-septième année (2011-2012).

Des 34 dossiers clos durant la période visée par ce rapport, 17 portaient sur des instances instruites en vertu du *Code criminel*, neuf sur des instances traitées par le tribunal de la famille, une sur la conduite d'un juge hors de la cour, quatre sur des affaires entendues devant la Cour des petites créances et trois sur des appels interjetés en vertu de la Loi sur les infractions provinciales.

Treize des 34 dossiers de plaintes fermés par le Conseil de la magistrature de l'Ontario pendant la période visée par ce rapport ont été rejetés parce qu'ils échappaient à la compétence du Conseil. C'était le cas, lorsque la plainte émanait de personnes mécontentes de l'issue d'un procès ou de la

Le Conseil de la magistrature communique sa décision à la personne qui a porté plainte et au juge. Le juge peut renoncer à l'avis de plainte si la plainte est rejetée et que le Conseil ne lui demande pas d'y répondre. Conformément aux procédures établies, si le Conseil de la magistrature décide de rejeter la plainte, il fournit brièvement ses motifs.

10. NOTIFICATION DE LA DÉCISION

Seul le lieutenant-gouverneur en conseil peut donner suite à la recommandation et destituer le juge.

- ♦ Il n'a pas rempli les fonctions de sa charge.
- ♦ Il a eu une conduite incompatible avec l'exercice convenable de ses fonctions;
- ♦ Il est inapte, en raison d'une invalidité, à s'acquitter des obligations essentielles de son poste (si une ordonnance pour qu'il soit tenu compte de ses besoins ne remédait pas à l'incapacité ou ne pouvait pas être rendue parce qu'elle causerait un préjudice injustifié à la personne à laquelle il incomberait de tenir compte de ces besoins, ou a été rendue mais n'a pas remédié à l'incapacité);
- ♦ Il n'a pas rempli les fonctions de sa charge.

Un juge ne peut être destitué de ses fonctions que si un comité d'audience du Conseil de la magistrature, à l'issue d'une audience tenue aux termes du paragraphe 51.6, recommande au procureur général la destitution du juge, car il est devenu incapable de remplir convenablement ses fonctions ou inhabile pour l'une des raisons suivantes :

D) Destitution

Le comité d'audience peut aussi recommander au procureur général de destituer le juge. La destitution recommandée par le Conseil au procureur général ne peut être combinée à aucune autre sanction.

- ♦ Suspendre le juge, sans rémunération, mais avec avantages sociaux, pendant une période maximale de 30 jours.
- ♦ Suspendre le juge, avec rémunération, pendant une période quelle qu'elle soit;
- ♦ Ordonner que le juge prenne des dispositions précises, comme de suivre une formation ou un traitement, comme condition pour continuer de siéger à titre de juge;

Les instances autres que les audiences où l'on examine des plaintes précises portées contre des juges ne sont pas obligatoirement publiques.

C) Audiences tenues en vertu du paragraphe 51.6

Les comités d'audience sont formés d'au moins deux des six membres restants du Conseil qui n'ont pas participé à la procédure jusque-là. Au moins un membre du comité d'audience doit être un membre du public. Le juge en chef de l'Ontario, ou la personne de la Cour d'appel qu'il a désignée, préside le comité.

Les audiences sur les plaintes sont publiques à moins que le Conseil ne décide, conformément aux critères énoncés à l'alinéa 51.1(1) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, que les circonstances sont exceptionnelles et que les avantages du maintien du caractère confidentiel l'emportent sur ceux de la tenue d'une audience publique, dans lequel cas le Conseil peut tenir la totalité ou une partie de l'audience à huis clos. Ainsi, si la plainte porte sur des allégations d'inconduite ou de harcèlement d'ordre sexuel, le Conseil a aussi le pouvoir discrétionnaire d'interdire la publication de renseignements susceptibles de révéler l'identité du plaignant ou du témoin.

La Loi sur l'exercice des compétences légales s'applique, à quelques exceptions près, aux audiences sur les plaintes.

Le Conseil de la magistrature engage un avocat pour préparer et présenter la plainte portée contre le juge. L'avocat engagé par le Conseil agit en toute indépendance. La tâche de l'avocat engagé dans le cadre de la présente partie n'est pas d'essayer d'obtenir une ordonnance particulière à l'encontre du juge, mais de veiller à ce que la plainte portée contre le magistrat soit évaluée de façon rationnelle et objective afin de parvenir à une décision juste.

Le juge a le droit de se faire représenter par un avocat, ou de se représenter lui-même, à l'instance. À l'issue de l'audience, le comité d'audience du Conseil peut, aux termes de l'alinéa 51.6(11), rejeter la plainte (qu'il ait ou non conclu que celle-ci n'est pas fondée) ou, s'il conclut qu'il y a eu inconduite de la part du juge, il peut imposer une ou plusieurs sanctions ou recommander au procureur général la destitution du juge.

Aux termes du paragraphe 51.6, les sanctions pour inconduite que peut imposer, seules ou en combinaison, le Conseil de la magistrature sont les suivantes :

- ◆ Donner un avertissement au juge;
- ◆ Réprimander le juge;
- ◆ Ordonner au juge de présenter des excuses au plaignant ou à toute autre personne;

Aux termes de l'alinéa 51.4(18), le Conseil (ou l'un de ses comités d'examen) peut choisir selon le cas :

- ♦ de rejeter la plainte;
- ♦ de la renvoyer au juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;
- ♦ de la renvoyer à un médiateur;
- ♦ d'ordonner la tenue d'une audience sur la plainte.

Le comité d'examen peut rejeter une plainte s'il est d'avis :

- ♦ qu'elle est frivole ou constitue un abus de procédure;
- ♦ qu'elle ne relève pas de la compétence du Conseil de la magistrature parce qu'elle porte sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire du magistrat (dans ce cas, le plaignant peut envisager d'autres recours judiciaires);
- ♦ qu'elle ne contient pas d'allégation d'inconduite judiciaire;
- ♦ que les allégations ne sont pas fondées;
- ♦ que l'inconduite n'est pas d'une gravité telle qu'elle nécessite l'intervention du Conseil de la magistrature.

Le Conseil peut établir une procédure de médiation et seules les plaintes qui s'y prêtent (compte tenu de la nature des allégations) seront renvoyées à un médiateur. Aux termes de l'alinéa 51.5(3) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, les plaintes concernant une inconduite ne seront pas renvoyées à un médiateur dans les circonstances suivantes :

- ♦ il existe un déséquilibre important du pouvoir entre le plaignant et le juge, ou il existe un écart si important entre le compte rendu du plaignant et celui du juge relativement à l'objet de la plainte que la médiation serait impraticable;
- ♦ la plainte porte sur une allégation d'inconduite d'ordre sexuel ou sur une allégation de discrimination ou de harcèlement en raison d'un motif illicite de discrimination ou de harcèlement prévu dans une disposition du *Code des droits de la personne*;
- ♦ l'intérêt public dicte la tenue d'une audience sur la plainte.

Certaines dispositions ont été prises pour obtenir le concours de membres temporaires afin que l'on puisse compter sur un quorum de membres du Conseil pour satisfaire aux exigences de la procédure de règlement des plaintes et, notamment, tenir une audience, si une telle audience a été ordonnée.

Les comités d'examen se composent de deux juges provinciaux (autres que le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario), d'un avocat et d'un membre du public. Le Conseil (ou l'un de ses comités d'examen) examine la plainte, le rapport d'enquête du sous-comité des plaintes et toutes les pièces que lui recommande le sous-comité. À ce stade de la procédure, seuls les deux membres du sous-comité des plaintes connaissent l'identité du plaignant et du juge mis en cause. Les membres du sous-comité des plaintes qui ont procédé à l'enquête ne siègent pas au comité d'examen ni, si une audience est ordonnée, au comité d'audience lors de l'audience subséquente. De même, les membres du comité d'examen qui ont participé à l'examen de la plainte ou à son renvoi ne participeront à aucune audience ultérieure sur la plainte, si la tenue d'une telle audience est ordonnée. À la fin de la procédure d'enquête et d'examen, toutes les décisions concernant les plaintes présentées au Conseil de la magistrature auront été examinées et revues par au moins six membres du Conseil : deux membres du sous-comité des plaintes et quatre du comité d'examen – incluant deux membres du public et un avocat.

B) Décisions des comités d'examen

Une fois son enquête terminée, le sous-comité des plaintes doit, conformément à l'alinéa 51.4(13) de la Loi, présenter son rapport à un comité d'examen du Conseil de la magistrature. Le sous-comité peut recommander que la plainte soit rejetée, qu'elle soit renvoyée au juge en chef pour qu'il discute de la conduite reprochée avec le juge mis en cause, qu'elle soit renvoyée à un médiateur, ou que l'on tienne une audience conformément au paragraphe 51.6.

Le sous-comité peut décider que le juge mis en cause doit répondre à la plainte. Dans ce cas, le juge reçoit une copie de la plainte, de la transcription (le cas échéant) et de toutes les pièces pertinentes examinées par le sous-comité, ainsi qu'une lettre du Conseil de la magistrature lui demandant de répondre. Le juge peut obtenir les conseils d'un avocat indépendant pour l'aider à répondre au Conseil.

Souvent, le sous-comité des plaintes commande et examine les transcriptions de l'instance. Le sous-comité peut également demander et écouter les enregistrements audio. Dans certains cas, le sous-comité décide de poursuivre l'enquête en interrogeant des témoins. Aux termes de l'alinéa 51.4(5), il peut engager des personnes indépendantes, telles que des avocats, pour l'aider dans la conduite de son enquête en faisant passer des entrevues des témoins.

Aux termes de l'alinéa 51.4(6) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, les enquêtes se tiennent à huis clos. Aux termes de l'alinéa 51.4(3), le sous-comité des plaintes peut rejeter les plaintes qui ne relèvent pas de la compétence du Conseil (p. ex., parce que la plainte porte sur la façon dont le juge exerce son pouvoir discrétionnaire, notamment les conclusions qu'il a tirées sur la crédibilité, ou parce que le plaignant n'est pas d'accord avec la décision du juge), ou qui, à son avis, sont triviales ou constituent un abus de procédure. Toutes les autres plaintes font l'objet d'une enquête de la part du sous-comité des plaintes.

8. COMITÉ CONSULTATIF SUR LES NOMINATIONS À LA MAGISTRATURE

Le Conseil est représenté par l'un de ses membres au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature (CCNM). L'honorable juge Eileen Martin a été nommée par le Conseil de la magistrature pour le représenter au CCNM jusqu'au 9 août 2013.

9. PROCÉDURE DE RÉGLEMENT DES PLAINTES

Quiconque peut se plaindre de la conduite d'un juge auprès du Conseil de la magistrature. Les plaintes doivent être présentées par écrit et signées par le plaignant. Les lois applicables et les principes de la justice naturelle ne permettent pas au Conseil de la magistrature de donner suite aux plaintes anonymes ni d'enquêter sur la conduite d'un magistrat. Le Conseil d'évaluation ne fera enquête que si le plaignant formule des allégations précises. Le Conseil de la magistrature examine chaque lettre avec soin pour déterminer si la plainte relève de sa compétence. Si la plainte vise un avocat, un procureur de la Couronne, ou un autre bureau, le plaignant est dirigé vers le bureau ou les autorités concernées.

Lorsque la plainte relève de sa compétence, le Conseil de la magistrature ouvre un dossier et envoie un accusé de réception au plaignant, en général dans la semaine qui suit la réception de la plainte. Si le plaignant n'est pas satisfait de la décision rendue par un juge, la lettre accusant la plainte de la plainte informe le plaignant que le Conseil de la magistrature n'a pas le pouvoir de modifier une décision rendue par un juge. Le cas échéant, le plaignant est invité à consulter un avocat pour connaître les recours qui sont offerts.

On trouvera ci-dessous une brève description de la procédure de règlement des plaintes. Une description plus détaillée des procédures du Conseil de la magistrature est affichée sur le site Web du Conseil de la magistrature, à l'adresse suivante :

<http://www.ontariocourts.ca/ojc/fr/oj/c/politiques-et-procedures/guide-de-procedures/>

A) Examen des plaintes et enquête

La plainte est assignée à un sous-comité des plaintes aux fins d'examen et d'enquête. Un sous comité des plaintes, formé de membres du Conseil de la magistrature, un magistrat nommé par la province (un juge, autre que le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, ou un protonotaire, si la plainte vise un protonotaire) et un membre du public, examine chaque plainte présentée au Conseil. En général, les plaintes ne sont pas assignées aux membres de la région où exerce le juge mis en cause. On évite ainsi tout risque de conflit d'intérêts réel ou perçu entre les membres du Conseil et le juge.

magistrature, conformément à l'alinéa 51.10(1). Le plan de formation continue a été élaboré par le juge en chef en collaboration avec le Secrétaire de la formation. La dernière version indique les compétences pour les juges et comprend une nouvelle section sur la formation en informatique, laquelle portait initialement sur les compétences de base. Un niveau intermédiaire axé sur la recherche juridique a été ajouté. La Cour a également bonifié le financement pour la formation autodidactique. La version la plus récente du plan de formation continue se trouve sur le site Web du conseil à l'adresse :

<http://www.ontariocourts.ca/ocj/fr/ojc/plan-de-formation-continue>.

6. COMMUNICATIONS

Le site Web du Conseil de la magistrature de l'Ontario continue d'afficher des renseignements sur le Conseil et les audiences à venir. On y trouve les décisions afférentes aux audiences publiques des leur publication ainsi que tous les rapports annuels rendus publics dans leur version intégrale. On peut se procurer, dans les palais de justice ou auprès du bureau du Conseil, une brochure d'information sur le processus de règlement des plaintes déposées contre des juges et des juges de paix. Une version électronique est également à la disposition du public sur le site Web du Conseil à l'adresse www.ontariocourts.ca/ocj/fr/conduite/avez-vous-une-plainte-a-formuler/. La brochure intitulée « Avez-vous une plainte à formuler? » explique les fonctions d'un juge, la méthode à utiliser pour savoir si un magistrat qui préside l'audience est un juge ou un juge de paix, et les modalités à suivre pour formuler une plainte portant sur la conduite d'un juge.

7. PRINCIPES DE LA CHARGE JUDICIAIRE

Aux termes du paragraphe 51.9 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut fixer des « normes de conduite des juges provinciaux ». Le sous-comité sur la conduite des juges du Comité de direction du juge en chef, en consultation avec l'Ontario Judges Association et les juges de la Cour, a préparé un document intitulé « Principes de la charge judiciaire ». Ce document a ensuite été soumis au Conseil de la magistrature de l'Ontario, durant sa deuxième année d'activités, afin qu'il l'examine et l'approuve comme le prévoit l'alinéa 51.9(1) de la Loi sur les tribunaux judiciaires. Les « Principes de la charge judiciaire » ont été conçus comme un guide pour aider les juges à faire face aux dilemmes éthiques et professionnels. Ils peuvent, en outre, aider le public à comprendre les attentes raisonnables qu'il peut avoir à l'égard des juges dans l'exercice de leurs fonctions judiciaires et la conduite de leur vie personnelle. Une copie des *Principes de la charge judiciaire* est jointe en tant qu'Annexe C et se trouve sur le site Web <http://www.ontariocourts.ca/ocj/fr/ojc/principes-de-la-charge-judiciaire/>.

Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario est tenu, en vertu du paragraphe 51.10 de la Loi sur les tribunaux judiciaires, de mettre en œuvre et de rendre public un plan de formation continue des juges provinciaux. Le plan de formation doit être approuvé par le Conseil de la

5. PLAN DE FORMATION

Une modification a également été apportée pour améliorer les procédures de demande d'accommodements en vertu de l'article 45 de la Loi. La modification prévoit que le Conseil se reporte à la jurisprudence sur les droits de la personne en ce qui concerne la définition d'« invalidité », la description du devoir d'accommodement et les procédures élaborées dans la jurisprudence afin de déterminer si une ordonnance d'accommodement doit être faite.

Le Conseil a ajouté une exception au cadre général de la confidentialité autorisant la communication de ses documents à la police et au Bureau de la sécurité pour le secteur de la justice si la sécurité du juge ou du personnel du bureau du Conseil est compromise, ainsi que les documents ou enregistrements audio nécessaires pour déterminer si des mesures doivent être prises afin de protéger une personne. La modification prévoit également la publication de documents qui peuvent être utilisés dans tout procès criminel fait suite aux actes ou commentaires du plaignant liés à la plainte ou à la décision à l'égard de la plainte. En outre, une modification a été apportée pour autoriser le personnel du Conseil à publier les lettres des plaignants et la lettre de décision à un avocat retenu pour le compte du Conseil pour défendre le Conseil et les membres de son personnel dans le cadre d'une poursuite civile intentée par le plaignant et, si nécessaire, dans le cadre d'un litige si l'avocat retenu pour représenter le Conseil le recommande.

Une clause a été ajoutée pour préciser que dans les cas où une audience a été ordonnée en vertu du sous-alinéa 51.4(18)(a) de la Loi sur les tribunaux administratifs, un avis sera publié sur le site Web à l'intention des médias et du public de toute requête pour une ordonnance de non-publication ou une audience à huis clos. La modification prévoit qu'une requête pour interdiction de publication ou pour qu'une partie ou la totalité de l'audience soit réalisée à huis clos, celle-ci doit être présentée au moins dix jours avant la date prévue de l'audience.

Une requête de non-publication de son identité. Le comité d'audience peut, pour les motifs qu'il l'identité des plaignants ni des témoins, parce qu'un plaignant ou un témoin pourrait présenter public inclura un résumé des allégations en matière de conduite. L'avis public ne doit pas révéler l'ordonnances du comité d'examen. Au plus tard, deux semaines avant le début de l'audience, le registraire préparera un avis dans le format prescrit qui sera publié dans le journal local. L'avis un avis de l'audience selon les modalités prescrites sur le site Web du Conseil, sous réserve des a été apportée pour indiquer que des qu'une plainte devient publique, le registraire publiera

En vertu du paragraphe 51.1 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, le Conseil peut fixer des règles de procédure à l'intention des sous-comités des plaintes, des comités d'examen, des comités d'audience et le Conseil doit rendre ces règles publiques. Le Conseil a préparé un guide de procédures contenant les règles sur le processus de traitement des plaintes qui est publié sur son site Web sous le lien <http://www.ontariocourts.ca/ocj/fr/ojc/politiques-et-procedures>.

Au cours de la période étudiée par le présent rapport, le Conseil a apporté un certain nombre de modifications afin d'améliorer ses procédures. Il a modifié les procédures dans le but de préciser qu'il n'a aucune compétence pour autoriser le retrait d'une plainte en vertu de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*.

Une modification a été apportée pour indiquer que conformément à la politique du Conseil, si une plainte avance des allégations sur la conduite d'un juge présidant une instance, le Conseil attend généralement la fin de l'instance, de tout appel ou de tout autre recours judiciaire avant d'entamer une enquête. On évite ainsi que l'enquête menée par le Conseil ne s'imisce ou ne soit perçue comme s'immiscant dans les affaires courantes de la Cour.

Le Conseil a également modifié ses procédures pour préciser les aspects de l'étape du processus de traitement des plaintes au cours de laquelle le juge mis en cause peut être invité à réagir à la plainte. Dans certains cas, un sous-comité des plaintes ou un comité d'examen peut déterminer qu'il est pertinent dans le cadre de l'enquête d'inviter le juge à réagir à la plainte. Une modification a précisé que le juge qui est invité à réagir à une plainte n'est pas tenu de le faire. De même, le Conseil a modifié les procédures afin de stipuler que si un juge choisit de réagir, sa réponse peut être présentée comme preuve lors de l'audience, si une audience est ordonnée.

Reconnaissant qu'il est important que le processus de traitement des plaintes soit perçu comme équitable et objectif, le Conseil a modifié sa pratique pour exiger que l'avocat retenu en tant qu'avocat-enquêteur pour un dossier ne puisse pas être retenu en tant qu'avocat présentateur pour une audience ordonnée pour la même plainte. Pour améliorer la tenue d'une audience en vertu du paragraphe 51.6 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, le Conseil a modifié ses procédures pour ajouter une exigence voulant que les exposés conjoints des faits soient généralement présentés au moins dix jours avant l'audience.

Une modification a été apportée pour refléter le rôle du processus de traitement des plaintes dans le maintien et la restauration de la confiance du public, et pour préciser que les exigences prévues par la loi afin de préserver la confidentialité ne s'appliquent plus pour les audiences formelles en vertu du paragraphe 51.6 de la *Loi*. Une modification a été apportée pour préciser que lorsque l'avocat présentateur dépose un Avis d'audience en tant que preuve lors de la procédure initiale pour fixer la date présidée par un comité d'examen, le processus de traitement des plaintes devient public, sous réserve de toute ordonnance du comité d'examen. De plus, une modification

Le Conseil de la magistrature n'a pas le pouvoir d'infirmer ou de modifier une décision rendue par un juge. Les personnes qui pensent qu'un juge a commis une erreur en évaluant les preuves ou en rendant une décision peuvent envisager d'autres recours judiciaires, comme interjeter appel.

- ♦ examiner les demandes de maintien en poste après l'âge de 65 ans que lui présentent le juge en chef ou les juges en chef adjoints.
 - ♦ examiner les requêtes présentées en vertu de l'article 45 en vue de la prise en compte des besoins;
 - ♦ examiner les plans de formation continue;
 - ♦ examiner et approuver des normes de conduite;
 - ♦ tenir des audiences en vertu du paragraphe 51.6 lorsque ces audiences sont ordonnées par les comités d'examen conformément à l'alinéa 51.4(18), aux fins suivantes :
 - ♦ créer des comités d'examen qui étudient chaque plainte que leur renvoient les sous-comités des plaintes, et rendre des décisions en vertu de l'alinéa 51.4(18);
 - ♦ constituer des sous-comités des plaintes composés de certains de ses membres, qui reçoivent les plaintes portées contre des juges, font enquête et présentent leur rapport au Conseil de la magistrature;
 - ♦ créer des comités d'examen qui étudient chaque plainte que leur renvoient les sous-comités des plaintes, et rendre des décisions en vertu de l'alinéa 51.4(18);
- Aux termes de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le Conseil de la magistrature a les fonctions suivantes :

4. FONCTIONS DU CONSEIL DE LA MAGISTRATURE

Pendant sa 17^e année d'activités, le personnel du Conseil de la magistrature de l'Ontario et du Conseil d'évaluation des juges de paix comprenait une registraire, deux registraires adjoints et une secrétaire :

M^{me} Marilyn E. King, LL.B. – Registraire

M^{me} Ana M. Brigido – Registraire adjointe

M. Thomas A. Glassford – Registraire adjoint

M^{me} Janice Cheong – Secrétaire

Durant la période couverte par le présent rapport, les personnes ci-dessous ont été nommées membres temporaires du Conseil de la magistrature de l'Ontario pour traiter de plaintes portées contre les juges et les protonotaires provinciaux suivants :

Protonotaires

Juges

- ◆ Le protonotaire Rick B. Peterson (Cour supérieure de justice)
- ◆ L'honorable juge M. Don Godfrey (Cour supérieure de justice)
- ◆ Le protonotaire David H. Sandler (Cour supérieure de justice)
- ◆ L'honorable juge Pamela Thomson (Cour supérieure de justice)

Aux termes du paragraphe 49(3) de la Loi sur les tribunaux judiciaires, le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario peut nommer un juge provincial au Conseil de la magistrature de l'Ontario à titre de membre temporaire afin de satisfaire aux exigences de la loi en matière de quorum (pour les réunions du Conseil de la magistrature, les comités d'examen et les comités d'audience). Pendant la période visée par ce rapport, les juges ci-dessous de la Cour de justice de l'Ontario ont été nommés par le juge en chef pour servir à ce titre au Conseil de la magistrature de l'Ontario :

- L'honorable juge Jeff Casey..... (Toronto)
- L'honorable juge Jean-Gilles Lebel..... (North Bay)
- L'honorable juge Claude H. Paris..... (Toronto)

3. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario et le Conseil d'évaluation des juges de paix occupent des bureaux distincts dans des locaux adjacents au Bureau du juge en chef, au centre-ville de Toronto. La proximité du Bureau du juge en chef leur permet d'utiliser les mêmes ressources financières, humaines et le personnel de soutien technique, au besoin, ainsi que les systèmes informatiques sans avoir à engager un important personnel.

Les bureaux du Conseil sont utilisés pour les rencontres des deux Conseils et de leurs membres, et au besoin, pour des rencontres avec des magistrats dans le cadre d'une décision rendue à la suite de plaintes. Les Conseils partagent un service de réception téléphonique et un numéro de télécopieur. Ils partagent un numéro de téléphone sans frais que les membres du public peuvent composer dans toute la province de l'Ontario, et un numéro de téléphone sans frais pour les personnes qui utilisent un téléscripneur (ATS) ou un télécopieur.

Membres avocats

TRÉSORIER DU BARREAU DU HAUT-CANADA

M^e Laurie H. Pawlitz, Torkin Manes..... (Toronto)

AVOCAT DÉSIGNÉ PAR LE TRÉSORIER DU BARREAU DU HAUT-CANADA

M^e W. A. Derry Millar, Weir Foulds LLP..... (Toronto)

AVOCAT MEMBRE NOMMÉ PAR LE BARREAU DU HAUT-CANADA

M^e Kim Bernhard, Grant et Bernhardt..... (Toronto)

Membres du public

M. William Blake..... (Ottawa)

Agent de police à la retraite – Service de police d'Ottawa
(du 13 juin 2007 au 12 juin 2011)

M. Anish Chopra..... (Toronto)

Directeur général, Gestion de Placements TD Inc.
(depuis le 4 mai 2011)

M^e Delores Lawrence, membre de l'Ordre de l'Ontario..... (Markham)

NHI Nursing et Homemakers Inc.

M. Ray Sharma..... (Toronto)

Fondateur et président, XMG Studio Inc.

Membres temporaires

L'article 87 et le paragraphe 87.1 de la Loi sur les tribunaux judiciaires habilitent le Conseil de la magistrature de l'Ontario à statuer sur les plaintes portées contre toute personne qui était protonotaire de la Cour suprême avant le 1^{er} septembre 1990 et contre tout juge provincial qui était affecté à la Cour provinciale (Division civile) avant le 1^{er} septembre 1990. Lorsque le Conseil de la magistrature de l'Ontario traite une plainte portée contre un protonotaire ou un juge provincial de l'Ontario, le juge qui est membre du sous-comité des plaintes est remplacé par un membre temporaire civil, le juge en chef de la Cour supérieure de justice, à savoir un protonotaire ou un juge provincial, qui préside à la « Cour des petites créances », s'il y a lieu.

2. MEMBRES RÉGULIERS

Durant sa 17^e année (soit du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012), le Conseil de la magistrature était composé des membres suivants :

Membres magistrats

JUGE EN CHEF DE L'ONTARIO

L'honorable Warren K. Winkler..... (Toronto)
Coprésident

JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Annemarie E. Bonkalo..... (Toronto)
Coprésidente

JUGE EN CHEF ADJOINT DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Peter D. Griffiths..... (Ottawa/Toronto)
JUGE PRINCIPAL RÉGIONAL

L'honorable Robert G. Bigelow..... (Toronto)
(du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2011)

L'honorable Kathryn Hawke..... (Hamilton)
(depuis le 29 février 2012)

DEUX JUGES NOMMÉS PAR LA JUGE EN CHEF DE LA COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable juge Timothy R. Lipson..... (Toronto)
(du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2011)

L'honorable juge Fern Weinper..... (Toronto)
(depuis le 1^{er} janvier 2012)

L'honorable juge Eileen S. Martin..... (Welland)

1. COMPOSITION ET DURÉE DU MANDAT

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario se compose des personnes suivantes :

- ♦ le juge en chef de l'Ontario (ou un autre juge de la Cour d'appel désigné par le juge en chef);
- ♦ le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario (ou un autre juge de cette cour désigné par le juge en chef);
- ♦ le juge en chef adjoint de la Cour de justice de l'Ontario;

- ♦ un juge principal régional de la Cour de justice de l'Ontario nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du procureur général;
- ♦ deux juges de la Cour de justice de l'Ontario nommés par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario;

- ♦ le trésorier du Barreau du Haut-Canada ou un autre conseiller du Barreau qui est avocat désigné par le trésorier;

- ♦ un avocat qui n'est pas un conseiller du Barreau, du Haut-Canada, nommé par le Barreau;
- ♦ quatre personnes, qui ne sont ni juges ni avocats, nommées par le lieutenant-gouverneur en conseil sur la recommandation du procureur général.

Le juge en chef de l'Ontario, ou un autre juge de la Cour d'appel désigné par le juge en chef, préside toutes les instances portant sur des plaintes formées contre certains juges, notamment les requêtes visant à tenir compte des besoins d'un juge en raison d'une invalidité, ou les demandes de maintien en poste présentées par un juge en chef ou un juge en chef adjoint. Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario, ou un autre juge de cette Cour, désigné par le juge en chef, préside toutes les autres réunions, notamment celles des comités d'audience.

Les juges nommés par le juge en chef, l'avocat nommé par le Barreau du Haut-Canada et les membres du public nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil exercent leurs fonctions pendant quatre ans et ne peuvent pas être nommés de nouveau. En nommant ces membres au Conseil, il est tenu compte de l'importance de refléter la dualité linguistique de l'Ontario et la diversité de sa population en assurant un équilibre global entre les deux sexes au Conseil.

INTRODUCTION

La période couverte par ce rapport annuel va du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012.

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario enquête sur les plaintes déposées par le public au sujet du comportement des juges et protonotaires nommés par la province. En outre, il approuve tous les ans le plan de formation continue des juges provinciaux. Le Conseil a approuvé les critères de maintien en poste et les normes de conduite élaborées par le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario qui sont appelées les *Principes de la charge judiciaire*. Le Conseil de la magistrature peut rendre une ordonnance pour tenir compte des besoins d'un juge qui, en raison d'une invalidité, n'est pas en mesure de s'acquitter des obligations liées à sa charge. Une telle ordonnance peut être rendue à la suite d'une plainte (si l'invalidité est un facteur dans la plainte) ou à la demande du juge concerné. Le Conseil de la magistrature ne participe pas directement à la nomination des juges provinciaux, mais l'un de ses membres siège au Comité consultatif sur les nominations à la magistrature.

Durant la période couverte par ce rapport annuel, le Conseil de la magistrature avait compétence sur quelque 329 des juges nommés par le gouvernement provincial, y compris les juges à plein temps et *per diem*, et deux protonotaires provinciaux. La plupart des magistrats dont la conduite relève de la compétence du Conseil de la magistrature de l'Ontario président les affaires de la Cour de justice de l'Ontario. La Cour de justice de l'Ontario est la cour de première instance la plus occupée en Ontario, qui est la province canadienne ayant la plus forte population. En 2012, la population était de 12 851 821 habitants. Au cours d'une année, les juges de la Cour traitent en moyenne plus de 600 000 accusations pour des actes criminels commis par des adultes et des jeunes, et plus de 27 000 nouvelles procédures relevant du droit de la famille. La Cour siège dans près de 200 emplacements partout en Ontario qui vont des grands palais de justice dans les villes à des lieux accessibles par avion dans le Nord de l'Ontario.

Le Conseil de la magistrature de l'Ontario a reçu 35 nouvelles plaintes au cours de sa 1^{re} année d'activités et reporté 28 dossiers d'exercices précédents. Parmi ces 63 plaintes, 34 dossiers ont été réglés et fermés avant le 31 mars 2012. Vingt-sept des plaintes n'ont pas été réglées et ont été reportées à la 1^{re} année d'activités. L'information concernant les 34 dossiers réglés et fermés figure dans le présent rapport.

Nous vous invitons à en apprendre davantage sur le Conseil en lisant le présent Rapport annuel et en visitant son site Web à www.ontariocourts.ca/ocj/ojc. Sur ce site, vous trouverez les politiques et procédures courantes du Conseil, des mises à jour sur les audiences publiques, les *Principes de la charge judiciaire*, le plan de formation et des liens vers les lois applicables.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	1
1) Composition et durée du mandat	2
2) Membres	3
3) Renseignements d'ordre administratif	5
4) Fonctions du Conseil de la magistrature	6
5) Plan de formation	8
6) Communications	9
7) Principes de la charge judiciaire	9
8) Comité consultatif sur les nominations à la magistrature	10
9) Procédure de règlement des plaintes	10
10) Notification de décision	14
11) Loi	15
12) Indemnité pour les frais juridiques engagés	15
13) Résumé des plaintes	15
Annexe A – Résumé des dossiers	A - 19
Annexe B – Plan de formation	B - 69
Annexe C – <i>Principes de la charge judiciaire</i>	C - 83



CONSEIL DE LA MAGISTRATURE DE L'ONTARIO

Le 22 mars 2013

L'honorable John Gerretson

Procureur général de la province de l'Ontario

11^e étage, 720, rue Bay

Toronto (Ontario)

M5G 2K1

Monsieur le Ministre,

Nous avons le plaisir de vous présenter le Rapport annuel du Conseil de la magistrature de l'Ontario sur sa dix-septième année d'activités, conformément au paragraphe 51(6) de la Loi sur les tribunaux judiciaires. La période couverte par ce rapport annuel va du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012.

Le tout respectueusement soumis,

Warren K. Winkler

Juge en chef de l'Ontario

Président de la Cour d'appel de l'Ontario

Annemarie E. Bonkalo

Juge en chef

Cour de justice de l'Ontario

Coprésidente, Conseil de la magistrature de l'Ontario
JUGE EN CHEF
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO

L'honorable Annemarie E. Bonkalo



Coprésident, Conseil de la magistrature de l'Ontario
PRÉSIDENT DE LA COUR D'APPEL
DE L'ONTARIO
JUGE EN CHEF DE L'ONTARIO

L'honorable Warren K. Winkler



ISSN 1206-467X

CONSEIL DE LA MAGISTRATURE
DE L'ONTARIO

2011 - 2012

DIX-SEPTIÈME
RAPPORT ANNUEL



CONSEIL DE LA MAGISTRATURE
DE L'ONTARIO

2011 - 2012

DIX-SEPTIÈME
RAPPORT ANNUEL



CMO



3 1761 11547260 7